

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 maart 2002

WETSONTWERP

betreffende de sluiting van ondernemingen

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	52
4. Advies van de Raad van State	82
5. Wetsontwerp	94
6. Bijlage	129

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 mars 2002

PROJET DE LOI

relatif aux fermetures d'entreprises

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	52
4. Avis du Conseil d'Etat	82
5. Projet de loi	94
6. Annexe	129

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 12 maart 2002 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 14 maart 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 mars 2002.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 14 mars 2002.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>	
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>	
FN	:	<i>Front National</i>	
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>	
PS	:	<i>Parti socialiste</i>	
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>	
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>	
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>	
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>	
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>	
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 : <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :		<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA : <i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :		<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV : <i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :		<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV : <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :		<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV : <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :		<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN : <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :		<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM : <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft betrekking op :

- de voorafgaande informatie in geval van sluiting van ondernemingen;
- de sluitingsvergoeding voor de ontslagen werknemers in geval van sluiting of herstructurering van de onderneming evenals voor de niet-overgenomen werknemers in geval van conventionele overname of overname van activa na faillissement of gerechtelijk akkoord;
- de verschillende opdrachten van het Sluitingsfonds (gewaarborgde betaling van de sluitingsvergoeding, van de lonen en vergoedingen, van de vergoeding bij brugpensioenen, de overbruggingsvergoeding, ..., in het kader van de sluitingen of herstructureringen van ondernemingen, in het kader van overname van activa na faillissement en gerechtelijk akkoord, ...);
- de voorwaarden betreffende deze verschillende tussenkomsten;
- de inkomsten van het Fonds;
- de voorrechten;
- de verjaring.

Het heeft tot doel :

- de verschillende bestaande wetgevingen betreffende sluiting van ondernemingen te coördineren ;
- de verschillende voorstellen van de Nationale Arbeidsraad, geformuleerd in de adviezen nrs. 916, 922, 1.164, 1.283 en 1.320, erin te integreren;
- deze reglementering te actualiseren in het licht van de Faillissementswet van 8 augustus 1997 en de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord;
- de rechtszekerheid te waarborgen, niet alleen voor het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, de werkgevers en de werknemers, maar tevens voor de sociale zekerheids-instellingen en de hoven en rechtbanken.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi traite :

- de l'information préalable en cas de fermetures d'entreprises;
- de l'indemnité de fermeture pour les travailleurs licenciés en cas de fermeture ou de restructuration de l'entreprise ainsi que pour les travailleurs non repris en cas de transfert conventionnel ou de reprise d'actif après faillite ou concordat judiciaire;
- des différentes missions du Fonds de fermeture (paiement en garantie de l'indemnité de fermeture, des rémunérations et indemnités, de l'indemnité de prépension, indemnité de transition, ... , dans le cadre de fermetures ou de restructurations d'entreprises, dans le cadre de reprise d'actif après faillite et concordat judiciaire, ...);
- des conditions relatives à ces différentes interventions;
- des ressources du Fonds;
- des privilèges;
- de la prescription.

Il a pour objectif de :

- coordonner les différentes législations actuelles relatives aux fermetures d'entreprises ;
- d'y intégrer les différentes propositions du Conseil national du Travail formulées dans les avis n° 916, 922, 1.164, 1.283 et 1.320 ;
- d'actualiser cette réglementation au regard des lois du 8 août 1997 sur les faillites et du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire ;
- d'assurer la sécurité juridique non seulement pour le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, les employeurs et travailleurs, mais également pour les institutions de sécurité sociale et les cours et tribunaux.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat ik de eer heb aan uw goedkeuring voor te leggen, beoogt de sluitingswetgeving te coördineren, waarbij deze aangepast wordt in het licht van de verschillende adviezen die door de Nationale Arbeidsraad in deze materie werden verstrekt.

De wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen is momenteel verspreid over verschillende, onderscheiden wetten. Elke nieuwe opdracht die aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers werd toevertrouwd, heeft telkens het voorwerp uitgemaakt van een afzonderlijke wet. De verscheidenheid van deze wetten is dus het resultaat van een historische evolutie in deze materie.

De oorsprong van deze reglementering situeert zich op het einde van de jaren '50. In die tijd waren er een aanzienlijk aantal sluitingen van ondernemingen, met grote sociale problemen tot gevolg.

Op 18 maart 1959 werden twee wetsvoorstellen neergelegd met als doel de sluitingen van ondernemingen te reglementeren en de rechten van de werknemers te waarborgen in geval van sluiting van ondernemingen.

Gelet evenwel op de economische gevolgen van de overwogen maatregelen, had de Kamer van Volksvertegenwoordigers beslist om een speciale commissie op te richten.

De minister van Tewerkstelling en Arbeid had, op zijn beurt, de Nationale Arbeidsraad verzocht zich uit te spreken «over methodes die zouden kunnen gebruikt worden om de werknemers te beschermen tegen de gevolgen van gehele of gedeeltelijke sluitingen en om hun herplaatsing te vergemakkelijken».

Aangezien de partijen, vertegenwoordigd in de Raad, geen akkoord konden bereiken, legde de regering zelf, op verzoek van de commissie van de Kamer belast met het onderzoek van dit probleem, op 25 juni 1959 een wetsontwerp neer betreffende de sluiting van ondernemingen, hetgeen leidde tot de wet van 27 juni 1960.

Deze wet omvatte twee luiken:

– het ene werd gewijd aan de informatie die door de werkgever aan de werknemers en aan de bevoegde overheden moet verstrekt worden vóór de sluiting van de onderneming;

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation vise à coordonner la législation sur les fermetures tout en l'adaptant au regard des différents avis du Conseil national du Travail rendus en la matière.

La législation relative aux fermetures d'entreprises se trouve actuellement dans plusieurs lois distinctes. Chaque nouvelle mission confiée au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises a fait à chaque fois l'objet d'une loi particulière. La disparité de ces lois est donc le résultat d'une évolution historique de la matière.

L'origine de cette réglementation se situe à la fin des années 50. A cette époque, il y eut un nombre important de fermetures d'entreprises qui occasionnèrent des problèmes sociaux importants.

Le 18 mars 1959, deux propositions de loi furent déposées dans le but de réglementer les fermetures d'entreprises et de garantir les droits des travailleurs en cas de fermetures d'entreprises.

Toutefois, étant donné les conséquences économiques des mesures envisagées, la Chambre des Représentants avait décidé de créer une commission spéciale.

De son côté, le ministre de l'Emploi et du Travail avait saisi le Conseil national du Travail «des méthodes qui pourraient être utilisées pour protéger les travailleurs contre les conséquences des fermetures totales ou partielles et pour faciliter leur remplacement».

Les parties représentées au Conseil ne pouvant se mettre d'accord, le gouvernement, à la demande de la commission de la Chambre chargée de l'examen de cette question, déposa lui-même, le 25 juin 1959, un projet de loi relatif à la fermeture d'entreprises qui donna naissance à la loi du 27 juin 1960.

Cette dernière comportait deux volets:

– l'un consacré à l'information à donner par l'employeur aux travailleurs et aux autorités compétentes avant la fermeture de l'entreprise;

– het andere kende aan de werknemers, die worden ontslagen naar aanleiding van een sluiting van een onderneming, een bijzondere vergoeding toe, betaald door een Fonds dat gespijsd wordt door de ondernemingen.

De bepalingen van de wet van 27 juni 1960 droegen een experimenteel karakter: zij had slechts een geldigheidsduur van drie jaar. Zij werd evenwel meerdere malen verlengd.

De Nationale Arbeidsraad had zich uitgesproken voor de invoering van een definitief stelsel dat gebaseerd zou zijn op dezelfde principes als de wet van 27 juni 1960 (advies nr. 210 van 18 februari 1965). Terzelfdertijd stelde de Raad de invoering van bepaalde wijzigingen voor.

Intussen legde de Regering op 19 april 1966, een wetsontwerp neer dat de wet van 27 juni 1960 moest vervangen.

Dit ontwerp hernam de bepalingen van de wet van 27 juni 1960 die gedurende haar geldigheidsduur voltoening had gegeven en hield rekening met de wijzigingen welke door de Nationale Arbeidsraad werden aanbevolen. Het ontwerp steunde op een drievoudige basis:

- de voorafgaande informatie aan de betrokken overheden en instellingen evenals aan de door de sluiting getroffen werknemers;
- de vergoeding van de werknemers;
- de mogelijkheid om een procedure in te voeren teneinde de herplaatsing van het door de sluiting getroffen personeel te bevorderen.

Eén jaar na de stemming van dit ontwerp, dat resulteerde in de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, stemde het Parlement de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Dit Fonds werd ermee belast om de betaling te waarborgen van de vergoedingen en lonen die aan de werknemers werden toegekend door de sociale wetten en de collectieve arbeidsovereenkomsten, wanneer de werkgever bij een sluiting van de onderneming in gebreke blijft.

Door deze waarborg maakte de wet het voor de werknemer mogelijk om, de facto, te genieten van de rechten die hem formeel waren toegekend door de wetten op de arbeidsovereenkomst en de tewerkstellingsovereenkomst.

– l'autre accordant, aux travailleurs licenciés à l'occasion d'une fermeture d'entreprise, une indemnité spéciale payée par un Fonds alimenté par les entreprises.

Les dispositions de la loi du 27 juin 1960 revêtaient un caractère expérimental: elle n'avait qu'une durée de validité de trois ans. Elle fut toutefois prorogée à plusieurs reprises.

Le Conseil national du Travail s'était prononcé en faveur de l'instauration d'un régime définitif qui serait basé sur les mêmes principes que la loi du 27 juin 1960 (avis n° 210 du 18 février 1965). En même temps, le Conseil préconisait l'introduction de certaines modifications.

Entretemps, le gouvernement déposa, le 19 avril 1966, un projet de la loi qui devait remplacer la loi du 27 juin 1960.

Ce projet reprenait les dispositions de la loi du 27 juin 1960 qui avaient donné satisfaction pendant sa durée de validité et tenait compte des modifications préconisées par le Conseil national du Travail. Il reposait sur une triple base:

- l'information préalable des autorités et organismes intéressés ainsi que des travailleurs affectés par la fermeture;
- l'indemnisation des travailleurs;
- la possibilité d'instaurer une procédure en vue de promouvoir le placement du personnel affecté par la fermeture.

Un an après le vote de ce projet, devenu la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, le Parlement vota la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Ce Fonds fut chargé de garantir le paiement des indemnités et rémunérations qui étaient reconnues aux travailleurs par les lois sociales et les conventions collectives de travail, en cas de défaut de l'employeur survenant à l'occasion d'une fermeture d'entreprises.

Par cette garantie, la loi permettait au travailleur de bénéficier, en fait, des droits qui lui avaient été formellement reconnus notamment par les lois sur le contrat de travail et le contrat d'emploi.

De wet van 1966 evenals die van 1967 waren slechts van toepassing op de ondernemingen die gemiddeld ten minste vijftig werknemers tewerkstelden. In 1971 werd deze drempel gebracht op twintig werknemers voor de eerste wet en afgeschaft voor de tweede wet.

In 1975 werd de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers door de wet van 12 mei 1975 uitgebreid tot de betaling van de vergoedingen van het conventioneel brugpensioen (CAO nr. 17) bij verzuim van de werkgever, ongeacht of er sprake is van een sluiting van een onderneming.

Op 14 februari 1977 keurde de Raad van de Europese Gemeenschappen een Richtlijn goed inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statens betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen daarvan. Deze Richtlijn werd in het Belgisch recht omgezet door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32 van 28 februari 1978 betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst.

De toepassing van deze overeenkomst gaf aanleiding tot bepaalde moeilijkheden wanneer het een overname na faillissement of gerechtelijk akkoord betrof.

Om een einde te maken aan deze moeilijkheden, was de Nationale Arbeidsraad van oordeel dat er een specifiek stelsel moest worden ingevoerd, waarbij aan de nieuwe werkgever de mogelijkheid werd gegeven om met een grotere zekerheid de draagwijdte van zijn verplichtingen tegenover het overgenomen personeel vast te stellen, waarbij de belangen van de werknemers zoveel mogelijk worden beschermd, zowel tijdens de overname van deze werknemers als tijdens de hieraan voorafgaande periode.

De Nationale Arbeidsraad stelde in zijn advies nr. 657 van 9 juli 1980 voor om dit stelsel op de volgende wijze vast te stellen:

– 1° het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst die enerzijds de inhoud van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32 overneemt en anderzijds deze laatste aanvult met specifieke bepalingen betreffende de rechten van de werknemers overgenomen door de nieuwe werkgever (anciënniteit, arbeidsvoorwaarden);

– 2° het invoeren van wettelijke maatregelen tot veruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, teneinde de toestand van deze werk-

Tant la loi de 1966 que celle de 1967 ne s'appliquaient qu'aux entreprises occupant en moyenne au moins cinquante travailleurs. En 1971, ce seuil fut ramené à vingt travailleurs pour la première loi et supprimé pour la seconde.

En 1975, la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises fut étendue, par la loi du 12 mai 1975, au paiement des indemnités de prépension conventionnelle (C.C.T. n° 17), en cas de défaut de l'employeur, qu'il y ait ou non fermeture de l'entreprise.

Le 14 février 1977, le Conseil des Communautés européennes adopta une directive concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transferts d'entreprises, d'établissements ou parties d'établissements. Cette directive fut transposée en droit belge par la convention collective de travail n° 32 du 28 février 1978 concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeurs du fait d'un transfert conventionnel d'entreprises.

L'application de cette convention donna lieu à certaines difficultés lorsqu'il s'agissait d'une reprise après faillite ou concordat judiciaire.

Afin de mettre fin à ces contestations, le Conseil national du Travail estima qu'il fallait adopter un régime précis permettant au nouvel employeur de déterminer, avec une plus grande sécurité la portée de ses obligations à l'égard du personnel repris tout en sauvegardant autant que possible les intérêts de ces travailleurs, tant lors de la reprise de ces travailleurs que durant la période précédant celle-ci.

Le Conseil proposa dans son avis n° 657 du 9 juillet 1980 de mettre en place ce régime de la manière suivante:

– 1° la conclusion d'une convention collective de travail reprenant d'une part, le contenu de la convention collective de travail n° 32 précitée et complétant, d'autre part, cette dernière par des dispositions spécifiques concernant les droits des travailleurs repris par le nouvel employeur (ancienneté, conditions de travail);

– 2° l'adoption de mesures légales portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation de travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, dans le but de régler la situation de ces travailleurs au

nemers te regelen tijdens de periode die de overname voorafgaat, door de invoering van een overbruggingsvergoeding.

In uitvoering van punt 1 van zijn advies nr. 657, sloot de Nationale Arbeidsraad op 7 juni 1985 de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32*bis* betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement of gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

Punt 2 van het advies nr. 657 betreffende de bescherming van werknemers tijdens de periode van inactiviteit die zich situeert tussen de datum van het faillissement of gerechtelijk akkoord en de overname van de activa door de nieuwe werkgever werd uitgevoerd door de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding.

De toekenning van deze overbruggingsvergoeding onder bepaalde voorwaarden had tot doel aan de werknemers hetzelfde loonniveau te waarborgen dan datgene dat zij genoten op het ogenblik van de onderbreking.

Teneinde de overnameverrichtingen te vergemakkelijken, werd deze overbruggingsvergoeding niet ten laste gelegd van de nieuwe werkgever, maar wel van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Als tegenprestatie moest de overgenomen werknemer verzaken aan de verbrekingsvergoeding die het Fonds zou moeten betalen.

Er werden nog andere opdrachten toevertrouwd aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Zo gaf de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, aan de Koning de mogelijkheid om, bij verzuim van de werkgever, het Fonds te belasten met de betaling van de bijkomende vergoeding verschuldigd aan de personeelsafgevaardigde of kandidaat-personeelsafgevaardigde.

cours de la période qui précède la reprise, par l'institution d'une indemnité de transition.

Exécutant le point 1 de son avis n° 657, le Conseil national du Travail conclut, le 7 juin 1985, la convention collective de travail n° 32*bis* concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire par abandon d'actif.

Le point 2 de l'avis n° 657 qui concerne la protection des travailleurs pendant la période d'inactivité se situant entre la date de la faillite ou du concordat judiciaire par abandon d'actif et la reprise de l'actif par le nouvel employeur fut mis en œuvre par la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition.

L'octroi de cette indemnité de transition sous certaines conditions devait permettre aux travailleurs de conserver le niveau de rémunération dont ils bénéficiaient au moment de l'interruption.

Afin de faciliter les opérations reprises, cette indemnité de transition n'était pas mise à charge du nouvel employeur, mais bien à charge du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

En contrepartie, le travailleur repris devait renoncer à l'indemnité de rupture que le Fonds de fermeture aurait dû payer.

D'autres missions furent confiées au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Ainsi, la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ainsi que pour les candidats délégués, accorda la possibilité au Roi de charger le Fonds de fermeture du paiement, en cas de défaut de l'employeur, de l'indemnité complémentaire due au délégué ou au candidat-délégué du personnel.

Door de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, werd het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, vanaf 1 januari 1993, eveneens belast met de gedeeltelijke financiering van de kosten voortvloeiend uit de tijdelijke werkloosheid waarmee de ondernemingen kunnen geconfronteerd worden in geval van slecht weer, technische stoornis of nog gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

In de loop van het jaar 1989, bracht de Nationale Arbeidsraad op eigen initiatief twee adviezen uit over de problemen betreffende de toepassing van de sluitingswetgeving, namelijk de adviezen nr. 916 van 16 mei 1989 en nr. 922 van 13 juli 1989.

In deze adviezen stelde de Raad vast dat deze wetgeving erg ingewikkeld was geworden en dat ze bovendien bepaalde leemtes en onnauwkeurigheden bevatte, hetgeen een aantal interpretatieproblemen tot gevolg had.

De Raad stelde oplossingen voor aangaande een aantal problemen onder meer betreffende de overnames na faillissement of gerechtelijk akkoord, de overgang krachtens overeenkomst, de herstructurering, de verjaring, de voorrechten. Hij stelde eveneens voor om een bijzonder stelsel uit te werken voor de sluiting van ondernemingen wegens overmacht.

Met het oog op de uitvoering van deze adviezen, werd een werkgroep opgericht, waarvan leden en/of deskundigen van de Raad enerzijds en ambtenaren van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en van het Sluitingsfonds anderzijds deel uitmaakten.

Tijdens deze besprekingen, bleek dat het opportuun was om de bestaande wetten te uniformiseren en te coördineren op zulke wijze dat er nog slechts één juridisch instrument zou overblijven, één enkele wet die op een coherente wijze de reglementering betreffende de sluiting van ondernemingen weergeeft.

Rekening houdende met de werkzaamheden van deze werkgroep, stelde de minister van Tewerkstelling en Arbeid op 29 november 1995, een voorontwerp van wet tot coördinatie van de sluitingswetgeving voor, waarover de Nationale Arbeidsraad op 29 oktober 1996 zijn advies nr. 1.164 uitbracht.

Ingevolge dit advies nr. 1.164, heeft de Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering in mei 1997 aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid een definitief voorontwerp van wet overgezonden met het oog op de neerlegging ervan. Dit voorontwerp werd nooit ingediend. Intussen is de problematiek van de sluiting van ondernemingen geëvolueerd.

Par la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises fut également chargé, à partir du 1^{er} janvier 1993, de financer, pour partie, les frais résultant du chômage temporaire auquel peuvent être confrontées les entreprises en cas d'intempéries, d'accident technique ou encore en cas de manque de travail pour cause économique.

Au cours de l'année 1989, le Conseil national du Travail émit deux avis d'initiative sur des problèmes relatifs à l'application de la législation sur les fermetures d'entreprises, à savoir les avis n° 916 du 16 mai 1989 et n° 922 du 13 juillet 1989.

Dans ces avis, le Conseil constatait que cette législation était devenue très complexe et qu'elle présentait en outre certaines lacunes et imprécisions, suscitant ainsi un certain nombre de problèmes d'interprétation.

Le Conseil présenta des propositions de solutions pour un certain nombre de problèmes qui concernent notamment les reprises après faillite ou concordat judiciaire, les reprises conventionnelles, la restructuration, la prescription, les privilèges. Il proposa également d'élaborer un régime spécial pour la fermeture d'entreprise pour raison de force majeure.

En vue de l'exécution de ces avis, un groupe technique a été constitué, auquel ont participé des membres et/ou experts du Conseil d'une part et des fonctionnaires du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Fonds de fermeture d'autre part.

Au cours de ces discussions, il est apparu qu'il était opportun d'uniformiser et de coordonner les différentes lois existantes de telle manière à n'avoir qu'un seul instrument juridique, une seule loi qui présente de manière cohérente la réglementation sur les fermetures d'entreprises.

Tenant compte des travaux de ce groupe, la ministre de l'Emploi et du Travail présenta, le 29 novembre 1995, un avant-projet de loi de coordination sur les fermetures d'entreprises sur lequel le Conseil national du Travail rendit son avis n° 1.164, le 29 octobre 1996.

Suite cet avis n° 1.164, l'Administration de la Réglementation et des Relations du Travail fit parvenir en mai 1997 à la ministre de l'Emploi et du Travail un avant-projet de loi définitif en vue de son dépôt. Cet avant-projet n'a jamais été introduit. Entre-temps, la problématique des fermetures d'entreprise a évolué.

Zo constateerde de Nationale Arbeidsraad, naar aanleiding van het onderzoek van een zeker aantal implicaties die de nieuwe wetgevingen betreffende het faillissement en het gerechtelijk akkoord in het arbeidsrecht met zich meebrengen, dat er zich problemen stelden wat de overeenstemming tussen deze wetgevingen en de bestaande wetgevingen inzake sluiting van ondernemingen betreft. In zijn advies nr. 1.283 van 14 juli 1999 stelde hij dan ook dat het noodzakelijk is snel uitvoering te geven aan het voorontwerp van wet betreffende de sluiting van ondernemingen.

Verder stelde het terugkerend probleem van de werknemers tewerkgesteld door een VZW die het slachtoffer zijn van de sluiting van hun onderneming zich opnieuw ter gelegenheid van een aantal bijzondere gevallen.

Op 2 mei 2000 richtte ik tot de Nationale Arbeidsraad het verzoek om advies te verlenen omtrent een voorstel dat voor het Sluitingsfonds de mogelijkheid voorziet om onder bepaalde voorwaarden tussen te komen voor de werknemers van VZW's die, als onderneming zonder handels- of industriële finaliteit, niet onderworpen zijn aan de wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen. De Nationale Arbeidsraad heeft zijn advies nr. 1.320 op 18 juli 2000 uitgebracht.

Verder constateerde het beheerscomité van het Fonds voor sluiting van ondernemingen, in het kader van de opdracht van het Fonds om een deel van de kost van de tijdelijke werkloosheid die ten laste valt van de RVA in geval van de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden wegens het slechte weder, technische stoornis of bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, te financieren, dat de bijkomende kost van de tijdelijke werkloosheid in verhouding tot de volledige werkloosheid verder is blijven dalen. Bijgevolg heeft het gevraagd het percentage van de tussenkomst van het Sluitingsfonds in de uitgaven van de tijdelijke werkloosheid te verminderen.

Aldus werd het oorspronkelijk voorontwerp geactualiseerd in het licht van de Faillissementswet van 8 augustus 1997 en de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord en werd het aangepast in het licht van de twee hogervermelde probleemstellingen, te weten die betreffende de sluiting van VZW's en de stopzetting van de activiteiten van beoefenaars van vrije beroepen en die inzake de tussenkomst van hetzelfde Fonds in de kost van de tijdelijke werkloosheid.

Ainsi, à l'occasion de l'examen d'un certain nombre d'implications en droit du travail des nouvelles législations relatives aux faillites et au concordat judiciaire, le Conseil national du Travail constata que surgissaient des difficultés de concordance entre ces législations et celles existantes en matière de fermeture d'entreprises. Il estima, dans son avis n° 1.283 du 14 juillet 1999, la nécessité de donner rapidement exécution à l'avant-projet de loi sur les fermetures d'entreprises.

Ensuite, le problème récurrent des travailleurs occupés par des ASBL qui sont victimes d'une fermeture de leur entreprise s'est de nouveau posé à l'occasion de certains cas d'espèce.

En date du 2 mai 2000, j'ai saisi le Conseil national du Travail d'une demande d'avis sur une proposition prévoyant la possibilité pour le Fonds de fermeture d'intervenir sous certaines conditions pour des travailleurs d'ASBL qui, en tant qu'entreprise sans finalité industrielle ou commerciale, ne sont pas assujetties à la législation sur les fermetures d'entreprises. Le Conseil national du Travail a rendu son avis n° 1.320 en date du 18 juillet 2000.

Ensuite, dans le cadre de la mission du Fonds de fermeture des entreprises de financer une partie du coût du chômage temporaire à charge de l'Onem en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers suite à des intempéries, des raisons techniques ou un manque de travail pour raisons économiques, le comité de gestion du Fonds a constaté que le coût complémentaire du chômage temporaire par rapport au chômage complet n'a cessé de diminuer. En conséquence, il a demandé de diminuer le pourcentage de l'intervention du Fonds de fermeture dans les dépenses du chômage temporaire.

Ainsi, l'avant-projet initialement prévu a été actualisé au regard de la loi du 8 août 1997 sur les faillites et la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et a été adapté au regard des deux problématiques précitées, à savoir celle relative à la fermeture d'ASBL et la cessation d'activités de titulaires de professions libérales et celle concernant l'intervention de ce même Fonds dans le coût du chômage temporaire.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2 heeft tot doel een aantal begrippen te omschrijven voor de toepassing van deze wet.

1. Zoals de Nationale Arbeidsraad in zijn advies nr.1.164 van 29 oktober 1996, heeft gewenst, moet het begrip werknemers, zoals bepaald bij artikel 1, 1°, het mogelijk maken alle personen te beogen die arbeid verrichten, niet alleen op grond van een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, maar eveneens krachtens iedere andere overeenkomst zoals de leerovereenkomst, de stage-overeenkomst voor jongeren (koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces).

2. De vorige wetten betreffende de problematiek van de sluiting van ondernemingen gaven geen omschrijving van het begrip «werkgevers». Deze leemte wordt nu opgevuld.

3. Voor een omschrijving van het begrip onderneming, verwijst artikel 2, 3°, a) uitdrukkelijk naar paragraaf 1 van artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven. Het gaat hier om de omschrijving die voorkomt in artikel 2, tweede lid van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen. Bijgevolg is deze wet van toepassing op de ondernemingen met handels- of industriële finaliteit.

Voor de toepassing van deze wet, wordt elke afdeling van de onderneming gelijkgesteld met de onderneming.

In de huidige stand van zaken is de wetgeving inzake sluiting van ondernemingen niet van toepassing op vrije beroepen, noch op ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit (Cass., 25 oktober 1982, Soc. Kron., 461).

In zijn advies nr. 1.320 van 18 juli 2000 heeft de Nationale Arbeidsraad de wens uitgedrukt dat de werknemers van de non-profitsector zouden kunnen genieten van de waarborg van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, waarbij voor hen in een specifiek stelsel zou worden voorzien.

Daarbij kan eraan worden herinnerd dat de richtlijn 80/987/EEG van 20 oktober 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Sta-

COMMENTAIRES DES ARTICLES

L'article 2 a pour but de préciser une série de notions pour l'application de la présente loi.

1. Comme l'a souhaité le Conseil national du Travail dans son avis n° 1.164 du 29 octobre 1996, la notion de travailleurs telle qu'elle est définie à l'article 1^{er}, 1°, permet de viser les personnes qui fournissent des prestations de travail non seulement en vertu d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, mais également en vertu de tout autre contrat tel que, notamment, le contrat d'apprentissage, le contrat de stage des jeunes (arrêté royal n°230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes).

2. Les lois précédentes relatives la problématique des fermetures d'entreprises ne définissaient pas la notion d'employeurs. Il est remédié à cette lacune.

3. Pour définir la notion d'entreprise, l'article 2, 3°, a) se réfère à l'unité technique visée à l'article 14, §1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie. Cette définition est celle qui figure à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises. Sont donc visées les entreprises à finalité industrielle ou économique.

Pour l'application de la présente loi, on assimile à l'entreprise, chaque division d'une entreprise.

Actuellement, la législation relative aux fermetures d'entreprise n'est applicable ni aux professions libérales, ni aux entreprises sans finalité industrielle ou commerciale (Cass., 25 octobre 1982, Chr. D. S., 461).

Dans son avis n° 1.320 du 18 juillet 2000, le Conseil national du Travail a souhaité que les travailleurs du secteur non-marchand puissent bénéficier de la garantie du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise, tout en prévoyant un régime spécifique les concernant.

A ce sujet, il y a lieu de rappeler que la directive 80/987/CEE du 20 octobre 1980 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à

ten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever van toepassing is op elke werkgever die zich in een toestand van insolventie bevindt.

Om die reden omschrijft artikel 2, 3°, b), de notie onderneming als zijnde tevens de onderneming zonder handels- of industriële finaliteit.

Daar de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven niet bepaalt wat onder onderneming zonder handels- of industriële finaliteit moet worden verstaan, wordt voorzien dat de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad, voor de toepassing van deze wet zal bepalen welke ondernemingen bedoeld worden.

Hij zou dan ook kunnen bepalen welke ondernemingen deel uitmaken van de non-profitsector, op grond van hun lidmaatschap van bepaalde paritaire comités, zoals :

- het aanvullend paritair comité voor de werklieden nr. 100;
- het aanvullend paritair comité voor de bedienden nr. 200;
- het paritair comité voor het gemakbedrijf nr. 304;
- het paritair comité voor de gezondheidsdiensten nr. 305;
- het paritair comité voor de diensten voor gezinsbejaardenhulp nr. 318;
- het paritair comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen nr. 319;
- het paritair comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen nr. 327;
- het paritair comité voor de socio-culturele sector nr. 329.

Deze paritaire comités worden vermeld in het advies nr. 1.320 van 18 juli 2000 van de Nationale Arbeidsraad.

Aangezien paritaire comités soms van benaming veranderen, ze soms worden opgesplitst of nieuw worden opgericht, dient een soepel systeem te worden voorzien dat toelaat om de lijst van de betrokken comités zo goed mogelijk te actualiseren. Om die reden zal het de Koning toebehoren te bepalen om welke ondernemingen het gaat en onder welke paritaire comités zij moeten ressorteren.

Voor de toepassing van deze wet, wordt elke afdeling van een onderneming gelijkgesteld met de onderneming.

la protection des travailleurs salariés en cas d'insolvabilité de l'employeur s'applique à tout employeur qui se trouve en état d'insolvabilité.

C'est la raison pour laquelle l'article 2, 3°, b), définit la notion d'entreprise comme étant également l'entreprise n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale.

Dans la mesure où cette loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ne définit pas ce qu'il faut entendre par entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale, il est prévu que le Roi déterminera, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pour l'application de la présente loi quelles sont les entreprises visées.

Il pourra dès lors définir quelles sont les entreprises qui font partie du secteur non marchandes, par rapport à leur appartenance à certaines commissions paritaires tels que :

- la commission paritaire auxiliaire pour ouvriers n° 100 ;
- la commission paritaire auxiliaire pour employés n° 200 ;
- la commission paritaire du spectacle n° 304 ;
- la commission paritaire des services de santé n° 305 ;
- la commission paritaire pour les services d'aides familiales et des aides seniors n° 318 ;
- la commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement n° 319 ;
- la commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux n° 327 ;
- la commission paritaire pour le secteur socioculturel n° 329.

Ces commissions paritaires sont mentionnées dans l'avis n° 1.320 du 18 juillet 2000 du Conseil national du Travail.

Dans la mesure où les commissions paritaires changent parfois de dénomination, sont scindées ou encore créées, il convient de prévoir un système souple qui permet d'actualiser au mieux la liste des commissions visées. C'est la raison pour laquelle il appartiendra au Roi de déterminer quelles les entreprises concernées et les commissions paritaires à laquelle elles doivent ressortir.

Pour l'application de la présente loi, on assimile à l'entreprise, chaque division d'une entreprise.

In zoverre geen reden voorhanden is om de werknemers die door beoefenaars van vrije beroepen worden tewerkgesteld van de waarborg van het Fonds uit te sluiten, wordt bepaald dat diezelfde beoefenaars van vrije beroepen aan hetzelfde stelsel onderworpen zijn als de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit.

Zoals de Raad van State wenste, werd de notie « vrije beroepen » gedefinieerd door de omschrijving te hernemen die voorkomt in artikel 2, 1°, van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten.

4. De verbrekingsvergoeding is deze die, krachtens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, verschuldigd is in geval van beëindiging van een arbeidsovereenkomst, gesloten voor onbepaalde tijd, voor bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk.

5. Teneinde de leesbaarheid van deze wet te vergemakkelijken werd de verwijzing naar het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers vereenvoudigd.

Artikel 3 bepaalt dat, voor de toepassing van deze wet, onder «sluiting van een onderneming» moet verstaan worden, de verschillende vormen van sluiting van een onderneming bedoeld in de artikelen 3, 4 en 5 voorzover de tekst van deze wet uitdrukkelijk naar één van deze drie gevallen verwijst.

De eerste paragraaf van dit artikel omschrijft het begrip sluiting van een onderneming. Hierin worden de criteria overgenomen, die vermeld worden in artikel 2 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Volgens dit artikel is er sprake van sluiting van een onderneming wanneer er twee voorwaarden cumulatief zijn vervuld:

1° de definitieve stopzetting van de hoofdactiviteit van de onderneming;

2° de vermindering van het aantal tewerkgestelde werknemers in de onderneming tot beneden 25% van het aantal werknemers dat er gemiddeld was tewerkgesteld tijdens het voorgaande kalenderjaar.

Zoals artikel 2 van de reeds genoemde wet van 28 juni 1966 bepaalt, beoogt het tweede lid de mogelijkheid om af te wijken van de bepalingen betreffende ener-

Dans la mesure où il n'y a pas de raison pour exclusion de la garantie du Fonds les travailleurs occupés par les titulaires de professions libérales, il est prévu que ces mêmes professions libérales relèvent du même régime que celui prévu pour les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale.

Comme l'a souhaité le Conseil d'État, la notion de « professions libérales » a été définie en reprenant la définition qui figure à l'article 2, 1°, de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales.

4. L'indemnité de rupture est celle qui est due, en vertu de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en cas de rupture d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée, pour une durée déterminée ou pour un travail nettement défini.

5. Afin de faciliter la lisibilité de la présente loi, la référence au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises a été simplifiée.

L'article 3 prévoit que, pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par «fermeture d'entreprise», les différents cas de fermeture d'entreprise visés aux articles 3, 4 et 5, à moins que le texte de la présente loi se réfère expressément à un de ces trois cas.

Le paragraphe premier de cet article définit la notion de fermeture d'entreprise. Elle reprend les critères qui figurent à l'article 2 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Au sens de cet article, il y a fermeture d'entreprise lorsque sont remplies cumulativement deux conditions:

1° la cession définitive de l'activité principale de l'entreprise;

2° la réduction du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise doit être tombée en deçà des 25% du nombre des travailleurs qui y étaient occupés en moyenne au cours de l'année civile précédente.

Comme le prévoit l'article 2 de la loi du 28 juin 1966 déjà citée, le deuxième alinéa envisage la possibilité de déroger aux dispositions relatives, d'une part, à la

zijds de voorwaarde inzake het aantal werknemers dat nog tewerkgesteld blijft en anderzijds de referentieperiode van een kalenderjaar. Deze bevoegdheid wordt aan de Koning toegekend.

Uit bekommernis tot vereenvoudiging werd de laatste zin van het zesde lid van artikel 2 van de voornoemde wet van 28 juni 1966, die aan de Minister de bevoegdheid toekent om de datum te bepalen waarop de sluiting geacht wordt in te gaan, niet hernomen. De toekenning van deze bevoegdheid, waarvan in het verleden nooit gebruik werd gemaakt, is overbodig aangezien het tijdstip van de sluiting altijd vastgesteld kan worden op basis van paragraaf 2 van artikel 3.

Paragraaf 2 van artikel 3 legt het tijdstip van de sluiting vast : zij wordt geacht in te gaan de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het aantal tewerkgestelde werknemers gedaald is beneden het vierde van het in het eerste lid bedoelde gemiddelde. Dit is dezelfde tekst als die welke voorkomt in het vijfde lid van artikel 2 van de wet van 28 juni 1966.

Paragraaf 3 voorziet dat de Koning de berekeningswijzen bepaalt van het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers.

Zoals artikel 2*bis* van de voornoemde wet van 28 juni 1966 voorziet, bepaalt **artikel 4** dat het beheerscomité van het Fonds de verplaatsing van de exploitatiezetel of de fusie van de onderneming kan gelijkstellen met een sluiting van de onderneming.

Het geval van de verkoop van de onderneming werd niet hernomen in dit artikel, aangezien deze situatie geregeld wordt door de artikelen betreffende de overgang krachtens overeenkomst.

Vroeger was er geen enkele bepaling die toeliet om op een zekere wijze de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming vast te stellen. Voortaan is het aan het beheerscomité van het Fonds om deze data vast te stellen.

Zoals artikel 2*bis* van de wet van 28 juni 1966 voorziet, bepaalt **artikel 5** dat het beheerscomité de herstructurering van een onderneming eveneens mag gelijkstellen met een sluiting van onderneming.

Artikel 5 benadrukt dat deze gelijkstelling met een sluiting van onderneming slechts mag overwogen worden voorzover:

1°) de herstructurering van de onderneming ten minste het dubbele van het aantal ontslagen heeft teweeggebracht dat vereist is opdat de reglementering betref-

condition relative au nombre de travailleurs qui sont encore occupés et, d'autre part, à la période de référence d'une année civile. Cette compétence est attribuée au Roi.

Dans un souci de simplification, la dernière phrase de l'alinéa 6 de l'article 2 de la loi du 28 juin 1966 susmentionnée qui prévoit la compétence du Ministre de déterminer la date à laquelle est censée s'opérer la fermeture n'a pas été reprise. L'attribution de cette compétence, dont il n'a jamais fait usage par le passé, est superflue puisque la date de la fermeture peut toujours être fixée sur la base du paragraphe 2 de cet article 3.

Le paragraphe 2 de l'article 3 détermine l'époque de la fermeture: elle est censée s'opérer le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le nombre de travailleurs occupés est descendu au-dessous du quart de la moyenne visée au premier alinéa. Ce texte est le même que celui qui figure à l'alinéa 5 de l'article 2 de la loi du 28 juin 1966.

Le paragraphe 3 prévoit que le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Comme le prévoit l'article 2*bis* de la loi du 28 juin 1966 précitée, **l'article 4** stipule que le comité de gestion du Fonds peut assimiler à une fermeture d'entreprise le déplacement du siège d'exploitation ou la fusion de l'entreprise.

L'hypothèse de la vente de l'entreprise n'a pas été reprise dans cet article dans la mesure où ce cas de figure est réglé par les articles relatifs au transfert conventionnel.

Auparavant, il n'y avait aucune disposition permettant de fixer de manière certaine la date du déplacement du siège d'exploitation et de la fusion de l'entreprise. Dorénavant, il revient au comité de gestion du Fonds de fixer ces dates.

Comme le prévoit l'article 2*bis* de la loi du 28 juin 1966, **l'article 5** stipule que le comité de gestion peut également assimiler à une fermeture d'entreprise la restructuration d'une entreprise.

L'article 5 précise que cette assimilation à une fermeture d'entreprise ne peut être envisagée que pour autant que:

1°) que la restructuration de l'entreprise ait entraîné au moins le double du nombre de licenciements requis pour qu'il y ait application de la réglementation relative

fende het collectief ontslag van toepassing is, met name de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 24 van 2 oktober 1975 betreffende de procedure van inlichtingen en raadplegingen van de werknemers-vertegenwoordigers met betrekking tot het collectief ontslag;

2°) en zij beantwoordt aan de in een koninklijk besluit vastgestelde voorwaarden (nieuwe formulering door de Nationale Arbeidsraad gevraagd in zijn advies nr. 1.164, p. 6);

3°) en onder voorbehoud dat een terugbetalingsplan dat beantwoordt aan de door een koninklijk besluit vastgestelde voorwaarden, goedgekeurd wordt door het beheerscomité van het Fonds.

Zoals de Nationale Arbeidsraad heeft gewenst (advies nr. 916, p. 38), werd de voorwaarde betreffende de goedkeuring van een terugbetalingsplan door het beheerscomité van het Fonds in de wet ingeschreven. Voortaan zal het terugbetalingsplan verplicht moeten worden goedgekeurd door het beheerscomité van het Fonds.

Teneinde de gelijkstellingscriteria die voorkomen in het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot vaststelling van de criteria waaraan een onderneming moet beantwoorden opdat het beheerscomité van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers haar herstructurering met een sluiting kan gelijkstellen, te preciseren en vervolledigen, in de zin die door de Nationale Arbeidsraad gewenst wordt (advies nr. 916, p. 36), zal een nieuw koninklijk besluit genomen worden.

De toevlucht tot een koninklijk besluit om een gedeelte van de gelijkstellingscriteria vast te leggen, biedt het voordeel dat deze vlugger kunnen aangepast worden aan nieuwe praktijken die het licht zouden zien.

Zoals de Nationale Arbeidsraad heeft gewenst (advies nr. 916, p. 39) legt het beheerscomité van het Fonds, aan de hand van de informatie verstrekt door de onderneming in herstructurering, de periode vast waarover de herstructurering zich kan uitstrekken, periode die geen twee jaar mag overschrijden.

De sociale partners hebben in hun advies nr. 916 (p. 33) de wens uitgedrukt om de rechten van de niet-overgenomen werknemers in geval van overgang van een onderneming krachtens overeenkomst te regelen.

aux licenciements collectifs, à savoir la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, l'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs et la convention collective de travail n° 24 du 2 octobre 1975 concernant la procédure d'information et de consultation des représentants des travailleurs en matière de licenciements collectifs;

2°) et qu'elle réponde aux critères (nouvelle formulation demandée par le Conseil national du Travail dans son avis n° 1.164, p. 6) fixés par un arrêté royal;

3°) et sous réserve qu'un plan de remboursement répondant aux conditions fixées par un arrêté royal soit approuvé par le comité de gestion du Fonds.

Comme le souhaitait le Conseil national du Travail (avis n° 916, p. 38), la condition relative à l'approbation d'un plan de remboursement par le comité de gestion du Fonds a été inscrit dans la loi. Dorénavant, le plan de remboursement devra obligatoirement être approuvé par le comité de gestion du Fonds.

Un nouvel arrêté royal sera pris en vue de préciser et de compléter, dans le sens souhaité par le Conseil national du Travail (avis n° 916, p. 36 et suivantes), les critères d'assimilation figurant dans l'arrêté royal du 29 août 1985 déterminant les critères auxquels doit répondre une entreprise pour que sa restructuration puisse être assimilée à une fermeture par le comité de gestion du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Le recours à un arrêté royal pour déterminer une partie des critères d'assimilation présente l'avantage de pouvoir adapter ceux-ci plus vite aux nouvelles pratiques qui sont susceptibles de voir le jour.

Comme l'avait souhaité le Conseil national du Travail (avis n° 916, p. 39), le comité de gestion du Fonds, sur base des informations fournies par l'entreprise en restructuration, fixe la période sur laquelle la restructuration peut s'étendre, période qui ne peut excéder deux ans.

Les partenaires sociaux ont souhaité dans leur avis n° 916 (p. 33) régler les droits des travailleurs non repris en cas de transfert conventionnel d'entreprise. Comme le mentionne l'avis, le transfert peut avoir, pour

Zoals in het advies gesteld wordt, kan de overgang voor de werknemers gelijkaardige gevolgen hebben als die van een sluiting.

In **artikel 6** wordt het begrip «overgang van een onderneming krachtens overeenkomst» niet uitdrukkelijk gedefinieerd. In principe wordt hier bedoeld de overgang krachtens overeenkomst in de zin van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis, gesloten op 7 juni 1985 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement of gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

Het is aan de Koning om te bepalen wat men moet verstaan onder «overgang van een onderneming krachtens overeenkomst». Door deze techniek vermijdt men problemen indien er later wijzigingen worden aangebracht aan de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis.

Teneinde over een zekere datum te beschikken, legt het beheerscomité van het Fonds de datum vast van de overgang van de onderneming krachtens overeenkomst.

De tweede paragraaf van artikel 6 omschrijft het begrip «niet-overgenomen werknemers» in geval van overgang van een onderneming krachtens overeenkomst. Het betreft werknemers die ontslagen worden vóór de datum van de overgang van onderneming krachtens overeenkomst of ter gelegenheid van deze overgang, conform de bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis van 7 juni 1985, en die dus niet opnieuw in dienst werden genomen door de werkgever die de activa van de onderneming heeft overgenomen.

Zoals artikel 20 bepaalt, moeten deze niet-overgenomen werknemers, om van de sluitingsvergoeding te kunnen genieten, ontslagen zijn in de bij artikel 18 bedoelde periodes.

Artikel 7, 1°, omschrijft het begrip «overname van de activa» waarvan sprake is in de bepalingen betreffende de overbruggingsvergoeding.

In hun advies nr. 916 waren de sociale partners van oordeel dat het begrip «overname van de activa», vervat in artikel 2, 3°, van de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van slui-

les travailleurs, des conséquences similaires à celles d'une fermeture.

L'article 6 ne définit pas expressément la notion de «transfert conventionnel d'entreprise». Est en principe visé le transfert conventionnel au sens de la convention collective de travail n° 32 bis, conclue le 7 juin 1985 au sein du Conseil national du Travail, concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire par abandon d'actif.

Il revient au Roi de définir ce qu'il faut entendre par «transfert conventionnel d'entreprise». Cette technique permet d'éviter des problèmes en cas de modifications ultérieures de la convention collective de travail n° 32bis.

Afin d'avoir une date certaine, le comité de gestion du Fonds fixe la date du transfert conventionnel d'entreprise.

Le deuxième paragraphe de l'article 6 définit la notion de «travailleurs non repris» en cas de transfert conventionnel d'entreprise. Il s'agit des travailleurs licenciés avant la date du transfert conventionnel d'entreprise ou à l'occasion de ce transfert, conformément à la convention collective de travail n° 32bis du 7 juin 1985 citée ci-dessus, qui ne sont donc pas réengagés par l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif de l'entreprise.

Comme le prévoit l'article 20, ces travailleurs non repris doivent avoir été licenciés dans les périodes qui sont prévues à l'article 18 pour bénéficier de l'indemnité de fermeture.

L'article 7, 1°, définit la notion de «reprise d'actif» dont il est question dans les dispositions relatives à l'indemnité de transition.

Dans leur avis n° 916, les partenaires avaient estimé que la notion de «reprise d'actif», contenue à l'article 2, 3°, de la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de

ting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding, niet voldoende duidelijk was afgebakend.

Op basis van deze definitie, volstaat het niet, voor de toepassing van deze wet, het geheel of een deel van de activa te huren of er een zakelijk recht op te vestigen, maar het is, volgens de Nationale Arbeidsraad (advies nr. 916, p. 13), tevens vereist dat dit gevolgd wordt door de overname van de hoofdactiviteit van de onderneming of van een afdeling ervan.

De voorwaarde dat de werkgever die de activa heeft overgenomen, de hoofdactiviteit van de onderneming moet verderzetten, is voortaan in de wet ingeschreven, conform het advies van de Nationale Arbeidsraad.

Deze bepaling heeft tot doel, zoveel mogelijk gevallen in aanmerking te nemen.

In de eerste hypothese worden de gevallen bedoeld waar er een zakelijk recht gevestigd wordt op het geheel of een deel van de activa van de onderneming, met het verderzetten van de hoofdactiviteit.

In de tweede hypothese worden de gevallen bedoeld waar de hoofdactiviteit van de onderneming wordt verdergezet zonder dat er een zakelijk recht gevestigd wordt op het geheel of een deel van de activa van de onderneming.

In deze tweede situatie preciseert de tekst dat het niet van belang is of de hoofdactiviteit van de onderneming wordt verdergezet met werknemers die opnieuw in dienst werden genomen door de werkgever die de activa heeft overgenomen of door derden.

Deze precisering heeft tot doel het probleem van de «driehoeksrelaties» te regelen, een praktijk die verzonnen is om de wet te omzeilen. Het gaat hier om de volgende praktijk: een natuurlijke of rechtspersoon (A) koopt de activa van de failliete onderneming terwijl een andere persoon (B) op zijn beurt de werknemers van de bewuste onderneming overneemt. Vervolgens verhuurt of verkoopt A de activa aan B. Aangezien de overname van de activa en de overname van de werknemers niet gebeurde door één en dezelfde persoon, hebben de werknemers geen recht op de overbruggingsvergoeding, maar kunnen zij, ten laste van het Fonds, genieten van de sluitingsvergoeding en de verbrekingsvergoeding.

Deze wet stelt deze praktijk gelijk met een overname van de activa. Bijgevolg ondergaan de werknemers

fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition, n'était pas suffisamment précise.

Sur base de cette définition, il ne peut suffire, pour déclencher l'application de la loi du 12 avril 1985 susmentionnée, de prendre en location tout ou partie de l'actif, ni d'établir un droit réel sur tout ou partie de l'actif, il faut aussi, selon le Conseil national du Travail (avis n° 916, p. 13), que ces éléments soient suivis de la reprise de l'activité principale de l'entreprise ou d'une de ses divisions.

La condition selon laquelle l'employeur qui a repris l'actif doit poursuivre l'activité principale de l'entreprise est dorénavant inscrite dans la loi, conformément à l'avis du Conseil national du Travail.

Le but poursuivi par cette disposition est de couvrir le plus de cas possible.

La première hypothèse vise les cas où il y a l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'entreprise, avec la poursuite de l'activité principale.

La deuxième hypothèse vise les cas où il y a la poursuite de l'activité principale de l'entreprise sans l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'actif de l'entreprise.

Dans ce deuxième cas de figure, le texte précise qu'il importe peu que l'activité principale de l'entreprise soit poursuivie avec des travailleurs réengagés par l'employeur qui a repris l'actif ou par des tiers.

Cette précision a pour but de régler le problème des «relations triangulaires», pratique imaginée pour contourner la loi. Cette pratique est la suivante: une personne physique ou morale (A) achète l'actif d'une entreprise en faillite tandis qu'une autre personne (B) reprend à son service les travailleurs de l'entreprise en question. Dans un deuxième temps, A loue ou vend l'actif à B. La reprise de l'actif et la reprise des travailleurs n'étant pas le fait d'une seule et même personne, les travailleurs n'ont pas droit à l'indemnité de transition, mais peuvent bénéficier, à charge du Fonds, de l'indemnité de fermeture et de l'indemnité de rupture.

La présente loi assimile cette pratique à une reprise de l'actif. Par conséquent, les travailleurs repris par un

mers die overgenomen worden door een andere werkgever dan de werkgever die de activa heeft overgenomen, hetzelfde lot dan wanneer ze zouden overgenomen geweest zijn door deze werkgever, overnemer van de activa.

Artikel 7, 1°, *in fine*, voorziet dat de Koning andere situaties kan gelijkstellen met een overname van de activa, hetgeen toelaat om andere constructies die het licht zouden zien, gelijk te stellen met een overname van de activa.

Artikel 7, 2°, geeft een omschrijving van het begrip «niet-overgenomen werknemers» in geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord van de onderneming. Het gaat om de werknemers die, omdat ze de in artikel 42 vastgestelde voorwaarden niet vervullen, geen recht hebben op de overbruggingsvergoeding.

Worden dus bedoeld de werknemers die ontslagen worden ter gelegenheid van het faillissement of gerechtelijk akkoord, en niet opnieuw in dienst werden genomen door de werkgever die de overname van de activa, zoals omschreven in 1°, heeft verricht of die overgenomen werden door deze werkgever maar buiten de in artikel 42 voorziene termijn van zes maanden.

Artikel 7, 3° en 4°, definiëert de datum van het faillissement en van het gerechtelijk akkoord in het licht van de Faillissementswet van 8 augustus 1997 en de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord.

Teneinde over een zekere datum te beschikken, wordt er voorzien dat het beheerscomité zelf de datum van de overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord vastlegt.

Artikel 8 bepaalt wat men moet verstaan onder «aanvullende vergoeding bij brugpensioen».

Dit artikel herneemt dezelfde definitie van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen dan die welke voorkomt in de wetten van 30 juni 1967 en 12 mei 1975.

Artikel 9 bepaalt dat de wet van toepassing is op de werknemers en hun werkgevers, zoals omschreven in artikel 2.

Artikel 10, § 1, legt een gemiddeld minimum aantal in de onderneming tewerkgestelde werknemers vast

employeur autre que l'employeur qui a repris l'actif subissent le même sort que s'ils avaient été engagés par cet employeur, reprenneur de l'actif.

L'article 7, 1°, *in fine* prévoit que le Roi peut assimiler d'autres situations à une reprise d'actif, ce qui permet d'assimiler à une reprise de l'actif d'autres constructions juridiques qui pourraient voir le jour.

L'article 7, 2°, définit la notion de «travailleurs non repris» en cas de reprise d'actif après faillite ou concordat judiciaire de l'entreprise. Il s'agit des travailleurs qui, parce qu'ils ne remplissent pas les conditions prévues à l'article 42, n'ont pas droit à l'indemnité de transition.

Sont donc visés les travailleurs qui, ayant été licenciés à l'occasion de la faillite ou du concordat judiciaire, n'ont pas été réengagés par l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif telle qu'elle est définie au 1° ou qui ont été repris par cet employeur mais en dehors du délai de six mois prévu à l'article 42.

L'article 7, 3° et 4°, définit la date de la faillite et du concordat judiciaire au regard de la loi du 8 août 1997 sur les faillites et de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire.

Afin d'avoir une date certaine, il est prévu que le comité de gestion fixe lui-même la date de la reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire.

L'article 8 définit ce qu'il faut entendre par «indemnité complémentaire de prépension».

Cet article reprend la même définition de l'indemnité complémentaire de prépension que celle qui est prévue dans les lois des 30 juin 1967 et 12 mai 1975.

L'article 9 précise que la loi s'applique aux travailleurs et à leurs employeurs, tels qu'ils sont définis à l'article 2.

L'article 10, § 1^{er}, fixe un nombre moyen minimum de travailleurs occupés dans l'entreprise pour l'appli-

voor de toepassing van de bepalingen betreffende de informatie in geval van sluiting van ondernemingen, betreffende de sluitingsvergoeding en de vergoeding wegens collectief ontslag.

Dit cijfer van twintig werknemers is hetzelfde als hetgeen voorkomt in artikel 1 van de wet van 28 juni 1966.

Het tweede lid van artikel 10, §1, herneemt de tekst die voorkomt in artikel 1, tweede lid, van de wet van 28 juni 1966, op grond waarvan het koninklijk besluit van 20 februari 1968 waarbij de wijze wordt bepaald waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend, werd genomen.

Paragraaf 2 van artikel 10 herneemt in zijn geheel, mits enkele kleine aanpassingen, de tekst die voorkomt in het derde lid van artikel 1 van de wet van 28 juni 1966. Bijkomend aan hetgeen in die laatste bepaling voorkomt, wordt uitdrukkelijk bepaald dat de Nationale Arbeidsraad in meerdere gevallen als vervangingsorgaan optreedt, onder andere wanneer de paritaire comités of subcomités niet werken. De bevoegdheid van de Nationale Arbeidsraad in geval van niet-functioneren van het paritair comité of subcomité wordt met name reeds voorzien door artikel 7, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en door artikel 3 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Onder bepaalde door deze paragraaf vastgestelde voorwaarden mag de Koning het gemiddelde aantal van twintig werknemers, vermeld in de eerste paragraaf, verminderen.

In zijn advies nr. 1.320 van 18 juli 2000 heeft de Nationale Arbeidsraad de wens uitgesproken dat de huidige waarborgopdracht, bepaald bij de huidige wetten van 30 juni 1967 en 12 mei 1975 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, zou worden uitgebreid tot alle werknemers van de non-profitsector.

Om die reden bepaalt **artikel 11** dat de Titels II, III, IV, hoofdstuk II, afdelingen 1, 2, 4, 5, 6 en 8 niet van toepassing zijn op de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit. Krachtens artikel 2, 3°, b, *in fine*, zijn diezelfde bepalingen eveneens niet van toepassing op de vrije beroepen.

cation des dispositions relatives à l'information en cas de fermeture d'entreprises, à l'indemnité de fermeture et à l'indemnité en cas de licenciement collectif.

Ce chiffre de vingt travailleurs est le même que celui qui figure à l'article 1^{er} de la loi du 28 juin 1966.

L'alinéa 2 de l'article 10, §1^{er}, reprend le texte qui figure à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1966, sur base duquel a été pris l'arrêté royal du 20 février 1968 déterminant les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Le paragraphe 2 de l'article 10 reprend, tout en l'adaptant quelque peu, le texte qui figure à l'alinéa 3 de l'article 1^{er} de la loi du 28 juin 1966. Complémentairement à ce qui figure dans cette dernière disposition, il est expressément prévu que le Conseil national du Travail agit comme organe de substitution dans plusieurs situations, entre autres, lorsque les commissions ou sous-commissions paritaires ne fonctionnent pas. La compétence du Conseil national du travail en cas de non-fonctionnement de la commission ou sous-commission est déjà prévue notamment par l'article 7, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et par l'article 3 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement pour les délégués du personnel au conseil d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

Sous certaines conditions fixées par ce paragraphe, il est prévu que le Roi peut réduire le nombre moyen de vingt travailleurs prévu au premier paragraphe.

Dans son avis n° 1.320 du 18 juillet 2000, le Conseil national du Travail a souhaité que l'actuelle mission de garantie, définie par les lois du 30 juin 1967 et du 12 mai 1975 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise, soit seulement étendue à tous les travailleurs du secteur non-marchand.

C'est la raison pour laquelle, **l'article 11** prévoit que les Titres II, III, IV, chapitre II, sections 1, 2, 4, 5, 6 et 8 ne sont pas applicables aux entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale. En vertu de l'article 2, 3°, b, *in fine*, ces mêmes dispositions ne s'appliquent pas également aux professions libérales.

Artikel 3 van de wet van 12 april 1985 bepaalt dat de bepalingen betreffende de overbruggingsvergoeding slechts van toepassing zijn voorzover de overname van de activa geschiedt binnen de zes maanden die volgen op de datum van het faillissement of gerechtelijk akkoord of binnen elke andere termijn vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

In het advies nr. 916 (p. 14), hebben de sociale partners gevraagd rekening te houden met het feit dat de activiteit van de onderneming vaak gedurende meerdere maanden wordt verdergezet door de curator zodat de overname van de activa plaatsheeft meer dan zes maanden na de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord. Gezien deze situatie hebben zij voorgesteld de termijn van 6 maanden op 9 maanden te brengen in geval van verderzetting van de activiteiten door de curator.

Artikel 12 geeft gevolg aan dit verzoek en houdt tevens rekening met de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord.

De eerste paragraaf van artikel 12 bepaalt dat, voor de toepassing van de bepalingen betreffende de overbruggingsvergoeding, de overname van de activa moet geschieden binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van het faillissement. Deze termijn wordt op negen maanden gebracht in geval van verderzetting van de activiteit van de onderneming.

De tweede paragraaf van artikel 12 stelt deze termijn onmiddellijk op negen maanden vast in geval van gerechtelijk akkoord voor zover in deze situatie de activiteit van de onderneming wordt verdergezet door de werkgever bijgestaan door de commissaris inzake opschorting.

Artikel 13 herneemt de bepalingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1966, van de artikelen 3 en 6, zesde lid, van de wet van 30 juni 1967, van artikel 1, § 1, tweede lid, van de wet van 12 mei 1975 en van artikel 9 van de wet van 12 april 1985.

Op grond van deze artikelen werden koninklijke besluiten genomen om sommige werknemers te onttrekken aan het voordeel van de reglementering betreffende de sluiting van ondernemingen.

Artikel 14 herneemt de bepalingen van artikel 5*bis*, § 1 van de wet van 28 juni 1966 en van artikel 2, § 4 van de wet van 30 juni 1967. Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd het geval van de vrijspraak toegevoegd.

L'article 3 de la loi du 12 avril 1985 prévoit que les dispositions relatives à l'indemnité de transition ne s'appliquent que pour autant que la reprise de l'actif interviene dans les six mois qui suivent la date de la faillite ou du concordat judiciaire ou tout autre délai fixé par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

Dans l'avis n° 916 (p. 14), les partenaires sociaux avaient demandé de tenir compte du fait que l'activité de l'entreprise est fréquemment poursuivie par le curateur pendant plusieurs mois, de manière telle que la reprise de l'actif a lieu plus de six mois après la date de la faillite ou du concordat judiciaire. Vu cette situation, ils ont proposé de porter le délai de 6 mois à 9 mois en cas de poursuite des activités par le curateur.

L'article 12 fait suite à cette demande tout en tenant compte de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire.

Le premier paragraphe de l'article 12 prévoit que, pour l'application des dispositions relatives à l'indemnité de transition, la reprise de l'actif doit intervenir dans un délai de six mois à partir de la date de la faillite. Ce délai est porté à neuf mois en cas de poursuite de l'activité de l'entreprise.

Le deuxième paragraphe de l'article 12 fixe d'office ce délai à neuf mois en cas de concordat judiciaire dans la mesure où dans ce cas de figure l'activité de l'entreprise est poursuivie par l'employeur assisté du commissaire au sursis.

L'article 13 reprend les dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1966, des articles 3 et 6, alinéa 6, de la loi du 30 juin 1967, de l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi du 12 mai 1975 et de l'article 9 de la loi du 12 avril 1985.

Sur base de ces articles, des arrêtés royaux ont été pris pour soustraire certains travailleurs du bénéfice de la réglementation sur les fermetures d'entreprises.

L'article 14 reprend les dispositions de l'article 5*bis*, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1966 et de l'article 2, § 4, de la loi du 30 juin 1967. Conformément à l'avis du Conseil d'État, le cas de l'acquittement a été ajouté.

In **artikel 15, 1°**, wordt de uitsluiting die voorkomt in artikel 5bis, §2, 1°, van de wet van 28 juni 1966, hernomen, waarbij deze volledig wordt geherformuleerd. Deze nieuwe redactie houdt verband met het feit dat, door de invoering van de «flexibele pensioenleeftijd», er geen wettelijke leeftijd voor het volledig pensioen meer bestaat. Zijn dus uitgesloten van het voordeel van de sluitingsvergoeding, de werknemers die de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt.

In zijn advies nr. 916 (p. 46), stelt de Nationale Arbeidsraad vast dat de werknemers die genieten van een brugpensioen, geen recht hebben op de sluitingsvergoeding, op grond van artikel 5bis, § 2, 2°, van de wet van 28 juni 1966. Bijgevolg kunnen deze zelfde werknemers slechts genieten van de waarborg van het Fonds voor de betaling van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen, voorzover zij de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt en dit, in toepassing van het koninklijk besluit van 6 mei 1985 tot aanwijzing van de categorieën van werknemers voor wie het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers tussenkomt in de betaling van de aanvullende vergoeding verschuldigd aan ontslagen bejaarde werknemers.

De Nationale Arbeidsraad heeft voorgesteld dat, in dat geval en wanneer het Fonds niet tussenkomt in de betaling van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen, deze werknemers, onder bepaalde voorwaarden, kunnen genieten van de sluitingsvergoeding.

Dit is de reden waarom artikel 15, 2°, voorziet dat enkel de werknemers die, vóór of ter gelegenheid van de sluiting van de onderneming, recht hebben op de aanvullende vergoeding bij brugpensioen en die de wettelijke voorwaarden vervullen om de waarborg van het Fonds voor deze vergoeding te bekomen, aanspraak kunnen maken op de sluitingsvergoeding.

Wegens de inlassing van het laatste lid in artikel 4 van de wet van 28 juni 1966 door de wet van 12 april 1985 waren sommigen ten onrechte van oordeel dat de overgenomen werknemer de keuze had tussen de overbruggingsvergoeding in toepassing van de wet van 12 april 1985 en de sluitingsvergoeding in toepassing van de wet van 28 juni 1966. Deze interpretatie druist in tegen de filosofie van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis en de wet van 12 april 1985.

Conform het advies nr. 916 (p. 9), preciseert artikel 15, 3°, dat de werknemer die voldoet aan de voorwaarden tot toekenning van de overbruggingsvergoeding, geen aanspraak kan maken op de sluitingsvergoeding.

Le texte de l'**article 15, 1°**, reprend, tout en la reformulant l'exclusion qui figure à l'article 5bis, § 2, 1° de la loi du 28 juin 1966. Cette nouvelle rédaction est due au fait que, par l'introduction de «l'âge de la pension flexible», il n'existe plus d'âge légal de la pension complète. Sont donc exclus du bénéfice de l'indemnité de fermeture, les travailleurs qui ont atteint l'âge de 65 ans.

Dans son avis n° 916 (p. 46), le Conseil national du Travail constate que, sur base de l'article 5bis, § 2, 2°, de la loi du 28 juin 1966, les travailleurs prépensionnés n'ont pas droit à l'indemnité de fermeture. Or, ces mêmes travailleurs ne peuvent bénéficier de la garantie du Fonds pour le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension que pour autant qu'ils aient atteint l'âge de 55 ans et ce, en application de l'arrêté royal du 6 mai 1985 déterminant les catégories de travailleurs en faveur desquels le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises intervient dans le paiement de l'indemnité complémentaire due aux travailleurs âgés licenciés.

Le Conseil national du Travail a proposé que, dans ce cas et à défaut de la garantie du Fonds pour le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension, ces travailleurs puissent bénéficier, sous certaines conditions, de l'indemnité de fermeture.

C'est la raison pour laquelle l'article 15, 2°, prévoit que seuls les travailleurs qui ont droit, avant ou à l'occasion de la fermeture de l'entreprise, à une indemnité complémentaire de prépension et qui remplissent les conditions légales pour obtenir la garantie du Fonds pour cette indemnité peuvent prétendre à l'indemnité de fermeture.

Suite à l'introduction, par la loi du 12 avril 1985, du dernier alinéa de l'article 4 de la loi du 28 juin 1966, certains ont cru à tort que le travailleur repris avait le choix entre l'indemnité de transition en application de la loi du 12 avril 1985 et l'indemnité de fermeture en application de la loi du 28 juin 1966. Cette interprétation va à l'encontre de la philosophie de la convention collective de travail n° 32 bis et de la loi du 12 avril 1985.

Conformément à l'avis n° 916 (p. 9), l'article 15, 3°, précise que le travailleur qui remplit les conditions d'octroi de l'indemnité de transition ne peut faire valoir un droit à l'indemnité de fermeture.

De **artikelen 16 en 17** hebben betrekking op de informatie die, ingeval van sluiting van ondernemingen, voorafgaandelijk door de werkgever aan de betrokken overheden, instellingen en werknemers moet verstrekt worden.

Het betreft de algemene informatie die in geval van sluiting moet worden verstrekt. Deze informatie evenals de wijzen waarop zij dient te worden meegedeeld, worden bepaald bij algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op het niveau van de bevoegde paritaire comités of subcomités of, bij gebreke daarvan, door de Koning. Momenteel wordt zij bepaald door het koninklijk besluit van 20 september 1967 tot uitvoering van de artikelen 3, vierde lid, 5, 15, tweede lid, en 17 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Deze algemene informatie moet onderscheiden worden van de bijzondere informatie die de werkgever aan het Fonds moet geven krachtens de bepalingen van hoofdstuk V.

Krachtens artikel 10 van deze wet is deze verplichting om deze voorafgaande informatie te verstrekken enkel van toepassing op de ondernemingen die, gedurende het afgelopen kalenderjaar, gemiddeld ten minste twintig werknemers tewerkstelden. Deze verplichting om een voorafgaande informatie te verstrekken en deze drempel van twintig werknemers zijn eveneens voorzien in de reglementering betreffende het collectief ontslag.

De informatie voorafgaand aan een sluiting van onderneming en de toepassingsmodaliteiten ervan zijn momenteel vervat in artikel 3 van de wet van 28 juni 1966.

De collectieve arbeidsovereenkomsten die krachtens dit artikel 3 werden genomen, evenals het koninklijk besluit van 20 september 1967 tot uitvoering van de artikelen 3, vierde lid, 5, 15, tweede lid, en 17 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, dat van toepassing is bij ontstentenis van deze collectieve arbeidsovereenkomsten, blijven van toepassing.

Artikel 18 herneemt in zijn geheel, mits enkele kleine aanpassingen, de bepalingen van artikel 4 van de wet van 28 juni 1966.

Dit artikel 18 voorziet dat, in geval van sluiting van de onderneming of in geval van verplaatsing van de

Les **articles 16 et 17** ont trait à l'information qui doit être préalablement donnée par l'employeur en cas de fermeture d'entreprise, aux autorités, aux institutions et aux travailleurs concernés.

Il s'agit de l'information générale qui doit être donnée en cas de fermeture. Cette information ainsi que les méthodes selon lesquelles elle est communiquée sont déterminées par convention collective de travail rendue obligatoire, conclue au niveau des commissions ou sous-commissions paritaires compétentes ou, à défaut, par le Roi. Elle est actuellement déterminée par l'arrêté royal du 20 septembre 1967 portant exécution des articles 3, alinéa 4, 5 et 15, alinéa 2, et 17 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise.

Cette information générale se distingue de l'information particulière que l'employeur est tenu de donner au Fonds en vertu des dispositions qui figurent au chapitre V.

En vertu de l'article 10 de la présente loi, cette obligation de fournir cette information préalable ne concerne que les entreprises qui occupaient en moyenne, au cours de l'année civile écoulée, au moins vingt travailleurs. Cette obligation de fournir une information préalable et ce seuil de vingt travailleurs sont également prévus dans la réglementation en matière de licenciement collectif.

L'information préalable à une fermeture d'entreprise et ses modalités d'application font actuellement l'objet de l'article 3 de la loi du 28 juin 1966.

Les conventions collectives de travail qui ont été conclues en vertu de cet article 3 ainsi que l'arrêté royal du 20 septembre 1967 portant exécution des articles 3, alinéa 4, 5, 15, alinéa 2, et 17 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise qui est applicable à défaut de ces conventions collectives de travail restent d'application.

L'article 18 reprend, tout en les adaptant quelque peu, les dispositions de l'article 4 de la loi du 28 juin 1966.

Cet article 18 prévoit qu'en cas de fermeture d'entreprise ou en cas de déplacement du siège d'exploita-

exploitatiezetel of fusie van de onderneming, door het beheerscomité gelijkgesteld met een sluiting van de onderneming, de werknemer recht heeft op een sluitingsvergoeding voorzover hij de volgende voorwaarden vervult:

1° verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst die voor onbepaalde tijd werd gesloten;

2° één jaar anciënniteit in de onderneming tellen (of, zoals het tweede lid van artikel 4 van de wet van 28 juni 1966 bepaalt, één jaar anciënniteit tellen in de ondernemingen die onder dezelfde activiteitssector ressorteren waarvan de berekeningswijze bepaald wordt door de Koning);

3° niet ontslagen zijn om een dringende reden;

4° ontslagen worden door de werkgever of ontslag gegeven hebben wegens dringende reden in hoofde van de werkgever:

– hetzij binnen de periode van twaalf maanden die, naargelang het geval, de sluitingsdatum of de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming voorafgaat (deze termijn wordt op achttien maanden gebracht voor de bedienden);

– hetzij op de datum van de sluiting of op de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming;

– hetzij binnen de periode van twaalf maanden die op deze data volgen (deze laatste termijn wordt op drie jaar gebracht voor de werknemers die aan de vereffeningswerkzaamheden van de onderneming deelnemen);

Het geval van ontslagname wegens dringende reden in hoofde van de werkgever werd toegevoegd.

Voorbeeld: wanneer de datum van de sluiting van de onderneming 15 juni 1996 is, moet het ontslag van de werknemer plaatshebben in de periode gaande van 15 juni 1995 tot 15 juni 1997.

Artikel 18, derde lid bepaalt dat de termijn van twaalf maanden die, naargelang het geval, voorafgaat aan de dag van de sluiting van de onderneming, aan de dag van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming op achttien maanden wordt gebracht.

Op dat vlak brengt de Raad van State het arrest van het Arbitragehof nr. 56/93 van 8 juli 1993 betreffende het onderscheid dat de voormelde wet van 3 juli 1978 maakt tussen werklieden en bedienden voor wat de opzeggingstermijnen betreft, in herinnering.

tion ou de fusion de l'entreprise, assimilés par le comité de gestion à une fermeture d'entreprise, le travailleur a droit à une indemnité de fermeture pour autant qu'il satisfasse aux conditions suivantes:

1° être lié par un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée;

2° avoir un an d'ancienneté dans l'entreprise (ou, comme le prévoit l'alinéa 2 de l'article 4 de la loi du 28 juin 1966, avoir une année d'ancienneté dans les entreprises relevant d'un même secteur d'activité dont le mode de calcul est déterminé par le Roi);

3° ne pas avoir été licencié pour motif grave;

4° être licencié par l'employeur ou avoir démissionné pour motif grave imputable à l'employeur:

– soit dans la période de douze mois qui précèdent, selon le cas, la date de la fermeture ou la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion d'entreprise (ce délai est porté à dix-huit mois pour les employés);

– soit à la date de la fermeture ou à la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise;

– soit dans la période de douze mois qui suivent ces mêmes dates (ce dernier délai est porté à trois ans pour les travailleurs qui participent aux opérations de liquidation de l'entreprise);

Le cas de la démission pour motif grave imputable à l'employeur a été ajouté.

Exemple: si la date de la fermeture de l'entreprise est le 15 juin 1996, le licenciement du travailleur doit avoir eu lieu dans la période allant du 15 juin 1995 au 15 juin 1997.

L'article 18, alinéa 3 prévoit que le délai de douze mois précédant, selon le cas, la date de la fermeture de l'entreprise ou la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise est porté à dix-huit mois.

A ce sujet, le Conseil d'État a rappelé l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n°56/93 du 8 juillet 1993 relatif à la distinction que la loi du 3 juillet 1978 précitée fait entre les employés et les ouvriers en ce qui concerne les délais de préavis.

De verlenging van die termijn voor de bedienden is te wijten aan het feit dat, gezien de duur van de opzeggingstermijnen voor die werknemerscategorie, de opzegging vroeger betekend dient te worden dan voor de andere werknemers, waarvan de opzeggingstermijn korter is. Bijgevolg moet de periode tussen de betekening van hun opzegging en de datum van de sluiting van de onderneming of de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming voor de bedienden langer zijn. Om die reden wordt deze voor deze categorie van werknemers op achttien maanden gebracht.

Het verschil inzake de duur van de referentieperiode voorafgaand aan de sluiting van de onderneming of aan de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming die bepalend is voor de toekenning van de sluitingsvergoeding, vloeit voort uit het verschil in duur van de opzeggingstermijnen bepaald in de voornoemde wet van 3 juli 1978.

De wetgeving inzake sluiting van ondernemingen zou bijgevolg enkel kunnen worden aangepast zo de wettelijke bepalingen inzake opzeggingstermijnen geharmoniseerd zouden zijn.

5° door zijn werkgever of door diens toedoen niet onmiddellijk in een andere onderneming worden tewerkgesteld met behoud van zijn loon en zijn anciënniteit, en voor zover hij door deze nieuwe werkgever niet ontslagen werd binnen een periode van zes maanden;

6° een schriftelijke aanbieding voor een herinschakeling, vergezeld van een schriftelijke verbintenis van de werkgever, die hem in dienst wenst te nemen, niet geweigerd hebben.

Conform het advies nr. 916 (p. 39) van de Nationale Arbeidsraad bepaalt **artikel 19** dat, in geval van herstructurering, eens de beslissing tot gelijkstelling werd genomen, het Fonds slechts tussenkomt ten belope van het aantal werknemers bepaald door de werkgever en hernomen in de beslissing van het beheerscomité van het Fonds en die zullen ontslagen worden gedurende de herstructureringsperiode vastgesteld door ditzelfde comité in toepassing van artikel 5.

Er is eveneens voorzien dat de werknemers bovendien de twee volgende voorwaarden moeten vervullen:

– één jaar anciënniteit tellen in de onderneming (of één jaar anciënniteit tellen in de ondernemingen die tot dezelfde activiteitssector behoren, waarvan de berekeningswijze vastgesteld wordt door de Koning);

L'allongement de ce délai pour les employés est dû au fait que, vu la durée des préavis prévue pour cette catégorie de travailleurs, le préavis doit être notifié plus tôt que pour les autres travailleurs dont la durée du préavis est plus courte. En conséquence, pour les employés, la période entre la notification de leur préavis et la date de la fermeture de l'entreprise ou la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise doit être plus longue. C'est la raison pour laquelle elle est portée à dix-huit mois pour cette catégorie de travailleurs.

La différence quant à la durée de la période de référence antérieure à la date de la fermeture de l'entreprise ou la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise qui conditionne l'octroi de l'indemnité de fermeture résulte des différentes durées de préavis prévues par la loi du 3 juillet 1978 précitée.

La législation relative aux fermetures d'entreprises ne pourra dès lors être adaptée que lorsque les dispositions légales relatives aux préavis seront harmonisées.

5° ne pas être remis immédiatement au travail dans une autre entreprise avec maintien de sa rémunération et de son ancienneté par son employeur ou à l'intervention de celui-ci, et pour autant qu'il ne soit pas licencié par ce nouvel employeur dans un délai de six mois;

6° ne pas avoir refusé une telle offre écrite de reclassement, accompagnée d'un engagement écrit de l'employeur qui souhaite le prendre en service.

Conformément à l'avis n° 916 (p. 39) du Conseil national du Travail, **l'article 19** prévoit qu'en cas de restructuration, une fois prise la décision d'assimilation, le Fonds n'intervient qu'à concurrence du nombre de travailleurs mentionnés par l'employeur et repris dans la décision du comité de gestion du Fonds qui seront licenciés pendant la période de restructuration fixée par ce même comité en application de l'article 5.

Il est également prévu que les travailleurs doivent en outre remplir les deux conditions suivantes:

– avoir un an d'ancienneté dans l'entreprise (ou avoir une année d'ancienneté dans les entreprises relevant d'un même secteur d'activité dont le mode de calcul est déterminé par le Roi);

– en, op het ogenblik van het ontslag, verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst gesloten voor onbepaalde duur. Deze twee voorwaarden worden eveneens vermeld in artikel 18.

De Nationale Arbeidsraad wijst er in zijn advies nr. 916 (p. 33) op dat, ingeval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, de niet-overgenomen werknemers die ontslagen werden, zich in dezelfde situatie bevinden als de werknemers die het slachtoffer worden van de sluiting van hun onderneming.

Dit is de reden waarom de Nationale Arbeidsraad voorgesteld heeft om aan deze niet-overgenomen werknemers een recht op de sluitingsvergoeding toe te kennen, zonder dat er een beslissing tot gelijkstelling werd genomen door het beheerscomité van het Fonds, en onder dezelfde voorwaarden dan deze die voorgesteld worden in geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

Vertrekkend van het feit dat, in geval van sluiting, de sluitingsvergoeding slechts toegekend wordt wanneer een voldoende aantal werknemers door de sluiting getroffen wordt, voorziet **artikel 20**, conform het advies nr. 916, dat, naast de individuele voorwaarden voorzien door artikel 18, de niet-overgenomen werknemers met 20 moeten zijn en 20% moeten vertegenwoordigen van het personeel van het voorbije kalenderjaar.

Zoals voor de niet-overgenomen werknemers in geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, stelt de Nationale Arbeidsraad vast dat de niet-overgenomen werknemers in het kader van een overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord zich in dezelfde situatie bevinden als de werknemers die slachtoffer zijn van een sluiting van hun onderneming.

De Nationale Arbeidsraad stelt voor om deze niet-overgenomen werknemers, voorzover ze voldoende talrijk zijn, een recht op de sluitingsvergoeding toe te kennen onder dezelfde voorwaarden als deze die voorzien zijn voor de niet-overgenomen werknemers in geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst.

Artikel 21 bepaalt dat, in geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord, onderworpen aan titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, de niet-overgenomen werknemers die voldoen aan de in artikel 18 gestelde voorwaarden, recht hebben op een sluitingsvergoeding voorzover zij met 20 zijn op het ogenblik van de overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord en zij ten minste 20%

– et être liés, au moment du licenciement, par un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée. Ces deux conditions sont également mentionnées à l'article 18.

Le Conseil national du Travail souligne dans son avis n° 916 (p. 33) qu'en cas de transfert conventionnel d'entreprise, les travailleurs non repris qui sont licenciés se trouvent dans la même situation que les travailleurs qui sont victimes de la fermeture d'entreprise.

C'est la raison pour laquelle le Conseil national du Travail a proposé d'accorder à ces travailleurs non repris un droit à l'indemnité de fermeture, sans qu'une décision d'assimilation à une fermeture soit prise par le comité de gestion du Fonds et aux mêmes conditions que celles qui sont suggérées en cas de reprise d'actif après faillite ou concordat judiciaire par abandon d'actif.

Partant du fait qu'en cas de fermeture, l'indemnité de fermeture n'est octroyée que si un groupe suffisamment nombreux de travailleurs est concerné par la fermeture, **l'article 20** prévoit, conformément à l'avis n° 916, qu'en plus, des conditions individuelles prévues à l'article 18, les travailleurs non repris doivent être au nombre de 20 et représenter 20 % de l'effectif de l'année civile précédente.

Tout comme pour les travailleurs non repris en cas de transfert conventionnel d'entreprise, le Conseil national du Travail constate que les travailleurs non repris dans le cadre d'une reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire sont dans la même situation que les travailleurs victimes d'une fermeture d'entreprise.

Le Conseil National du Travail propose de reconnaître à ces travailleurs non repris, pour autant qu'ils soient suffisamment nombreux, un droit à l'indemnité de fermeture aux mêmes conditions que celles qui sont prévues pour les travailleurs non repris en cas de transfert conventionnel d'entreprise.

L'article 21 prévoit qu'en cas de reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire soumise au titre IV, chapitre II, section 4, les travailleurs non repris qui satisfont aux conditions fixées à l'article 18 ont droit à l'indemnité de fermeture pour autant qu'ils soient au nombre de 20 à la date de la reprise d'actif après faillite ou concordat judiciaire et qu'ils représentent au moins 20 % de l'effectif du personnel occupé en moyenne au

vertegenwoordigen van het personeel dat gemiddeld werd tewerkgesteld tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan de datum van het faillissement of het akkoord.

Dit zijn dezelfde voorwaarden als die welke vermeld zijn in artikel 20 van deze wet voor de niet-overgenomen werknemers in geval van overgang van onderneming krachtens overeenkomst.

In geval van sluiting van onderneming, wordt de verplaatsing van de exploitatiezetel of de fusie van een onderneming gelijkgesteld met een sluiting van de onderneming of nog in geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, voorziet **artikel 22** voor het beheerscomité van het Fonds in de mogelijkheid om een sluitingsvergoeding toe te kennen aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst op de data waarop deze gebeurtenissen zich voordoen; deze werknemers worden dus niet ontslagen maar kunnen, tengevolge van deze gebeurtenissen, na deze schorsingsperiode, hun werk niet meer hervatten. Het beheerscomité van het Fonds zal, in geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord, toepassing kunnen maken van artikel 22 voor de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst en die hun werk niet meer kunnen hervatten tengevolge van de sluiting van het deel van de onderneming dat niet in de overname van de activa begrepen is.

De eerste paragraaf van **artikel 23** herneemt de bepalingen die voorkomen in artikel 6 van de wet van 28 juni 1966. Het in dit artikel 6 voorziene mechanisme wordt dus als zodanig overgenomen door artikel 23. De bedragen in Belgische frank van de sluitingsvergoeding werden in euro's omgezet.

De tweede paragraaf voorziet dat aan de anciënniteits- en leeftijdsvoorwaarden, waarmee rekening wordt gehouden om het bedrag van de sluitingsvergoeding conform de eerste paragraaf te bepalen, moet zijn voldaan op de dag waarop de opzeggingstermijn begint te lopen of, bij beëindiging zonder opzegging, op de dag dat de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd.

Voor de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst, is voorzien dat aan deze anciënniteits- en leeftijdsvoorwaarden, naargelang het geval, moet zijn voldaan op de in artikel 3, § 2 vastgestelde datum van de sluiting, op de in artikel 4 vastgestelde datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming of op de in artikel 6 vastgestelde datum van de overgang van de onderneming krachtens overeenkomst.

cours de l'année civile précédant la date de la faillite ou du concordat.

Ces conditions sont les mêmes que celles qui figurent à l'article 20 de la présente loi pour les travailleurs non repris en cas de transfert conventionnel d'entreprise.

En cas de fermeture d'entreprise, de déplacement du siège d'exploitation ou de fusion d'une entreprise assimilés à une fermeture d'entreprise ou encore en cas de transfert conventionnel d'entreprise, **l'article 22** prévoit la possibilité pour le comité de gestion du Fonds d'octroyer une indemnité de fermeture aux travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue aux dates où ces événements se déroulent, qui ne sont donc pas licenciés, mais qui, suite à ces événements, ne peuvent pas reprendre leur travail après cette période de suspension. Le comité de gestion du Fonds pourra faire application de l'article 22, en cas de reprise d'actif après faillite ou concordat judiciaire, pour les travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue et qui ne peuvent reprendre le travail suite à la fermeture de la partie de l'entreprise non visée par la reprise d'actif.

Le premier paragraphe de **l'article 23** reprend les dispositions qui figurent à l'article 6 de la loi du 28 juin 1966. Le mécanisme prévu à cet article 6 est donc repris tel quel par l'article 23. Les montants en francs belges de l'indemnité de fermeture ont été adaptés en euros.

Le deuxième paragraphe prévoit que les conditions d'ancienneté et d'âge, prises en compte pour déterminer le montant de l'indemnité de fermeture conformément au premier paragraphe, doivent être remplies au jour où le préavis prend cours ou, en cas de rupture sans préavis, au jour de la rupture du contrat de travail.

Pour les travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue, il est prévu que ces conditions d'ancienneté et d'âge doivent être remplies, selon le cas, à la date de la fermeture prévue à l'article 3, § 2, à la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise fixée conformément à l'article 4 ou à la date du transfert conventionnel de l'entreprise fixée conformément à l'article 6 de la présente loi.

De derde paragraaf herneemt het vijfde lid van artikel 6 van de wet van 28 juni 1966.

Artikel 24 herneemt de bepalingen van artikel 7 van de wet van 28 juni 1966.

Artikel 25 herneemt de tekst van artikel 8 van de wet van 28 juni 1966, rekening houdende met de intussen opgetreden wetswijzigingen.

Dit artikel 25 voorziet dat de sluitingsvergoeding gecumuleerd kan worden met:

- de verbrekingsvergoeding zoals bepaald in artikel 1, 4° van deze wet;
- de uitkeringen voor sociale zekerheid; alle takken van de sociale zekerheid worden dus bedoeld;
- de bijzondere vergoedingen die verschuldigd zijn in geval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst van beschermde werknemers in het kader van de wetgeving op de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, werd de verwijzing naar artikel 76ter van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen in voornoemd artikel 25 geschrapt, daar artikel 98 van de wet van 4 augustus 1996 deze bepaling vanaf 1 oktober 1996 heeft opgeheven.

Artikel 26 legt de termijnen vast binnen dewelke de werkgever gehouden is tot betaling van de sluitingsvergoeding.

Dit artikel heeft eveneens tot doel het ogenblik te bepalen vanaf wanneer het Fonds moet tussenkomen. Het Fonds zal pas tussenkomen wanneer de werkgever in gebreke blijft om de sluitingsvergoeding te betalen. Om dit verzuim tot betaling door de werkgever, dat de tussenkomst van het Fonds rechtvaardigt, vast te stellen, is het noodzakelijk een uiterste datum voor deze betaling te voorzien. Wanneer deze datum verstreken is, en de werkgever de sluitingsvergoeding niet heeft betaald, kan het Fonds geroepen worden tot betaling van deze vergoeding.

Er wordt niet verwezen naar artikel 5 voorzover, in geval van herstructurering, gelijkgesteld met een sluiting van de onderneming, het Fonds dadelijk moet tussenkomen krachtens het door het beheerscomité goedgekeurde herstructureringsplan en de werkgever het Fonds moet terugbetalen conform het in artikel 5 bedoelde terugbetalingsplan.

Le troisième paragraphe reprend l'alinéa 5 de l'article 6 de la loi du 28 juin 1966.

L'article 24 reprend les dispositions qui figurent à l'article 7 de la loi du 28 juin 1966.

L'article 25 reprend le texte de l'article 8 de la loi du 28 juin 1966, tout en tenant compte des modifications législatives intervenues depuis.

Cet article 25 prévoit que l'indemnité de fermeture peut être cumulée avec:

- l'indemnité de rupture telle que précisée à l'article 1^{er}, 4^o, de la présente loi;
- les allocations de sécurité sociale; sont donc visées toutes les branches de la sécurité sociale;
- les indemnités spéciales qui sont dues en cas de rupture du contrat de travail de travailleurs protégés dans le cadre de la législation sur les conseils d'entreprise et les comités de sécurité et d'hygiène.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, la référence à l'article 76ter des lois sur les mines, minières et carrières contenue à l'article 25 précité a été supprimé puisque l'article 98 de la loi du 4 août 1996 a abrogé cette disposition à compter du 1^{er} octobre 1996.

L'article 26 fixe les délais dans lesquels l'employeur est tenu de payer l'indemnité de fermeture.

Cet article a également pour but de déterminer le moment à partir duquel le Fonds est appelé à intervenir. Cette intervention du Fonds ne se fera qu'à défaut de l'employeur de payer l'indemnité de fermeture. Pour qu'on puisse dès lors établir ce défaut de paiement de l'employeur qui justifie l'intervention en garantie du Fonds, il est nécessaire de prévoir une date ultime pour ce paiement. Passé cette date, si l'employeur n'a pas payé l'indemnité de fermeture, le Fonds peut être appelé en garantie pour le paiement de ladite indemnité.

Il n'est pas fait référence à l'article 5, dans la mesure où en cas de restructuration assimilée à une fermeture d'entreprise, le Fonds est appelé d'emblée à intervenir sur base du plan de restructuration approuvé par le comité de gestion du Fonds et l'employeur est tenu de rembourser le Fonds conformément au plan de remboursement visé à l'article 5 de la présente loi.

Voor de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst en voor dewelke het beheerscomité van het Fonds in toepassing van artikel 22 beslist heeft dat de sluitingsvergoeding verschuldigd is, is de werkgever verplicht deze vergoeding te betalen binen de vijftien dagen die volgen op de betekening van de beslissing van het beheerscomité.

Artikel 27 herneemt artikel 9, eerste lid van de wet van 28 juni 1966.

In vergelijking met de tekst die voorkomt in artikel 9, vierde lid van de wet van 28 juni 1966, preciseert de tekst van **artikel 28, § 1**, dat het Fonds beheerd wordt door een Beheerscomité dat samengesteld is uit de leden die zitting hebben in het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Ingevolge de beslissing van de Ministerraad van 1 maart 2002, voorziet paragraaf 2 van artikel 28, voor de aangelegenheden die betrekking hebben op de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit en op de vrije beroepen, in de oprichting van een bijzonder ad hoc comité, dat paritair is samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van die werkgevers en vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties.

Dit comité zal worden voorgezeten door de voorzitter van het Beheerscomité bedoeld bij § 1. Bij besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, zal de Koning de samenstelling van dit comité bepalen en zijn leden benoemen. Behoudens afwijkingen bepaald bij koninklijk besluit, zal dit comité werken volgens dezelfde regels als die welke voorzien zijn voor het Beheerscomité bedoeld bij § 1.

Artikel 29 herneemt de tekst die voorkomt in artikel 10 van de wet van 28 juni 1966.

Artikel 30 herneemt de tekst van artikel 11 van de wet van 28 juni 1966.

In zijn advies nr. 1.320 van 18 juli 2000, heeft de Nationale Arbeidsraad voorgesteld om de uitvoering van de waarborgopdracht ten aanzien van de non-profitsector toe te vertrouwen aan het Fonds, dat alle administratieve taken op zich zou nemen.

Hij wenste dat, in dit kader, het Fonds ook het financieel beheer ervan verzekerde. Echter, omwille van de specifieke financieringswijze voor de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit, meent de Nationale Arbeidsraad dat « dit beheer strikt gescheiden

Pour les travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue et pour lesquels le comité de gestion du Fonds a décidé en application de l'article 22 que l'indemnité de fermeture était due, l'employeur est tenu de payer cette indemnité dans les quinze jours qui suivent la notification de la décision du comité de gestion.

L'article 27 reprend l'article 9, alinéa premier, de la loi du 28 juin 1966.

Par rapport au texte qui figure à l'article 9, alinéa 4, de la loi du 28 juin 1966, le texte de **l'article 28, § 1^{er}**, précise que le Fonds est administré par un Comité de gestion composé des membres qui siègent dans le Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi.

Suite à la décision du Conseil des Ministres du 1^{er} mars 2002, le paragraphe 2 de l'article 28 prévoit, pour les questions relatives aux entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale et aux professions libérales, la création d'un comité particulier ad hoc, composé paritairement de représentants des organisations représentatives des employeurs et de représentants des organisations représentatives des travailleurs.

Ce comité particulier sera présidé par le président du Comité de gestion visé au § 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi déterminera, la composition de ce comité et nommera ses membres. Sauf dérogations fixées par arrêté royal, ce comité particulier fonctionnera selon les mêmes règles que celles prévues pour le Comité de gestion visé au § 1^{er}.

L'article 29 reprend le texte qui figure à l'article 10 de la loi du 28 juin 1966.

Le premier alinéa **de l'article 30** reprend le texte de l'article 11 de la loi du 28 juin 1966.

Dans son avis n° 1.320 du 18 juillet 2000, le Conseil national du Travail a proposé de confier l'exécution de la mission de garantie à l'égard du secteur non-marchand au Fonds qui prendrait en charge toutes les tâches administratives.

Il a souhaité que, dans ce cadre, le Fonds en assure également la gestion financière. Toutefois, en raison des modalités de financement spécifiques pour les entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale, le Conseil national du Travail a estimé que

dient te worden van het beheer van de gelden afkomstig van de ondernemingen die reeds aan de sluitingswetgeving zijn onderworpen. Daartoe dienen met name afzonderlijke boekhoudingen te worden bijgehouden ». Dit wordt voorzien in het tweede lid van artikel 30, waarin gepreciseerd wordt dat geen enkele overdracht kan plaatsvinden tussen die beide, onderscheiden boekhoudingen.

Artikel 31 herneemt de tekst van artikel 12 van de wet van 28 juni 1966, waarbij deze wordt geactualiseerd, rekening houdend met de aan de gemeenschappen en de gewesten overgedragen fiscale bevoegdheden.

Artikel 32 herneemt de tekst van artikel 13 van de wet van 28 juni 1966. Er wordt bepaald dat deze terbeschikkingstelling door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening geschiedt tegen betaling door het Fonds.

Zoals artikel 4, zesde lid van de wet van 28 juni 1966 het voorziet, bepaalt **artikel 33** dat het Fonds de sluitingsvergoeding betaalt wanneer de werkgever, de curator of de vereffenaar de betaling niet verricht binnen de in artikel 26 bepaalde termijnen.

In geval van faillissement of gerechtelijk akkoord of in geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, is het mogelijk dat bepaalde niet-overgenomen werknemers die geen aanspraak kunnen maken op de sluitingsvergoeding, eventueel recht kunnen hebben op de vergoeding wegens collectief ontslag, voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 10 van 8 mei 1973 betreffende het collectief ontslag (advies nr. 916, p. 7).

Bijgevolg bepaalt **artikel 34** dat in dat geval het Fonds een vergoeding betaalt gelijk aan deze verschuldigd in geval van collectief ontslag, aan de niet-overgenomen werknemers die de in de artikelen 20 en 21 bepaalde voorwaarden niet vervullen, en dus geen recht hebben op de sluitingsvergoeding.

Deze vergoeding is verschuldigd voor zover deze niet-overgenomen werknemers voldoen aan de in artikel 18 van deze wet gestelde voorwaarden.

Er is eveneens voorzien dat, wanneer het Fonds de vergoeding wegens collectief ontslag op grond van artikel 34 betaald heeft, hij de betaling krachtens artikel 35 niet meer moet verrichten.

De eerste paragraaf van **artikel 35** is van toepassing in geval van sluiting van de onderneming, in geval van verplaatsing van de exploitatiezetel, in geval van

« cette gestion doit être strictement distincte de la gestion des sommes provenant des entreprises déjà assujetties à la législation sur les fermetures. A cette fin, il convient notamment de tenir des comptabilités séparées ». C'est ce que prévoit le deuxième alinéa de l'article 30 qui précise qu'aucun transfert ne peut avoir lieu entre ces deux comptabilités distinctes.

L'article 31 reprend le texte de l'article 12 de la loi du 28 juin 1966, tout en actualisant, compte tenu des compétences fiscales transférées aux communautés et aux régions.

L'article 32 reprend le texte de l'article 13 de la loi du 28 juin 1966. Il est précisé que cette mise à disposition par l'Office national de l'Emploi se fait contre rétribution par le Fonds.

Tout comme le prévoit l'article 4, alinéa 6, de la loi du 28 juin 1966, **l'article 33** prévoit que le Fonds paie l'indemnité de fermeture lorsque l'employeur, le curateur ou le liquidateur n'en assure pas le paiement dans les délais fixés à l'article 26.

En cas de faillite ou de concordat judiciaire ou en cas de transfert conventionnel, il se peut que certains travailleurs non repris qui ne peuvent prétendre à l'indemnité de fermeture, peuvent éventuellement avoir droit à l'indemnité due en cas de licenciement collectif, prévue par la convention collective de travail n° 10 du 8 mai 1973 relative aux licenciements collectifs (avis n° 916, p. 7).

En conséquence, **l'article 34** prévoit que, dans ce cas, le Fonds paie l'indemnité due en cas de licenciement collectif aux travailleurs non repris qui, ne remplissant pas les conditions prévues aux articles 20 et 21, n'ont pas droit à l'indemnité de fermeture.

Cette indemnité est due pour autant que ces travailleurs non repris satisfassent aux conditions prévues à l'article 18 de la présente loi.

Il est également prévu que lorsque le Fonds a payé l'indemnité due en cas de licenciement sur base de l'article 34, il n'est plus tenu de le faire sur base de l'article 35.

Le paragraphe premier de **l'article 35** s'applique en cas de fermeture d'entreprise, en cas du déplacement du siège d'exploitation, de la fusion ou de la restructu-

fusie of herstructurering van een onderneming die wordt gelijkgesteld met een sluiting van de onderneming of in geval van overname van de activa van de failliete onderneming of van onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord, die zich voordoet buiten de in artikel 11 voorziene termijnen (6 of 9 maanden).

In dat geval is voorzien dat, wanneer de werkgever zijn geldelijke verplichtingen jegens zijn werknemers niet nakomt, het Fonds de betaling waarborgt van de volgende door de werkgever verschuldigde vergoedingen en voordelen:

1° de lonen verschuldigd krachtens de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten;

2° de vergoedingen en voordelen verschuldigd krachtens de wet of krachtens individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten.

Zoals in het advies nr. 916 (p. 10 en 34) gesuggereerd wordt, voorziet paragraaf 2 van artikel 35 dat, in geval van overname van de activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord, binnen de door artikel 11 voorziene termijnen (6 of 9 maanden), het Fonds de in § 1, 1° en 2°, voorziene geldelijke verplichtingen op zich neemt jegens de niet-overgenomen werknemers, wanneer de vroegere werknemer zijn verplichtingen ten opzichte van zijn werknemers niet respecteert.

Hetzelfde geldt voor de werknemers die recht hebben op de overbruggingsvergoeding (namelijk diegenen die overeenkomstig artikel 42 opnieuw in dienst werden genomen door de werkgever die de activa van de failliete onderneming of van de onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand, heeft overgenomen), met uitzondering evenwel van de verbrekingsvergoeding waarvoor het Fonds niet moet tussenkomen.

Deze bepaling moet samengelezen worden met het artikel 41.

In geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, moet het Fonds, bij ontstentenis van de vroegere werkgever, aan de niet-overgenomen werknemers de in § 1, 1° en 2°, bedoelde geldelijke verplichtingen betalen.

Zoals artikel 4 van de wet van 30 juni 1967 voorziet, bepaalt de eerste paragraaf van **artikel 36** dat voor de in artikel 35 voorziene tussenkomst van het Fonds als voorwaarde gesteld wordt dat de arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen:

– hetzij binnen de twaalf maanden die, naargelang het geval, voorafgaan aan de datum van de sluiting

ration d'une entreprise assimilés à une fermeture d'entreprise ou en cas de reprise d'actif d'une entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire, intervenue en dehors des délais (6 ou 9 mois) prévus à l'article 11.

Dans ce cas, il est prévu que, lorsque l'employeur ne s'acquitte pas de ses obligations pécuniaires envers ses travailleurs, le Fonds garantit le paiement des indemnités et avantages suivants dus par l'employeur:

1° les rémunérations dues en vertu des conventions individuelles ou collectives de travail;

2° les indemnités et avantages dus en vertu de la loi ou des conventions individuelles ou collectives de travail.

Comme le suggère l'avis n° 916 (p. 10 et 34), le paragraphe 2 de l'article 35 prévoit qu'en cas de reprise de l'actif d'une entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire, réalisée dans les délais prévus à l'article 11 (6 ou 9 mois), le Fonds prend en charge les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, envers les travailleurs non repris lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs.

Il en est de même pour les travailleurs qui ont droit à l'indemnité de transition (c'est-à-dire ceux qui ont été réengagés conformément à l'article 42 par l'employeur qui a repris l'actif de l'entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire), à l'exception toutefois de l'indemnité de rupture pour laquelle le Fonds n'est pas tenu d'intervenir.

Cette disposition doit être combinée avec l'article 41.

En cas de transfert conventionnel d'entreprise, le Fonds est tenu, à défaut de l'ancien employeur, de payer aux travailleurs non repris les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°.

Comme le prévoit l'article 4 de la loi du 30 juin 1967, le premier paragraphe de l'**article 36** prévoit que l'intervention du Fonds prévue à l'article 35 est conditionnée au fait que le contrat de travail doit avoir pris fin:

– soit dans les douze mois qui précèdent, selon le cas, la date de la fermeture de l'entreprise, la date du

van de onderneming, aan de datum van de verplaatsing of van de fusie van de onderneming of aan de datum van de overgang van de onderneming krachtens overeenkomst;

– hetzij, naargelang het geval, op de datum van de sluiting van de onderneming, op de datum van de verplaatsing of de fusie van de onderneming of op de datum van de overgang van de onderneming krachtens overeenkomst;

– hetzij binnen de twaalf maanden die op deze data volgen.

De periode van twaalf maanden die de bovenvermelde data voorafgaat, wordt voor de bedienden op achttien maanden gebracht. De verlenging van deze periode voor de bedienden berust op dezelfde redenen als die welke vermeld worden in de toelichting bij artikel 18.

De periode van twaalf maanden die volgt op de bovenvermelde data wordt op drie jaar gebracht voor de werknemers die deelnemen aan de vereffeningswerkzaamheden van de onderneming.

2. De tweede paragraaf herneemt het derde lid van artikel 4 van de wet van 30 juni 1967. Hierin wordt voorzien dat de in § 1 bedoelde termijnen niet van toepassing zijn op de ontslagen werknemers:

1° op wie de betaling van de verbrekingsvergoeding in maandtermijnen overeenkomstig artikel 39bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is;

2° die recht hebben op de aanvullende vergoeding bij brugpensioen;

3° die genieten van een beslissing uitgesproken na verloop van een gerechtelijke procedure, die vóór de sluiting werd ingeleid en dit, voor de bedragen die voortvloeien uit deze beslissing (advies nr. 916, p. 45).

Artikel 37 herneemt het vijfde lid van artikel 6 van de wet van 30 juni 1967 waarin bepaald wordt dat de Koning een maximumbedrag kan vaststellen voor de tussenkomsten van het Fonds.

Momenteel zijn de grenzen voor de tussenkomsten van het Fonds vastgesteld door het koninklijk besluit van 6 juli 1967 genomen in uitvoering van artikel 6 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers.

Artikel 38 herneemt de eerste zin van de tweede paragraaf van artikel 1 van de wet van 12 mei 1975 tot

déplacement ou de la fusion de l'entreprise ou la date du transfert conventionnel de l'entreprise;

– soit, selon le cas, à la date de la fermeture de l'entreprise, à la date du déplacement ou de la fusion de l'entreprise ou à la date du transfert conventionnel de l'entreprise;

– soit dans les douze mois qui suivent ces mêmes dates.

La période de douze mois précédant les dates susmentionnées est portée à dix-huit mois pour les employés. Les raisons pour lesquelles cette période a été allongée pour les employés sont les mêmes que celles qui figurent au commentaire de l'article 18.

La période de douze mois qui suit les dates susmentionnées est portée à trois ans pour les travailleurs qui participent aux opérations de liquidation de l'entreprise.

2. Le deuxième paragraphe reprend l'alinéa 3 de l'article 4 de la loi du 30 juin 1967. Il y est prévu que les délais visés au § 1^{er} ne s'appliquent pas aux travailleurs licenciés:

1° auxquels s'applique le paiement de l'indemnité de rupture effectuée par mensualité conformément à l'article 39bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

2° qui ont droit à l'indemnité complémentaire de prépension;

3° qui bénéficient d'une décision rendue au terme d'une procédure judiciaire qui a été introduite avant la fermeture de l'entreprise et ce, pour les sommes qui sont dues à la suite de cette décision (avis n° 916, p. 45).

L'article 37 reprend l'alinéa 5 de l'article 6 de la loi du 30 juin 1967 qui prévoit que le Roi peut fixer un montant maximum pour les interventions du Fonds.

Actuellement, les limites aux interventions du Fonds sont fixées par l'arrêté royal du 6 juillet 1967 pris en exécution de l'article 6 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

L'article 38 reprend la première phrase du deuxième paragraphe de l'article 1^{er} de la loi du 12 mai 1975

verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Het is krachtens deze wet dat het koninklijk besluit van 6 mei 1985 tot aanwijzing van de categorieën van werknemers voor wie het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers tussenkomt in de betaling van de aanvullende vergoeding verschuldigd aan ontslagen bejaarde werknemers, genomen werd.

Artikel 39 herneemt de bepalingen van artikel 7 van de wet van 30 juni 1967, waarbij dit volledig wordt geactualiseerd.

Er is voorzien dat, bij betwisting over de bedragen die in toepassing van artikel 35 moeten betaald worden, het Fonds, bij wijze van voorschot, het bedrag betaalt waarover geen enkele betwisting bestaat.

Voor wat betreft de bedienden is eveneens voorzien dat het Fonds, bij wijze van voorschot, de minimale compenserende opzeggingsvergoeding, in toepassing van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, betaalt.

Artikel 40 bepaalt dat het Fonds de voorlopige werkloosheidsuitkeringen of voorlopige arbeidsongeschiktheidsuitkeringen die, voor de periode gedekt door de verbrekingsvergoeding, in toepassing van de reglementering betreffende de werkloosheidsverzekering of de ziekte- en invaliditeitsverzekering, werden betaald, mag aftrekken van de verbrekingsvergoeding die werd betaald in toepassing van artikel 35. Hij stort deze bedragen door aan de betrokken instellingen.

Artikel 41 herneemt de bepaling die voorkomt in artikel 4 van de wet van 12 april 1985.

Er wordt bepaald dat, in geval van overname van de activa van een onderneming, die heeft plaats gevonden binnen de door artikel 11 bepaalde termijnen (6 of 9 maanden), de werknemers die hun activiteit hebben moeten onderbreken tengevolge van het faillissement of het gerechtelijk akkoord en die opnieuw in dienst werden genomen door de werkgever die de activa heeft overgenomen, recht hebben op een overbruggingsvergoeding ten laste van het Fonds voor de periode die ingaat op de datum van die onderbreking als gevolg van de gehele of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming en eindigt op de dag van de indiening door de nieuwe werkgever.

portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise.

C'est sur cette base qu'a été pris l'arrêté royal du 6 mai 1985 déterminant les catégories de travailleurs en faveur desquels le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise intervient dans le paiement de l'indemnité complémentaire due aux travailleurs âgés licenciés.

L'article 39 reprend, tout en les actualisant, les dispositions de l'article 7 de la loi du 30 juin 1967.

Il est prévu qu'en cas de contestation sur les sommes à payer en application de l'article 35, le Fonds paie, à titre d'avance, le montant au sujet duquel il n'existe aucune contestation.

En ce qui concerne les employés, il est également prévu dans le même cas que le Fonds paie, à titre d'avance, l'indemnité compensatoire de préavis minimale, en application de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

L'article 40 prévoit que le Fonds peut déduire de l'indemnité de rupture, payée en exécution de l'article 35, les montants des allocations provisoires de chômage ou des indemnités provisoires d'incapacité de travail qui sont payés, en application de la réglementation relative à l'assurance chômage ou à l'assurance soins de santé et indemnités, durant la période couverte par cette indemnité de rupture. Il verse ces montants aux organismes concernés.

L'article 41 reprend la disposition qui figure à l'article 4 de la loi du 12 avril 1985.

Il est prévu qu'en cas de reprise de l'actif d'une entreprise intervenue dans les délais (6 ou 9 mois) visés à l'article 11, les travailleurs dont l'activité a été interrompue à la suite de la faillite ou du concordat judiciaire et qui ont été réengagés par l'employeur qui a effectué cette reprise de l'actif ont droit à une indemnité de transition à charge du Fonds pour la période qui prend cours à la date de l'interruption de leur activité consécutive à l'interruption totale ou partielle d'activité de l'entreprise et qui prend fin à la date de l'engagement par le nouvel employeur.

Dit artikel moet samengelezen worden met het artikel 35, § 2, tweede lid. Uit de lezing van deze twee bepalingen volgt dat de werknemer, die de voorwaarden vervult om recht te hebben op de overbruggingsvergoeding, geen aanspraak meer kan maken op de verbrekingsvergoeding ten laste van het Fonds (advies nr. 916, p. 19).

Artikel 42 herneemt de bepalingen die voorkomen in artikel 5 van de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding.

De overbruggingsvergoeding is verschuldigd aan de in artikel 41 bedoelde overgenomen werknemers, voorzover ze volgende voorwaarden vervullen:

1° hetzij gebonden zijn door een arbeids- of leerovereenkomst op de datum van het faillissement of gerechtelijk akkoord, hetzij ontslagen zijn tijdens de maand die deze datum voorafgaat en recht hebben op een verbrekingsvergoeding die op deze datum niet volledig werd uitbetaald (deze wijziging is conform aan het advies nr. 916 (p. 21) van de Nationale Arbeidsraad die elke cumul van de verbrekingsvergoeding met de overbruggingsvergoeding wenst te vermijden; het geval waarin de werknemer een gedeeltelijke betaling van de verbrekingsvergoeding heeft ontvangen, wordt behandeld in artikel 43);

2° en opnieuw in dienst genomen zijn door de werkgever die de overname van de activa van de failliete onderneming of van de onderneming in boedelafstand, die hen tewerkstelde, heeft verricht:- hetzij vooraleer deze overname van de activa plaatsheeft (deze tekst werd bijgevoegd ingevolge het advies nr. 916 (p. 20) teneinde de overbruggingsvergoeding eveneens toe te kennen aan de werknemers die zouden overgenomen zijn tussen de datum van het faillissement of van het gerechtelijk akkoord en de datum van de overname van de activa van de onderneming);- hetzij op het ogenblik van de overname van de activa;- hetzij binnen een bijkomende termijn van zes maanden na de overname van de activa.

In zijn advies nr. 916 (p. 20), heeft de Nationale Arbeidsraad de wens uitgedrukt om de praktijk te voorkomen, die erin bestaat opeenvolgende overnames van het geheel of een deel van de activa te organiseren met de bedoeling de termijn van zes maanden, die voorzien is voor de overname van de werknemers, te overschrijden en aldus de toepassing van de bepalingen betreffende de overbruggingsvergoeding te omzeilen.

Cet article doit être combiné avec l'article 35, §2, alinéa 2. Il ressort de la lecture de ces deux dispositions que le travailleur qui remplit les conditions pour avoir droit à l'indemnité de transition ne peut plus prétendre à l'indemnité de rupture charge du fonds (avis n° 916, p. 19).

L'article 42 reprend les dispositions figurant à l'article 5 de la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition.

L'indemnité de transition est due aux travailleurs repris, visés à l'article 41, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes:

1° soit être liés par un contrat de travail ou d'apprentissage à la date de la faillite ou du concordat judiciaire, soit avoir été licenciés au cours du mois précédant cette date et avoir droit à une indemnité de rupture qui ne leur a pas été totalement payée à cette date (cette modification est conforme à l'avis 916 (p. 21) du Conseil national du Travail qui souhaite éviter tout cumul de l'indemnité de rupture et de l'indemnité de transition; le cas du travailleur qui a bénéficié d'un paiement partiel de l'indemnité de rupture est traité à l'article 43);

2° et être repris, réengagés par l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif de l'entreprise faillie ou concordataire qui les occupait:- soit avant que cette reprise d'actif n'ait lieu (ce texte a été ajouté, conformément à l'avis n° 916 (p. 20), afin d'octroyer également l'indemnité de transition aux travailleurs qui auraient été repris entre la date de la faillite ou du concordat judiciaire et la date de la reprise de l'actif de l'entreprise),- soit au moment de cette reprise de l'actif,- soit dans un délai supplémentaire de six mois qui suivent la reprise de l'actif.

Dans son avis n° 916 (p. 20), le Conseil national du Travail a souhaité déjouer la pratique qui consiste à organiser des reprises successives de tout ou partie de l'actif dans le but de dépasser le délai de six mois prévu pour la reprise des travailleurs et donc de contourner l'application des dispositions relatives à l'indemnité de transition.

Dit is de reden waarom het tweede lid van artikel 42 voorziet dat, in geval van opeenvolgende overnames van het geheel of een deel van de activa, de bijkomende termijn van zes maanden voorzien voor de overname van de werknemers, begint te lopen vanaf de laatste overname van het geheel of van eenzelfde deel van de activa van de onderneming.

Hetzelfde lid bepaalt eveneens dat wanneer verschillende delen van de activa op verschillende ogenblikken worden overgenomen, de bijkomende termijn van zes maanden voor de overname van de werknemers, begint te lopen vanaf de overname van elk deel van de activa en dus niet vanaf de overname van het laatste deel van de activa.

Zoals de Nationale Arbeidsraad de wens heeft uitgedrukt (advies nr. 916, p. 20), voorziet het derde lid van artikel 42 dat, in geval van verderzetting van de activiteiten van de onderneming door de curator in het kader van een faillissement of in geval van gerechtelijk akkoord (hypothese bedoeld in artikel 11, § 1, tweede lid en § 2), de werknemers opnieuw in dienst moeten genomen worden door de nieuwe werkgever binnen de twaalf maanden die volgen op de datum van het faillissement of gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

Voorbeeld: bij verderzetting van de activiteiten door de curator, heeft de overname van de activa plaatsgehad de achtste maand die volgt op de datum van het faillissement van de onderneming. In dat geval moet de werknemer opnieuw in dienst worden genomen ten laatste tijdens de vierde maand die volgt op de overname van de activa, aangezien de termijn binnen dewelke hij opnieuw moet in dienst worden genomen beperkt wordt tot twaalf maanden na het faillissement.

Artikel 5, 1°, van de wet van 12 april 1985 voorziet dat de overbruggingsvergoeding slechts verschuldigd is voorzover de ontslagen werknemer recht heeft op een verbrekingsvergoeding, «die niet of slechts gedeeltelijk werd uitbetaald» op de datum van het faillissement of gerechtelijk akkoord.

Het huidige artikel 5, 1°, voorziet dat de werknemer die een gedeelte van de verbrekingsvergoeding, waarop hij recht heeft, heeft ontvangen, dit gedeelte van de vergoeding zonder enige beperking, kan cumuleren met de overbruggingsvergoeding.

De Nationale Arbeidsraad heeft geoordeeld dat elke cumulatie van de verbrekingsvergoeding en de overbruggingsvergoeding moest vermeden worden (advies nr. 916, p. 22).

C'est la raison pour laquelle l'alinéa 2 de l'article 42 prévoit qu'en cas de reprises successives de tout ou d'une partie de l'actif, le délai supplémentaire de six mois prévu pour la reprise des travailleurs court à partir de la dernière reprise de l'ensemble ou d'une même partie de l'actif de l'entreprise.

Le même alinéa précise également que lorsque différentes parties de l'actif d'une entreprise sont reprises à des moments différents, le délai supplémentaire de six mois pour la reprise des travailleurs court, pour chacune des parties de l'actif, à partir de leur reprise respective et donc pas à partir de la reprise de la dernière partie de l'actif.

Comme l'a souhaité le Conseil national du Travail (avis n° 916, p. 20), l'alinéa 3 de l'article 42 prévoit qu'en cas de poursuite des activités de l'entreprise par le curateur dans le cadre d'une faillite ou en cas de concordat judiciaire (hypothèse visée par l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2), les travailleurs doivent être réengagés par le nouvel employeur dans les douze mois qui suivent la date de la faillite ou du concordat judiciaire par abandon d'actif.

Exemple: en cas de poursuite des activités par le curateur, la reprise de l'actif a été effectuée le huitième mois qui suit la faillite de l'entreprise. Dans ce cas, le travailleur devra être réengagé au plus tard dans le quatrième mois qui suit cette reprise de l'actif puisque le délai dans lequel il doit être réengagé est limité à douze mois après la faillite.

L'article 5, 1°, de la loi du 12 avril 1985 prévoit que l'indemnité de transition n'est due que pour autant que le travailleur licencié ait droit à une indemnité de rupture «qui n'ait pas été payée en tout ou en partie» à la date de la faillite ou du concordat judiciaire.

Dans l'état actuel de l'article 5, 1°, le travailleur qui a reçu une partie de l'indemnité de rupture à laquelle il a droit, peut, sans limitation aucune, cumuler cette partie de l'indemnité avec l'indemnité de transition.

Le Conseil national du Travail a estimé qu'il fallait éviter tout cumul avec l'indemnité de rupture et de l'indemnité de transition (avis n° 916, p. 22).

De Nationale Arbeidsraad heeft voorgesteld dat, wanneer de verbrekingsvergoeding gedeeltelijk betaald werd, de evenredigheidsregel moet worden toegepast op de betaling van de overbruggingsvergoeding.

Paragraaf 2 van **artikel 43** voorziet bijgevolg dat de periode gedekt door de verbrekingsvergoeding, ontvangen door de werknemer, afgetrokken wordt van de periode gedekt door de overbruggingsvergoeding.

Paragraaf 1 van **artikel 44** herneemt het principe van artikel 6 van de wet van 12 april 1985.

In overeenstemming met het bovenvermelde artikel 6, voorziet artikel 44 dat de werknemer die ontslag neemt tijdens de proeftijd, hetzelfde lot ondergaat dan diegene die tijdens de proeftijd wordt ontslagen door de werkgever die hem opnieuw in dienst heeft genomen: hij heeft geen recht op de overbruggingsvergoeding. In dat geval heeft hij evenwel, in voorkomend geval, opnieuw recht op de betaling van de verbrekingsvergoeding en de sluitingsvergoeding ten laste van het Fonds.

Paragraaf 2, 1°, herneemt artikel 7, 2°, van de wet van 12 april 1985, waarbij dit evenwel wordt aangepast. Dit artikel bepaalt dat de overbruggingsvergoeding niet kan gecumuleerd worden met het loon dat verschuldigd is krachtens de arbeidsovereenkomst gedurende de periode van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de failliete onderneming of van de onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord of tijdens een deel ervan.

Er wordt verduidelijkt dat het gaat om het loon dat tijdens de periode van gehele of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming verworven werd door de werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst met de curator of een andere werkgever die niet betrokken is bij de overname.

Zoals de Nationale Arbeidsraad voorstelt (advies nr. 916, p. 24), neemt de tekst dezelfde oplossing over als die welke voorzien is voor de cumulatie van de overbruggingsvergoeding en de verbrekingsvergoeding. De overbruggingsvergoeding is niet verschuldigd voor de periodes gedekt door een loon (meer bepaald wordt het gewaarborgd loon bedoeld) dat verworven werd tijdens de periode van gehele of gedeeltelijke onderbreking van de onderneming. Dit cumulatieverbod moet toegepast worden voor elke dag waarvoor loon verworven werd, zonder rekening te houden met het verworven loonbedrag (advies nr. 916, p. 24).

Tijdens de periode voor dewelke hij aanspraak kan maken op de overbruggingsvergoeding is het ook mo-

Le Conseil national du Travail a proposé d'appliquer la règle de la proportionnalité au paiement de l'indemnité de transition lorsque l'indemnité de rupture a été payée en partie.

Le paragraphe 2 de l'**article 43** prévoit donc que la période couverte par l'indemnité de rupture perçue par le travailleur est déduite de la période couverte par l'indemnité de transition.

Le paragraphe 1^{er} de l'**article 44** reprend le principe de l'article 6 de la loi du 12 avril 1985.

Par rapport à l'article 6 susmentionné, l'article 44 prévoit que le travailleur qui démissionne pendant la période d'essai subit les mêmes conséquences que celui qui est licencié durant cette même période par l'employeur qui l'a réengagé: il n'a pas droit à l'indemnité de transition. Toutefois, dans ce cas, il a de nouveau droit, le cas échéant, au paiement de l'indemnité de rupture et de l'indemnité de fermeture à charge du Fonds.

Le paragraphe 2, 1°, reprend, tout en l'aménageant, l'article 7, 2°, de la loi du 12 avril 1985 qui prévoit que l'indemnité de transition ne peut être cumulée avec la rémunération due en vertu du contrat de travail pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire ou pendant une partie de celle-ci.

Il est précisé qu'il s'agit de la rémunération gagnée pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise par les travailleurs liés par un contrat de travail avec le curateur ou avec un autre employeur étranger à la reprise.

Comme le suggère le Conseil national du Travail (avis n° 916, p. 24), le texte adopte la même solution que celle qui est prévue pour le cumul entre l'indemnité de transition et l'indemnité de rupture. L'indemnité de transition n'est pas due pour les périodes couvertes par une rémunération (est donc notamment visé le salaire garanti) gagnée durant la période d'interruption totale ou partielle de l'entreprise. Cette interdiction de cumul doit être appliquée pour chaque jour pour lequel une rémunération a été gagnée, sans tenir compte de son montant (avis n° 916, p. 24).

Durant la période d'interruption pour laquelle il peut prétendre à l'indemnité de transition, il se peut égale-

gelijk dat een werknemer wordt aangeworven door een werkgever, vreemd aan de overname, en dat, in het kader van die arbeidsovereenkomst, hij sociale-zekerheidsuitkeringen geniet (bijvoorbeeld werkloosheidsuitkeringen in het kader van tijdelijke werkloosheid, ziekte- en invaliditeitsverzekeringen).

Conform het advies nr. 916 (p. 25) voorziet paragraaf 2, 2°, dat, in dat geval, de werknemer geen recht heeft op de overbruggingsvergoeding voor de periodes gedurende dewelke hij sociale-zekerheidsuitkeringen ontvangt. Bijgevolg zal een werknemer die tijdens de periode van onderbreking, in dienst werd genomen door een werkgever (andere dan de overnemer), en die, tijdens een gedeelte van de door de arbeidsovereenkomst gedekte periode, arbeidsongeschikt of tijdelijk werkloos, geen recht hebben op de overbruggingsvergoeding in de mate waarin hij, tijdens deze periodes, vergoedingen van de mutualiteit of werkloosheidsuitkeringen ontvangt.

Artikel 45 bepaalt dat, in het geval waarin de werknemer niet gebonden is door een arbeidsovereenkomst gedurende de periode van gehele of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming, het Fonds de bedragen die voorlopig betaald werden door de R.V.A., inhoudt op het bedrag van de overbruggingsvergoeding waarop de werknemer recht heeft, en deze ingehouden bedragen aan deze instellingen stort (advies nr. 916, p. 24). Dit artikel loopt parallel met artikel 40.

Paragraaf 1 van **artikel 46** herneemt de tekst die voorkomt in artikel 8, eerste lid, van de wet van 12 april 1985. Er wordt voorzien dat de overbruggingsvergoeding berekend wordt op basis van het loon dat de werknemer geniet op het ogenblik van de onderbreking van de activiteit. Deze overbruggingsvergoeding is geplafonneerd tot een bedrag bepaald bij koninklijk besluit. Momenteel is dit bedrag vastgelegd bij koninklijk besluit van 17 juli 1985 tot vaststelling van het maandelijks maximumbedrag van de overbruggingsvergoeding.

De verwijzing naar de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers om het begrip «loon» te bepalen, leek volgens de Nationale Arbeidsraad niet aangewezen. Bijgevolg is voorzien dat de Koning zal bepalen wat moet worden verstaan onder «loon».

Aangezien de overbruggingsvergoeding geen loon is, doet ze geen recht op vakantiegeld ontstaan. Dit is de reden waarom voorzien is dat het Fonds aan de

ment qu'un travailleur soit engagé sous contrat de travail par un employeur étranger à la reprise et que, dans le cadre de ce contrat de travail, il bénéficie d'allocations de sécurité sociale (par exemple, les allocations de chômage dans le cadre du chômage temporaire, les indemnités de l'assurance soins de santé et indemnités).

Conformément à l'avis n° 916 (p. 25), le paragraphe 2, 2°, prévoit que, dans ce cas, le travailleur n'a pas droit à l'indemnité de transition pour les périodes durant lesquelles il perçoit des allocations de sécurité sociale. Ainsi, un travailleur qui a été engagé par un employeur étranger à la reprise durant la période d'interruption et qui, durant une partie de la période couverte par le contrat de travail, est en incapacité de travail ou mis en chômage temporaire, n'a pas droit à l'indemnité de transition dans la mesure où il perçoit, durant ces périodes, les indemnités de la mutuelle ou les allocations de chômage.

L'article 45 prévoit que, dans le cas où le travailleur n'est pas lié par un contrat de travail pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise, le Fonds retient sur le montant des allocations de transition auxquelles ce travailleur a droit, une somme équivalente aux montants provisionnels payés par l'Onem ou la mutuelle du travailleur et verse les sommes retenues à ces organismes (avis n° 916, p. 24). Cet article est à mettre en parallèle avec l'article 40.

Le paragraphe 1^{er} de **l'article 46** reprend le texte qui figure à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 avril 1985. Il est prévu que l'indemnité de transition est calculée sur base de la rémunération dont le travailleur bénéficiait au moment de l'interruption de l'activité. Cette indemnité de transition est plafonnée à un montant fixé par arrêté royal. Actuellement, ce montant est fixé par l'arrêté royal du 17 juillet 1985 déterminant le montant mensuel maximum de l'indemnité de transition.

La référence à la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs pour déterminer la notion de «rémunération» ne paraît pas adéquate selon le Conseil national du Travail. En conséquence, il est prévu que le Roi déterminera ce qu'il faut entendre par «rémunération».

N'étant pas une rémunération, l'indemnité de transition ne crée pas un droit au pécule de vacances. C'est la raison pour laquelle il est prévu que le Fonds est

overgenomen bediende een vergoeding moet betalen die gelijk is aan het vakantiegeld voor de periode gedekt door de overbruggingsvergoeding.

Het is mogelijk dat de overgenomen werknemer bepaalde schuldvorderingen heeft ten laste van zijn vroegere werkgever; voor de betaling waarvan hij beroep kan doen op het Fonds. Terwijl de tussenkomst van het Fonds, in dit geval, uitgesloten is voor de betaling van de verbrekingsvergoeding, blijft deze tussenkomst mogelijk voor de andere schuldvorderingen (achterstallig loon, vakantiegeld, ...).

In zijn advies n. 916 (p. 25), heeft de Nationale Arbeidsraad gewezen op enkele problemen die te maken hebben met de combinatie van deze verschillende opdrachten.

Daarom is voorzien dat de koning de volgorde zal bepalen waarin de tussenkomsten van het Fonds zullen geschieden en tevens het maximumbedrag voor deze tussenkomsten zal bepalen.

De werknemer kan in dienst genomen worden in een deeltijdse arbeidsregeling met variabele wekelijkse arbeidsduur (artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten) of in een arbeidsregeling waarbij de overschrijding van de arbeidsduur toegelaten is overeenkomstig de voorwaarden vastgesteld door de artikelen 20*bis* en 26*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971. In die gevallen is voorzien dat de Koning de berekeningswijzen van de overbruggingsvergoeding vastlegt.

In toepassing van artikel 32, 5° van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, nemen de arbeidsovereenkomsten, in geval van overmacht, een einde zonder opzegging noch vergoeding. In zulke gevallen kan de werknemer, die geen recht heeft op de vergoedingen, uitgekeerd naar aanleiding van de verbreking van zijn arbeidsovereenkomst (verbrekingsvergoeding, conventionele vergoedingen) aanspraak maken op de waarborg van het Fonds.

In zijn advies nr. 922 van 13 juli 1989 (p. 4), heeft de Nationale Arbeidsraad geoordeeld dat er een bijzonder wettelijk stelsel moest uitgewerkt worden, teneinde, in zeker mate, het hoofd te bieden aan de sociale gevolgen van de definitieve sluiting van de onderneming tengevolge van overmacht, door aan de werknemers een vergoeding toe te kennen binnen de bepaalde grenzen.

Artikel 47 bepaalt dat, in geval van overmacht die de definitieve sluiting van de onderneming tot gevolg heeft, de werknemer, wiens arbeidsovereenkomst

chargé de payer à l'employé réengagé une indemnité égale au pécule de vacances pour la période couverte par l'indemnité de transition.

Il se peut que le travailleur repris ait certaines créances à charge de son ancien employeur pour le paiement desquelles il peut faire appel à la garantie du Fonds. Bien que l'intervention du Fonds soit exclue, dans ce cas, pour le paiement de l'indemnité de rupture, cette intervention reste possible pour les autres créances (arriérés de rémunération, pécule de vacances, ...).

Dans son avis n° 916 (p. 25), le Conseil national du Travail a souligné certains problèmes liés à la combinaison de ces différentes missions.

A cette fin, il est prévu que le Roi déterminera l'ordre dans lequel s'effectuera les interventions du Fonds et le montant maximum de ces interventions.

Le travailleur peut être engagé dans un régime de travail à temps partiel avec une durée hebdomadaire variable (article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail) ou dans un régime de travail qui autorise les dépassements de la durée du travail soumis aux conditions fixées par les articles 20*bis* et 26*bis* de la loi du 16 mars 1971 sur le travail. Dans ces cas, il est prévu que le Roi fixe les modalités de calcul de l'indemnité de transition.

En application de l'article 32, 5°, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les contrats de travail prennent fin, sans préavis, ni indemnité, en cas de force majeure. Dans de tels cas, le travailleur, n'ayant pas droit aux indemnités versées à l'occasion de la rupture de son contrat de travail (indemnité de rupture, indemnités conventionnelles), peut prétendre à la garantie du Fonds.

Dans son avis n° 922 du 13 juillet 1989 (p. 4), le Conseil national du Travail a estimé qu'il fallait élaborer un régime légal spécial afin de parer, dans une certaine mesure, aux conséquences sociales de fermeture définitive d'entreprise pour raison de force majeure, en indemnisant les travailleurs dans des limites déterminées.

L'article 47 prévoit qu'en cas de force majeure entraînant la fermeture définitive de l'entreprise, le travailleur, dont le contrat de travail a pris fin du fait de ce

beëindigd werd door dit geval van overmacht, ten laste van het Fonds recht heeft op de betaling van alle vergoedingen, verbonden met de verbreking van de arbeidsovereenkomst, en die hem zouden zijn uitbetaald wanneer hij zou zijn ontslagen geweest. Het gaat hier dus om alle vergoedingen uitgekeerd naar aanleiding van de verbreking van de arbeidsovereenkomst: zo worden bedoeld de verbrekingsvergoeding evenals alle vergoedingen die conventioneel verschuldigd zouden zijn.

In het geval waar, bijvoorbeeld, een gedeelte van het loon niet betaald zou zijn door de werkgever die zijn onderneming definitief gesloten heeft omwille van overmacht, zou de betrokken werknemer de tussenkomst van het Fonds kunnen vragen op grond van artikel 35.

Gelet op het uitzonderlijk karakter van deze waarborg, en teneinde een onaangepast gebruik hiervan te vermijden, wordt, conform het advies nr. 922 (p. 5), in **artikel 48** voorzien dat de waarborg van het Fonds enkel toegekend wordt indien het geval van overmacht dat de definitieve sluiting heeft veroorzaakt, erkend werd door het beheerscomité van het Fonds.

De Koning kan de voorwaarden voor deze erkenning vastleggen.

De **artikelen 49 en 50** hernemen de bepalingen die voorkomen in artikel 9 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Artikel 51 herneemt de bepalingen van artikel 1, § 1, van de wet van 12 mei 1975 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers. Er wordt voorzien, dat, buiten het geval van sluiting van de onderneming, de werknemer die recht heeft op de aanvullende vergoeding bij brugpensioen, kan vragen dat het Fonds tussenkomt voor de betaling van deze vergoeding, wanneer de werkgever op dit vlak zijn verplichtingen niet nakomt.

Artikel 52 herneemt de bepalingen die voorkomen in artikel 1, § 2, van de wet van 12 mei 1975.

De Koning wijst de categorieën van werknemers aan waarvoor het Fonds moet tussenkomen; in dit geval stelt hij eveneens het maximumbedrag vast van de tussenkomst van het Fonds. Momenteel maakt deze ma-

cas de force majeure, a droit à charge du Fonds au paiement de toutes indemnités, liées à la rupture du contrat de travail qui lui auraient été versées s'il avait été licencié. Il s'agit donc de toutes indemnités versées à l'occasion de la rupture du contrat de travail: sont ainsi visées l'indemnité de rupture ainsi que toutes indemnités qui seraient dues conventionnellement.

Au cas où, par exemple, une partie de la rémunération n'aurait pas été payée par l'employeur qui a fermé définitivement son entreprise pour raison de force majeure, le travailleur concerné pourra demander l'intervention du Fonds sur base de l'article 35.

Vu le caractère exceptionnel de cette garantie et afin de prévenir un usage inapproprié de celle-ci, il est prévu à **l'article 48** que, conformément à l'avis n° 922 (p. 5), que la garantie du Fonds n'est accordée que si le cas de force majeure entraînant la fermeture définitive de l'entreprise a été reconnu par le comité de gestion du Fonds.

Le Roi peut fixer les conditions de cette reconnaissance.

Les articles 49 et 50 reprennent les dispositions qui figurent à l'article 9 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail.

L'article 51 reprend les dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 12 mai 1975 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise. Il est prévu qu'en dehors du cas de fermeture de l'entreprise, le travailleur qui a droit à l'indemnité complémentaire de prépension peut demander la garantie du Fonds pour le paiement de cette indemnité, lorsque l'employeur ne satisfait pas à ses obligations en cette matière.

L'article 52 reprend les dispositions qui figurent à l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 12 mai 1975.

Le Roi détermine les catégories de travailleurs pour lesquels le Fonds serait appelé à intervenir ainsi qu'il fixe, dans ce cas, le montant maximum de l'intervention du Fonds. Actuellement, cette matière fait l'objet

terie het voorwerp uit van het koninklijk besluit van 6 mei 1985 tot aanwijzing van de categorieën van werknemers voor wie het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers tussenkomt in de betaling van de aanvullende vergoeding verschuldigd aan ontslagen bejaarde werknemers.

De wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen heeft het Fonds belast met de financiering van een gedeelte van de kosten van de tijdelijke werkloosheid die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gedragen worden in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden tengevolge van slecht weer, technische stoornis of een gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

Deze wet had tot doel ook de werkgevers verantwoordelijk te maken en daardoor het oneigenlijk gebruik van de tijdelijke werkloosheid te ontmoedigen.

Artikel 92 van de voormelde wet van 26 juni 1992 heeft de tussenkomst vastgesteld op 27%, wat overeenstemde met het verschil tussen de gemiddelde kost van de volledige werkloosheid en de gemiddelde kost van de tijdelijke werkloosheid.

Artikel 39 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid heeft dit percentage op 33% gebracht.

Sinds de wet van 22 december 1995 heeft het Beheerscomité van het Sluitingsfonds vastgesteld dat het percentage van de bijkomende kost van de tijdelijke werkloosheid in verhouding tot de volledige werkloosheid is blijven afnemen. De huidige kost (23% voor 1999, 21,75% voor 2000) stemt niet langer overeen met het percentage dat door de wetgeving werd vastgesteld (33%).

Om die reden heeft het beheerscomité van het Fonds op 18 mei 2000 gevraagd het betrokken percentage te verlagen in twee fasen : in een eerste fase een verlaging tot 27% gedurende het eerste semester en, na een evaluatie, in een tweede fase een verlaging tot 22%.

Artikel 53 herneemt het beginsel van de gedeeltelijke financiering van de kost van de tijdelijke werkloosheid die door de RVA gedragen wordt voor de werknemers waarvan de overeenkomst geschorst is in toepassing van de artikelen 49, 50 en 51 van de voornoemde wet van 3 juli 1978, in geval van slecht weer,

de l'arrêté royal du 6 mai 1985 déterminant les catégories de travailleurs en faveur desquels le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises intervient dans le paiement de l'indemnité complémentaire due aux travailleurs âgés licenciés.

La loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses a chargé le Fonds de fermeture des entreprises de financer une partie du coût du chômage temporaire à charge de l'Office national de l'Emploi en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers suite à des intempéries, des raisons techniques ou un manque de travail pour raisons économiques.

Cette loi avait pour objectif de responsabiliser les employeurs afin de les décourager de recourir de manière abusive au chômage temporaire.

L'article 92 de la loi du 26 juin 1992 susmentionnée avait fixé l'intervention à 27 %, ce qui correspondait à la différence entre le coût moyen du chômage complet et le coût moyen du chômage temporaire.

L'article 39 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi porta ce pourcentage à 33 %.

Depuis la loi du 22 décembre 1995, le Comité de gestion du Fonds de fermeture a constaté que le pourcentage du coût complémentaire du chômage temporaire par rapport au chômage complet n'a cessé de diminuer. Le coût actuel (23 % pour 1999, 21,75 % pour 2000) ne correspond plus au pourcentage fixé par la législation (33 %).

C'est la raison pour laquelle le comité de gestion du Fonds a demandé, en date du 18 mai 2000, de diminuer le pourcentage en question en deux phases : dans une première phase, à 27 % durant le premier semestre et, après évaluation, dans une deuxième phase, à 22 %.

L'article 53 reprend le principe du financement pour partie du coût du chômage temporaire à charge de l'Onem pour les travailleurs dont le contrat est suspendu en application des articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 précité en cas d'intempéries, d'accident technique ou encore en cas de manque de travail

technische stoornis of bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, zoals dit werd ingevoerd door de voornoemde wet van 26 juni 1992.

Rekening houdend met de verzuchtingen van de sociale partners, bepaalt het tweede lid van artikel 53 dat het bedrag van de kost van de tijdelijke werkloosheid die door het Fonds ten laste genomen wordt door de Koning wordt vastgesteld, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad. Deze meer soepele werkwijze zal toelaten om het bedrag van de tussenkomst van het Fonds vast te stellen en, in voorkomend geval, aan te passen in het licht van het reëel percentage van de kost van de tijdelijke werkloosheid in verhouding tot de kost van de volledige werkloosheid.

Artikel 54 herneemt, in zijn eerste en tweede paragraaf, de artikelen 20 en 22 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992 en, in zijn derde paragraaf, de bepalingen die voorkomen in artikel 93 van de reeds genoemde wet van 26 juni 1992.

Het komt voor dat bepaalde werkgevers aan hun werknemers, vlak vóór de sluiting van de onderneming, nieuwe voordelen toekennen waarvan de betaling dan na de sluiting door het Fonds moet worden gewaarborgd (advies nr. 916, p. 47). Om zulke situaties te vermijden, bepaalt **artikel 55** dat de Koning bepaalde tussenkomsten van het Fonds kan uitsluiten of beperken.

Artikel 56 herneemt de bepalingen die voorkomen in artikel 14 van de wet van 28 juni 1966. Er wordt echter niet langer melding gemaakt van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, daar dit fonds vanaf 1 januari 1999 werd opgeheven door artikel 2, §3 *bis*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Artikel 57 herneemt de tekst van artikel 13bis van de wet van 28 juni 1966 en het vierde lid van artikel 10 van de wet van 30 juni 1967.

Zoals de sociale partners dit wensten (advies nr. 1.320 van 18 juli 2000), bepaalt artikel 57 dat het Fonds geen beroep kan doen op leningen voor het geval de opbrengst van de bijdragen vanwege de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit gedurende het jaar niet zou volstaan om alle uitgaven eigen aan de non-profitsector te dekken. Dit geldt krachtens artikel 2, 3°, b), *in fine*, ook voor de vrije beroepen. Deze onmogelijkheid om beroep te doen op leningen wordt

pour causes économiques, tel qu'il avait été instauré par la loi du 26 juin 1992 susmentionnée.

Tenant compte des préoccupations des partenaires sociaux, le deuxième alinéa de l'article 53 prévoit que le montant du coût du chômage temporaire pris en charge par le Fonds est fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis du Comité de gestion du Fonds et du Conseil national du Travail. Cette technique plus souple permettra de déterminer et d'adapter, le cas échéant, le montant de l'intervention du Fonds au regard du pourcentage réel du coût du chômage temporaire par rapport au coût du chômage complet.

L'article 54 reprend, en ses premiers et deuxième paragraphes, les articles 20 et 22 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992 et, en son troisième paragraphe, les dispositions qui figurent à l'article 93 de la loi du 26 juin 1992 déjà citée.

Il arrive que certains employeurs accordent à leurs travailleurs, juste avant la fermeture d'entreprise, de nouveaux avantages dont le paiement doit alors être garanti par le Fonds après la fermeture (avis n° 916, p. 47). Afin d'éviter de telles situations, **l'article 55** prévoit que le Roi peut exclure ou limiter certaines interventions du Fonds.

L'article 56 reprend les dispositions qui figurent à l'article 14 de la loi du 28 juin 1966. Toutefois, il n'est plus fait mention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, ce fonds ayant été supprimé à partir du 1^{er} janvier 1999 par l'article 2, § 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

L'article 57 reprend le texte de l'article 13bis de la loi du 28 juin 1966 et l'alinéa 4 de l'article 10 de la loi du 30 juin 1967.

Toutefois, comme l'ont souhaité les partenaires sociaux (avis n° 1.320 du 18 juillet 2000), l'article 57 précise que le Fonds ne peut recourir à l'emprunt au cas où le produit des cotisations à charge des entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale ne serait pas suffisant en cours d'année pour couvrir toutes les dépenses propres au secteur non marchand. Il en est de même pour les professions libérales en vertu de l'article 2, 3°, b), *in fine*. Cette impossibilité de re-

gerechtvaardigd door het feit dat op basis van artikel 89, § 2, de eerste tussenkomsten van het Fonds ten gunste van ondernemingen zonder handels- of commerciële finaliteit of van beoefenaars van vrije beroepen slechts plaats zullen vinden zes maanden na de inwerkingtreding van de wet. Op deze wijze, zal het Fonds op voorhand over een voldoende financiële reserve beschikken om in voorkomend geval het hoofd te kunnen bieden aan onvoorziene uitgaven. Bovendien zal het altijd mogelijk zijn om, indien nodig, het bedrag van de bijdrage die speciaal ten laste is gelegd van de ondernemingen zonder handels- of commerciële finaliteit en de vrije beroepen, aan te passen.

De eerste paragraaf van **artikel 58** herneemt de tekst van het eerste lid van artikel 15 van de wet van 28 juni 1966 en het eerste lid van artikel 10 van de wet van 30 juni 1967.

Artikel 58 stelt evenwel dat de Koning, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, een specifieke bijdrage vaststelt voor de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit en, in toepassing van artikel 2, 3°, b), *in fine*, voor de beoefenaars van vrije beroepen. Deze bijdrage zal, gezien de aard van de betrokken ondernemingen en van het kleine sluitingsrisico dat eraan verbonden is, eerder gering zijn (advies nr. 1.320 van 18 juli 2000).

De tweede paragraaf voorziet dat de basisbijdragen (die momenteel bepaald zijn door de wet van 30 juni 1967) verschuldigd zijn vanaf het eerste jaar dat men onderworpen is.

Er wordt aan herinnerd dat, in toepassing van artikel 10, de bepalingen betreffende de sluitingsvergoeding en de vergoeding wegens collectief ontslag, slechts van toepassing zijn op de ondernemingen die, gedurende het laatste kalenderjaar, gemiddeld ten minste twintig werknemers tewerkstelden. In dat geval is voorzien dat de hiervoor voorziene verhoogde bijdragen betaald worden in het kalenderjaar volgend op het jaar gedurende dewelke de onderneming gemiddeld twintig werknemers heeft tewerkgesteld.

Er wordt verwezen naar de artikelen 33 (sluitingsvergoeding) en 34 (vergoeding in geval van collectief ontslag) en niet, zoals de Raad van State suggereerde, naar artikel 10, daar dit laatste artikel andere bepalingen beoogt dan die betreffende de vergoedingen bedoeld bij de artikelen 33 en 34.

Artikel 59 herneemt gedeeltelijk de tekst van artikel 15, tweede lid van de wet van 28 juni 1966 en van artikel 10, tweede lid van de wet van 30 juni 1967.

courir à l'emprunt est justifiée par le fait qu'en vertu de l'article 89, § 2, les premières interventions du Fonds en faveur des entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale ou des titulaires de professions libérales n'auront lieu que six mois après l'entrée en vigueur de la loi. De cette manière, le Fonds disposera préalablement d'une réserve financière suffisante pour faire face le cas échéant à des dépenses imprévues. De plus, il sera toujours possible d'adapter en temps utile le montant de la cotisation spécifique mise à charge des entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale et des professions libérales.

Le paragraphe 1^{er} de l'**article 58** reprend le texte de l'alinéa 1^{er} de l'article 15 de la loi du 28 juin 1966 et l'alinéa 1^{er} de l'article 10 de la loi du 30 juin 1967.

Toutefois, l'article 58 précise que le Roi fixe, après avis du comité de gestion et du Conseil national du Travail, une cotisation spécifique pour les entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale et, en application de l'article 2, 3°, b), *in fine*, pour les titulaires de professions libérales. Cette cotisation sera peu élevée en raison de la nature des entreprises concernées et du faible risque de fermeture qui y est lié (avis n° 1.320 du 18 juillet 2000).

Le deuxième paragraphe prévoit que les cotisations de base (prévues actuellement pour la loi du 30 juin 1967) sont dues à partir de la première année d'assujettissement.

Il est rappelé qu'en application de l'article 10, les dispositions relatives à l'indemnité de fermeture et à l'indemnité en cas de licenciement collectif ne s'appliquent qu'aux entreprises qui occupaient en moyenne, au cours de la dernière année civile écoulée, au moins vingt travailleurs. Dans ce cas, il est prévu que les cotisations majorées prévues à cet effet sont payées l'année civile qui suit l'année durant laquelle l'entreprise a occupé en moyenne vingt travailleurs.

Il est fait référence aux articles 33 (indemnité de fermeture) et 34 (indemnité en cas de licenciement collectif) et non, comme le suggère le Conseil d'État, à l'article 10 dans la mesure où ce dernier article vise d'autres dispositions que celles relatives aux indemnités visées aux articles 33 et 34.

L'**article 59** reprend partiellement le texte de l'article 15, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1966 et de l'article 10, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1967. En vertu de

Krachtens artikel 73 moet de Koning het advies van de Nationale Arbeidsraad inwinnen wanneer hij deze bevoegdheid uitoefent.

Artikel 60 herneemt de bepalingen die voorkomen in artikel 16 van de wet van 28 juni 1966 die eveneens van toepassing was in het kader van de wet van 30 juni 1967, krachtens artikel 10, derde lid. Om de hierboven reeds aangegeven redenen wordt geen melding meer gemaakt van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

Artikel 61, § 1, voorziet in de terugbetaling aan het Fonds, door de werkgever, de curator of de vereffenaar van:

- de sluitingsvergoedingen (conform het advies nr. 916, p. 8);
- de lonen, vergoedingen (met inbegrip van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen waarvoor het Fonds in geval van sluiting van een onderneming moet tussenkomen), en de voordelen;
- de bijkomende vergoedingen verschuldigd aan bepaalde beschermde werknemers;
- de aanvullende vergoeding bij brugpensioen (verschuldigd buiten het geval van sluiting).

De terugbetaling van de vergoeding wegens collectief ontslag en van de overbruggingsvergoeding wordt besproken in artikel 64.

Met het oog op de inning van deze bedragen bij de werkgever, voorziet artikel 61, § 2 niet alleen in de subrogatie van het Fonds in de rechten en verplichtingen van de werknemers voor wat betreft de lonen, vergoedingen en voordelen krachtens de wet van 30 juni 1967, maar voorziet het deze subrogatie tevens voor de sluitingsvergoeding, de bijkomende vergoeding verschuldigd aan sommige beschermde werknemers en de aanvullende vergoeding bij brugpensioen.

Met het oog op de inning van de bedrijfsvoorheffing en de sociale bijdragen (de werkgeversbijdragen en persoonlijke bijdragen) die het Fonds respectievelijk aan de Staat en aan de betrokken instellingen in toepassing van artikel 67 heeft betaald, wordt in **artikel 62** voorzien dat het Fonds in de rechten en plichten van de Staat en deze instellingen treedt.

Er wordt aan herinnerd dat krachtens artikel 5, het beheerscomité van het Fonds de herstructurering van een onderneming met een sluiting van een onderneming kan gelijkstellen, voorzover ondermeer dit comité een terugbetalingplan heeft goedgekeurd.

l'article 73, le Roi est tenu de demander l'avis du Conseil national du Travail lorsqu'il exerce cette attribution.

L'article 60 reprend les dispositions qui figurent à l'article 16 de la loi du 28 juin 1966 qui était également applicable dans le cadre de la loi du 30 juin 1967, en vertu de son article 10, alinéa 3. Il n'est plus fait mention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour les raisons exposées ci-avant.

L'article 61, § 1^{er}, prévoit le remboursement au Fonds, par l'employeur, le curateur ou le liquidateur:

- des indemnités de fermeture (conformément à l'avis n° 916, p. 8);
- des rémunérations, indemnités (en ce compris l'indemnité complémentaire de prépension pour laquelle le Fonds est appelé en garantie en cas de fermeture d'entreprise) et avantages;
- des indemnités complémentaires dues à certains travailleurs protégés;
- des indemnités complémentaires de prépension (dues en dehors des cas de fermeture).

Le remboursement de l'indemnité due en cas de licenciement collectif et de l'indemnité de transition est envisagé à l'article 64.

En vue de leur recouvrement auprès de l'employeur, le § 2 de l'article 61 non seulement reprend la subrogation du Fonds aux droits et obligations des travailleurs prévue pour les rémunérations, indemnités et avantages par la loi du 30 juin 1967, mais prévoit également cette subrogation pour l'indemnité de fermeture, l'indemnité complémentaire due à certains travailleurs protégés et l'indemnité complémentaire de prépension.

En vue du recouvrement du précompte professionnel et des cotisations sociales (les cotisations patronales et les cotisations personnelles) que le Fonds a versés respectivement à l'État et aux organismes concernés en application de l'article 67, il est prévu à **l'article 62** que le Fonds est subrogé aux droits et obligations de l'État et de ces organismes.

Il est rappelé qu'en vertu de l'article 5, le comité de gestion du Fonds peut assimiler la restructuration d'une entreprise à une fermeture d'entreprise pour autant qu'entre autres ce comité ait approuvé un plan de remboursement.

Artikel 63, § 1, voorziet dat ditzelfde beheerscomité de duur vaststelt van de periode waarbinnen de bijdragen, die door het Fonds bij wijze van voorschot werden betaald, moeten worden terugbetaald.

Conform het advies nr. 916 (p. 42), situeert de datum van het begin van de terugbetalingen zich vanaf het einde van de herstructureringsperiode. Deze terugbetalingsperiode kan door het beheerscomité ingekort of verlengd worden, zonder een door de Koning vastgesteld maximum te overschrijden.

Momenteel is deze maximumduur door het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 vastgesteld op 10 jaar.

Conform het advies nr. 916 (p. 39), is voorzien dat, in geval van herstructurering, het Fonds enkel tussenkomt voor de werknemers die werden ontslagen tijdens de herstructureringsperiode en die vermeld werden door de werkgever en opgenomen in de beslissing tot gelijkstelling van het beheerscomité genomen in toepassing van artikel 5.

Wanneer het beheerscomité van het Fonds de herstructurering van een onderneming met een sluiting van een onderneming gelijkstelt, legt hij de nadere regelen voor zijn tussenkomst vast, ondermeer voor wat betreft het aantal werknemers voor dewelke hij moet tussenkomen, alsmede de totale kostprijs van zijn tussenkomst. Het aantal betrokken werknemers en de kostprijs van hun vertrek worden bepaald op basis van de verschillende tussenkomsten van het Fonds: er zal dus een verdeling van de tussenkomst van het Fonds moeten gemaakt worden volgens de aard van de vergoedingen voor dewelke het Fonds tussenkomt met vermelding van het aantal werknemers waarop de berekening van de tussenkomst is gebaseerd (advies nr. 916, p. 40).

Er wordt aan herinnerd dat, wanneer een herstructurering met een sluiting van een onderneming wordt gelijkgesteld, de financiële tussenkomst van het Fonds de maximale tussenkomst die duidelijk werd vastgelegd in de beslissing tot gelijkstelling genomen door het Fonds, niet mag overschrijden en dat een terugbetalingsplan goedgekeurd moet zijn door ditzelfde beheerscomité overeenkomstig artikel 5.

Er wordt aan herinnerd dat, in geval van faillissement of gerechtelijk akkoord, artikel 34 bepaalt dat het Fonds, onder bepaalde voorwaarden, de vergoeding wegens collectief ontslag moet betalen aan bepaalde niet-overgenomen werknemers die geen recht hebben op de sluitingsvergoeding.

L'article 63, § 1^{er}, prévoit que ce même comité de gestion fixe la durée de la période de remboursement de sommes avancées par le Fonds.

Conformément à l'avis n° 916 (p. 42), la date du début des remboursements se situe à la fin de la période de restructuration. Cette période de remboursement peut être réduite ou prolongée par le comité de gestion, sans qu'elle puisse dépasser un maximum fixé par le Roi.

Actuellement, l'arrêté royal du 29 août 1985 a fixé cette durée maximum à 10 ans.

Conformément à l'avis n° 916 (p. 39), il est prévu qu'en cas de restructuration, le Fonds n'intervient que pour les travailleurs licenciés pendant la période de restructuration qui sont mentionnés par l'employeur et repris dans la décision d'assimilation du comité de gestion du Fonds prise en application de l'article 5.

Lorsque le comité de gestion du Fonds assimile la restructuration d'une entreprise à une fermeture d'entreprise, il fixe les modalités de son intervention, notamment en ce qui concerne le nombre des travailleurs pour lesquels il est appelé à intervenir ainsi que le coût total de son intervention. Le nombre des travailleurs concernés et le coût de leurs départs sont déterminés au regard des différentes interventions du Fonds: il y aura donc lieu de faire une ventilation de l'intervention du Fonds selon la nature des indemnités pour lesquelles le Fonds intervient avec mention du nombre de travailleurs sur lequel est basé le calcul de l'intervention (avis n° 916, p. 40).

Il est rappelé qu'en cas d'assimilation d'une restructuration à une fermeture d'entreprise, l'intervention financière du Fonds ne peut dépasser l'intervention maximale qui a été clairement fixée par la décision d'assimilation prise par le comité de gestion du Fonds et qu'un plan de remboursement doit être approuvé par ce même comité de gestion conformément à l'article 5.

Il est rappelé qu'en cas de faillite ou de concordat judiciaire, l'article 34 prévoit que le Fonds est tenu de payer, sous certaines conditions, l'indemnité due en cas de licenciement collectif à certains travailleurs non repris qui, n'ont pas droit à l'indemnité de fermeture.

De eerste paragraaf van **artikel 64** creëert een eigen recht voor het Fonds om het bedrag van de bewuste vergoeding te recupereren.

De Nationale Arbeidsraad heeft de wens uitgedrukt dat de kost van de overbruggingsvergoeding zou gedragen worden door de vorige werkgever of door de curator of de vereffenaar (advies nr. 916, p. 31). In de mate waarin de werkgever deze vergoeding echter niet aan de werknemer moet betalen, kan er geen sprake zijn van een subrogatie. De tweede paragraaf van artikel 64 heeft dus tot doel om een eigen recht voor het Fonds te creëren die het toelaat de overbruggingsvergoeding te recupereren. Dit recht dat aan het Fonds wordt toegekend mag op geen enkele wijze de rechten, die de werknemer heeft in het kader van het faillissement, beïnvloeden.

Artikel 64 herneemt de laatste zin van artikel 9 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Artikel 65 bepaalt dat de aanvragen tot tussenkomst van het Fonds gesteund op de artikelen 35 (lonen, vergoedingen en voordelen verschuldigd in geval van sluiting van een onderneming), 41 (overbruggingsvergoeding), 47 (tussenkomst bij overmacht), 49 (bijkomende vergoeding voor sommige beschermde werknemers) en 51 (aanvullende vergoeding bij brugpensioen) individueel door de werknemer worden ingediend.

Voor wat betreft de sluitingsvergoeding (artikel 33) en de vergoeding wegens collectief ontslag (artikel 34), wordt bepaald dat het Fonds tussenkomt hetzij op basis van collectieve inlichtingen die door de werkgever, de curator of de vereffenaar in toepassing van artikel 69 moeten verstrekt worden, hetzij, bij ontstentenis hiervan, op basis van het individueel verzoek van de werknemer.

Uit bekommernis tot vereenvoudiging, is voorzien dat de Koning de regelen bepaalt van indiening van het dossier, evenals die betreffende de samenstelling en de bewaring van het dossier.

Er wordt bepaald dat, in geval van faillissement, gerechtelijk akkoord of na vereffening van de onderneming, de curatoren, vereffenaars, lasthebbers of de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen hebben als deze die aan de werkgever krachtens dit artikel opgelegd zijn.

Le premier paragraphe de **l'article 64** crée un droit propre au Fonds, lui permettant de récupérer le montant de l'indemnité en question.

Le Conseil national du Travail a souhaité que le coût de l'indemnité de transition soit supporté par l'employeur précédent ou par le curateur ou le liquidateur (avis n° 916, p. 31). Toutefois, dans la mesure où l'employeur n'est pas tenu de payer cette indemnité au travailleur, il ne peut être question d'une subrogation. Le deuxième paragraphe de l'article 64 a donc pour but de créer un droit propre au Fonds, lui permettant de récupérer l'indemnité de transition. Ce droit conféré au Fonds ne peut en aucune manière influencer les droits qu'à le travailleur dans le cadre de la faillite.

L'article 64 reprend la dernière phrase de l'article 9 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

L'article 65 prévoit que les demandes d'intervention du Fonds basée sur les articles 35 (rémunérations, indemnités et avantages dues en cas de fermeture d'entreprises), 41 (indemnité de transition), 47 (intervention en cas de force majeure), 49 (indemnité complémentaire pour certains travailleurs protégés) et 51 (intervention complémentaire de prépension) sont introduit individuellement par le travailleur.

En ce qui concerne l'indemnité de fermeture (article 33) et l'indemnité en cas de licenciement collectif (article 34), il est prévu que le Fonds intervient soit sur base des informations collectives qui doivent être fournies par l'employeur, le curateur ou le liquidateur en application de l'article 69, soit, à défaut, sur base de la demande individuelle du travailleur.

Dans un souci d'uniformisation, il est prévu que le Roi déterminera les règles d'introduction ainsi que celles relatives à la composition et à la conservation du dossier.

Il est prévu qu'en cas de faillite, de concordat judiciaire ou de liquidation de l'entreprise, les curateurs, liquidateurs, mandataires ou l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles prévues pour l'employeur par le présent article.

De wijze waarop de betalingen door het Fonds geschieden, alsmede de formaliteiten die het Fonds moet vervullen, ter gelegenheid van die betalingen, worden vastgesteld door een koninklijk besluit.

Artikel 66 bepaalt dat de betalingen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 33, 34, 35, 41, 47 en 49, door het Fonds moeten verricht zijn binnen drie maanden vanaf de dag waarop het beheerscomité deze wet toepasselijk heeft verklaard en waarop het volledige individuele dossier van de werknemer en het volledig dossier van de onderneming, bedoeld in artikel 65, bij het Fonds zijn.

Voor wat betreft de in artikel 51 bedoelde opdracht, moet het Fonds tot uitbetaling zijn overgegaan binnen zestig dagen vanaf de dag waarop het individueel dossier door de werknemer ingediend werd.

De Koning bepaalt de inlichtingen die in het dossier van de onderneming en in het individueel dossier moeten voorkomen opdat ze als volledig zouden beschouwd worden.

Er is voorzien dat nalatigheidsintresten van rechtswege verschuldigd zijn vanaf de dag volgend op de laatste dag waarop de uitbetaling had moeten verricht zijn. Wanneer het Fonds moet tussenkomen in toepassing van de artikelen 35 (lonen, vergoedingen en voordelen), 41 (overbruggingsvergoeding) en 47 (tussenkomen bij overmacht), bepaalt **artikel 67** dat het Fonds de inhoudingen moet doen die opgelegd worden bij toepassing van de belastingwetgeving (de bedrijfsvoorheffing), de wetgeving betreffende de sociale zekerheid (de persoonlijke werknemersbijdragen) en de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de aanvullende sociale zekerheidsvoordelen (inhoudingen toegelaten door artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers), en de alzo ingehouden bedragen moet overdragen aan de Staat en aan de betrokken instellingen.

Het Fonds moet eveneens aan de betrokken instellingen de werkgeversbijdragen betalen die opgelegd worden door de wetgeving inzake sociale zekerheid en door de bijzondere of collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

In geval van betaling van de overbruggingsvergoeding is, conform het advies nr. 916 (p. 29), voorzien dat het Fonds enkel de wettelijke werkgeversbijdragen moet betalen en niet deze die opgelegd zijn door collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Les modalités des paiements effectués par le Fonds ainsi que les formalités à remplir par celui-ci à l'occasion de ces paiements seront déterminées par un arrêté royal.

L'article 66 prévoit que les paiements qui découlent de l'application des articles 33, 34, 35, 41, 47 et 49, doivent être effectués par le Fonds dans les trois mois à dater du jour où le comité de gestion a déclaré la présente loi applicable et où le dossier individuel complet du travailleur et le dossier complet de l'entreprise, visés à l'article 65, sont en possession du Fonds.

En ce qui concerne la mission prévue à l'article 51, les paiements doivent être effectués par le Fonds dans les 60 jours à partir du jour où le dossier individuel complet est introduit par le travailleur.

Le Roi déterminera les renseignements qui doivent figurer dans le dossier de l'entreprise et dans le dossier individuel pour qu'ils soient considérés comme complets.

Il est prévu que des intérêts de retard sont dus de plein droit à partir du lendemain du jour ultime où le paiement aurait dû être effectué. Lorsque le Fonds est appelé en garantie en application des articles 35 (rémunérations, indemnités et avantages), 41 (indemnité de transition) et 47 (intervention en cas de force majeure), **l'article 67** prévoit que le Fonds doit effectuer les retenues imposées par la législation fiscale (le précompte professionnel), la législation relative à la sécurité sociale (les cotisations personnelles du travailleur) et les conventions collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale (retenues autorisées par l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs) et de verser les sommes ainsi retenues à l'État et aux organismes intéressés.

Le Fonds est également tenu de payer aux organismes intéressés les cotisations patronales imposées par la législation relative à la sécurité sociale et par les conventions particulières ou collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale.

En cas de paiement de l'indemnité de transition, il est prévu conformément à l'avis n° 916 (p. 29) que le Fonds est tenu de verser uniquement les cotisations patronales légales et non plus celles prévues par conventions collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale.

Dit wordt gerechtvaardigd door het feit dat in geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord door boedelafstand, de onderneming haar activiteit kan veranderen en bijgevolg onder een ander paritair comité kan ressorteren, zodat die bijdragen geen baat meer brengen aan de werknemers die opnieuw in dienst werden genomen door de werkgever die de overname van de activa heeft verricht.

In geval van toepassing van de artikelen 33 (sluitingsvergoeding), 34 (vergoeding wegens collectief ontslag), 49 (bijkomende vergoedingen verschuldigd aan sommige beschermde werknemers) en 51 (aanvullende vergoeding bij brugpensioen), moet het Fonds de inhoudingen verrichten die krachtens de belastingswetgeving (bedrijfsvoorheffing) en de sociale wetgeving (persoonlijke werknemersbijdragen) zijn opgelegd en deze overdragen aan de betrokken instellingen en de Staat.

In geval van gelijkstelling van een herstructurering met een sluiting, is het mogelijk dat de werkgever een aantal bedragen uitbetaalt aan de werknemers die betrokken zijn bij deze herstructurering om de periode te dekken die zich situeert tussen de aanvraag tot tussenkomst van het Fonds en de effectieve betaling door deze laatste.

Volgens de Nationale Arbeidsraad (advies nr. 916, p. 43), kunnen deze betalingen beschouwd worden als voorschotten die door het Fonds aan de werkgever kunnen worden terugbetaald.

Artikel 68 bepaalt daarom dat deze bedragen, die onder deze voorwaarden door de werkgever worden uitbetaald, aan elke werknemer worden betaald in naam en voor rekening van het Fonds ten belope van het volledig individueel bedrag van zijn tussenkomst.

Het eerste lid van **artikel 69** herneemt gedeeltelijk de bepalingen van het eerste lid van artikel 17 van de wet van 28 juni 1966. Er wordt bepaald dat bij sluiting van een onderneming of overgang van een onderneming krachtens overeenkomst, de werkgever het Fonds op de hoogte moet brengen wanneer er een aanvraag tot tussenkomst werd ingediend. Een koninklijk besluit zal de termijnen vastleggen waarbinnen deze kennisgeving moet worden gedaan evenals de inlichtingen die de werkgever moet verstrekken.

Het tweede lid herneemt de laatste zin van het eerste lid van artikel 17 van de wet van 28 juni 1966. Teneinde de terugbetaling door het Fonds van bepaalde betalingen die de werkgever heeft verricht voor rekening van het Fonds, mogelijk te maken, zoals uiteen-

Ceci est justifié par le fait qu'en cas de reprise de l'actif après faillite ou de concordat judiciaire par abandon d'actif, l'entreprise peut changer d'activités et par conséquent ressortir à une autre commission paritaire, de sorte que ces cotisations ne profitent plus aux travailleurs qui ont été réengagés par l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif.

En cas d'application des articles 33 (indemnité de fermeture), 34 (indemnité de licenciement collectif), 49 (indemnités complémentaires dues à certains travailleurs protégés) et 51 (indemnités complémentaires de prépension), le Fonds est tenu d'effectuer les retenues imposées en vertu de la législation fiscale (précompte professionnel) et de la législation sociale (cotisations personnelles du travailleur) et de les verser aux organismes concernés et à l'État.

En cas de restructuration assimilée à une fermeture d'entreprise, il se peut que l'employeur continue à effectuer un certain nombre de paiements aux travailleurs concernés par cette restructuration afin de couvrir la période qui se situe entre la demande d'intervention du Fonds et le paiement effectif par ce dernier.

Pour le Conseil national du Travail (avis n° 916, p. 43), ces paiements peuvent être considérés comme étant des avances qui pourront être remboursées par le Fonds à l'employeur.

L'article 68 prévoit dès lors que les montants, versés par l'employeur dans ces conditions, sont payés à chaque travailleur au nom et pour le compte du Fonds à concurrence du montant individuel total de son intervention.

L'alinéa 1^{er} de **l'article 69** reprend partiellement les dispositions de l'alinéa 1^{er} de l'article 17 de la loi du 28 juin 1966. Il est prévu qu'en cas de fermeture d'entreprise ou de transfert conventionnel d'entreprise, l'employeur est tenu d'informer le Fonds lorsqu'une demande d'intervention a été introduite auprès de ce dernier. Un arrêté royal fixera les délais dans lesquels cette information doit être donnée au Fonds et déterminera les renseignements que l'employeur est tenu de fournir.

L'alinéa 2 reprend la dernière phrase de l'alinéa 1^{er} de l'article 17 de la loi du 28 juin 1966. Afin de permettre le remboursement par le Fonds de certains paiements que l'employeur a effectués pour le compte du Fonds tel que cela a été précisé à l'article 68, un arrêté

gezet in artikel 68, bepaalt een koninklijk besluit de nadere regelen van de manier waarop de werkgever bij het Fonds het bewijs moet leveren van deze betalingen.

In geval van sluiting van een onderneming die voortvloeit uit een geval van overmacht, waarvoor een aanvraag tot tussenkomst bij het Fonds werd ingediend, moet de werkgever de inlichtingen noodzakelijk voor deze tussenkomst mededelen. Deze inlichtingen worden bepaald door een koninklijk besluit.

Het vierde lid herneemt de bepaling die voorkomt in artikel 17, tweede lid van de wet van 28 juni 1966. Er wordt bepaald dat de lasthebbers, curatoren en vereffenaars of de werkgever die de overname van de activa heeft verricht, dezelfde verplichtingen hebben als deze die opgelegd worden aan de werkgever onder dezelfde voorwaarden.

Er is eveneens voorzien dat de curator of de vereffenaar of de werkgever het Fonds moeten inlichten over de overdracht van het geheel of een deel van de activa van de failliete onderneming of van de onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord.

Wanneer dit noodzakelijk zou blijken, kan het Fonds aan het Fonds voor Bestaanszekerheid alle inlichtingen vragen die nodig zijn voor zijn tussenkomst.

Artikel 70 herneemt het principe dat voorkomt in artikel 21 van de wet van 28 juni 1966.

Het eerste lid van **artikel 71** herneemt de verjaringstermijn van drie jaar die voorzien is door artikel 20, eerste lid van de wet van 28 juni 1966 in geval van niet-betaling van bijdragen, bijdrageopslagen en nalatigheidsintresten.

Het tweede lid herneemt de verjaringstermijn van drie jaar die voorzien is door artikel 20, tweede lid van de wet van 28 juni 1966 voor terugbetaling van niet-verschuldigde betaling van sociale bijdragen. Om de hierboven reeds aangegeven redenen wordt geen melding meer gemaakt van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

De regels betreffende de verjaring van de rechtsvorderingen van de werknemers werden geüniformiseerd. Zoals de Nationale Arbeidsraad de wens heeft uitgedrukt (advies nr. 916, p. 48), werd deze termijn vastgesteld op één jaar.

royal déterminera les modalités suivant lesquelles l'employeur justifie à l'égard du Fonds ces paiements.

En cas de fermeture d'entreprise résultant d'un cas de force majeure pour lequel une demande d'intervention a été introduite auprès du Fonds, l'employeur sera tenu de communiquer les informations nécessaires à cette intervention. Ces informations seront déterminées par un arrêté royal.

L'alinéa 4 reprend la disposition qui figure à l'article 17, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1966. Il est précisé que les mandataires, curateurs et liquidateurs ou l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif doivent satisfaire aux mêmes obligations que celles qui sont prévues pour l'employeur dans les mêmes conditions.

Il est également prévu que le curateur ou le liquidateur ou l'employeur sont tenus d'informer le Fonds de la cession de tout ou d'une partie de l'actif de l'entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire.

Au cas où cela s'avèrerait nécessaire, le Fonds peut demander aux Fonds de sécurité d'existence toutes les informations nécessaires à la détermination de son intervention.

L'article 70 reprend le principe qui figure à l'article 21 de la loi du 28 juin 1966.

L'alinéa 1^{er} de **l'article 71** reprend la prescription de trois ans qui est prévue à l'article 20, alinéa 1^{er} de la loi du 28 juin 1966 en cas de non-paiement des cotisations, majorations et intérêts de retard.

Le deuxième alinéa reprend la prescription de trois ans qui est prévue par l'article 20, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1966 en cas de répétition du paiement indu de cotisations sociales. Il n'est plus fait mention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour les raisons exposées ci-avant.

Les règles relatives à la prescription des actions des travailleurs ont été uniformisées. Comme l'a souhaité le Conseil national du Travail (avis n° 916, p. 48), ce délai a été fixé à un an.

Artikel 72 bepaalt dat de rechtsvorderingen enerzijds betreffende de betaling door de werkgever van de in artikel 18 bedoelde sluitingsvergoeding (die eveneens verschuldigd is in de gevallen bedoeld in de artikelen 20, 21 en 22), en anderzijds, betreffende de tussenkomen van het Fonds bedoeld in de artikelen 33, 34, 35, 41, 47, 49 en 51 verjaren één jaar vanaf de dag dat het dossier van de werknemer volledig is en is goedgekeurd door het beheerscomité van het Fonds.

Zoals in de meeste wetten in sociale zaken (zie de arbeidswet van 16 maart 1971, artikel 47) bepaalt **artikel 73** dat de Koning het advies van de Nationale Arbeidsraad moet vragen wanneer Hij de Hem toegekende bevoegdheden uitoefent. De Nationale Arbeidsraad beschikt over twee maanden om zijn advies te verlenen, zoniet zal er geen rekening mee gehouden worden.

Het eerste lid van **artikel 74** herneemt de bepalingen van artikel 23 van de wet van 28 juni 1966. De artikelen 12 van de wet van 30 juni 1967 en 13 van de wet van 12 april 1985 bepalen dat dit artikel 23 op hen van toepassing is.

Deze aangelegenheid is momenteel vervat in het koninklijk besluit van 17 januari 1968 tot aanwijzing van de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de toepassing van de wetgeving betreffende de schadeloosstelling van de door het sluiten van ondernemingen getroffen werknemers. Er is bepaald dat deze ambtenaren dit toezicht uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Teneinde het voor het Fonds mogelijk te maken zijn opdrachten uit te oefenen, die hij krachtens deze wet op zich moet nemen, bepaalt **artikel 75** dat de administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening alle inlichtingen en documenten die nodig zijn voor het uitvoeren van deze opdrachten, mag verkrijgen van het Ministerie van Financiën, het Ministerie van Justitie, met inbegrip van de parketten en griffies van de Hoven en van alle rechtscolleges van de rechterlijke orde, evenals van alle instellingen van sociale zekerheid.

Artikel 76 herneemt de strafbepalingen die voorzien zijn in de artikelen 27 van de wet van 28 juni 1966, 13 van de wet van 30 juni 1967, 14 van de wet van 12 april 1985, waarbij deze aangepast worden aan de bepalingen van deze wet. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 4 juli 1975 genomen in uitvoering van de wet van 12 mei 1975 tot verruiming van de opdracht van het

L'article 72 prévoit que les actions des travailleurs portant, d'une part, sur le paiement par l'employeur de l'indemnité de fermeture prévue à l'article 18 (qui est également due dans les cas visés aux articles 20, 21 et 22) et, d'autre part, sur les interventions du Fonds prévues aux articles 33, 34, 35, 41, 47, 49 et 51, se prescrivent par un an à partir du jour où le dossier du travailleur est complet et approuvé par le comité de gestion du Fonds.

Comme dans la plupart des lois en matière sociale (voyez la loi du 16 mars 1971 sur le travail, article 47), **l'article 73** prévoit que le Roi est tenu de demander l'avis du Conseil national du Travail lorsqu'il exerce les attributions qui lui ont été conférées. Le Conseil national du Travail a deux mois pour rendre son avis, à défaut de quoi le Roi peut passer outre.

L'alinéa 1^{er} de **l'article 74** reprend les dispositions de l'article 23 de la loi du 28 juin 1966. Les articles 12 de la loi du 30 juin 1967 et 13 de la loi du 12 avril 1985 prévoient que cet article 23 leur est applicable.

Cette matière fait actuellement l'objet de l'arrêté royal du 17 janvier 1968 désignant les fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'application de la législation concernant l'indemnisation des travailleurs touchés par la fermeture d'entreprises. Il est précisé que ces fonctionnaires exercent leur surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Afin de permettre au Fonds de remplir ses missions qui lui incombent en vertu de la présente loi, **l'article 75** prévoit que l'administrateur général de l'Office national de l'Emploi peut obtenir du Ministère des Finances, du Ministère de la Justice, en ce compris les parquets et les greffes des Cours et de toutes les juridictions de l'ordre judiciaire ainsi que de tous les organismes de sécurité sociale les renseignements et documents nécessaires à l'exercice de ses missions.

L'article 76 reprend, tout en les adaptant aux dispositions de la présente loi, les dispositions pénales qui sont prévues aux articles 27 de la loi du 28 juin 1966, 13 de la loi du 30 juin 1967, 14 de la loi du 12 avril 1985. L'article 8 de l'arrêté royal du 4 juillet 1975 pris en exécution de la loi du 12 mai 1975 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs

Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, bepaalt dat artikel 27 van de wet van 28 juni 1966 van toepassing is voor de uitvoering van de wet van 12 mei 1975.

Deze sancties zijn voorzien voor de gevallen waarin:

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, curatoren en vereffenaars zich schuldig hebben gemaakt aan een overtreding van de bepalingen van titels II (informatie in geval van sluiting van ondernemingen), III (sluitingsvergoeding) en de artikelen 61, 64, 65 en 69;

2° eenieder die het krachtens deze wet georganiseerd toezicht heeft verhinderd;

3° de werkgever die de overname van de activa heeft verricht, zijn aangestelden of lasthebbers zich schuldig hebben gemaakt aan een overtreding van de bepalingen van de artikelen 65 en 69.

De **artikelen 77, 78, 79 en 80** hernemen respectievelijk de bepalingen van de artikelen 28, 29, 30 en 31 van de wet van 28 juni 1966 die van toepassing zijn op de wet van 30 juni 1967 krachtens artikel 14, op de wet van 12 april 1985 krachtens artikel 15 en op de wet van 12 mei 1975 op basis van artikel 8 van het koninklijk besluit van 4 juli 1975 genomen in uitvoering van artikel 2 van de wet van 12 mei 1975 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Het doel van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers bestaat er niet in te bepalen hetgeen aan de werknemer verschuldigd is, maar wel de betaling van hetgeen hem verschuldigd is, te beschermen. Daartoe bepaalt **artikel 81** uitdrukkelijk dat de werknemer recht heeft op de betaling van het loon (in de zin van artikel 2 van deze wet van 12 april 1965) dat hem verschuldigd is krachtens de rechtsbronnen bepaald in artikel 51 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Dit recht op betaling van het loon heeft betrekking op het brutoloon van de werknemer, dit betekent vóór ondermeer de fiscale inhoudingen (bedrijfsvoorheffing) en sociale inhoudingen (persoonlijke werknemersbijdragen) verricht werden. Zulke inhoudingen zouden niet kunnen verricht worden indien de werknemer geen recht had op de betaling van zijn brutoloon.

Het Hof van Cassatie oordeelde in een arrest van 10 maart 1986, dat de nalatigheidsintresten berekend moesten worden op het nettoloon van de werknemer.

licenciés en cas de fermeture d'entreprises prévoit que l'article 27 de la loi du 28 juin 1966 est applicable pour l'exécution de la loi du 12 mai 1975.

Ces sanctions pénales sont prévues aux cas où:

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, les liquidateurs et curateurs ont commis une infraction aux dispositions des titres II (information en cas de fermeture d'entreprise), III (indemnité de fermeture), et des articles 61, 64, 65 et 69;

2° quiconque a fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi;

3° l'employeur ayant effectué une reprise de l'actif, ses préposés ou mandataires ont commis une infraction aux dispositions des articles 65 et 69.

Les **articles 77, 78, 79 et 80** reprennent respectivement les dispositions des articles 28, 29, 30 et 31 de la loi du 28 juin 1966 qui sont applicables à la loi du 30 juin 1967 en vertu de son article 14, à la loi du 12 avril 1985 en vertu de l'article 15 et à la loi du 12 mai 1975 sur base de l'article 8 de l'arrêté royal du 4 juillet 1975 pris en exécution de l'article 2 de la loi du 12 mai 1975 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

L'objet de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs n'est pas de définir ce qui est dû au travailleur, mais bien de protéger le paiement de ce qui lui est dû. A cette fin, **l'article 81** prévoit expressément que le travailleur a droit au paiement de la rémunération (au sens de l'article 2 de cette loi du 12 avril 1965) qui lui est due en vertu d'une des sources de droit prévues à l'article 51 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Ce droit au paiement de la rémunération porte sur la rémunération brute du travailleur, c'est-à-dire avant que ne soient effectuées, entre autres, les retenues fiscales (le précompte professionnel) et sociales (cotisations personnelles du travailleur). De telles retenues ne pourraient être effectuées si le travailleur n'avait pas droit au paiement de sa rémunération brute.

La Cour de Cassation a estimé, dans son arrêt du 10 mars 1986, que les intérêts de retard devaient se calculer sur la rémunération nette du travailleur.

De Nationale Arbeidsraad heeft in zijn adviezen nr. 894 van 5 juli 1988 en 1.164 van 29 oktober 1996 (p. 12), evenwel geoordeeld dat deze intresten moeten berekend worden op het brutoloon van de werknemer.

Daartoe wijzigt **artikel 82** het artikel 10 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. Er wordt bepaald dat de nalatigheidsintresten berekend worden op het brutoloon van de werknemer, dit betekent vóór de krachtens artikel 23 van de wet van 12 april 1965 toegelaten inhoudingen verricht werden (worden ondermeer bedoeld de fiscale en sociale inhoudingen).

Teneinde interpretatieproblemen te voorkomen, die hun oorsprong vinden in de arresten van 5 oktober en 23 november 1992 van het Hof van Cassatie, heeft de Nationale Arbeidsraad in zijn adviezen nr. 922 (p. 3) en nr. 1.164 (p. 12), voorgesteld dat er in de Hypotheekwet zou bepaald worden dat het voorrecht van de werknemer op brutobedragen betrekking heeft en dat het Fonds voor brutobedragen in de rechten van de werknemers treedt.

Artikel 83, a) wijzigt artikel 19, eerste lid, 3^o bis, van de Hypotheekwet van 16 december 1851 waarin bepaald wordt dat het voorrecht van de werknemer voortaan betrekking heeft op het brutoloon.

Er is eveneens voorzien dat het voorrecht van het Fonds op zijn schuldvorderingen gegrond op artikel 61, § 1, 2^o en § 2, 2^o en op artikel 62, 1^o en 2^o eveneens betrekking heeft op het brutoloon van de werknemer, dit wil zeggen op het nettobedrag van de sommen die het Fonds, bij in gebreke blijven van de werkgever, betaald heeft evenals op de fiscale inhoudingen (bedrijfsvoorheffing) en sociale inhoudingen (persoonlijke werknemersbijdragen) die hij op het loon heeft verricht.

Artikel 83, b), vervolledigt artikel 19, eerste lid, 4^o ter, eerste lid, van de wet van 16 december 1851. Er wordt bepaald dat het Fonds kan genieten van het in dit artikel 19, 4^o ter, eerste lid bepaalde voorrecht voor zijn schuldvorderingen gebaseerd op artikel 62, 2^o, dit wil zeggen voor wat betreft de persoonlijke werknemersbijdragen (met uitzondering van die welke betrekking hebben op de sommen die het Fonds heeft betaald in toepassing van artikel 35) en voor wat betreft de werkgeversbijdragen die het Fonds moest betalen op grond van de bepalingen van deze wet in het kader van zijn verschillende opdrachten voorzien door deze zelfde wet.

Artikel 83, c), vervangt artikel 19, eerste lid, 4^o quinquies, van de Hypotheekwet van 16 december

Le Conseil national du Travail a toutefois souhaité, dans ses avis n° 894 du 5 juillet 1988 et 1.164 du 29 octobre 1996 (p. 12), que ces intérêts se calculent sur la rémunération brute du travailleur.

A cette fin, **l'article 82** modifie l'article 10 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. Il est prévu que les intérêts de retard se calculent sur la rémunération brute du travailleur, c'est-à-dire avant que ne soient effectuées les retenues autorisées en vertu de l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 (sont entre autres visées ici les retenues fiscales et sociales).

Afin d'éviter des problèmes d'interprétation suscités par les arrêts des 5 octobre et 23 novembre 1992 de la Cour de Cassation, le Conseil national du Travail a proposé, dans ses avis n° 922 (p. 3) et n° 1.164 (p. 12), qu'il soit précisé dans la loi hypothécaire que le privilège du travailleur concerne des montants bruts et que le Fonds est subrogé aux droits des travailleurs pour des montants bruts.

L'article 83, a) modifie l'article 19, alinéa 1^{er}, 3^o bis, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 qui stipule que le privilège du travailleur porte dorénavant sur sa rémunération brute.

Il est également prévu que le privilège que le Fonds a l'égard de ses créances basées sur l'article 61, § 1^{er}, 2^o, et § 2, 2^o et sur l'article 62, 1^o et 2^o, porte également sur la rémunération brute du travailleur, c'est-à-dire le montant net des sommes qu'à défaut de l'employeur, le Fonds a payées au travailleur ainsi que sur les retenues fiscales (le précompte professionnel) et sociales (les cotisations personnelles du travailleur) qu'il a effectuées sur cette rémunération.

L'article 83, b), complète l'article 19, alinéa 1^{er}, 4^o ter, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 décembre 1851. Il est prévu que le Fonds peut bénéficier du privilège prévu à cet article 19, 4^o ter, alinéa 1^{er} pour ses créances basées sur l'article 62, 2, c'est-à-dire en ce qui concerne les cotisations personnelles du travailleur (à l'exception de celles qui sont afférentes aux sommes que le Fonds a payées en application de l'article 35) et les cotisations patronales que le Fonds était tenu de payer en vertu des dispositions de la présente loi dans le cadre de ses différentes missions prévues par cette même loi.

L'article 83, c), remplace l'article 19, alinéa 1^{er}, 4^o quinquies, de la loi hypothécaire du 16 décembre

1851. Hierin wordt uitdrukkelijk een voorrecht voorzien voor de andere tussenkomsten van het Fonds, meer bepaald: de sluitingsvergoeding, de aanvullende vergoeding verschuldigd aan sommige beschermde werknemers, de aanvullende vergoeding bij brugpensioen, de vergoeding bij collectief ontslag en de overbruggingsvergoeding.

Artikel 84 wijzigt artikel 1, 10° en 11°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten in die zin dat het die bepaling aanpast in het licht van artikel 76, waarin strafsancties worden bepaald in geval van inbreuk op sommige bepalingen van deze wet.

Artikel 85 bepaalt dat het Fonds de rechten en plichten, de activa en de passiva overneemt van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, opgericht bij artikel 9 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schade-loosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Er wordt bepaald in **artikel 86** dat de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de verschillende wetten betreffende de sluiting van ondernemingen, die van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van deze wet, van toepassing blijven tot op het ogenblik van hun goedkeuring.

Hetzelfde geldt voor de koninklijke besuiten tot algemeen verbindend verklaring van de beslissingen van de paritaire comités betreffende de wijzen van voorafgaande informatie en herplaatsing in geval van sluiting van ondernemingen. Tenslotte wordt uitdrukkelijk bepaald dat de overtredingen op de besluiten die van kracht blijven op grond van dit artikel opgespoord, vastgesteld en bestraft worden overeenkomstig de bepalingen van titel VI.

Artikel 87 geeft aan de Koning de bevoegdheid om de bepalingen van de bestaande wetten te wijzigen ten einde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

In de mate waarin deze wet tot doel heeft de verschillende wetten betreffende de sluiting van ondernemingen te coördineren, waarbij deze eveneens gewijzigd worden, schaft **artikel 88** deze oude wetten af evenals sommige bepalingen betreffende deze materie die opnieuw in deze wet werden ingevoerd.

1851. Il y est expressément prévu un privilège pour les autres interventions du Fonds à savoir: l'indemnité de fermeture, l'indemnité complémentaire dues à certains travailleurs protégés, l'indemnité complémentaire de prépension, l'indemnité en cas de licenciement collectif et l'indemnité de transition.

L'article 84 modifie l'article 1^{er}, 10 et 11°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicable en cas d'infraction à certaines dispositions sociales en ce sens qu'elle adapte cette disposition au regard de l'article 76 qui prévoit des sanctions pénales en cas d'infraction à certaines dispositions de la présente loi.

L'article 85 prévoit que le Fonds visé à l'article 27 de la présente loi succède aux droits et obligations, à l'actif et au passif du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, institué par l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Il est prévu à **l'article 86** que les arrêtés royaux pris en exécution des différentes lois relatives à la matière des fermetures d'entreprises, antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi, restent d'application jusqu'à leur approbation.

Il en est de même pour les arrêtés royaux rendant obligatoires les décisions de commissions paritaires relatives aux méthodes d'information préalable et de remplacement en cas de fermeture d'entreprises. Enfin, il est expressément stipulé que les infractions aux arrêtés maintenus en vigueur en vertu du présent article sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions du titre VI.

L'article 87 donne le pouvoir au Roi de modifier les dispositions des lois existantes afin de les adapter aux dispositions de la présente loi.

Dans la mesure où la présente loi a pour but de coordonner, tout en les modifiant, les différentes lois relatives aux fermetures d'entreprises, **l'article 88** abroge ces anciennes lois ainsi que certaines dispositions relatives à cette matière qui ont été réintroduites dans la présente loi.

Artikel 89 bevat een overgangsbepaling.

Paragraaf 1 van **artikel 90** bepaalt dat de datum van inwerkingtreding van deze wet zal bepaald worden bij koninklijk besluit. De tweede paragraaf van artikel 90 bevat bijzondere bepalingen voor de toepassing van de afdelingen 3 en 7 van hoofdstuk II van titel IV op de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit en op de beoefenaars van vrije beroepen die daarmee worden gelijkgesteld krachtens artikel 2, 3^o, b), *in fine*.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX

L'article 89 contient une disposition transitoire.

Le paragraphe 1^{er} de l'**article 90** prévoit que la date de l'entrée en vigueur de la présente loi sera fixée par arrêté royal. Le deuxième paragraphe de l'article 90 prévoit des dispositions spécifiques pour l'application des sections 3 et 7 du chapitre II du Titre IV aux entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale et aux titulaires de professions libérales qui y sont assimilés en vertu de l'article 2, 3^o, b), *in fine*.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

La ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de sluiting
van ondernemingen

TITEL I

Definities en toepassingsgebied

HOOFDSTUK I

Definities

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder :

1° werknemers : personen die, krachtens een overeenkomst, tegen loon arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon;

2° werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde werknemers tewerkstellen;

3° onderneming : de technische bedrijfseenheid bedoeld bij artikel 14, § 1, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven; elke afdeling van de onderneming wordt hiermede gelijkgesteld;

4° verbreekingsvergoeding: de vergoeding bedoeld bij de artikelen 39 en 40 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten ;

5° Fonds: het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ingesteld door artikel 27.

Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder sluiting van een onderneming de definitieve stopzetting van de hoofdactiviteit van de onderneming, wanneer het aantal werknemers is verminderd tot beneden het vierde van het aantal werknemers dat er gemiddeld was tewerkgesteld tijdens het kalenderjaar dat het jaar van de stopzetting van de activiteit voorafgaat.

De Koning kan afwijken van de bepalingen in het eerste lid betreffende de voorwaarde inzake het aantal werknemers die nog tewerkgesteld blijven enerzijds en de referentieperiode van een kalenderjaar anderzijds.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relatif aux
fermetures d'entreprises

TITRE I^{ER}

Définitions et champ d'application

CHAPITRE I^{ER}**Définitions**Article 1^{er}

La présente loi régit une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° travailleurs: les personnes qui, en vertu d'un contrat, fournissent des prestations de travail, contre rémunération et sous l'autorité d'une autre personne;

2° employeurs: les personnes qui occupent les travailleurs visés au 1°;

3° entreprise: l'unité technique d'exploitation visée à l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie; chacune des divisions de l'entreprise est assimilée à celle-ci;

4° indemnité de rupture: l'indemnité prévue aux articles 39 et 40 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ;

5° Fonds: le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises institué par l'article 27.

Art. 3

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par fermeture d'entreprise la cessation définitive de l'activité principale de l'entreprise, lorsque le nombre de travailleurs est réduit en deçà du quart du nombre de travailleurs qui y étaient occupés en moyenne au cours de l'année civile qui précède l'année de la cessation d'activité.

Le Roi peut déroger aux dispositions de l'alinéa 1^{er} en ce qui concerne, d'une part, la condition relative au nombre de travailleurs qui sont encore occupés et, d'autre part, la période de référence d'une année civile.

§ 2. De sluiting wordt geacht in te gaan de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het aantal tewerkgestelde werknemers gedaald is beneden het vierde van het in het eerste lid van §1 bedoelde gemiddelde. §3.- De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

Art. 4

Het beheerscomité van het Fonds kan de verplaatsing van de exploitatiezetel of de fusie van de onderneming gelijkstellen met een sluiting van de onderneming. Het legt de datum vast van de verplaatsing van de exploitatiezetel en van de fusie van de onderneming.

Art. 5

Het beheerscomité van het Fonds kan de herstructurering van een onderneming gelijkstellen met een sluiting van een onderneming, voor zover deze ten minste het dubbele van het aantal collectieve ontslagen heeft teweeggebracht dat vereist is opdat de reglementering betreffende het collectief ontslag van toepassing is en voor zover deze beantwoordt aan de criteria vastgelegd door de Koning en onder voorbehoud van een door het beheerscomité van het Fonds goedgekeurd terugbetalingsplan dat beantwoordt aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden. Het beheerscomité legt de aanvangsdatum en de duur van de herstructurering vast die geen twee jaar mag overschrijden.

Art. 6

§ 1. De Koning bepaalt wat men moet verstaan onder overgang van een onderneming krachtens overeenkomst.

Het beheerscomité van het Fonds legt de datum vast van de overgang van een onderneming krachtens overeenkomst.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder niet-overgenomen werknemers in geval van overgang van onderneming krachtens overeenkomst, de ontslagen werknemers wier arbeidsovereenkomst beëindigd werd vóór de datum van de overgang van een onderneming krachtens overeenkomst of ter gelegenheid van deze overgang.

Art. 7

Voor de toepassing van deze wet, verstaat men onder:

1° overname van de activa :

– hetzij het vestigen van een zakelijk recht op het geheel of een deel van de activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord met het verderzetten van de hoofdactiviteit van de onderneming of van een afdeling ervan;

– hetzij het verderzetten van de hoofdactiviteit van de onderneming of van een afdeling ervan door een werkgever die

§2.- La fermeture est censée s'opérer le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le nombre de travailleurs occupés est descendu au-dessous du quart de la moyenne visée à l'alinéa 1^{er} du §1^{er}. §3.- Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Art. 4

Le comité de gestion du Fonds peut assimiler à une fermeture d'entreprise le déplacement du siège d'exploitation ou la fusion de l'entreprise. Il fixe la date du déplacement du siège d'exploitation et de la fusion de l'entreprise.

Art. 5

Le comité de gestion du Fonds peut assimiler à une fermeture d'entreprise la restructuration d'une entreprise pour autant qu'elle ait entraîné au moins le double du nombre de licenciements collectifs requis pour qu'il y ait application de la réglementation relative aux licenciements collectifs et pour autant qu'elle réponde aux critères fixés par le Roi et sous réserve de l'approbation par le comité de gestion du Fonds d'un plan de remboursement répondant aux conditions fixées par le Roi. Le comité de gestion du Fonds fixe la date du début et la durée de la restructuration qui ne peut dépasser deux ans.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Roi définit ce qu'il faut entendre par transfert conventionnel d'entreprise.

La date du transfert conventionnel d'entreprise est fixée par le comité de gestion du Fonds.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par travailleurs non repris en cas de transfert conventionnel d'entreprise, les travailleurs licenciés dont le contrat de travail a pris fin avant la date du transfert conventionnel d'entreprise ou à l'occasion de ce transfert.

Art. 7

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° reprise de l'actif :

– soit l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire avec la poursuite de l'activité principale de l'entreprise ou d'une division de celle-ci;

– soit la poursuite de l'activité principale de l'entreprise ou d'une division de celle-ci par un employeur qui n'a pas repris

niet het geheel of een deel van de activa van de failliete onderneming of van de onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord heeft overgenomen; het is niet van belang of de hoofdactiviteit van de onderneming wordt verdergezet met werknemers die opnieuw werden aangeworven door de werkgever die de activa heeft overgenomen of door derden;

op voorstel van het beheerscomité van het Fonds, kan de Koning andere situaties gelijkstellen met een overname van de activa;

2° niet-overgenomen werknemers in geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord : de werknemers die de in artikel 42 vastgestelde voorwaarden niet vervullen;

3° datum van het faillissement : de datum van faillietverklaring in de zin van artikel 6 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997;

4° de datum van het gerechtelijk akkoord : de datum waarop de rechtbank van koophandel de definitieve opschorting toestaat in toepassing van artikel 33 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord.

Het beheerscomité van het Fonds legt de datum vast van de overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord.

Art. 8

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder «aanvullende vergoeding bij brugpensioen»: de vergoeding die voorzien wordt door een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst waarbij een aanvullende vergoeding wordt toegekend aan sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen of door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités in een paritair orgaan of die van toepassing is op een onderneming, die in soortgelijke voordelen voorziet als die van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied

Art. 9

Deze wet is van toepassing op de werknemers en hun werkgevers.

Art. 10

Titel II, informatie in geval van sluiting van de ondernemingen, titel III, sluitingsvergoeding en titel IV, hoofdstuk II, afdeling II, vergoeding wegens collectief ontslag, van deze wet zijn enkel van toepassing op de ondernemingen die gedurende het laatst verlopen kalenderjaar gemiddeld ten minste twintig werknemers tewerkstelden.

tout ou partie de l'actif de l'entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire; il est indifférent que l'activité principale de l'entreprise soit poursuivie avec des travailleurs réengagés par l'employeur qui a repris l'actif ou par des tiers;

sur proposition du comité de gestion du Fonds, le Roi peut assimiler d'autres situations à une reprise de l'actif;

2° travailleurs non repris en cas de reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire: les travailleurs qui ne remplissent pas les conditions fixées à l'article 42;

3° date de la faillite : la date de la déclaration de faillite au sens de l'article 6 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites;

4° date du concordat judiciaire : la date à laquelle le tribunal de commerce autorise le sursis définitif en application de l'article 33 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire.

La date de la reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire est fixée par le comité de gestion du Fonds.

Art. 8

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par «indemnité complémentaire de prépension»: l'indemnité prévue par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail prévoyant l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains travailleurs âgés en cas de licenciement ou par une convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires au sein d'un organe paritaire ou s'appliquant à une entreprise qui prévoit des avantages similaires à ceux prévus par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

CHAPITRE II

Champ d'application

Art. 9

La présente loi s'applique aux travailleurs et à leurs employeurs.

Art. 10

Le titre II, information en cas de fermeture d'entreprise, le titre III, indemnité de fermeture, et le titre IV, chapitre II, section II, indemnité en cas de licenciement collectif, de la présente loi ne s'appliquent qu'aux entreprises qui occupaient en moyenne, au cours de la dernière année civile écoulée, au moins vingt travailleurs.

De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

Art. 11

De Koning kan het in artikel 10 vermelde aantal werknemers verminderen. Van deze bevoegdheid kan Hij slechts gebruik maken op voorstel van het bevoegd paritair comité of subcomité en voor het geheel of een gedeelte van de werkgevers die onder de bevoegdheid van dit paritair comité of subcomité vallen. Dit voorstel wordt daarentegen door de Nationale Arbeidsraad gedaan wanneer de verordening tot de bevoegdheid van verscheidene paritaire comités of subcomités behoort. Bij ontstentenis van bevoegde paritaire comités of subcomités of wanneer deze niet werken, wordt het voorstel eveneens door de Nationale Arbeidsraad gedaan.

Art. 12

§ 1. Titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, overbruggingsvergoeding, van deze wet is enkel van toepassing in geval van overname van de activa binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van het faillissement, of binnen enige andere termijn vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad en door de Koning algemeen verbindend verklaard.

Wanneer de activiteit door de curatoren of door een derde onder hun toezicht, voorlopig wordt verdergezet met het geheel of enkel een gedeelte van de activa van de onderneming, wordt de in het eerste lid bedoelde overnametermijn op negen maanden gebracht.

§ 2. Titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, overbruggingsvergoeding, van deze wet is enkel van toepassing in geval van overname van de activa binnen een termijn van negen maanden vanaf de datum van het gerechtelijk akkoord.

Art. 13

Na advies van het bevoegd paritair orgaan, kan de Koning de werknemers die door Hem worden aangeduid, uitsluiten van het voordeel van deze wet of van sommige bepalingen ervan, wanneer hen voordelen van dezelfde aard worden toegekend bij collectieve arbeidsovereenkomsten die door Hem algemeen verbindend werden verklaard.

Art. 14

Van de voordelen van deze wet wordt uitgesloten de werknemer die, door een in kracht van gewijsde gegane strafrechtelijke uitspraak is veroordeeld wegens een strafbaar feit inzake het beheer van de onderneming die het voorwerp uitmaakt van een sluiting in de zin van de artikelen 3, 4 en 5.

Indien het in het eerste lid bedoelde strafbaar feit aanleiding heeft gegeven tot een strafvervolgning, worden de rechten die voortvloeien uit de toepassing van deze wet geschorst tot op het ogenblik dat van vervolging wordt afgezien.

Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Art. 11

Le Roi peut réduire le nombre de travailleurs visés à l'alinéa 1^{er}. Il ne peut exercer ce pouvoir que sur proposition de la commission ou sous-commission paritaire compétente et pour l'ensemble ou pour une partie des employeurs qui relève de la compétence de cette commission ou sous-commission paritaire. Cette proposition est toutefois faite par le Conseil national du Travail lorsque le règlement relève de la compétence de plusieurs commissions ou sous-commissions paritaires. A défaut de commissions ou sous-commissions paritaires compétentes ou lorsque celles-ci ne fonctionnent pas, la proposition est également faite par le Conseil national du Travail.

Art. 12

§ 1^{er}. Le titre IV, chapitre II, section 4, indemnité de transition, de la présente loi ne s'applique que lorsque la reprise de l'actif intervient dans un délai de six mois à partir de la date de la faillite, ou dans tout autre délai fixé par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail et rendue obligatoire par le Roi.

Lorsque l'activité est provisoirement poursuivie par les curateurs ou par un tiers sous leur contrôle avec la totalité ou une partie seulement de l'actif de l'entreprise, le délai de reprise fixé à l'alinéa 1^{er} est porté à neuf mois.

§ 2. Le titre IV, chapitre II, section 4, indemnité de transition, de la présente loi ne s'applique que lorsque la reprise de l'actif intervient dans un délai de neuf mois à partir de la date du concordat judiciaire.

Art. 13

Après avis de l'organe paritaire compétent, le Roi peut exclure du bénéfice de la présente loi ou de certaines dispositions de celle-ci, les travailleurs qu'il détermine lorsque des avantages de même nature leur sont accordés par des conventions collectives de travail rendues obligatoires par Lui.

Art. 14

Est exclu du bénéfice de la présente loi, le travailleur qui a été condamné par une décision pénale coulée en force de chose jugée, pour une infraction en matière de gestion de l'entreprise qui a fait l'objet d'une fermeture au sens des articles 3, 4 et 5.

Si l'infraction visée à l'alinéa 1^{er} a donné lieu à des poursuites pénales, les droits qui résultent de l'application de la présente loi sont suspendus jusqu'au moment où il a été nononcé aux poursuites.

Art. 15

Wordt uitgesloten van de voordelen van titel III, sluitingsvergoeding :

1° de werknemer die de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt;

2° de werknemer die, vóór of ter gelegenheid van de sluiting van de onderneming, recht heeft op de in artikel 51 voorziene waarborg van het Fonds voor de betaling van de aanvullende vergoeding bij bruggpensioen, bedoeld in artikel 8;

3° de werknemer die voldoet aan de voorwaarden om recht te hebben op een overbruggingsvergoeding zoals bedoeld in titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4.

TITEL II

Informatie in geval van sluiting van ondernemingen

Art. 16

De paritaire comités en subcomités hebben als opdracht, krachtens een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, vast te stellen volgens welke methodes de aan de sluiting van de onderneming voorafgaande informatie aan de betrokken overheden, instellingen en werknemers wordt verstrekt.

Art. 17

Bij ontstentenis van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, bepaalt Hij volgens welke methodes de aan de sluiting van de onderneming voorafgaande informatie aan de betrokken overheden, instellingen en werknemers wordt verstrekt.

TITEL III

Sluitingsvergoeding

HOOFDSTUK I

Betrokken werknemers

Art. 18

In geval van sluiting, bedoeld in de artikelen 3 en 4, heeft de werknemer, met ten minste één jaar anciënniteit in de onderneming en aan wiens arbeidsovereenkomst, die voor onbepaalde tijd werd gesloten, een einde wordt gemaakt ofwel door de werkgever, ofwel door de werknemer wegens feiten die in hoofde van de werkgever een dringende reden uitmaken, tijdens de periode gaande van de twaalfde maand die, naargelang het geval, de datum van de sluiting of de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of de fusie van de onderneming voorafgaat, tot het einde van de twaalfde maand die volgt op deze data, recht op een sluitingsvergoeding ten laste van zijn werkgever.

Art. 15

Est exclu du bénéfice du titre III, indemnité de fermeture:

1° le travailleur qui a atteint l'âge de 65 ans;

2° le travailleur qui a droit, avant ou à l'occasion de la fermeture de l'entreprise, à la garantie du Fonds, prévue à l'article 51, pour le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8;

3° le travailleur qui remplit les conditions pour avoir droit à l'indemnité de transition prévue au titre IV, chapitre II, section 4.

TITRE II

Information en cas de fermeture d'entreprises

Art. 16

Les commissions et sous-commissions paritaires ont pour mission de déterminer, par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi, les méthodes selon lesquelles l'information préalable à une fermeture d'entreprise est communiquée aux autorités, aux institutions et aux travailleurs intéressés.

Art. 17

A défaut de convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi, Il détermine les méthodes selon lesquelles l'information préalable à la fermeture d'entreprise est communiquée aux autorités, aux institutions et aux travailleurs intéressés.

TITRE III

*Indemnité de fermeture*CHAPITRE I^{ER}**Travailleurs concernés**

Art. 18

En cas de fermeture visée aux articles 3 et 4, le travailleur ayant au moins un an d'ancienneté dans l'entreprise et dont le contrat de travail conclu pour une durée indéterminée est rompu, soit par l'employeur, soit par le travailleur en raison de faits qui constituent un motif grave imputable à l'employeur, pendant la période allant du douzième mois qui précède, selon le cas, la date de la fermeture ou la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise, jusqu'à la fin du douzième mois qui suit ces dates, a droit à une indemnité de fermeture à charge de son employeur.

Op voorstel van het bevoegd paritair orgaan, kan de Koning de in het eerste lid bepaalde jaaranciënniteit in de onderneming vervangen door één jaar anciënniteit in de ondernemingen die onder hetzelfde paritair orgaan ressorteren en tevens de berekeningsmodaliteiten ervan bepalen. Voor de bedienden wordt de in het eerste lid bepaalde termijn van twaalf maanden die, naargelang het geval, de datum van de sluiting van de onderneming of de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of de fusie van de onderneming voorafgaat, gebracht op achttien maanden.

Voor de werknemers die aan de vereffeningswerkzaamheden van de onderneming deelnemen, wordt de in het eerste lid bepaalde termijn van twaalf maanden die, naargelang het geval, een aanvang neemt op de datum van de sluiting van de onderneming of op de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming, gebracht op drie jaar.

Deze sluitingsvergoeding is evenwel niet verschuldigd :

1° ingeval van ontslag door de werkgever om een dringende reden;

2° indien de werknemer door zijn werkgever of door diens toedoen onmiddellijk in een andere onderneming wordt tewerkgesteld met behoud van zijn loon en zijn anciënniteit en hij door deze nieuwe werkgever binnen een termijn van zes maanden niet ontslagen wordt;

3° of indien de werknemer een dergelijke schriftelijke aanbieding herclassering, vergezeld van een schriftelijke verbintenis van de werkgever, die hem in dienst wenst te nemen, heeft geweigerd.

Art. 19

Ingeval van herstructurering bedoeld in artikel 5, genieten enkel de werknemers die ontslagen worden tijdens de herstructureringsperiode, die overeenkomstig datzelfde artikel is vastgesteld, van de toepassing van deze titel, voorzover zij één jaar anciënniteit tellen in de onderneming, en zij aangeworven werden in het kader van een arbeidsovereenkomst gesloten voor onbepaalde duur.

Op voorstel van het bevoegd paritair orgaan, kan de Koning de in het eerste lid bepaalde jaaranciënniteit vervangen door één jaar anciënniteit in de ondernemingen die onder hetzelfde paritair orgaan ressorteren en tevens de berekeningsmodaliteiten ervan bepalen.

Art. 20

De niet-overgenomen werknemers in geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, die beantwoorden aan de bij artikel 18 vastgestelde voorwaarden, hebben recht op een sluitingsvergoeding voor zover aan volgende voorwaarden is voldaan:

– de niet-overgenomen werknemers vertegenwoordigen ten minste 20 % van het personeel dat gemiddeld werd tewerk-

Le Roi peut, sur proposition de l'organe paritaire compétent, remplacer l'année d'ancienneté dans l'entreprise, prévue à l'alinéa 1^{er}, par une année d'ancienneté dans les entreprises ressortissant au même organe paritaire et en déterminer en même temps les modalités de calcul. Pour les employés, le délai de douze mois précédant, selon le cas, la date de la fermeture de l'entreprise ou la date du déplacement du siège d'exploitation ou la fusion de l'entreprise, prévu à l'alinéa 1^{er}, est porté à dix-huit mois.

Pour les travailleurs qui participent aux activités de liquidation de l'entreprise, la période de douze mois prenant cours, selon le cas, à la date de la fermeture de l'entreprise ou à la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise, prévu à l'alinéa 1^{er}, est portée à trois ans.

Toutefois, cette indemnité de fermeture n'est pas due :

1° en cas de licenciement pour motif grave;

2° si le travailleur a été immédiatement remis au travail dans une autre entreprise avec maintien de sa rémunération et de son ancienneté par l'employeur ou à l'intervention de celui-ci, pour autant qu'il ne soit pas licencié par ce nouvel employeur dans un délai de six mois;

3° ou si le travailleur a refusé une telle offre écrite de reclassement accompagnée d'un engagement écrit de l'employeur qui souhaite le prendre en service.

Art. 19

En cas de restructuration visée à l'article 5, seuls les travailleurs licenciés pendant la période de restructuration fixée conformément au même article, bénéficient de l'application du présent titre, pour autant qu'ils aient un an d'ancienneté dans l'entreprise et qu'ils soient engagés dans les liens d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée.

Le Roi peut, sur proposition de l'organe paritaire compétent, remplacer l'année d'ancienneté, prévue à l'alinéa 1^{er}, par une année d'ancienneté dans les entreprises ressortissant au même organe paritaire et en déterminer en même temps les modalités de calcul.

Art. 20

Les travailleurs non repris, en cas de transfert conventionnel d'entreprise, qui satisfont aux conditions fixées à l'article 18 ont droit à une indemnité de fermeture pour autant que soient réunies les conditions suivantes:

– les travailleurs non repris doivent représenter au moins 20% du personnel occupé en moyenne au cours de la der-

gesteld tijdens het laatste kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de verandering van werkgever heeft plaatsgehad;

– en op de datum van de overgang van de onderneming krachtens overeenkomst moeten er ten minste twintig niet-overgenomen werknemers zijn.

De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

Art. 21

In geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord, onderworpen aan de bepalingen van titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, overbruggingsvergoeding, hebben de niet-overgenomen werknemers die beantwoorden aan de bij artikel 18 vastgestelde voorwaarden, recht op een sluitingsvergoeding voor zover aan volgende voorwaarden is voldaan :

– de niet-overgenomen werknemers vertegenwoordigen ten minste 20 % van het personeel dat gemiddeld werd tewerkgesteld tijdens het laatste kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het faillissement of het gerechtelijk akkoord heeft plaatsgehad;

– en er moeten ten minste twintig niet-overgenomen werknemers zijn.

De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

Art. 22

In geval van sluiting van een onderneming bedoeld in de artikelen 3 en 4 en in geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst bedoeld in artikel 6, kan het beheerscomité van het Fonds beslissen dat de sluitingsvergoeding eveneens moet worden toegekend aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst op de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6 en die na deze periode van schorsing hun werk niet meer kunnen hervatten.

HOOFDSTUK II

Sluitingsvergoeding

Art. 23

§ 1. De vergoeding toegekend aan de werknemers bedraagt 1.000 frank per jaar anciënniteit in de onderneming of, wanneer artikel 18, tweede lid is toegepast, per jaar anciënniteit in de ondernemingen die ressorteren onder hetzelfde paritair orgaan, met een maximum van 20.000 frank. Onder dezelfde voorwaarden hebben de werknemers daarboven recht op een toeslag van 1.000 frank per leeftijdjaar boven vijfenveertig jaar, met een maximum van 20.000 frank.

nière année civile précédant celle dans laquelle le changement d'employeur a eu lieu;

– et les travailleurs non repris à la date du transfert conventionnel d'entreprise doivent être au moins au nombre de vingt.

Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Art. 21

En cas de reprise d'actif après faillite ou concordat judiciaire, soumise aux dispositions du titre IV, chapitre II, section 4, indemnité de transition, les travailleurs non repris qui satisfont aux conditions fixées à l'article 18, ont droit à une indemnité de fermeture pour autant que soient réunies les conditions suivantes:

– les travailleurs non repris doivent représenter au moins 20% du personnel occupé en moyenne au cours de la dernière année civile précédant celle durant laquelle la faillite ou du concordat judiciaire a eu lieu;

– et les travailleurs non repris doivent être au moins au nombre de vingt.

Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Art. 22

En cas de fermeture d'entreprise visée aux articles 3 et 4 et en cas de transfert conventionnel d'entreprise visé à l'article 6, le comité de gestion du Fonds peut décider que l'indemnité de fermeture doit également être accordée aux travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue aux dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6 et qui ne peuvent pas reprendre leur travail après cette période de suspension.

CHAPITRE II

Indemnité de fermeture

Art. 23

§ 1^{er}. L'indemnité accordée aux travailleurs est de 1.000 francs par année d'ancienneté dans l'entreprise ou, s'il a été fait application de l'article 18, alinéa 2, par année d'ancienneté dans les entreprises relevant du même organe paritaire, avec un maximum de 20.000 francs. Dans les mêmes conditions, les travailleurs ont droit, en outre, à un supplément de 1.000 francs par année d'âge au-delà de quarante-cinq ans, avec un maximum de 20.000 francs.

Deze bedragen worden gekoppeld aan de spilindex 114,20 en worden verhoogd of verminderd overeenkomstig artikel 4 van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De verhoging of vermindering wordt toegepast vanaf de tweede maand die volgt op het einde van de periode van twee maanden tijdens dewelke het gemiddeld indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

§ 2. Aan de anciënniteits- en leeftijdsvoorwaarden moet zijn voldaan de dag waarop de opzeggingstermijn begint te lopen of, bij verbreking zonder opzegging, op de dag dat de arbeidsovereenkomst wordt verbroken.

Voor de in artikel 22 bedoelde werknemers moet aan deze anciënniteits- en leeftijdsvoorwaarden zijn voldaan, naargelang het geval, op de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6.

§ 3. Voor de berekening van de anciënniteit in de onderneming dient men rekening te houden met de periode gedurende dewelke de werknemer zonder onderbreking in dienst van dezelfde onderneming is gebleven evenals met de periodes van onvrijwillige werkloosheid, onmiddellijk voorafgaand aan en gevolgd door een periode van tewerkstelling in dezelfde onderneming. De periodes van tewerkstelling bij een andere werkgever worden gelijkgesteld met arbeidsperiodes bij zijn werkgever op voorwaarde dat de werknemer deze betrekking heeft aanvaard om aan de werkloosheid te ontsnappen en dat hij vervolgens bij zijn eerste werkgever terugkeerd is.

Art. 24

De Koning kan het bedrag wijzigen van de bij artikel 23 bedoelde sluitingsvergoeding.

Art. 25

De sluitingsvergoeding mag gecumuleerd worden met de verbrekingsvergoeding, de uitkeringen voor sociale zekerheid en met de vergoedingen bedoeld bij artikel 16 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden en bij artikel 76ter van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen.

Ces montants sont rattachés à l'indice pivot 114,20 et sont augmentés ou diminués conformément à l'article 4 de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

L'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du deuxième mois qui suit la fin de la période de deux mois pendant laquelle l'indice moyen atteint le chiffre qui justifie une modification.

§ 2. Les conditions d'ancienneté et d'âge doivent être remplies au jour où le délai de préavis prend cours ou, en cas de rupture sans préavis, au jour de la rupture du contrat de travail.

Pour les travailleurs visés à l'article 22, ces conditions d'ancienneté et d'âge doivent être remplies, selon le cas, aux dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté dans l'entreprise, il y a lieu de prendre en considération la période pendant laquelle le travailleur est demeuré sans interruption au service de la même entreprise ainsi que les périodes de chômage involontaire, immédiatement précédées et suivies par une période d'occupation dans la même entreprise. Les périodes d'occupation chez un autre employeur sont assimilées à des périodes de travail chez son employeur, à condition que le travailleur ait accepté cette occupation pour échapper au chômage et qu'il soit revenu par la suite chez son premier employeur.

Art. 24

Le Roi peut modifier le montant de l'indemnité de fermeture fixé à l'article 23.

Art. 25

L'indemnité de fermeture peut être cumulée avec l'indemnité de rupture, avec les allocations de sécurité sociale et avec les indemnités visées à l'article 16 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ainsi que pour les candidats délégués du personnel et à l'article 76ter des lois sur les mines, minières et carrières.

Art. 26

De werkgever moet de sluitingsvergoeding betalen uit binnen veertien dagen die volgen op de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6 of, in geval van ontslag na deze datum, binnen veertien dagen die volgen op de kennisgeving van het ontslag.

Voor de in artikel 22 bedoelde werknemers, moet de werkgever de sluitingsvergoeding betalen binnen veertien dagen die volgen op de kennisgeving van de beslissing van het beheerscomité van het Fonds, genomen in toepassing van hetzelfde artikel.

TITEL IV

Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers

HOOFDSTUK I

Oprichting en werking

Art. 27

Bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt een Fonds opgericht onder de naam «Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers». Dit Fonds heeft rechtspersoonlijkheid.

Art. 28

Het Fonds wordt beheerd door een beheerscomité, dat samengesteld is uit dezelfde leden dan die zetelen in het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. De administrateur -generaal van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en zijn adjunct worden belast met het dagelijks beheer van het Fonds.

Art. 29

Het toezicht op het Fonds wordt uitgeoefend door de regeringscommissarissen en de revisoren die toezicht uitoefenen op de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 30

Het beheer van en het toezicht op het Fonds worden uitgeoefend overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op het beheer van en het toezicht op de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De Koning kan het Fonds vrijstellen van de naleving van sommige van deze bepalingen.

Art. 26

L'employeur est tenu de payer l'indemnité de fermeture dans les quinze jours qui suivent les dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6 ou, en cas de licenciement après ces dates, dans les quinze jours qui suivent le jour de la notification du licenciement.

Pour les travailleurs visés à l'article 22, l'employeur est tenu de payer l'indemnité de fermeture dans les quinze jours qui suivent la notification de la décision du comité de gestion du Fonds prise en application du même article.

TITRE IV

Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises

CHAPITRE I^{ER}**Institution et fonctionnement**

Art. 27

Il est institué, auprès de l'Office national de l'Emploi, un Fonds dénommé «Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises». Ce Fonds a la personnalité juridique.

Art. 28

Le Fonds est administré par un comité de gestion composé des mêmes membres que ceux qui siègent dans le comité de gestion de l'Office national de l'Emploi. L'administrateur général de l'Office national de l'Emploi et son adjoint sont chargés de la gestion journalière du Fonds.

Art. 29

Le contrôle du Fonds est exercé par les commissaires du gouvernement et les réviseurs qui exercent le contrôle de l'Office national de l'Emploi.

Art. 30

La gestion et le contrôle du Fonds sont exercés conformément aux dispositions légales et réglementaires qui sont applicables à la gestion et au contrôle de l'Office national de l'Emploi.

Le Roi peut dispenser le Fonds du respect de certaines de ces dispositions.

Art. 31

Het Fonds wordt gelijkgesteld met het Rijk voor de toepassing van de wetten betreffende de registratie-, zegel-, griffie-, hypotheek- en successierechten, betreffende de met zegel gelijkgestelde taksen, alsmede betreffende de andere rechtstreekse of onrechtstreekse belastingen. Het is vrijgesteld van alle belastingen of taksen ten voordele van de Gemeenschappen, Gewesten, provincies, agglomeraties van gemeenten en gemeenten.

Art. 32

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening stelt, tegen betaling, de diensten, het personeel, de uitrusting en de inrichtingen die nodig zijn voor de werking van het Fonds te zijner beschikking.

HOOFDSTUK II

Opdrachten van het Fonds

Afdeling 1

Sluitingsvergoeding

Art. 33

Het Fonds heeft tot opdracht aan de betrokken werknemers de bij Titel III bedoelde sluitingsvergoeding uit te betalen ingeval de werkgever, de curator of de vereffenaar deze niet heeft uitbetaald overeenkomstig artikel 26.

Afdeling 2

Vergoeding wegens collectief ontslag

Art. 34

In geval van faillissement, gerechtelijk akkoord of overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, heeft het Fonds eveneens tot opdracht de vergoeding wegens collectief ontslag uit te betalen, die verschuldigd is krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad aan de niet-overgenomen werknemer die geen recht heeft op de sluitingsvergoeding verschuldigd krachtens de artikelen 20 en 21.

De niet-overgenomen werknemer heeft recht op deze vergoeding onder de voorwaarden voorzien in artikel 18.

Wanneer het Fonds de krachtens dit artikel verschuldigde vergoeding betaalt, moet hij de vergoeding op basis van artikel 35 niet meer betalen.

Art. 31

Le Fonds est assimilé à l'État pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe, d'hypothèque et de succession, sur les taxes assimilées au timbre, ainsi que sur les autres impôts directs ou indirects. Il est exonéré de tous impôts ou taxes au profit des Communautés, des Régions, des provinces, des agglomérations de communes et des communes.

Art. 32

L'Office national de l'Emploi met à la disposition du Fonds, contre rétribution, les services, le personnel, l'équipement et les installations nécessaires au fonctionnement de celui-

CHAPITRE II

Missions du Fonds

Section 1ère

Indemnité de fermeture

Art. 33

Le Fonds a pour mission de payer aux travailleurs intéressés l'indemnité de fermeture prévue aux dispositions du titre III lorsque l'employeur, le curateur ou le liquidateur n'en ont pas effectué le paiement conformément à l'article 26.

Section 2

Indemnité en cas de licenciement collectif

Art. 34

En cas de faillite, de concordat judiciaire ou de transfert conventionnel d'entreprise, le Fonds a également pour mission de payer l'indemnité due en cas de licenciement collectif, en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail, au travailleur non repris qui n'a pas droit à l'indemnité de fermeture due en vertu des articles 20 et 21.

Le travailleur non repris a droit à cette indemnité sous les conditions prévues à l'article 18.

Lorsque le Fonds paie l'indemnité due en vertu du présent article, il n'est plus tenu de payer cette indemnité sur base de l'article 35.

Afdeling 3

Lonen, vergoedingen en voordelen

Art. 35

§1. Wanneer de werkgever zijn geldelijke verplichtingen jegens zijn werknemers niet nakomt bij sluiting van de onderneming in de zin van de artikelen 3, 4 en 5 of bij overname van de activa die niet onderworpen is aan afdeling 4 van dit hoofdstuk, heeft het Fonds eveneens tot opdracht hun te betalen:

1° de lonen verschuldigd krachtens de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten;

2° de vergoedingen en voordelen verschuldigd krachtens de wet of krachtens individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 2. In geval van overname van activa onderworpen aan de bepalingen van afdeling 4 van dit hoofdstuk moet het Fonds de bij § 1, 1° en 2° bedoelde geldelijke verplichtingen betalen aan de niet-overgenomen werknemers wanneer de vroegere werkgever zijn verbintenissen jegens zijn werknemers niet nakomt. Aan de werknemer die recht heeft op de overbruggingsvergoeding, moet het Fonds eveneens de bij § 1, 1° en 2° bedoelde geldelijke verplichtingen betalen, met uitzondering van de verbrekingsvergoeding, wanneer de vroegere werkgever zijn verbintenissen jegens zijn werknemers niet nakomt.

§ 3. In geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, betaalt het Fonds aan de niet-overgenomen werknemer de bij § 1, 1° en 2° bedoelde geldelijke verplichtingen uit, wanneer de vroegere werkgever zijn verbintenissen jegens zijn werknemers niet nakomt.

Art. 36

§1. De bepalingen van artikel 35 zijn van toepassing wanneer de arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen in de loop van de twaalf maanden voorafgaand aan de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6 tot het einde van de periode van twaalf maanden die een aanvang neemt op deze zelfde data. Voor de werknemers die deelnemen aan de vereffeningswerkzaamheden van de onderneming, wordt de termijn van twaalf maanden die een aanvang neemt op de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6, op drie jaar gebracht.

Voor de bedienden wordt de in het eerste lid bepaalde termijn van twaalf maanden, die aan de sluiting van de onderneming of aan de vervanging van de werkgever voorafgaat, op achttien maanden gebracht.

§ 2. De in § 1 bedoelde termijnen zijn niet van toepassing op de ontslagen werknemers :

1° op wie de betaling van de opzeggingsvergoeding in maandtermijnen overeenkomstig artikel 39bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is, voor zover het enkel de bij artikel 39bis bedoelde vergoeding betreft;

Section 3

Rémunérations, indemnités et avantages

Art. 35

§1^{er}. - Lorsqu'en cas de fermeture d'entreprise au sens des articles 3, 4 et 5 ou en cas de reprise d'actif non soumise à la section 4 du présent chapitre, l'employeur ne s'acquitte pas de ses obligations pécuniaires envers ses travailleurs, le Fonds a également pour mission de leur payer :

1° les rémunérations dues en vertu des conventions individuelles ou collectives de travail ;

2° les indemnités et avantages dus en vertu de la loi ou des conventions individuelles ou collectives de travail.

§ 2. En cas de reprise d'actif soumise aux dispositions de la section 4 du présent chapitre, le Fonds est tenu de payer les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, aux travailleurs non repris, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs. Il est également tenu de payer au travailleur qui a droit à l'indemnité de transition les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, à l'exception de l'indemnité de rupture, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs.

§ 3. En cas de transfert conventionnel d'entreprise, le Fonds est tenu de payer au travailleur non repris les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs.

Art. 36

§1^{er}. Les dispositions de l'article 35 sont applicables lorsque le contrat de travail a pris fin dans les douze mois précédant les dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6 jusqu'à la fin d'une période de douze mois prenant cours à ces mêmes dates. Pour les travailleurs qui participent aux activités de liquidation de l'entreprise, la période de douze mois prenant cours aux dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6 est portée à trois ans.

Pour les employés, le délai de douze mois précédant la fermeture de l'entreprise ou le remplacement de l'employeur fixé à l'alinéa 1^{er} est porté à dix-huit mois.

§ 2. Les délais prévus au § 1^{er}, ne sont pas d'application pour les travailleurs licenciés:

1° auxquels s'applique le paiement mensuel de l'indemnité de rupture conformément à l'article 39bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail pour ce qui concerne uniquement l'indemnité visée à cet article 39bis;

2° die recht hebben op de aanvullende vergoeding bij brugpensioen bedoeld in artikel 8; 3° die genieten van een beslissing uitgesproken na verloop van een gerechtelijke procedure, die vóór de sluiting geldig werd ingeleid, en dit voor de bedragen die voortvloeien uit deze beslissing.

Art. 37

De Koning kan een maximumbedrag voor de betalingen door het Fonds vaststellen.

Art. 38

Inzake de aanvullende vergoeding bij brugpensioen bedoeld in artikel 8, moet het Fonds slechts tegemoetkomen voor de categorieën van werknemers die door de Koning worden aangewezen.

Art. 39

Bij betwisting over het door het Fonds te betalen bedrag van de in artikel 35 bedoelde lonen, vergoedingen en voordelen betaalt het Fonds bij wijze van voorschot het bedrag uit waarover geen enkele betwisting bestaat.

In hetzelfde geval betaalt het Fonds, wat de bedienden betreft, bij wijze van voorschot op de verbrekingsvergoeding, de minimumvergoeding uit bedoeld in artikel 82, § 2 en § 3, tweede lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 40

Vooraleer over te gaan tot de betaling van de verbrekingsvergoeding, die een periode dekt gedurende dewelke voorlopige werkloosheidsuitkeringen of voorlopige arbeidsongeschiktheidsuitkeringen werden uitbetaald in toepassing van de reglementering betreffende de werkloosheidsverzekering of de ziekte- en invaliditeitsverzekering, kan het Fonds het bedrag van deze uitkeringen of vergoedingen aftrekken van het bedrag van de verbrekingsvergoeding en stort hij dit aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of aan de verzekeringsinstelling van de werknemer.

Afdeling 4

Overbruggingsvergoeding

Art. 41

Van zodra de bij artikel 12 vastgestelde voorwaarden vervuld zijn, hebben de overgenomen werknemers wier activiteit werd onderbroken ten gevolge van het faillissement of het gerechtelijk akkoord, en die opnieuw in dienst werden genomen door de werkgever die de activa heeft overgenomen, recht op een overbruggingsvergoeding ten laste van het Fonds voor de periode die ingaat op de datum van de onderbreking van hun activiteit volgend op de gehele of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming en eindigt op de dag van de indienstneming door de nieuwe werkgever.

2° qui ont droit à l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8; 3° qui bénéficient d'une décision rendue au terme d'une procédure judiciaire valablement introduite avant la fermeture pour les montants découlant de cette décision.

Art. 37

Le Roi peut fixer un montant maximum pour les paiements effectués par le Fonds.

Art. 38

Le Fonds ne peut être tenu d'intervenir que pour les catégories de travailleurs désignés par le Roi en ce qui concerne l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8.

Art. 39

En cas de contestation sur le montant à payer par le Fonds pour les rémunérations, indemnités et avantages visés à l'article 35, le Fonds paie, à titre d'avance, le montant au sujet duquel il n'existe aucune contestation.

Dans le même cas, en ce qui concerne les employés, le Fonds paye, à titre d'avance sur l'indemnité de rupture, l'indemnité minimale prévue à l'article 82, §2 et §3, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 40

Avant d'effectuer le paiement de l'indemnité de rupture couvrant une période durant laquelle des allocations provisoires de chômage ou des indemnités provisoires d'incapacité de travail sont payées en application de la réglementation relative à l'assurance-chômage ou à l'assurance soins de santé et indemnités, le Fonds peut déduire le montant de ces allocations ou indemnités, du montant de l'indemnité de rupture et le verse à l'Office national de l'Emploi ou à l'organisme-assureur du travailleur.

Section 4

Indemnité de transition

Art. 41

Dès que les conditions fixées à l'article 12 sont remplies, les travailleurs dont l'activité a été interrompue à la suite de la faillite ou du concordat judiciaire et qui ont été réengagés par l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif ont droit à une indemnité de transition à charge du Fonds pour la période qui prend cours à la date de l'interruption de leur activité consécutive à l'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise et qui prend fin le jour de l'engagement par le nouvel employeur.

Art. 42

Om recht te hebben op de overbruggingsvergoeding moeten de werknemers :

1° ofwel op de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord verbonden zijn door een arbeids- of leerovereenkomst, ofwel ontslagen zijn tijdens de maand die deze datum voorafgaat en recht hebben op een verbrekingsvergoeding die op deze datum niet volledig werd uitbetaald;

2° en na het faillissement of het gerechtelijk akkoord met de werkgever die de activa heeft overgenomen een arbeidsovereenkomst of leerovereenkomst hebben gesloten:

- hetzij vooraleer de overname van de activa plaatsheeft; hetzij op het ogenblik van de overname van de activa;
- hetzij binnen een bijkomende termijn van zes maanden na de overname van de activa. Bij opeenvolgende overnames van het geheel of een deel van de activa, loopt deze bijkomende termijn van zes maanden vanaf de laatste volledige of gedeeltelijke overname van de activa. Wanneer daarentegen verschillende delen van de activa op verschillende ogenblikken werden overgenomen, begint deze termijn te lopen voor elk deel van de activa, vanaf het ogenblik van zijn overname. In afwijking van het eerste lid, 2°, wordt de termijn van indienstelling van de werknemers, in de in artikel 12, §1, tweede lid, en §2 bedoelde gevallen, beperkt tot twaalf maanden na het faillissement of gerechtelijk akkoord.

Art. 43

§ 1. De overbruggingsvergoeding is niet verschuldigd voor de periodes gedekt door een verbrekingsvergoeding betaald door of voor rekening van de werkgever, de curator, de vereffenaar of een Fonds voor bestaanszekerheid. §2.- Bij gedeeltelijke betaling van de verbrekingsvergoeding, heeft de werknemer enkel recht op een overbruggingsvergoeding voor de periode die deze, gedekt door die vergoeding, overschrijdt.

Art. 44

§ 1. De overbruggingsvergoeding is niet verschuldigd wanneer de werknemer, na door de werkgever die de activa heeft overgenomen, te zijn in dienst genomen op grond van een arbeidsovereenkomst met een beding van proeftijd, tijdens de proeftijd wordt ontslagen of zelf ontslag neemt.

§ 2. De overbruggingsvergoeding is evenmin verschuldigd voor:

1° de periodes gedekt door een loon of een vergoeding verschuldigd tijdens de periode van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming of tijdens een deel ervan;

2° de periodes gedekt door sociale zekerheidsuitkeringen die door de Koning met loon of met een vergoeding worden gelijkgesteld, wanneer de werknemer verbonden is door een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst tijdens de periode van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming of tijdens een deel ervan.

Art. 42

Pour avoir droit à l'indemnité de transition, les travailleurs doivent:

1° soit être liés par un contrat de travail ou d'apprentissage à la date de la faillite ou du concordat judiciaire, soit avoir été licenciés au cours du mois précédant cette date et avoir droit à une indemnité de rupture qui n'a pas été payée en totalité à cette date;

2° et avoir conclu un contrat de travail ou d'apprentissage, après la faillite ou le concordat judiciaire, avec l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif:

- soit avant que la reprise d'actif n'ait lieu, - soit au moment de la reprise d'actif,
- soit dans un délai supplémentaire de six mois suivant la reprise de l'actif. En cas de reprises successives de tout ou partie de l'actif, ce délai supplémentaire de six mois court à partir de la dernière reprise totale ou partielle de l'actif. Par contre, lorsque différentes parties de l'actif sont reprises à des moments différents, ce délai court, pour chaque partie de l'actif, à partir du moment de sa reprise. Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2°, le délai d'engagement des travailleurs est limité, dans les cas visés à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, et §2, à douze mois après la faillite ou du concordat judiciaire.

Art. 43

§ 1^{er}. L'indemnité de transition n'est pas due pour les périodes couvertes par une indemnité de rupture payée par ou pour le compte de l'employeur, du curateur, du liquidateur ou d'un Fonds de sécurité d'existence. §2.- En cas de paiement partiel de l'indemnité de rupture, le travailleur ne peut faire valoir son droit à l'indemnité de transition que pour la période qui dépasse celle couverte par cette indemnité.

Art. 44

§ 1^{er}. L'indemnité de transition n'est pas due lorsque, après avoir été engagé par l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif, dans les liens d'un contrat de travail comportant une clause d'essai, le travailleur est licencié ou démissionne durant cette période d'essai.

§ 2. L'indemnité de transition n'est pas due non plus pour:

1° les périodes couvertes par une rémunération ou une indemnité due pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise ou pendant une partie de celle-ci;

2° les périodes couvertes par des allocations de sécurité sociale assimilées par le Roi à une rémunération ou une indemnité lorsque le travailleur est lié par un contrat de travail ou un contrat d'apprentissage pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise ou pendant une partie de celle-ci.

Art. 45

Wanneer de werknemer niet verbonden is door een arbeidsovereenkomst of een leervereenkomst tijdens de periode van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming of tijdens een deel ervan, kan het Fonds op het bedrag van de overbruggingsvergoeding de bedragen inhouden die bij wijze van voorschot werden betaald in toepassing van de wetten betreffende de werkloosheid en de ziekten en invaliditeitsverzekering en stort deze, naargelang van het geval, over aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of aan de verzekeringsinstelling van de werknemer.

Art. 46

§ 1. De overbruggingsvergoeding is gelijk aan het brutoloon dat de werknemer geniet op het ogenblik van de onderbreking van de activiteit, begrensd tot een bedrag door de Koning vastgesteld. De Koning bepaalt wat voor de toepassing van deze afdeling moet worden verstaan onder loon. In het kader van deze afdeling moet het Fonds aan de bediende, die opnieuw in dienst werd genomen door de werkgever die de activa heeft overgenomen, een vergoeding betalen die gelijk is aan het vakantiegeld dat zou verschuldigd geweest zijn voor de periode gedekt door de overbruggingsvergoeding. De Koning bepaalt de volgorde waarin het Fonds de betalingen moet verrichten bedoeld door hoofdstuk IV en deze afdeling. De Koning kan een totaal maximumbedrag van de tussenkomst van het Fonds vastleggen.

§ 2. De Koning legt de berekeningswijzen van de overbruggingsvergoeding vast wanneer de werknemer tewerkgesteld werd in een voltijdse of deeltijdse arbeidsregeling waarvan de wekelijkse arbeidsduur berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 20bis en 26bis, §1, van de arbeidswet van 16 maart 1971 of van artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Afdeling 5

Tegemoetkoming bij overmacht

Art. 47

Bij sluiting van de onderneming in de zin van artikel 3 op grond van overmacht, moet het Fonds aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen wegens de definitieve onmogelijkheid om deze overeenkomst verder uit te voeren, tengevolge van deze sluiting van de onderneming, de bij artikel 35 bedoelde vergoedingen uitbetalen die hen door hun werkgever zouden zijn verschuldigd indien zij door hem zouden zijn ontslagen.

Art. 48

De uitbetaling van deze vergoedingen mag het Fonds maar doen voorzover het geval van overmacht door het beheerscomité van het Fonds werd erkend. De Koning kan criteria vastleggen waaraan deze erkenning moet voldoen.

Art. 45

Lorsque le travailleur n'est pas lié par un contrat de travail ou un contrat d'apprentissage pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise ou pendant une partie de celle-ci, le Fonds peut retenir sur le montant de l'indemnité de transition les montants provisionnels payés en application des lois relatives au chômage et à l'assurance soins de santé et indemnités et les verse, selon le cas, à l'Office national de l'Emploi ou à l'organisme-assureur du travailleur.

Art. 46

§ 1^{er}. L'indemnité de transition est égale à la rémunération brute dont le travailleur bénéficie au moment de l'interruption de l'activité, plafonnée à un montant fixé par le Roi. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par rémunération pour l'application de la présente section. Dans le cadre de la présente section, le Fonds est chargé de payer à l'employé qui a été réengagé par l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif une indemnité égale au pécule de vacances qui aurait été dû pour la période couverte par l'indemnité de transition. Le Roi détermine l'ordre dans lequel le Fonds procédera aux paiements prévus par le chapitre IV et par la présente section. Le Roi peut fixer un montant global maximum d'intervention du Fonds.

§ 2. Le Roi fixe les modalités de calcul de l'indemnité de transition lorsque le travailleur à temps plein ou à temps partiel était occupé dans un régime de travail dans lequel la durée hebdomadaire de travail se calcule conformément aux dispositions des articles 20 bis et 26 bis, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ou de l'article 11 bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Section 5

Intervention en cas de force majeure

Art. 47

En cas de fermeture d'entreprise au sens de l'article 3 qui trouve son origine dans un cas de force majeure, le Fonds est chargé de payer aux travailleurs, dont le contrat de travail a pris fin du fait de l'impossibilité définitive d'exécuter ce contrat en raison de cette fermeture d'entreprise, les indemnités visées à l'article 35 qui leur auraient été dues par leur employeur s'ils avaient été licenciés.

Art. 48

Le paiement de ces indemnités ne peut être effectué par le Fonds que pour autant que le comité de gestion du Fonds ait reconnu le cas de force majeure. Le Roi peut fixer les critères auxquels doit être soumise cette reconnaissance.

Afdeling 6

De bijkomende vergoedingen verschuldigd aan sommige beschermde werknemers

Art. 49

De Koning kan, bij verzuim van de werkgever, het Fonds belasten met de uitbetaling van de bijkomende vergoeding verschuldigd aan de personeelsafgevaardigde of aan de kandidaat-personeelsafgevaardigde in toepassing van artikel 9 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Art. 50

Het Fonds betaalt de bijkomende vergoeding vanaf het ogenblik dat de Inspectie van de Sociale Wetten vaststelt dat zij niet is betaald geworden binnen de termijnen vastgesteld door of krachtens artikel 9 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Afdeling 7

Aanvullende vergoeding bij brugpensioen

Art. 51

Bij verzuim van de werkgever is het Fonds eveneens belast met de betaling van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen bedoeld in artikel 8.

Art. 52

Het Fonds kan slechts tussenkomen voor de door de Koning aangewezen categorieën van werknemers. Hij kan een maximumbedrag vastleggen voor de betalingen door het Fonds uitgevoerd.

Afdeling 8

Tijdelijke werkloosheid

Art. 53

Het Fonds neemt 33 % ten laste van de werkloosheidsuitkeringen die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening worden betaald aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst in toepassing van de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 54

§ 1. De opbrengst van de bijzondere bijdrage, bedoeld in artikel 18 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van som-

Section 6

Les indemnités complémentaires dues à certains travailleurs protégés

Art. 49

En application de l'article 9 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail ainsi que pour les candidats-délégués du personnel, le Roi peut charger le Fonds du paiement, en cas de défaut de l'employeur, de l'indemnité complémentaire due au délégué ou au candidat-délégué du personnel.

Art. 50

L'indemnité complémentaire est payée par le Fonds à partir du moment où l'inspection des lois sociales constate qu'elle n'a pas été payée dans les délais fixés par ou en vertu de l'article 9 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Section 7

Indemnité complémentaire de prépension

Art. 51

Le Fonds est également chargé de payer aux travailleurs l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8 en cas de défaut de l'employeur.

Art. 52

Le Fonds ne peut intervenir que pour les catégories de travailleurs désignés par le Roi. Il peut fixer un montant maximum pour les paiements effectués par le Fonds.

Section 8

Le chômage temporaire

Art. 53

Le Fonds prend en charge 33 % du coût du chômage payé par l'Office national de l'Emploi aux travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue en application des articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 54

§ 1^{er}. Le produit de la cotisation spéciale visée à l'article 18 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions

mige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, wordt jaarlijks in mindering gebracht van het bedrag dat, in toepassing van artikel 53, ten laste is van het Fonds.

§ 2. Het beheerscomité van het Fonds kan de betaling van de bijdragen voorzien in artikel 18 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, geheel of gedeeltelijk kwijtschelden aan de werkgever die:

1° werkloosheidsdagen invoert om reconversiemogelijkheden te vrijwaren en die voldoet aan de voorwaarden die daartoe door de Koning worden bepaald;

2° of die geconfronteerd wordt met aanhoudend slecht weer. De vrijstelling die gesteund is op de in het eerste lid, 2° bepaalde reden, kan door het beheerscomité alleen worden verleend op verzoek van het bevoegde paritair comité waaronder de werkgever ressorteert. Het paritair comité steunt zijn aanvraag op de gegevens van het Koninklijk Meteorologisch Instituut.

De Koning bepaalt de nadere uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel.

Art. 55

De Koning bepaalt de nadere regels en de termijnen van de uitbetaling van het gedeelte dat ten laste is van het Fonds aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bedoeld in artikel 53.

Hij kan ten laste van het Fonds de verplichting voorzien tot het storten van voorschotten om de uitbetaling door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening te dekken.

HOOFDSTUK III

Inkomsten van het Fonds

Art. 56

De inkomsten van het Fonds bestaan uit de opbrengst van de in artikel 60 bedoelde bijdragen, bijdrage-opslagen en nalatigheidsintresten die hem gestort worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, alsmede uit de opbrengst der terugbetalingen uitgevoerd krachtens de artikelen 60 tot 64.

Deze inkomsten zijn eveneens bestemd tot dekking van de uitgaven van het Fonds inzake het personeel, de uitrusting en de inrichtingen die de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening krachtens artikel 32 ter beschikking stelt van het Fonds, alsmede de last van de krachtens artikel 57 aangegane leningen.

de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992 est porté annuellement en diminution du montant qui est pris en charge par le Fonds en application de l'article 53.

§ 2. Le comité de gestion du Fonds peut dispenser en tout ou en partie du paiement de la cotisation, prévue à l'article 18 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, l'employeur qui:

1° soit, fait appel à des journées de chômage pour sauvegarder les possibilités de reconversion et satisfait aux conditions déterminées par le Roi;

2° soit, est confronté à une situation de mauvais temps persistant. La dispense qui est fondée sur le motif précisé dans l'alinéa 1^{er}, 2°, ne peut être accordée par le comité de gestion qu'à la demande de la commission paritaire compétente à laquelle l'employeur ressortit. La commission paritaire fonde sa demande sur les données de l'Institut Royal Météorologique.

Le Roi fixe les modalités d'exécution de cet article.

Art. 55

Le Roi fixe les modalités et les délais de paiement à l'Office national de l'Emploi de la partie mise à charge du Fonds prévue à l'article 53.

Il peut prévoir à charge du Fonds l'obligation de verser des avances pour couvrir le paiement par l'Office national de l'Emploi.

CHAPITRE III

Ressources du Fonds

Art. 56

Les ressources du Fonds sont constituées par le produit des cotisations, majorations et intérêts de retard visés à l'article 60 qui lui sont versés par l'Office national de Sécurité sociale, le Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs et la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous Pavillon belge et par le produit des remboursements effectués en vertu des articles 60 à 64.

Ces ressources sont également destinées à couvrir les dépenses du Fonds afférentes au personnel, à l'équipement et aux installations que l'Office national de l'Emploi met à la disposition du Fonds en vertu de l'article 32, ainsi que la charge des emprunts contractés en vertu de l'article 57.

Art. 57

Teneinde het hoofd te bieden aan onvoorziene uitgaven, kan het Fonds leningen aangaan onder de vorm van kredietvoorschotten ten belope van de werkelijke behoeften.

Art. 58

§ 1. De Koning kan, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, aan de werkgevers die onder de toepassing vallen van deze wet elk jaar de betaling van de bijdragen opleggen waarvan Hij het bedrag vaststelt.

§ 2. De bijdragen zijn verschuldigd vanaf het eerste jaar dat men onderworpen is aan de bepalingen van deze wet. Voor de toepassing van de artikelen 33 en 34 moet de betaling van de bijdragen, verschuldigd voor het jaar tijdens hetwelk de onderneming ten minste gemiddeld twintig werknemers heeft tewerkgesteld, maar gebeuren vanaf het volgende kalenderjaar.

Art. 59

De Koning kan de werkgevers met werknemers die uitgesloten zijn van de toepassing van alle of sommige bepalingen van deze wet, geheel of gedeeltelijk vrijstellen van de betalingen van de bijdragen.

Art. 60

De bijdragen verschuldigd krachtens deze wet zijn volgens de modaliteiten en binnen de termijnen die door de Koning worden vastgesteld, respectievelijk betaalbaar aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag naargelang de werkgevers vallen onder de toepassing van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, of van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

De niet-betaling binnen de aldus vastgestelde termijnen brengt de toepassing mee van de bijdrage-opslagen en de nalatigheidsintresten, berekend volgens dezelfde bedragen en in dezelfde voorwaarden als degene die vastgesteld zijn door de voornoemde wet van 27 juni 1969 en de besluitwetten van 10 januari 1945 en 7 februari 1945, alsmede door hun uitvoeringsbesluiten.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag kunnen ten laste van het Fonds de administratiekosten terugvorderen die voortspruiten uit de toepassing van artikel 56 en de vorige leden van dit artikel.

Art. 57

En vue de faire face à des dépenses imprévues, le Fonds peut recourir à l'emprunt sous forme d'avances de crédit à concurrence des besoins réels.

Art. 58

§ 1^{er}. Pour chaque année, le Roi peut, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du Travail imposer aux employeurs assujettis à la présente loi le paiement des cotisations dont Il fixe le montant.

§ 2. Les cotisations sont dues à partir de la première année d'assujettissement aux dispositions de la présente loi. Pour l'application des articles 33 et 34, le paiement des cotisations, dues pour l'année au cours de laquelle l'entreprise a occupé au moins vingt travailleurs en moyenne, ne s'effectuera qu'à partir de l'année civile suivante.

Art. 59

Le Roi peut dispenser, en tout ou en partie, du versement des cotisations, les employeurs dont les travailleurs sont exclus de l'application de toutes ou certaines dispositions de la présente loi.

Art. 60

Les cotisations dues en vertu de la présente loi sont payables, selon les modalités et les délais fixés par le Roi, respectivement à l'Office national de Sécurité Sociale, au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs ou à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, selon que les employeurs tombent sous l'application de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ou de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Le défaut de paiement dans les délais ainsi fixés entraîne l'application de majorations et intérêts de retard aux mêmes taux et dans les mêmes conditions que ceux prévus par la loi du 27 juin 1969 et par les arrêtés-lois des 10 janvier 1945 et 7 février 1945 précités ainsi que leurs arrêtés d'exécution.

L'Office national de Sécurité sociale, le Fonds de retraite des ouvriers mineurs et la Caisse de Prévoyance et de Secours des marins naviguant sous pavillon belge peuvent réclamer au Fonds les frais d'administration résultant de l'application de l'article 56 et des alinéas précédents du présent article.

Art. 61

§ 1. De werkgever, de curator of de vereffenaar moet aan het Fonds, wanneer het tot uitbetaling is overgegaan, het volgende terugbetalen :

1° het bedrag van de vergoedingen die het Fonds in toepassing van artikel 33 heeft uitbetaald;

2° het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen die het Fonds in toepassing van artikel 35 heeft uitbetaald;

3° het bedrag van de bijkomende vergoeding die het Fonds in toepassing van artikel 49 heeft uitbetaald; 4° het bedrag van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen die het Fonds in toepassing van artikel 51 heeft uitbetaald.

§ 2. Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en de vorderingen van de werknemer tegenover de werkgever, curator of vereffenaar voor :

1° het bedrag van de vergoedingen die het Fonds in toepassing van artikel 33 heeft uitbetaald;

2° het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen die het Fonds in toepassing van artikel 35 heeft uitbetaald;

3° het bedrag van de bijkomende vergoeding die het Fonds in toepassing van artikel 49 heeft uitbetaald;

4° het bedrag van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen die het Fonds in toepassing van artikel 51 heeft uitbetaald.

Art. 62

Het Fonds treedt van rechtswege :

1° in de rechten en plichten van de Staat voor de inning bij de werkgever, de curator of de vereffenaar van de door het Fonds gedane fiscale inhoudingen;

2° in de rechten en plichten van de in artikel 67 bedoelde instellingen voor de inning van de door het Fonds betaalde sociale bijdragen bij de werkgever, de curator of de vereffenaar.

Art. 63

§ 1. Wanneer een herstructurering van een onderneming met een sluiting van een onderneming wordt gelijkgesteld, legt het beheerscomité van het Fonds de duur vast van de periode waarbinnen de bedragen, die door het Fonds bij wijze van voorschot werden uitbetaald, moeten worden terugbetaald; deze periode begint te lopen vanaf het einde van de herstructureringsperiode. Het kan deze periode tot terugbetaling inkorten of verlengen zonder een door de Koning vastgesteld maximum te overschrijden.

§ 2. Wanneer een herstructurering van een onderneming met een sluiting van een onderneming wordt gelijkgesteld,

Art. 61

§ 1^{er}. L'employeur, le curateur ou le liquidateur sont tenus de rembourser au Fonds, lorsqu'il les a payés :

1° le montant des indemnités payées par le Fonds en application de l'article 33;

2° le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds en application de l'article 35;

3° le montant de l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49; 4° le montant de l'indemnité complémentaire de prépension payée par le Fonds en application de l'article 51.

§ 2. Le Fonds est subrogé de plein droit aux droits et actions du travailleur à l'égard de son employeur, du curateur ou du liquidateur pour :

1° le montant des indemnités payées par le Fonds en application de l'article 33;

2° le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds en application de l'article 35;

3° le montant de l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49;

4° le montant de l'indemnité complémentaire de prépension payée par le Fonds en application de l'article 51.

Art. 62

Le Fonds est subrogé de plein droit :

1° aux droits et obligations de l'État pour le recouvrement auprès de l'employeur, du curateur ou du liquidateur des retenues fiscales effectuées par le Fonds;

2° aux droits et obligations des organismes visés à l'article 67 pour le recouvrement auprès de l'employeur, du curateur ou du liquidateur des cotisations sociales payées par le Fonds.

Art. 63

§ 1^{er}. En cas d'assimilation d'une restructuration d'une entreprise à une fermeture d'entreprise, le comité de gestion du Fonds fixe la durée de la période de remboursement des sommes avancées par le Fonds; cette période commence à courir à partir de la fin de la période de restructuration. Il peut réduire ou prolonger cette période de remboursement sans dépasser un maximum fixé par le Roi.

§ 2. En cas d'assimilation d'une restructuration d'une entreprise à une fermeture d'entreprise, seuls les travailleurs

kunnen enkel de werknemers, die werden ontslagen tijdens de overeenkomstig artikel 5 vastgestelde herstructureringsperiode, genieten van de tegemoetkomingen van het Fonds.

Voor elke herstructurering legt het beheerscomité van het Fonds de nadere regels vast voor de tussenkomst van het Fonds, waaronder het aantal werknemers dat bij de herstructurering betrokken is evenals de totale kostprijs. Het aantal werknemers en de daarmee overeenstemmende kostprijs moeten worden bepaald op basis van de verschillende tussenkomsten van het Fonds.

Art. 64

§ 1. De werkgever, de curator of de vereffenaar moeten het Fonds het bedrag terugbetalen van de vergoeding wegens collectief ontslag die het heeft uitbetaald krachtens artikel 34.

Zij moeten het Fonds eveneens het bedrag terugbetalen van de fiscale inhouding die op de in het eerste lid bedoelde vergoeding werd verricht.

§ 2. De werkgever bijgestaan door de commissaris inzake opschorting, de curator of de vereffenaar van de failliete onderneming of van de onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord moeten het Fonds het bedrag terugbetalen van de overbruggingsvergoeding die het heeft uitbetaald krachtens artikel 41. Zij moeten het Fonds eveneens het bedrag terugbetalen van de fiscale inhouding die op de in het eerste lid bedoelde vergoeding werd verricht en van de sociale bijdragen betaald door het Fonds.

§ 3. Wanneer de werkgever de bijkomende vergoeding, die het Fonds in toepassing van artikel 49 heeft betaald, moet terugbetalen, kan de Koning, onverminderd de intresten, een toeslag bepalen op de aan het Fonds verschuldigde bedragen om de bijkomende administratieve kosten te dekken die deze opdracht met zich meebrengt.

§ 4. De Koning kan bepaalde tussenkomsten van het Fonds uitsluiten of beperken.

HOOFDSTUK IV

Uitbetaling door het Fonds

Art. 65

Voor wat betreft de in de artikelen 35, 41, 47, 49 en 51 bedoelde vergoedingen wordt het verzoek tot betaling bij het Fonds ingediend op initiatief van de werknemer. Voor wat betreft de vergoedingen voorzien in de artikelen 33 en 34, komt het Fonds tussen op basis van informatie, die verstrekt wordt door de werkgever, de curator of de vereffenaar, of op verzoek van de werknemer.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de indiening van dit verzoek, de inlichtingen die de werkgever, de curator of de vereffenaar en de werknemer aan het Fonds moeten verstrek-

licenciés pendant la période de restructuration, fixée conformément à l'article 5, peuvent bénéficier de l'intervention du Fonds.

Le comité de gestion du Fonds fixe, pour chaque restructuration, les modalités d'intervention du Fonds, notamment le nombre de travailleurs concernés par la restructuration ainsi que le coût total. Le nombre de travailleurs et le coût correspondant doivent être déterminés selon les différentes interventions du Fonds.

Art. 64

§ 1^{er}. L'employeur, le curateur ou le liquidateur sont tenus de rembourser au Fonds le montant de l'indemnité en cas de licenciement collectif dont il a effectué le paiement en vertu de l'article 34.

Ils sont également tenus de rembourser au Fonds le montant de la retenue fiscale opérée sur l'indemnité visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. L'employeur assisté du commissaire au sursis, le curateur ou le liquidateur de l'entreprise faillie ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire sont tenus de rembourser au Fonds le montant de l'indemnité de transition dont il a effectué le paiement en vertu de l'article 41. Ils sont également tenus de rembourser au Fonds le montant de la retenue fiscale opérée sur l'indemnité visée à l'alinéa 1^{er} et des cotisations sociales payées par le Fonds.

§ 3. Lorsque l'employeur est tenu de rembourser l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49, le Roi peut, sans préjudice des intérêts, prévoir une majoration des sommes dues au Fonds pour couvrir les frais administratifs complémentaires entraînés par cette mission.

§ 4. Le Roi peut exclure ou limiter certaines interventions du Fonds.

CHAPITRE IV

Paiements effectués par le Fonds

Art. 65

En ce qui concerne les indemnités prévues dans les articles 35, 41, 47, 49 et 51, le Fonds est saisi de la demande de paiement à l'initiative du travailleur. En ce qui concerne les indemnités prévues dans les articles 33 et 34, le Fonds intervient sur base des informations données par l'employeur, le curateur ou le liquidateur ou à la demande du travailleur.

Le Roi détermine les modalités d'introduction de cette demande, les informations que l'employeur, le curateur ou le liquidateur et le travailleur sont tenus de communiquer au

ken en de termijn gedurende welke het dossier van de werknemer moet bewaard worden evenals de nadere regels voor deze bewaring.

In geval van faillissement, van gerechtelijk akkoord, of na vereffening van de onderneming hebben de curatoren, vereffenaars, lasthebbers of de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen als de werkgever.

De Koning bepaalt de wijze waarop de betalingen door het Fonds geschieden, alsmede de formaliteiten die het Fonds moet vervullen bij die betalingen.

Art. 66

Het Fonds moet tot uitbetaling zijn overgegaan binnen drie maanden vanaf de dag waarop het beheerscomité deze wet toepasselijk heeft verklaard en waarop het volledige individuele dossier van de werknemer en het volledig dossier van de onderneming bij het Fonds zijn voor de toepassing van de opdrachten bedoeld bij de artikelen 33, 34, 35, 41, 47 en 49.

Het Fonds moet tot uitbetaling zijn overgegaan binnen zestig dagen vanaf de dag waarop het individueel volledig dossier door de werknemer ingediend werd in uitvoering van de in artikel 51 bedoelde opdracht.

De Koning bepaalt wat verstaan wordt onder een volledig dossier van de onderneming en een individueel volledig dossier van de werknemer.

De intresten zijn van rechtswege verschuldigd vanaf de dag volgend op de laatste dag waarop de uitbetaling had moeten verricht zijn.

Art. 67

§ 1. Wanneer het Fonds de in de artikelen 35, 41 en 47 bedoelde betalingen verzekert, moet het:

1° de inhoudingen doen die opgelegd worden bij toepassing van de belastingswetgeving, de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en de collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en de ingehouden bedragen aan de in artikel 60 bedoelde instellingen en aan de Staat overdragen;

2° aan de in artikel 60 bedoelde instellingen de werkgeversbijdragen betalen die opgelegd worden door de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en de bijzondere of collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

In afwijking van punt 2°, moet het Fonds enkel de werkgeversbijdragen betalen die opgelegd worden door de wetgeving inzake sociale zekerheid wanneer hij de in artikel 41 bedoelde overbruggingsvergoeding betaalt.

§ 2. Wanneer, bij verzuim van de werkgever, het Fonds de in de artikelen 33, 34, 49 en 51 bedoelde betalingen doet, moet hij de inhoudingen verrichten die krachtens de belastings- en sociale wetgeving zijn opgelegd.

Fonds et le délai pendant lequel le dossier du travailleur doit être conservé ainsi que les modalités de cette conservation.

En cas de faillite, de concordat judiciaire ou de liquidation de l'entreprise, les curateurs, liquidateurs, mandataires ou l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles prévues pour l'employeur.

Le Roi détermine les modalités des paiements effectués par le Fonds ainsi que les formalités à remplir par celui-ci à l'occasion de ces paiements.

Art. 66

Les paiements doivent être effectués par le Fonds dans les trois mois à dater du jour où le comité de gestion a déclaré la présente loi applicable et où le dossier individuel complet du travailleur et le dossier complet de l'entreprise sont en possession du Fonds pour l'application des missions prévues aux articles 33, 34, 35, 41, 47 et 49.

Les paiements doivent être effectués par le Fonds dans les soixante jours à partir du jour où le dossier individuel complet est introduit par le travailleur en exécution de la mission prévue à l'article 51.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par dossier complet de l'entreprise et dossier individuel complet du travailleur.

Des intérêts sont dus de plein droit à partir du lendemain du jour ultime où le paiement aurait dû être effectué.

Art. 67

§ 1^{er}. Lorsque le Fonds assure les paiements prévus aux articles 35, 41 et 47, il est tenu:

1° d'effectuer les retenues imposées par la législation fiscale, la législation relative à la sécurité sociale et les conventions collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale et de verser les sommes retenues aux organismes visés à l'article 60 et à l'État;

2° de payer aux organismes visés à l'article 60 les cotisations patronales imposées par la législation relative à la sécurité sociale et par les conventions particulières ou collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale.

Par dérogation au point 2°, le Fonds est tenu de payer uniquement les cotisations patronales imposées par la législation en matière de sécurité sociale lorsqu'il paie l'indemnité de transition visée à l'article 41.

§ 2. Lorsque le Fonds assure, à défaut de l'employeur, les paiements prévus aux articles 33, 34, 49 et 51, il est tenu d'effectuer les retenues imposées en vertu de la législation fiscale et sociale.

Art. 68

In geval van gelijkstelling van een herstructurering met een sluiting in toepassing van artikel 5, worden de bedragen die door de werkgever worden uitbetaald aan de werknemers die bij de herstructurering betrokken zijn en waarvoor de tussenkomst van het Fonds gevraagd en bekomen werd, aan elke werknemer uitbetaald in naam en voor rekening van het Fonds ten belope van het volledig individueel bedrag van zijn tussenkomst.

HOOFDSTUK V

Informatie aan het Fonds

Art. 69

Bij sluiting van zijn onderneming of bij wijziging van werkgever tengevolge van een overgang van een onderneming krachtens overeenkomst, waarvoor een aanvraag tot tussenkomst van het Fonds werd ingediend, moet de werkgever deze laatste hiervan op de hoogte brengen.

De Koning bepaalt de termijnen waarbinnen deze kennisgeving aan het Fonds moet worden gedaan evenals de inlichtingen die de werkgever moet verstrekken.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens dewelke de werkgever bij het Fonds het bewijs moet leveren van de betalingen die hij overeenkomstig artikel 68 voor rekening van het Fonds gedaan heeft.

De Koning bepaalt de inlichtingen die de werkgever aan het Fonds moet meedelen bij sluiting van de onderneming tengevolge van overmacht, en waarvoor een aanvraag tot tussenkomst van het Fonds werd ingediend.

De lasthebbers, curatoren en de vereffenaars hebben, evenals de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen als deze die ten laste van de werkgever vallen en zij voldoen hieraan onder dezelfde voorwaarden.

Bovendien moeten de curator of de vereffenaar het Fonds inlichten over de overdracht van het geheel of een deel van de activa van de failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord.

De fondsen voor bestaanszekerheid moeten het Fonds alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de bepaling van zijn tussenkomst.

HOOFDSTUK VI

Verzaking

Art. 70

Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden kan het beheerscomité van het Fonds verzaken aan de terugvordering ten laste van de werknemers van de alle ten onrechte betaalde bedragen.

Art. 68

En cas d'assimilation d'une restructuration à une fermeture en application de l'article 5, les montants versés par l'employeur aux travailleurs concernés par la restructuration pour lesquels l'intervention du Fonds est demandée et obtenue, sont payés à chaque travailleur au nom et pour le compte du Fonds à concurrence du montant individuel total de son intervention.

CHAPITRE V

Information du Fonds

Art. 69

En cas de fermeture de son entreprise ou de changement d'employeur résultant d'un transfert conventionnel d'entreprise pour lesquels une demande d'intervention du Fonds a été introduite, l'employeur est tenu d'en informer ce dernier.

Le Roi fixe les délais dans lesquels cette information doit être donnée au Fonds et détermine les renseignements que l'employeur doit fournir.

Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles l'employeur justifie à l'égard du Fonds les paiements qu'il a effectués pour le compte du Fonds conformément à l'article 68.

Le Roi détermine les informations que l'employeur doit communiquer au Fonds en cas de fermeture d'entreprise résultant d'un cas de force majeure pour lequel une demande d'intervention du Fonds a été introduite.

Les mandataires, curateurs et liquidateurs ainsi que l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles qui incombent à l'employeur et y satisfont dans les mêmes conditions.

En outre, le curateur ou le liquidateur sont tenus d'informer le Fonds de la cession de tout ou d'une partie de l'actif de l'entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire.

Les Fonds de sécurité d'existence sont tenus de fournir au Fonds toutes les informations nécessaires à la détermination de son intervention.

CHAPITRE VI

Renonciation

Art. 70

Dans les conditions déterminées par le Roi, le comité de gestion du Fonds peut renoncer à la récupération à charge des travailleurs de toutes sommes payées indûment.

HOOFDSTUK VII

Verjaring

Art. 71

Verjaren na drie jaar de vorderingen waarover de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag beschikken tegen de werkgever op wie deze wet van toepassing is uit hoofde van niet-betaling der bijdragen, bijdrage-opslagen en nalatigheidsintresten binnen de vereiste termijnen.

Drie jaar na de datum van de betaling verjaren de vorderingen ingesteld tegen de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, alsook tegen het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag tot terugbetaling van niet-verschuldigde betaling van bijdragen.

Art. 72

Eén jaar vanaf de dag dat het dossier van de werknemer volledig is en goedgekeurd door het beheerscomité van het Fonds, verjaren de rechtsoverdrachten inzake de uitbetaling van de in artikel 18 bedoelde sluitingsvergoeding en van de bij de artikelen 33, 34, 35, 41, 47, 49 en 51 voorziene tussenkomsten. Deze termijn kan geschorst worden door een ingebrekestelling gericht aan het Fonds. De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder ingebrekestelling.

TITEL V

Raadpleging van de Nationale Arbeidsraad

Art. 73

Voor het uitoefenen van de bevoegdheden die Hem door deze wet zijn toegekend, wint de Koning het advies in van de Nationale Arbeidsraad. De Nationale Arbeidsraad deelt zijn advies mede binnen twee maanden nadat hem het verzoek daartoe is gedaan, zolang er geen rekening mede gehouden worden.

TITEL VI

Toezicht en sancties

HOOFDSTUK I

Toezicht

Art. 74

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

CHAPITRE VII

Prescription

Art. 71

Se prescrivent par trois ans, les actions dont disposent l'Office national de Sécurité sociale, le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et la Caisse de secours de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, contre les employeurs assujettis à la présente loi, du chef de non-paiement des cotisations, majorations et intérêts de retard dans les délais requis.

Se prescrivent par trois ans à partir de la date du paiement, les actions intentées contre l'Office national de Sécurité sociale ainsi que le Fonds de retraite des ouvriers mineurs et la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge en répétition du paiement indû de cotisations.

Art. 72

Se prescrivent par un an à partir du jour où le dossier du travailleur est complet et approuvé par le comité de gestion du Fonds, les actions des travailleurs portant sur le paiement de l'indemnité de fermeture prévue à l'article 18 et des interventions prévues aux articles 33, 34, 35, 41, 47, 49 et 51. Ce délai peut être interrompu par une mise en demeure adressée au Fonds. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par mise en demeure.

TITRE V

Consultation du Conseil national du Travail

Art. 73

Pour exercer les attributions qui Lui sont conférées par la présente loi, le Roi prend l'avis du Conseil national du Travail. Le Conseil national du Travail fait parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite, à défaut de quoi il sera passé outre.

TITRE VI

*Surveillance et sanctions*CHAPITRE I^{ER}**Surveillance**

Art. 74

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 75

De Minister van Financiën, de Minister van Justitie, met inbegrip van de parketten en de griffies der Hoven en van alle rechtstcolleges, evenals de instellingen van sociale zekerheid zijn gehouden, wanneer zij daartoe worden aangezocht door de Administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, hem alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hem, zonder verplaatsing, van alle in hun bezit zijnde akten, stukken, registers en om het even welke bescheiden inzage te verlenen, en hem alle inlichtingen, afschriften of uittreksels te laten nemen, welke de Administrateur-generaal voor het uitvoeren van de opdracht van het Fonds nodig acht.

Van de akten, stukken, registers, bescheiden of inlichtingen in verband met de rechtspleging mag evenwel geen inzage worden verleend zonder uitdrukkelijk verlof van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

HOOFDSTUK II

Strafbepalingen

Art. 76

Onverminderd de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, curatoren en vereffenaars die zich schuldig hebben gemaakt aan een overtreding van de bepalingen van titels II, III en de artikelen 61, 64, 65 en 69;

2° eenieder die het krachtens deze wet georganiseerd toezicht heeft verhinderd; 3° de werkgever die de activa heeft overgenomen, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig hebben gemaakt aan een overtreding van de bepalingen van de artikelen 65 en 69.

Art. 77

Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling, kan de straf het dubbel van het maximum bedragen.

Art. 78

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers werden veroordeeld.

Ces fonctionnaires exercent leur surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 75

Le Ministère des Finances, le Ministère de la Justice, y compris les parquets et les greffes des Cours et de toutes les juridictions ainsi que les organismes de sécurité sociale sont tenus, lorsqu'ils en sont requis par l'Administrateur général de l'Office national de l'Emploi, de lui fournir tous renseignements en leur possession, de lui communiquer, sans déplacement, tous actes, pièces, registres et documents quelconques qu'ils détiennent et de lui laisser prendre tous renseignements, copies ou extraits que l'Administrateur général juge nécessaires à l'exercice des missions du Fonds.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

CHAPITRE II

Dispositions pénales

Art. 76

Sans préjudice des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, les liquidateurs et curateurs qui ont commis une infraction aux dispositions des titres II, III, et des articles 61, 64, 65 et 69;

2° quiconque a fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi; 3° l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif, ses préposés ou mandataires qui ont commis une infraction aux dispositions des articles 65 et 69.

Art. 77

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine pourra être portée au double du maximum.

Art. 78

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 79

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven in deze wet voorzien.

Art. 80

De publieke rechtsvordering wegens een overtreding van de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten verjaart na verloop van drie jaren na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

TITEL VII

Wijzigingsbepalingen

Art. 81

Een artikel *3bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, ingevoegd:

«§1. De werknemer heeft recht op de betaling, door de werkgever, van het hem verschuldigde loon.

§ 2. Dit recht op de betaling van het loon heeft betrekking op het loon, vooraleer de in artikel 23 bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht.».

Art. 82

Artikel 10 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Voor het loon is van rechtswege rente verschuldigd met ingang van het tijdstip waarop het eisbaar wordt.

Die rente wordt berekend op het loon, vooraleer de in artikel 23 bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht.».

Art. 83

In artikel 19 van de hypotheekwet van 16 december 1851 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) 3° *bis*, gewijzigd door de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° *bis*. voor de werknemers bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, het loon zoals bepaald in artikel 2 van genoemde wet, vooraleer de in artikel 23 van genoemde wet bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht, zonder dat het bedrag daarvan 300.000 frank mag te boven gaan; deze

Art. 79

Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 80

L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à dater du fait qui a donné lieu à l'action.

TITRE VII

Dispositions modificatives

Art. 81

Un article *3bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs:

«§1^{er}.- Le travailleur a droit au paiement par l'employeur de la rémunération qui lui est due.

§ 2. Ce droit au paiement de la rémunération porte sur la rémunération, avant imputation des retenues visées à l'article 23.».

Art. 82

L'article 10 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est remplacé par la disposition suivante:

«La rémunération porte intérêt de plein droit à dater de son exigibilité.

Cet intérêt est calculé sur la rémunération, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23.».

Art. 83

A l'article 19 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 sont apportées les modifications suivantes:

A) le 3° *bis*, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante:

»3° *bis*. pour les travailleurs visés à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 2 de ladite loi, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23 de ladite loi, sans que son montant puisse excéder 300.000 F; cette limitation ne s'applique pas aux indemnités

beperking wordt niet toegepast op de vergoedingen die in het loon begrepen zijn en die verschuldigd zijn aan dezelfde personen wegens beëindiging van hun aanstelling.

Het hierboven bepaalde bedrag wordt om de twee jaar aangepast door de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers zijn gegrend:

a) op artikel 61, § 1, 2° en § 2, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen voor de bedragen die het heeft betaald in uitvoering van artikel 35 van diezelfde wet;

b) op artikel 62, 1° en 2° van dezelfde wet voor de inhoudingen die het heeft gedaan op de in a) bedoelde bedragen en die het heeft betaald ingevolge artikel 67, § 1, 1° van diezelfde wet.».

B) 4° *ter*, eerste lid, wordt aangevuld als volgt: »evenals de schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, gegrond op artikel 62, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen.».

C) 4° *quinquies*, ingevoegd door de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers tegenover de werkgevers, de curatoren en de vereffenaars gegrond op artikel 67, § 1, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen, in zover die schuldvorderingen niet meer bij wettelijke subrogatie kunnen ingevorderd worden, en de schuldvorderingen van hetzelfde Fonds, gegrond op de artikelen 61, § 1, 1°, 3° en 4° en § 2, 1°, 3° en 4°, 64, § 1, eerste lid en § 2, eerste lid van dezelfde wet.».

TITEL VIII

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 84

Het Fonds neemt de rechten en plichten, de activa en de passiva over van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, opgericht bij artikel 9 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Art. 85

Tot hun opheffing blijven de koninklijke besluiten van kracht die genomen werden in uitvoering van :

1° de wet van 27 juni 1960 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen;

comprises dans la rémunération et qui sont dues aux mêmes personnes pour rupture de leur engagement.

Le montant prévu ci-dessus est adapté tous les deux ans par le Roi, après avis du Conseil national du Travail.

Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées:

a) sur l'article 61, § 1^{er}, 2° et § 2, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises pour les sommes qu'il a payées en application de l'article 35 de cette même loi;

b) sur l'article 62, 1° et 2°, de la même loi pour les retenues qu'il a effectuées sur les sommes visées au a) et qu'il a payées en application de l'article 67, § 1^{er}, 1° de cette même loi.».

B) le 4° *ter*, alinéa 1^{er}, est complété comme suit: »ainsi que des créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées sur l'article 62, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises.».

C) le 4° *quinquies*, y inséré par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante:

«Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises à l'égard des employeurs, des curateurs et des liquidateurs basées sur l'article 67, § 1^{er}, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises, dans la mesure où ces créances ne peuvent plus être recouvrées par la subrogation légale, et les créances de ce même Fonds, basées sur les articles 61, §1^{er}, 1°, 3° et 4° et § 2, 1°, 3° et 4°, 64, §1^{er}, alinéa 1^{er} et § 2, alinéa 1^{er} de la même loi.».

TITRE VIII

Dispositions transitoires et finales

Art. 84

Le Fonds succède aux droits et obligations, à l'actif et au passif du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, institué par l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Art. 85

Restent en vigueur jusqu'à leur abrogation, les arrêtés royaux pris en exécution :

1° de la loi du 27 juin 1960 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

2° de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen;

3° de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

4° de wet van 12 mei 1975 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

5° de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding;

6° artikel 9, vijfde lid van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden;

7° titel IV, hoofdstuk I, afdeling 2 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.

De koninklijke besluiten tot algemeen verbindend verklaaring van beslissingen van paritaire comités inzake de methodes tot voorafgaande informatie en herplaatsing bij sluiting van een onderneming, blijven van toepassing tot hun opheffing of hun vervanging door besluiten die in uitvoering van deze wet zijn genomen of door collectieve arbeidsovereenkomsten die door de Koning algemeen verbindend zijn verklaard. Dit lid is niet van toepassing op de bepalingen die niet conform zijn met deze wet of haar uitvoeringsbesluiten. De inbreuken op de besluiten die krachtens dit artikel van kracht blijven, worden opgespoord, vastgesteld en gesanctioneerd overeenkomstig de bepalingen van titel V.

Art. 86

De Koning mag de bepalingen van bestaande wetten wijzigen om ze aan te passen aan de bepalingen van deze wet.

Art. 87

Worden opgeheven:

1° de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen;

2° de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

3° de wet van 12 mei 1975 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

2° de loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

3° de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

4° de la loi du 12 mai 1975 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

5° de la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition;

6° de l'article 9, alinéa 5, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que les candidats délégués du personnel;

7° du titre IV, chapitre Ier, section 2 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

Les arrêtés royaux rendant obligatoires les décisions de commissions paritaires relatives aux méthodes d'information préalable et de remplacement en cas de fermeture d'entreprises, restent en vigueur jusqu'à leur abrogation ou leur remplacement par des arrêtés pris en vigueur de la présente loi ou par des conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi. Le présent alinéa n'est pas d'application aux dispositions non conformes à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution. Les infractions aux arrêtés maintenus en vigueur en vertu du présent article sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions du titre V.

Art. 86

Le Roi peut modifier les dispositions des lois existantes afin de les adapter aux dispositions de la présente loi.

Art. 87

Sont abrogés:

1° la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

2° la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

3° la loi du 12 mai 1975 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

4° de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding;

5° artikel 9, vijfde lid van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden;

6° titel IV, hoofdstuk I, afdeling 2 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.;

7° de artikelen 20 en 22 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992.

Art. 88

§ 1. Deze wet is van toepassing op:

1° de gevallen van sluiting van ondernemingen waarbij de sluitingsdatum valt na de datum van haar inwerkingtreding;

2° de gevallen van verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming die gelijkgesteld wordt met een sluiting van de onderneming waarbij de datum valt na de datum van haar inwerkingtreding;

3° de gevallen van overname van de activa waarbij de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord plaatsvindt na de datum van haar inwerkingtreding;

4° de verzoeken tot herstructurering waarbij de indieningsdatum valt na de datum van haar inwerkingtreding.

§ 2. De bepalingen, opgeheven door artikel 87, blijven evenwel van toepassing op:

1° de gevallen van sluiting van ondernemingen waarbij de sluitingsdatum niet later valt dan de datum van inwerkingtreding van deze wet;

2° de gevallen van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming die gelijkgesteld wordt met een sluiting van de onderneming waarbij de datum niet later valt dan de datum van inwerkingtreding van deze wet;

3° de gevallen van overname van de activa waarbij de datum van het faillissement of gerechtelijk akkoord door boedelafstand niet later valt dan de datum van inwerkingtreding van deze wet;

4° de verzoeken tot herstructurering waarbij de indieningsdatum niet later valt dan de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 89

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

4° la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition;

5° l'article 9, alinéa 5, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que les candidats délégués du personnel;

6° le titre IV, chapitre I^{er}, section 2 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses;

7° les articles 20 et 22 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992.

Art. 88

§ 1. La présente loi s'applique:

1° aux cas de fermeture d'entreprise dont la date de fermeture se situe après la date de son entrée en vigueur;

2° aux cas de déplacement du siège d'exploitation ou de fusion de l'entreprise assimilés à une fermeture d'entreprise dont la date se situe après la date de son entrée en vigueur;

3° aux cas de reprise de l'actif dans lesquels la date de la faillite ou du concordat judiciaire se situe après la date de son entrée en vigueur;

4° aux demandes de restructuration dont la date d'introduction se situe après la date de son entrée en vigueur.

§ 2.- Les dispositions abrogées par l'article 87 restent toutefois d'application:

1° aux cas de fermeture d'entreprise dont la date de fermeture n'est pas postérieure à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi;

2° aux cas de déplacement du siège d'exploitation ou de fusion de l'entreprise assimilés à une fermeture d'entreprise dont la date n'est pas postérieure à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi;

3° aux cas de reprise de l'actif dans lesquelles la date de la faillite ou du concordat judiciaire par abandon d'actif n'est pas postérieure à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi;

4° aux demandes de restructuration dont la date d'introduction n'est pas postérieure à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 89

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

AMENDEMENTEN

Amendement nr. 1

Artikel 2, 3°, wordt vervangen door de volgende bepaling :
 « 3° onderneming: a) de technische bedrijfseenheid bedoeld bij artikel 14, §1, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven; elke afdeling van de onderneming wordt hiermede gelijkgesteld;b) de onderneming zonder handels- of industriële finaliteit zoals bedoeld in artikel 14, §3, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven; elke afdeling van de onderneming wordt hiermede gelijkgesteld;de Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wat voor de toepassing van deze wet onder onderneming zonder handels- of industriële finaliteit moet worden verstaan ; ».

Amendement nr. 2

Artikel 10 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10.- § 1. - Titel II, informatie in geval van sluiting van de ondernemingen, titel III, sluitingsvergoeding, en titel IV, hoofdstuk II, afdeling II, vergoeding wegens collectief ontslag, van deze wet zijn enkel van toepassing op de ondernemingen die gedurende het laatst verlopen kalenderjaar gemiddeld ten minste twintig werknemers tewerkstelden.

De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

§ 2. De Koning kan het in §1 bedoelde aantal werknemers verminderen. Van deze bevoegdheid kan Hij slechts gebruik maken op voorstel van het bevoegd paritair comité of subcomité en voor het geheel of een gedeelte van de werkgevers die onder de bevoegdheid van dit paritair comité of subcomité vallen. Dit voorstel wordt daarentegen door de Nationale Arbeidsraad gedaan wanneer de verordening tot de bevoegdheid van verscheidene paritaire comités of subcomités behoort. Bij ontstentenis van bevoegde paritaire comités of subcomités of wanneer deze niet werken, wordt het voorstel eveneens door de Nationale Arbeidsraad gedaan. ».

Amendement nr. 3

Artikel 11 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11.- De Titels II, III, IV, hoofdstuk II, afdelingen 1, 2, 4, 5, 6, 8, zijn niet van toepassing op ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit.De beoefenaars van vrije beroepen worden voor de toepassing van deze wet met ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit gelijkgesteld. ».

Amendement nr. 4

Artikel 30 wordt vervangen door de volgende bepaling :
 « Art. 30.- Het beheer van en het toezicht op het Fonds worden uitgeoefend overeenkomstig de wettelijke en reglemen-

AMENDEMENTS

Amendement n°1

L'article 2, 3°, est remplacé par la disposition suivante :« 3° entreprise: a) l'unité technique d'exploitation visée à l'article 14, §1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie; chacune des divisions de l'entreprise est assimilée à celle-ci;b) l'entreprise n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale telle que visée à l'article 14, §3, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ; chacune des divisions de l'entreprise est assimilée à celle-ci ;le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ce qu'il faut entendre par entreprise n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale pour l'application de la présente loi ; ».

Amendement n°2

L'article 10 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10.- § 1^{er}. - Le titre II, information en cas de fermeture d'entreprise, le titre III, indemnité de fermeture, et le titre IV, chapitre II, section II, indemnité en cas de licenciement collectif, de la présente loi ne s'appliquent qu'aux entreprises qui occupaient en moyenne, au cours de la dernière année civile écoulée, au moins vingt travailleurs.

Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

§ 2. Le Roi peut réduire le nombre de travailleurs visés au § 1^{er}. Il ne peut exercer ce pouvoir que sur proposition de la commission ou sous-commission paritaire compétente et pour l'ensemble ou pour une partie des employeurs qui relève de la compétence de cette commission ou sous-commission paritaire. Cette proposition est toutefois faite par le Conseil national du Travail lorsque le règlement relève de la compétence de plusieurs commissions ou sous-commissions paritaires. A défaut de commissions ou sous-commissions paritaires compétentes ou lorsque celles-ci ne fonctionnent pas, la proposition est également faite par le Conseil national du Travail. ».

Amendement n°3

L'article 11 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11.- Les Titres II, III, IV, chapitre II, sections 1, 2, 4, 5, 6, 8, ne s'appliquent pas aux entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale.Les titulaires de professions libérales sont assimilées aux entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale pour l'application de la présente loi. ».

Amendement n°4

L'article 30 est remplacé par la disposition suivante :
 « Art. 30.- La gestion et le contrôle du Fonds sont exercés conformément aux dispositions légales et réglementaires qui

taire bepalingen die van toepassing zijn op het beheer van en het toezicht op de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. De Koning kan het Fonds vrijstellen van de naleving van sommige van deze bepalingen.

Voor wat de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit betreft, houdt het Fonds een afzonderlijke boekhouding bij. Geen enkele overdracht kan plaatsvinden tussen de boekhouding betreffende de ondernemingen bedoeld bij artikel 2, 3°, a) en die betreffende de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit».

Amendement nr. 5

Artikel 57 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 57.- §1.- Teneinde het hoofd te bieden aan onvoorziene uitgaven, kan het Fonds leningen aangaan onder de vorm van kredietvoorschotten ten belope van de werkelijke behoeften, behalve voor de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit ».

Amendement nr. 6

Artikel 58 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 58.- §1.- De Koning kan, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, aan de werkgevers die onder de toepassing vallen van deze wet voor elk jaar de betaling van de bijdragen opleggen waarvan Hij het bedrag vaststelt. Hij kan, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, een bijzondere bijdrage vaststellen voor de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit. Het geraadpleegde orgaan deelt zijn advies mede binnen twee maanden nadat hem het verzoek is gedaan; zoniet, wordt er niet op gewacht. § 2.- De bijdragen zijn verschuldigd vanaf het eerste jaar dat men onderworpen is aan de bepalingen van deze wet. Voor de toepassing van de artikelen 33 en 34 moet de betaling van de bijdragen, verschuldigd voor het jaar tijdens hetwelk de onderneming ten minste gemiddeld twintig werknemers heeft tewerkgesteld, maar gebeuren vanaf het volgende kalenderjaar. ».

Amendement nr. 7

Artikel 89 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 89. – §1. De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

§ 2. In afwijking op artikel 88, §1, zijn de afdelingen 3 en 7 van hoofdstuk II van Titel IV voor de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit zoals bedoeld bij artikel 2, 3°, b), van toepassing :

1° op de sluitingen van ondernemingen waarbij de sluitingsdatum zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet valt ;

sont applicables à la gestion et au contrôle de l'Office national de l'Emploi. Le Roi peut dispenser le Fonds du respect de certaines de ces dispositions.

En ce qui concerne les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale, le Fonds tient une comptabilité séparée. Aucun transfert ne peut s'effectuer entre la comptabilité relative aux entreprises visées à l'article 2, 3°, a) et celle relative aux entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale».

Amendement n°5

L'article 57 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57.- En vue de faire face à des dépenses imprévues, le Fonds peut recourir à l'emprunt sous forme d'avances de crédit à concurrence des besoins réels, sauf pour les entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale. ».

Amendement n°6

L'article 58 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58.- §1^{er}.- Pour chaque année, le Roi peut, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du Travail, imposer aux employeurs assujettis à la présente loi le paiement des cotisations dont Il fixe le montant. Il peut fixer, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du Travail, une cotisation spécifique pour les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale. L'organe consulté fait parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite, à défaut de quoi, il sera passé outre. § 2.- Les cotisations sont dues à partir de la première année d'assujettissement aux dispositions de la présente loi. Pour l'application des articles 33 et 34, le paiement des cotisations, dues pour l'année au cours de laquelle l'entreprise a occupé au moins vingt travailleurs en moyenne, ne s'effectuera qu'à partir de l'année civile suivante. ».

Amendement n° 7

L'article 89 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 89. – §1^{er}. Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Par dérogation à l'article 88, §1^{er}, les sections 3 et 7 du chapitre II, du Titre IV, s'appliquent, pour les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale visées à l'article 2, 3°, b), :

1° aux fermetures d'entreprises dont la date de fermeture se situe six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi ;

2° op gevallen van verplaatsing van de exploitatiezetel of van fusie van de onderneming die gelijkgesteld wordt met een sluiting van de onderneming, waarvan de datum zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet valt ;

3° op de verzoeken tot herstructurering waarvan de indieningsdatum zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet valt. ».

Amendement nr. 8

Artikel 53 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 53.- Het Fonds neemt een deel ten laste van de werkloosheidsuitkeringen die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening worden betaald aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst in toepassing van de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, het bedrag van het deel dat door het Fonds ten laste genomen wordt. ».

2° aux cas de déplacement du siège d'exploitation ou de fusion de l'entreprise assimilés à une fermeture d'entreprise dont la date se situe six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi ;

3° aux demandes de restructuration dont la date d'introduction se situe six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi. ».

Amendement n° 8

L'article 53 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 53.- Le Fonds prend en charge une partie du montant des allocations de chômage payé par l'Office national de l'Emploi aux travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue en application des articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du Travail, le montant de la partie qui est prise en charge par le Fonds. ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 30.285/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 juni 2000 door de Minister van Werkgelegenheid verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de sluiting van de ondernemingen», welk voorontwerp op 9 april 2001 werd geamendeerd, heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 14 juni 2001 en 21 juni 2001, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

ANTECEDENTEN

Met een brief van 30 mei 2000 werd de Raad van State, afdeling wetgeving, door de Minister van Werkgelegenheid met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, om een advies binnen een termijn van ten hoogste een maand verzocht over een voorontwerp van wet betreffende de sluiting van ondernemingen.

In een brief van 30 juni 2000 deelt de Minister van Werkgelegenheid mee dat, omwille van de omvang van het voorontwerp en de complexiteit van de erin geregelde aangelegenheid, wordt afgezien van de vraag aan de Raad van State, afdeling wetgeving, om een advies te verstrekken binnen een termijn van ten hoogste een maand en dat derhalve om een advies wordt verzocht zonder vermelding van een termijn.

Met een brief van 26 maart 2001 worden aan de Raad van State, afdeling wetgeving, acht, door de Ministerraad goedgekeurde amendementen op de tekst van het hem eerder toegezonden voorontwerp van wet om advies voorgelegd en wordt, in aansluiting op het desbetreffende besluit van de Ministerraad van 16 maart 2001, opnieuw een beroep gedaan op artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State om deze laatste om een advies te zoeken binnen een termijn van ten hoogste een maand over zowel de tekst van het initiële voorontwerp van wet als over de acht amendementen.

Het hierna volgende advies wordt verleend over de tekst van het voorontwerp van wet zoals dat op 30 mei 2000 aan de Raad van State, afdeling wetgeving, is toegezonden, zij het dat daarbij is rekening gehouden met de aanpassingen die aan dat voorontwerp dienen te worden aangebracht als gevolg van de acht amendementen die op 26 maart 2001 aan de Raad van State, afdeling wetgeving, werden toegezonden. Dat betekent dat, in zoverre de initiële tekst van het voorontwerp is geamendeerd, niet over de oorspronkelijke bepalingen van het voorontwerp wordt geadviseerd, doch uitsluitend over de geamendeerde bepalingen, benevens uiteraard over het geheel van de bepalingen van het voorontwerp die niet geamendeerd zijn geworden.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N°30.285/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 9 juin 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «relatif aux fermetures d'entreprises», avant-projet qui a été amendé le 9 avril 2001, après avoir examiné l'affaire en ses séances des 14 juin 2001 et 21 juin 2001, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

ANTECEDENTS

Par une lettre du 30 mai 2000, la Ministre de l'Emploi a demandé au Conseil d'État, section de législation, de donner son avis dans un délai ne dépassant pas un mois, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, sur un avant-projet de loi relatif aux fermetures d'entreprises.

Dans un courrier du 30 juin 2000, la Ministre de l'Emploi communique qu'en raison de l'ampleur de l'avant-projet et de la complexité de la matière qu'il règle, elle renonce à demander au Conseil d'État, section de législation, de donner son avis dans un délai ne dépassant pas un mois et que, dès lors, elle demande un avis sans préciser de délai.

Par une lettre du 26 mars 2001, huit amendements approuvés par le Conseil des ministres au texte de l'avant-projet de loi envoyé précédemment au Conseil d'État, section de législation, sont soumis à l'avis de ce dernier, et l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État est à nouveau invoqué pour demander un avis dans un délai ne dépassant pas un mois tant sur le texte de l'avant-projet de loi initial que sur les huit amendements, consécutivement à la délibération du Conseil des ministres du 16 mars 2001.

L'avis ci-après est émis sur le texte de l'avant-projet de loi qui a été envoyé au Conseil d'État, section de législation, le 30 mai 2000, étant entendu qu'il a été tenu compte des adaptations qui doivent être apportées à cet avant-projet à la suite des huit amendements envoyés au Conseil d'État, section de législation, le 26 mars 2001. Cela signifie que dans la mesure où le texte initial de l'avant-projet a été amendé, l'avis ne concerne pas les dispositions initiales de l'avant-projet, mais exclusivement les dispositions amendées, outre évidemment l'ensemble des dispositions de l'avant-projet qui n'ont pas été amendées.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

1. Luidens de memorie van toelichting heeft het voorontwerp van wet tot doel «de sluitingswetgeving te coördineren, waarbij deze aangepast wordt rekening houdend met de verschillende adviezen die door de Nationale Arbeidsraad in deze materie verstrekt werden».

1.1. De wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen is momenteel verspreid over diverse wetten. Telkens wanneer aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers - hierna het «Fonds» genoemd - een nieuwe opdracht werd toevertrouwd, gebeurde dit immers door middel van een specifieke wet.

De basisregels inzake de sluiting van ondernemingen liggen niettemin vervat in de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen. Die basisregels gaan uit van drie principes. Het eerste principe betreft de voorafgaandelijke informatieverstrekking aan de betrokken overheden en instellingen, evenals aan de door de sluiting getroffen werknemers. Het tweede principe heeft betrekking op de vergoeding wegens ontslag van de werknemers. Het derde principe betreft de mogelijkheid om een procedure in te voeren teneinde de herplaatsing van het door de sluiting getroffen personeel te bevorderen.

Sinds de afkondiging van de zoeven genoemde wet van 28 juni 1966 zijn de opdrachten van het Fonds stelselmatig uitgebreid geworden.

Zo werd reeds met de wet van 30 juni 1967 de opdracht van het Fonds verruimd tot het betalen van de vergoedingen en lonen die aan de werknemers dienden te worden toegekend met toepassing van de sociale wetten en de collectieve arbeidsovereenkomsten, in het geval bij de sluiting van een onderneming de werkgever op dat vlak in gebreke bleef.

Een verdere uitbreiding van de opdrachten van het Fonds kwam er met de wet van 12 mei 1975, waarin het Fonds werd belast met de uitbetaling van vergoedingen binnen het raam van het conventioneel brugpensioen ingeval de werkgever verzuimde dat te doen en zulks ongeacht of er sprake was van een sluiting van de onderneming of niet.

De wet van 12 april 1985 heeft het Fonds belast met het uitbetalen van een overbruggingsvergoeding in het geval van een overname van de onderneming.

De wet van 19 maart 1991 verleende aan de Koning de bevoegdheid om, bij verzuim van de werkgever, het Fonds te belasten met het betalen van de bijkomende vergoeding die is verschuldigd aan de personeelsafgevaardigden of kandidaat-personeelsafgevaardigden.

De wet van 26 juni 1992, ten slotte, heeft het Fonds de gedeeltelijke financiering opgedragen van de kosten die voortvloeien uit de tijdelijke werkloosheid ingevolge slecht weer, technische stoornis of gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

PORTEE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

1. Selon l'exposé des motifs, l'avant-projet de loi vise à «coordonner la législation sur les fermetures tout en l'adaptant au regard des différents avis du Conseil national du Travail rendus en la matière».

1.1. La législation relative aux fermetures d'entre-prises est actuellement dispersée entre diverses lois. En effet, chaque nouvelle mission confiée au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises - nommé ci-après le «Fonds» - le fut au moyen d'une loi spécifique.

Les règles de base concernant les fermetures d'entreprises sont néanmoins énoncées dans la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises. Ces règles de base reposent sur trois principes. Le premier concerne l'information préalable des autorités et organismes concernés, ainsi que des travailleurs affectés par la fermeture. Le deuxième principe concerne l'indemnité de licenciement des travailleurs. Le troisième principe concerne la possibilité d'instaurer une procédure afin de promouvoir le remplacement du personnel affecté par la fermeture.

Depuis l'adoption de la loi du 28 juin 1966 précitée, les missions du Fonds ont été systématiquement étendues.

Ainsi, la loi du 30 juin 1967 a déjà étendu la mission du Fonds au paiement des indemnités et rémunérations dues aux travailleurs en application des lois sociales et des conventions collectives de travail, lorsqu'en cas de fermeture d'entreprise, l'employeur ne s'acquitte pas de ses obligations en la matière.

La loi du 12 mai 1975 a étendu davantage encore les missions du Fonds en le chargeant de payer des indemnités dans le cadre de la prépension conventionnelle en cas de défaut de l'employeur et ce qu'il s'agisse d'une fermeture d'entreprise ou non.

La loi du 12 avril 1985 a chargé le Fonds de payer une indemnité de transition en cas de reprise de l'entreprise.

La loi du 19 mars 1991 habilita le Roi à charger le Fonds, en cas de défaut de l'employeur, de payer l'indemnité complémentaire qui est due aux délégués du personnel ou aux candidats délégués du personnel.

La loi du 26 juin 1992, enfin, chargea le Fonds du financement partiel des frais résultant du chômage temporaire pour cause d'intempéries, d'accident technique ou de manque de travail résultant de causes économiques.

1.2. In de adviezen nr. 916 van 16 mei 1989 en nr. 922 van 13 juli 1989 stelde de Nationale Arbeidsraad vast dat de zo-even weergegeven wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen ingewikkeld was geworden en dat deze bovendien een aantal leemten en onnauwkeurigheden vertoonde die aanleiding gaven tot interpretatieproblemen. De Nationale Arbeidsraad stelde, rekening houdend daarmee, in de voornoemde adviezen wijzigingen voor betreffende onder meer de overname na faillissement of gerechtelijk akkoord, de overgang krachtens overeenkomst, de herstructurering, de verjaring en de voorrechten. Tevens suggereerde de Raad in de betrokken adviezen om in een bijzonder stelsel te voorzien voor de sluiting van ondernemingen wegens overmacht.

Mede op basis van de door de Nationale Arbeidsraad geformuleerde voorstellen werd tot de coördinatie van de wetgeving inzake de sluiting van de ondernemingen en derhalve tot het tot stand brengen van de ontworpen regeling besloten, met dien verstande dat daarbij tevens rekening werd gehouden met de sindsdien afgekondigde faillissementswet van 8 augustus 1997 en met de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord.

De om advies voorgelegde regeling bestaat hoe dan ook uit een groot aantal bepalingen die thans reeds gelding hebben, gelet op het gegeven dat het ontwerp van wet in essentie neerkomt op het samenbrengen in één normatieve tekst van voorschriften die voorheen verspreid waren over verscheidene wetten.

2. Titel I van het ontwerp bevat een aantal definities en regelt het toepassingsgebied van de ontworpen wet. Nieuw in vergelijking met de bestaande regeling is dat het ontwerp ook van toepassing is op de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit, alsook op de beoefenaars van vrije beroepen, voor de werknemers die zij in dienst nemen. Bepaalde onderdelen van de ontworpen wet, zoals die inzake de informatie in geval van sluiting, de sluitingsvergoeding en de vergoeding wegens collectief ontslag, zijn enkel van toepassing op de ondernemingen die gedurende het laatste verlopen kalenderjaar ten minste twintig werknemers tewerkstelden.

Titel II handelt over de informatie die de werkgevers moeten verstrekken in geval van sluiting van ondernemingen.

Titel III betreft de sluitingsvergoeding.

Titel IV regelt de oprichting en de werking van het Fonds en bepaalt er de opdrachten van. Behoudens de tegemoetkoming bij overmacht (hoofdstuk II, afdeling 5) stemmen die opdrachten overeen met de opdrachten die het Fonds thans al vervult met toepassing van diverse specifieke wetten. Voorts worden nog geregeld de inkomsten van het Fonds (hoofdstuk III), de wijze van uitbetaling door het Fonds (hoofdstuk IV), de aan het Fonds door de werkgever te verstrekken informatie (hoofdstuk V), de mogelijkheid van verzaking aan de terugvordering ten laste van de werknemers van alle ten onrechte betaalde bedragen (hoofdstuk VI) en de verjaring (hoofdstuk VII).

1.2. Dans ses avis n° 916 du 16 mai 1989 et n° 922 du 13 juillet 1989, le Conseil national du travail constata que la législation susmentionnée sur les fermetures d'entreprises était devenue fort complexe et qu'elle présentait en outre certaines lacunes et imprécisions, suscitant ainsi des problèmes d'interprétation. Se basant sur ces constatations, le Conseil national du travail proposa, dans les avis précités, des modifications concernant notamment la reprise après faillite ou concordat judiciaire, le transfert conventionnel, la restructuration, la prescription et les privilèges. Dans ces avis, le Conseil suggéra en outre de prévoir un régime spécial pour les fermetures d'entreprises pour raison de force majeure.

En se basant notamment sur les propositions formulées par le Conseil national du travail, il a été décidé de coordonner la législation sur les fermetures d'entreprises et, partant, d'élaborer la réglementation en projet, étant entendu que la loi du 8 août 1997 sur les faillites, adoptée depuis lors, et la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, ont également été prises en compte.

En tout état de cause, la réglementation soumise pour avis comporte un nombre important de dispositions déjà en vigueur, dès lors que le projet de loi consiste essentiellement à réunir dans un seul texte normatif les prescriptions dispersées auparavant dans plusieurs lois.

2. Le titre I (lire : titre premier) du projet comporte un certain nombre de définitions et règle le champ d'application de la loi en projet. Par rapport à la réglementation existante, la nouveauté consiste en ce que le projet s'applique également aux entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale, ainsi qu'aux titulaires de professions libérales, pour les travailleurs qu'ils occupent. Certaines subdivisions de la loi en projet, telles que celles concernant l'information en cas de fermeture, l'indemnité de fermeture et l'indemnité en cas de licenciement collectif ne s'appliquent qu'aux entreprises qui occupaient au moins vingt travailleurs au cours de la dernière année civile écoulée.

Le titre II traite des informations que les employeurs doivent donner en cas de fermeture d'entreprise.

Le titre III concerne l'indemnité de fermeture.

Le titre IV règle la création et le fonctionnement du Fonds et en définit les missions. Hormis l'intervention en cas de force majeure (chapitre II, section 5), ces missions correspondent à celles que le Fonds remplit déjà actuellement en application de diverses lois spécifiques. Sont encore réglées ensuite, les ressources du Fonds (chapitre III), les modalités des paiements effectués par le Fonds (chapitre IV), les informations que l'employeur est tenu de fournir au Fonds (chapitre V), la possibilité de renoncer à la récupération à charge des travailleurs de toutes sommes payées indûment (chapitre VI) et la prescription (chapitre VII).

Titel V legt de verplichting op om over de ontwerpen van uitvoeringsbesluit het advies in te winnen van de Nationale Arbeidsraad.

Titel VI bevat toezichts- en strafbepalingen, terwijl titel VII uit een aantal wijzigingsbepalingen bestaat.

Titel VIII, tot slot, bevat overgangs-, opheffings- en inwerkingtredingsbepalingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerkingen

1. Het ontwerp dient te worden voorafgegaan door een koninklijk besluit dat de Minister van Werkgelegenheid gelast het ontwerp van wet aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen.

2. De bepalingen van het ontwerp die bedragen in Belgische frank vermelden, dienen te worden aangepast en moeten in euro worden weergegeven. Zo dit nuttig wordt geacht, kunnen in een overgangsbepaling voor de periode tot 1 januari 2002 de desbetreffende bedragen in Belgische frank worden vermeld.

3. De indeling van een artikel in paragrafen is niet wenselijk als elke paragraaf slechts uit één lid bestaat. Dergelijke indeling is enkel nuttig indien een artikel uit een groot aantal leden bestaat en het procédé van de paragrafen bijdraagt tot een meer overzichtelijke en derhalve beter toegankelijke bepaling. Om die reden verdient het aanbeveling de paragraafsgewijze indeling weg te laten in onder meer de artikelen 43 en 81 (ontworpen artikel 3*bis* van de wet van 12 april 1965).

Artikel 2

In de definitie van «onderneming» onder b) is het overbodig om te verwijzen naar artikel 14, § 3, van de wet van 20 september 1948, aangezien in die bepaling geen omschrijving wordt gegeven van een onderneming zonder handels- of industriële activiteit, doch het aan de Koning wordt overgelaten dat begrip in te vullen wanneer Hij gebruik maakt van de hem verleende bevoegdheid. De ontworpen bepaling geeft terzake zelf een bevoegdheid aan de Koning om de betrokken ondernemingen te omschrijven, zodat de verwijzing naar artikel 14, § 3, van de wet van 20 september 1948 kan wegvallen.

Artikel 5

In de Nederlandse tekst van de laatste zin van artikel 5 van het ontwerp schrijve men «Het beheerscomité van het Fonds legt ...» in plaats van «Het beheerscomité legt ...».

Le titre V impose l'obligation de soumettre les projets d'arrêté d'exécution à l'avis du Conseil national du travail.

Le titre VI prévoit des dispositions concernant la surveillance et des dispositions pénales, tandis que le titre VII comporte un certain nombre de dispositions modificatives.

Le titre VIII, enfin, comporte des dispositions transitoires, abrogatoires et d'entrée en vigueur.

EXAMEN DU TEXTE

Observations préliminaires

1. Le projet doit être précédé d'un arrêté royal chargeant le Ministre de l'Emploi de soumettre le projet de loi aux Chambres législatives et de le déposer à la Chambre des représentants.

2. Les dispositions du projet mentionnant des montants en francs belges seront adaptées et indiqueront ces montants en euros. Pour autant que de besoin, une disposition transitoire indiquera ces montants en francs belges pour la période s'étendant jusqu'au 1^{er} janvier 2002.

3. La division d'un article en paragraphes n'est pas souhaitable lorsque chaque paragraphe ne comporte qu'un seul alinéa. Pareille division n'est utile que si un article comporte un nombre important d'alinéas et si la division en paragraphes permet d'améliorer la lisibilité et, partant, l'accessibilité de la disposition. Pour ce motif, il est recommandé de renoncer à la division en paragraphes, notamment aux articles 43 et 81 (article 3*bis*, en projet, de la loi du 12 avril 1965).

Article 2

Dans la définition de la notion d'«entreprise» sous b), il est superflu de se référer à l'article 14, § 3, de la loi du 20 septembre 1948 dès lors que cette disposition ne donne pas de définition d'une entreprise n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale, mais laisse au Roi le soin d'interpréter cette notion dans l'exercice du pouvoir dont Il est investi. La disposition en projet confère elle-même au Roi le pouvoir de définir les entreprises concernées, de sorte que la référence à l'article 14, § 3, de la loi du 20 septembre 1948 peut être omise.

Article 5

Dans le texte néerlandais de la dernière phrase de l'article 5 du projet, on écrira «Het beheerscomité van het Fonds legt ...» au lieu de «Het beheerscomité legt ...».

Artikel 7

Rekening houdend met de terminologie die wordt gebruikt in artikel 33 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, schrijve men op het einde van artikel 7, eerste lid, 4°, van het ontwerp : «... de definitieve opschorting van betaling toestaat met toepassing van artikel 33 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord».

Artikel 10

De zinsnede «of wanneer deze niet werken», op het einde van artikel 10, § 2, van het ontwerp, is niet duidelijk en moet, rekening houdend met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, anders worden geredigeerd.

Artikel 11

Het verdient aanbeveling om het bepaalde in artikel 11, tweede lid, van het ontwerp te integreren in de omschrijving van «onderneming» in artikel 2, 3°, van het ontwerp. Tevens zou de rechtszekerheid ermee zijn gebaat indien het begrip «vrije beroepen» zou worden gedefinieerd. De stellers van het ontwerp kunnen zich, wat het laatstgenoemde begrip betreft, laten inspireren door het bepaalde in artikel 2, 1°, van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten.

Artikel 14

1. Op het einde van artikel 14, eerste lid, van het ontwerp stemmen de Nederlandse («die het voorwerp uitmaakt van») en de Franse tekst («qui a fait l'objet d'une») niet met elkaar overeen. Dat verschil in overeenstemming moet worden weggewerkt.

2. In artikel 14, tweede lid, van het ontwerp wordt gerefereerd aan «het ogenblik dat van vervolging wordt afgezien». Vraag is of volledigheidshalve niet tevens melding moet worden gemaakt van het geval van een vrijspraak.

Artikel 16

Uit artikel 16 van het ontwerp valt niet af te leiden waarop de «voorafgaande informatie» precies betrekking dient te hebben. Het artikel wordt op dat punt derhalve beter aangevuld.

Artikel 18

1. De regeling die artikel 18, derde lid, van het ontwerp ten aanzien van de bedienden bevat, plaatst deze laatste categorie van werknemers blijkbaar in een meer gunstige situatie wat de voorwaarden inzake de toekenning van een sluitingsvergoeding betreft dan het geval is voor de arbeiders. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering is dit inderdaad het geval, doch zou het verschil in behandeling van be-

Article 7

Compte tenu de la terminologie employée à l'article 33 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, on écrira à la fin de l'article 7, alinéa 1^{er}, 4°, du projet : «... autorise le sursis définitif de paiement en application de l'article 33 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire».

Article 10

Le segment de phrase «ou lorsque celles-ci ne fonctionnent pas» à la fin de l'article 10, § 2, du projet, n'est pas clair et doit être reformulé en tenant compte de la volonté des auteurs du projet.

Article 11

Il est recommandé d'intégrer l'article 11, alinéa 2, du projet dans la définition de l'«entreprise» que donne l'article 2, 3°, du projet. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il serait bon de définir la notion de «professions libérales». En ce qui concerne cette dernière notion, les auteurs du projet pourraient s'inspirer de l'article 2, 1°, de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales.

Article 14

1. A la fin de l'article 14, alinéa 1^{er}, du projet, le texte français («qui a fait l'objet d'une») ne concorde pas avec le texte néerlandais («die het voorwerp uitmaakt van»). Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

2. L'article 14, alinéa 2, du projet, se réfère au «moment où il a été renoncé aux poursuites». La question se pose de savoir si, par souci d'exhaustivité, il n'y aurait pas lieu de mentionner également le cas d'un acquittement.

Article 16

L'article 16 du projet ne permet pas de déterminer en quoi doit consister exactement l'«information préalable». Il serait dès lors préférable de compléter l'article sur ce point.

Article 18

1. Le régime que l'article 18, alinéa 3, du projet prévoit à l'égard des employés, place manifestement cette dernière catégorie de travailleurs dans une position plus favorable que les ouvriers en ce qui concerne les conditions d'octroi d'une indemnité de fermeture. Selon le délégué du gouvernement, c'est effectivement le cas, mais cette différence de traitement entre les employés et les ouvriers serait liée et due aux diffé-

dienden en arbeiders op dat vlak samenhangen met en worden verklaard door de verschillende ontslagtermijnen waarin de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten ten aanzien van de bedienden en de arbeiders voorziet.

Het onderscheid dat in de voornoemde wet van 3 juli 1978 wordt gemaakt tussen de bedienden en de arbeiders, wat de op beide categorieën van werknemers toepasselijke opzeggingstermijnen betreft, werd door het Arbitragehof niet in strijd bevonden met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie, op voorwaarde dat dit en andere verschillen tussen de statuten van de bedienden en de arbeiders het voorwerp vormen van een geleidelijke harmonisering van de beide statuten door de wetgever ⁽¹⁾.

Vraag daarbij is evenwel of het voorgaande noodzakelijkerwijze impliceert dat het onderscheid dat artikel 18, derde lid, van het ontwerp inzake de toekenning van de sluitingsvergoeding maakt tussen bedienden en arbeiders, vooralsnog ook in overeenstemming moet worden geacht met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

Daartoe dient immers vooreerst te worden aangenomen dat het verband dat bestaat tussen de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de vergoedingsregeling bij sluiting van een onderneming voldoende nauw is opdat ook het onderscheid dat wordt gemaakt in artikel 18, derde lid, van het ontwerp, zou kunnen worden geacht alsnog met het voornoemde grondwettelijke beginsel verenigbaar te zijn. Vervolgens dienen er gegronde redenen te bestaan die het aannemelijk maken dat in artikel 18, derde lid, van het ontwerp geen gevolg wordt gegeven aan het vereiste van «geleidelijke harmonisering» van de statuten van bedienden en arbeiders, aangenomen dat de rechtspraak van het Arbitragehof met betrekking tot het verschil in opzegtermijnen tussen bedienden en arbeiders, zoals dat in de wet van 3 juli 1978 voorkomt, zonder meer geldt voor de in het ontwerp geregelde aangelegenheid inzake de sluitingsvergoeding.

Uit wat voorafgaat volgt dat de stellers van het ontwerp er goed aan doen het bestaan aan te tonen van de objectieve en in redelijkheid verantwoorde motieven die het in artikel 18, derde lid, van het ontwerp gemaakte onderscheid kunnen billijken in het licht van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

2. De redactie van artikel 18, vijfde lid, 3°, van het ontwerp moet worden aangepast als volgt :

«3° of indien de werknemer een schriftelijk aanbod tot tewerkstelling als bedoeld in 2°, vergezeld van een schriftelijke verbintenis van de werkgever die hem in dienst wenst te nemen, heeft geweigerd».

⁽¹⁾ Zie arrest Arbitragehof, nr. 56/93 van 8 juli 1993, overw. B.6.3.2.

rents délais de licenciement prévus par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail pour les employés et les ouvriers.

La Cour d'arbitrage n'a pas jugé que la distinction que la loi du 3 juillet 1978 précitée fait entre les employés et les ouvriers en ce qui concerne les délais de préavis applicables à ces deux catégories de travailleurs, est contraire au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination, à condition que le législateur résorbe cette distinction et d'autres différences entre les employés et les ouvriers par une harmonisation progressive de leurs statuts ⁽¹⁾.

La question se pose toutefois à cet égard de savoir si ce qui précède implique nécessairement que la distinction que l'article 18, alinéa 3, du projet, fait entre les employés et les ouvriers en ce qui concerne l'octroi de l'indemnité de fermeture doit encore être regardée comme étant conforme au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

En effet, pour ce faire, il y a lieu d'admettre d'abord qu'il y a une connexité suffisamment étroite entre la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et le régime d'indemnisation en cas de fermeture d'une entreprise afin que la distinction qui est faite à l'article 18, alinéa 3, du projet, puisse également encore être tenue pour conciliable avec le principe constitutionnel précité. Ensuite, il doit y avoir des motifs fondés démontrant que l'article 18, alinéa 3, du projet ne répond pas à la condition de l'«harmonisation progressive» des statuts des employés et des ouvriers, à supposer que la jurisprudence de la Cour d'arbitrage relative à la différence de délais de préavis entre les employés et les ouvriers, telle qu'elle apparaît dans la loi du 3 juillet 1978, s'applique sans plus à l'indemnité de fermeture réglée dans le projet.

Il résulte de ce qui précède que les auteurs du projet devront veiller à démontrer l'existence de motifs objectifs et raisonnablement justifiés qui peuvent légitimer la distinction opérée à l'article 18, alinéa 3, du projet au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

2. Il faut adapter l'énoncé de l'article 18, alinéa 5, 3°, du projet comme suit :

«3° ou si le travailleur a refusé une offre d'emploi écrite au sens du 2°, accompagnée d'un engagement écrit de l'employeur qui souhaite l'engager».

⁽¹⁾ Cf. arrêt Cour d'arbitrage, n° 56/93 du 8 juillet 1993, cons. B.6.3.2.

Artikel 21

Anders dan wat in artikel 20, eerste lid, tweede streepje, het geval is, wordt in artikel 21, eerste lid, tweede streepje, van het ontwerp niet het tijdstip vermeld waarop het betrokken criterium («ten minste twintig niet-overgenomen werknemers») moet worden beoordeeld. Het ontwerp is op dat punt aan een aanvulling toe.

Artikel 25

In artikel 25 van het ontwerp wordt verwezen naar «artikel 76ter van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen». Die bepaling werd evenwel met ingang van 1 oktober 1996 opgeheven bij artikel 98 van de wet van 4 augustus 1996.

Artikel 26

1. Naar analogie van artikel 9 van de reeds genoemde wet van 28 juni 1966 moet in de Nederlandse tekst van het eerste en het tweede lid van artikel 26 van het ontwerp wellicht telkens «vijftien dagen» worden geschreven in plaats van «veertien dagen» (Fr. : quinze jours).

2. Men late artikel 26, eerste lid, aanvangen als volgt : «De werkgever betaalt de sluitingsvergoeding uit binnen ...».

Artikel 28

In de Nederlandse tekst schrijve men «..., dat samengesteld is uit de leden die zitting hebben in het beheerscomité van ...» in plaats van «..., dat samengesteld is uit dezelfde leden dan die zetelen in het beheerscomité van ...».

Artikel 31

1. Luidens de eerste zin van artikel 31 van het ontwerp wordt het Fonds gelijkgesteld met het Rijk voor de toepassing van de wetten betreffende de registratie-, zegel-, griffie-, hypotheek- en successierechten, betreffende de met het zegel gelijkgestelde taksen, alsmede betreffende de andere rechtstreekse of onrechtstreekse belastingen. De gelijkstelling kan evenwel uitsluitend betrekking hebben op aangelegenheden die in federale belastingwetten worden geregeld, zodat de opstelling van wetten, die in de eerste zin van artikel 31 voorkomt, zal moeten worden aangepast, rekening houdend met de terzake aan de gemeenschappen en de gewesten overgedragen bevoegdheden.

2. Luidens de tweede zin van artikel 31 van het ontwerp wordt het Fonds vrijgesteld van alle belastingen of taksen ten voordele van de gemeenschappen, gewesten, provincies, agglomeraties van gemeenten en gemeenten.

Artikel 170, § 2, tweede lid, van de Grondwet, bepaalt dat de wet ten aanzien van de in artikel 170, § 2, eerste lid ⁽²⁾, bedoelde belastingen, de uitzonderingen bepaalt waarvan de noodzakelijkheid blijkt.

⁽²⁾ Bedoeld worden de belastingen ten behoeve van de Gemeenschap of het gewest.

Article 21

A la différence de ce que prévoit l'article 20, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, l'article 21, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, du projet n'indique pas le moment auquel il faut apprécier le critère concerné («au moins au nombre de vingt»). Le projet demande à être complété sur ce point.

Article 25

L'article 25 du projet fait référence à l'article 76ter des lois sur les mines, minières et carrières. L'article 98 de la loi du 4 août 1996 a toutefois abrogé cette disposition à compter du 1^{er} octobre 1996.

Article 26

1. Par analogie avec l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 précitée, il faut probablement écrire chaque fois, dans le texte néerlandais des alinéas 1^{er} et 2 de l'article 26 du projet, «vijftien dagen» au lieu de «veertien dagen» (en français : quinze jours).

2. Il conviendrait de rédiger le début de l'article 26, alinéa 1^{er}, comme suit : «L'employeur paie l'indemnité de fermeture dans ...».

Article 28

Dans le texte français, on écrira «..., composé des membres qui siègent au comité de gestion de ...» au lieu de «..., composé des mêmes membres que ceux qui siègent dans le comité de gestion de ...».

Article 31

1. Selon la première phrase de l'article 31 du projet, le Fonds est assimilé à l'État pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe, d'hypothèque et de succession, sur les taxes assimilées au timbre, ainsi que sur les autres impôts directs ou indirects. Toutefois, l'assimilation ne peut porter que sur des matières réglées par la législation fiscale fédérale, en sorte que l'énumération des lois qui figure dans la première phrase de l'article 31 devra être adaptée, compte tenu des compétences transférées en cette matière aux communautés et aux régions.

2. Selon la seconde phrase de l'article 31 du projet, le Fonds est exonéré de tous impôts ou taxes au profit des communautés, des régions, des provinces, des agglomérations de communes et des communes.

L'article 170, § 2, alinéa 2, de la Constitution prévoit que la loi détermine, relativement aux impositions visées à l'article 170, § 2, alinéa 1^{er} ⁽²⁾, les exceptions dont la nécessité est démontrée.

⁽²⁾ Il s'agit des impositions destinées à la communauté ou à la région.

Uit die grondwetsbepaling volgt dat de grondwetgever de voorrang van de fiscale wet op het fiscale decreet heeft willen vestigen en dat hij uitzonderingen op de eigen belastingsbevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten, verwoord in artikel 170, § 2, eerste lid, van de Grondwet, mogelijk heeft willen maken, zodat de federale wetgever bevoegd kan worden geacht om bepaalde belastingsmateries te onttrekken aan de eigen fiscaliteit van de gemeenschappen en de gewesten en om uitzonderingen te voorzien op reeds gevestigde gewestelijke belastingen ⁽³⁾.

Het bepaalde in de tweede zin van artikel 31 van het ontwerp is evenwel te algemeen geformuleerd om toelaatbaar te zijn, aangezien de erin vervatte vrijstelling niet beperkt blijft tot de eigen belastingsbevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten, zoals die wordt omschreven in artikel 170, § 2, eerste lid, van de Grondwet. De toepassing van de betrokken zin zou derhalve tot die belastingsbevoegdheid moeten worden beperkt.

Enmaal die beperking is doorgevoerd, is het optreden van de federale wetgever evenwel aan een voorwaarde gebonden, waaromtrent het Arbitragehof stelde :

«Luidens de Grondwet is de uitoefening van die bevoegdheid (van de federale wetgever) evenwel verbonden aan de voorwaarde dat van 'noodzakelijkheid' blijk moet worden gegeven (...).

(...) Bij de parlementaire bespreking van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten verklaarde de Minister dat 'op grond van het tweede lid van artikel 110, § 2, van de Grondwet (...) evenwel aan de nationale wetgever de mogelijkheid (wordt) geboden om op deze algemene en volledige belastingbevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten uitzonderingen te maken. Die mogelijkheid is voor de nationale wetgever evenwel beperkt : hij moet de noodzaak van de uitzonderingen kunnen aantonen. Bovendien zij hierbij beklemtoond dat volgens de algemeen aanvaarde interpretatieregels uitzonderingen restrictief moeten worden geïnterpreteerd' (Parl. St., Kamer, 1988-1989, nr. 635/17, p. 175)» ⁽⁴⁾.

Het aangehaalde citaat noopt tot de conclusie dat, wanneer de stellers van het ontwerp de toepassing van het bepaalde in de tweede zin van artikel 31 tot de eigen belastingsbevoegdheid hebben beperkt zoals gesuggereerd, zij er goed aan doen om in de memorie van toelichting de gegevens te vermelden die volgens hen het bestaan aantonen van de «noodzakelijkheid», voorgeschreven door artikel 170, § 2, tweede lid, van de Grondwet.

Artikel 34

Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 34, derde lid, van het ontwerp schrijft men «..., moet hij die vergoeding niet meer op basis van artikel 35 betalen».

⁽³⁾ Arrest Arbitragehof, nr. 66/2001 van 17 mei 2001, overw. B.4.

⁽⁴⁾ Ibid., overw. B.5.1.

Il résulte de cette disposition constitutionnelle que le Constituant a entendu établir la primauté de la loi fiscale sur le décret fiscal et permettre des exceptions à la compétence fiscale propre des communautés et des régions, laquelle est consacrée par l'alinéa 1^{er} de l'article 170, § 2 de la Constitution. On peut considérer, dès lors, que le législateur fédéral peut excepter certaines matières fiscales de la fiscalité propre des communautés et des régions et prévoir des exceptions aux impositions régionales déjà établies ⁽³⁾.

La règle énoncée dans la seconde phrase de l'article 31 du projet est toutefois rédigée d'une manière trop générale pour être admissible, dès lors que l'exonération qu'elle comporte ne se limite pas à la compétence fiscale propre des communautés et des régions, telle qu'elle est définie à l'article 170, § 2, alinéa 1^{er}, de la Constitution. L'application de la phrase concernée devrait dès lors se limiter à cette compétence fiscale.

Dès l'instant où cette limitation est opérée, l'intervention du législateur fédéral est toutefois subordonnée à une condition à propos de laquelle la Cour d'arbitrage a relevé ce qui suit :

«Aux termes de la Constitution, l'exercice de cette compétence (du législateur fédéral) est toutefois lié à la condition que la «nécessité» en soit démontrée (...).

(...) Au cours des travaux préparatoires de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, le ministre a relevé que «le deuxième alinéa, article 110, § 2, de la Constitution permet cependant au législateur national de déterminer des exceptions à cette compétence générale et complète des communautés et des régions. Cette possibilité pour le législateur national est néanmoins limitée : il doit pouvoir démontrer la nécessité de ces exceptions. En outre, il faut souligner que les exceptions doivent être interprétées restrictivement selon les règles d'interprétation généralement acceptées» (Doc. parl., Chambre, 1988-1989, n° 635/17, p. 175)» ⁽⁴⁾.

La citation figurant ci-dessus conduit à conclure que, si les auteurs du projet ont limité, comme suggéré, l'application de la règle énoncée dans la seconde phrase de l'article 31 à la compétence fiscale propre, il serait bon qu'ils indiquent, dans l'exposé des motifs, les éléments qui, à leur sens, établissent l'existence de la «nécessité» prescrite par l'article 170, § 2, alinéa 2, de la Constitution.

Article 34

A la fin du texte français de l'article 34, alinéa 3, du projet, on écrira «..., il n'est plus tenu de payer cette indemnité sur la base de l'article 35».

⁽³⁾ Arrêt Cour d'arbitrage, n° 66/2001 du 17 mai 2001, cons. B.4.

⁽⁴⁾ Ibid., cons. B.5.1.

Artikel 36

Wat het bepaalde in artikel 36, § 1, tweede lid, van het ontwerp betreft, dat specifiek op de bedienden betrekking heeft, kan worden verwezen naar de opmerking 1 bij artikel 18.

Artikel 39

In artikel 39, tweede lid, van het ontwerp, wordt verwezen naar «de minimumvergoeding (...) bedoeld in artikel 82, § 2 en § 3, tweede lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten». Aangezien evenwel de voornoemde bepalingen van de wet van 3 juli 1978 niet in de eerste plaats op vergoedingen, maar wel op opzeggingstermijnen betrekking hebben, is het juridisch correcter om in artikel 39, tweede lid, van het ontwerp te schrijven : «...betaalt het Fonds ... de minimumvergoeding uit in overeenstemming met de opzeggingstermijnen, bedoeld in artikel 82, § 2 en 3, tweede lid, van de voornoemde wet van 3 juli 1978»⁽⁵⁾.

Artikel 45

In de Nederlandse tekst van artikel 45 van het ontwerp schrijve men «... en stort deze, naargelang van het geval, aan de Rijksdienst voor ...» in plaats van «... en stort deze, naargelang van het geval, over aan de Rijksdienst voor ...».

Artikel 48

Uit de redactie van het eerste en het tweede lid van artikel 48 van het ontwerp zou kunnen worden afgeleid dat het beheerscomité van het Fonds over een discretionaire bevoegdheid beschikt inzake de erkenning van de gevallen van overmacht. Indien dat niet de bedoeling is, kan worden overwogen artikel 48, tweede lid, te redigeren als volgt :

«De Koning bepaalt de criteria op grond waarvan een sluiting van een onderneming ingevolge overmacht door het beheerscomité wordt erkend».

Artikel 54

1. Meer in aansluiting op de redactie van artikel 18 van de wet van 10 juni 1993 waaraan wordt gerefereerd, late men artikel 54, § 1, van het ontwerp aanvangen als volgt : «De opbrengst van de bijzondere forfaitaire bijdrage ten laste van de werkgevers, bedoeld in artikel 18 van ...».

2. In de inleidende zin van artikel 54, § 2, eerste lid, van het ontwerp volstaat het te schrijven : «... van de bijdrage bedoeld in artikel 18 van de voornoemde wet van 10 juni 1993 geheel of gedeeltelijk kwijtschelden aan de werkgever die :».

⁽⁵⁾ De wet van 3 juli 1978 wordt reeds met haar opschrift vermeld in artikel 36 van het ontwerp, zodat dit opschrift niet meer dient te worden hernomen in artikel 39. Ook in de daaropvolgende artikelen (zie bijvoorbeeld artikel 53) hoeft niet telkens het volledige opschrift van de wet van 3 juli 1978 te worden herhaald.

Article 36

En ce qui concerne la règle énoncée à l'article 36, § 1^{er}, alinéa 2, du projet, qui se rapporte spécifiquement aux employés, l'on voudra bien se reporter à l'observation 1 relative à l'article 18.

Article 39

L'article 39, alinéa 2, du projet, fait état de «l'indemnité minimale prévue à l'article 82, § 2 et § 3, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail». Les dispositions précitées de la loi du 3 juillet 1978 ne portant toutefois pas principalement sur des indemnités, mais bien sur des délais de préavis, il est juridiquement plus approprié d'écrire à l'article 39, alinéa 2, du projet : «... le Fonds paie ... l'indemnité minimale en conformité avec les délais de préavis, visés à l'article 82, § 2 et 3, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 précitée»⁽⁵⁾.

Article 45

Dans le texte néerlandais de l'article 45 du projet, on écrira «... en stort deze, naargelang van het geval, aan de Rijksdienst voor ...» au lieu de «... en stort deze, naargelang van het geval, over aan de Rijksdienst voor ...».

Article 48

Il pourrait se déduire de l'énoncé des alinéas 1^{er} et 2 de l'article 48 du projet, que le comité de gestion du Fonds dispose d'un pouvoir discrétionnaire en ce qui concerne la reconnaissance des cas de force majeure. Si telle n'est pas l'intention, il peut être suggéré de rédiger l'article 48, alinéa 2, comme suit :

«Le Roi fixe les critères sur la base desquels le comité de gestion reconnaît une fermeture d'entreprise pour cause de force majeure».

Article 54

1. Afin de se rapprocher davantage de l'énoncé de l'article 18 de la loi du 10 juin 1993 auquel il est fait référence, il conviendrait de rédiger le début de l'article 54, § 1^{er}, du projet comme suit : «Le produit de la cotisation spéciale forfaitaire à charge des employeurs, visée à l'article 18 de ...».

2. Dans la phrase introductive de l'article 54, § 2, alinéa 1^{er}, du projet, il suffit d'écrire : «... de la cotisation, prévue à l'article 18 de la loi du 10 juin 1993 précitée, l'employeur qui :».

⁽⁵⁾ La loi du 3 juillet 1978 est déjà mentionnée avec son intitulé à l'article 36 du projet, en sorte que cet intitulé ne doit plus être reproduit à l'article 39. Dans les articles suivants (voir, par exemple, l'article 53), il ne faut pas davantage réitérer chaque fois l'intitulé complet de la loi du 3 juillet 1978.

Artikel 56

1. In artikel 56, eerste lid, van het ontwerp wordt onder meer melding gemaakt van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. Dat fonds is evenwel met ingang van 1 januari 1999 afgeschaft bij artikel 2, § 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. De vermelding ervan moet bijgevolg worden geschrapt in artikel 56, eerste lid.

Dezelfde opmerking moet worden gemaakt bij de artikelen 60 en 71 van het ontwerp.

2. Meer in overeenstemming met de redactie van artikel 32 van het ontwerp schrijve men in artikel 56, tweede lid : «... tot dekking van de uitgaven van het Fonds inzake de diensten, het personeel, de uitrusting en de inrichtingen die de Rijksdienst ...».

Artikel 58

1. In artikel 58, § 2, van het ontwerp moet worden verwezen naar artikel 10 van het ontwerp in plaats van naar de artikelen 33 en 34.

2. Gelet op de verduidelijking die in de memorie van toelichting wordt verstrekt bij artikel 58, § 2, formuleer men de tweede zin van deze laatste bepaling als volgt :

«Voor de toepassing van artikel 10 gebeurt de betaling van de daarop betrekking hebbende bijdragen, verschuldigd voor het jaar tijdens hetwelk de onderneming ten minste gemiddeld twintig werknemers heeft tewerkgesteld, in het daaropvolgende kalenderjaar».

Artikel 60

De redactie van artikel 60, eerste lid, van het ontwerp moet op diverse punten worden aangepast in het licht van de afschaffing van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers (zie de opmerking 1 bij artikel 56).

Artikel 64

Luidens artikel 64, § 4, van het ontwerp kan de Koning bepaalde tussenkomsten van het Fonds uitsluiten of beperken. Die paragraaf hoort thuis in hoofdstuk II van titel IV van het ontwerp, waarin de opdrachten van het Fonds worden geregeld.

Artikel 70

Op het einde van de Nederlandse tekst moeten de woorden «van de alle ten onrechte betaalde bedragen» worden vervangen door de woorden «van alle ten onrechte betaalde bedragen».

Article 56

1. A l'article 56, alinéa 1^{er}, du projet, il est fait mention, notamment, du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. Ce fonds a toutefois été supprimé à partir du 1^{er} janvier 1999 par l'article 2, § 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Par conséquent, sa mention doit être supprimée à l'article 56, alinéa 1^{er}.

La même observation doit être formulée à propos des articles 60 et 71 du projet.

2. Afin de se rapprocher davantage de l'énoncé de l'article 32 du projet, on écrira à l'article 56, alinéa 2 : «... à couvrir les dépenses du Fonds afférentes aux services, au personnel, à l'équipement et aux installations que l'Office ...».

Article 58

1. L'article 58, § 2, du projet doit viser l'article 10 du projet au lieu des articles 33 et 34.

2. Compte tenu des éclaircissements fournis dans l'exposé des motifs à propos de l'article 58, § 2, il conviendrait de rédiger la seconde phrase de cette dernière disposition comme suit :

«Pour l'application de l'article 10, le paiement des cotisations y afférentes, dues pour l'année au cours de laquelle l'entreprise a occupé au moins vingt travailleurs en moyenne, s'effectue durant l'année civile suivante».

Article 60

L'énoncé de l'article 60, alinéa 1^{er}, du projet doit être remanié sur divers points compte tenu de la suppression du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs (voir l'observation 1 relative à l'article 56).

Article 64

Selon l'article 64, § 4, du projet, le Roi peut exclure ou limiter certaines interventions du Fonds. Ce paragraphe est à sa place au chapitre II du titre IV du projet, qui règle les missions du Fonds.

Article 70

A la fin de la version néerlandaise, il faut remplacer les mots «van de alle ten onrechte betaalde bedragen» par les mots «van alle ten onrechte betaalde bedragen».

Artikel 75

1. In de mate in artikel 75, eerste lid, van het ontwerp uitsluitend de justitiële rechtscolleges en bijgevolg niet de administratieve rechtscolleges worden bedoeld, wordt zulks best met zoveel woorden in het betrokken lid tot uiting gebracht.

2. Binnen de rechterlijke orde bestaat uitsluitend een auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof. De arbeidsauditoraten-generaal staan blijkens artikel 145 van het Gerechtelijk Wetboek niet onder toezicht en leiding van een auditeur-generaal, doch wel van de procureur-generaal. De Raad van State, afdeling wetgeving, vraagt zich derhalve af of de vermelding van «de auditeur-generaal», op het einde van artikel 75, tweede lid, van het ontwerp, niet dient te vervallen.

Artikelen 81 en 82

De ontworpen bepaling onder artikel 81 moet worden voorafgegaan door de vermelding «Art. 3bis.» en de ontworpen bepaling onder artikel 82 moet worden voorafgegaan door de vermelding «Art. 10.».

Artikel 83

Ter wille van de duidelijkheid en om legistische redenen dient de structuur van artikel 83 van het ontwerp te worden aangepast als volgt :

«In artikel 19, eerste lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) 3°bis, ingevoegd bij de wet van 12 april 1965, vervangen bij de wet van 13 januari 1977 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen als volgt :

«3°bis. Voor de werknemers ...»;

b) 4°ter, eerste lid, zoals tot op heden gewijzigd, wordt aangevuld als volgt :

«, evenals de schuldvorderingen ...»;

c) 4°quinquies, ingevoegd bij de besluitwet van 28 december 1944 en vervangen bij de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen als volgt :

«4°quinquies. De schuldvorderingen ...».

Artikel 85

In artikel 85, derde lid, van het ontwerp lijkt veeleer te moeten worden verwezen naar «de bepalingen van titel VI» («Toezicht en sancties») in plaats van naar «de bepalingen van titel V».

Article 75

1. Dans la mesure où l'article 75, alinéa 1^{er} du projet vise exclusivement les juridictions de l'ordre judiciaire et non pas, par conséquent, les juridictions administratives, il serait préférable de l'indiquer explicitement dans l'alinéa concerné.

2. Au sein de l'ordre judiciaire, il n'y a un auditeur général qu'à la Cour militaire. Selon l'article 145 du Code judiciaire, les auditorats généraux du travail ne sont pas placés sous la surveillance et la direction d'un auditeur général, mais du procureur général. Le Conseil d'État, section de législation, se demande dès lors si la mention de «l'auditeur général», à la fin de l'article 75, alinéa 2, du projet, ne doit pas être omise.

Articles 81 et 82

La disposition en projet sous l'article 81 doit être précédée de la mention «Art. 3bis.» et la disposition en projet sous l'article 82 doit être précédée de la mention «Art. 10.».

Article 83

Par souci de clarté et pour des motifs de législative, il faut adapter la structure de l'article 83 du projet comme suit :

«A l'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 sont apportées les modifications suivantes :

a) le 3°bis, inséré par la loi du 12 avril 1965, remplacé par la loi du 13 janvier 1977 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante :

«3°bis. Pour les travailleurs ...»;

b) le 4°ter, alinéa 1^{er}, tel qu'il a été modifié jusqu'à ce jour, est complété comme suit :

«, ainsi que les créances ...»;

c) le 4°quinquies, inséré par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 et remplacé par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante :

«4°quinquies. Les créances ... «.».

Article 85

A l'article 85, alinéa 3, du projet, il faut, semble-t-il, plutôt faire référence aux «dispositions du titre VI» («Surveillance et sanctions») et non aux «dispositions du titre V».

Artikel 87

In een opheffingsbepaling zoals artikel 87 van het ontwerp dienen alle vroegere, nog van kracht zijnde wijzigende teksten van de op te heffen wetten, onderdelen of artikelen ervan te worden vermeld. Enkel wanneer het aantal van die wijzigende teksten te omvangrijk is, kan worden afgezien van een vermelding ervan en volstaat het te schrijven «..., zoals tot op heden gewijzigd, ...».

Artikel 88

1. Artikel 88, § 1, van het ontwerp bestaat uit twee punten «2°» die elkaar bovendien deels overlappen.

2. In artikel 88, § 2, 3°, van het ontwerp, kunnen de woorden «door boedelafstand» worden geschrapt.

Artikel 89

Men schrijve in artikel 89, § 2, 1°, 2° en 3°, van het ontwerp telkens «... ten vroegste zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet valt» in plaats van «... zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet valt».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS,	griffier.
-------------	-----------

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME. Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
A. Beckers	M. Van Damme

Article 87

Une disposition abrogatoire telle que l'article 87 du projet doit mentionner tous les textes modificatifs antérieurs, toujours en vigueur, des lois, subdivisions ou articles de celles-ci à abroger. Ce n'est que lorsque le nombre des textes modificatifs est trop élevé qu'on peut renoncer à les mentionner et qu'il suffit d'écrire «..., tel qu'elle a été modifiée jusqu'à ce jour, ...».

Article 88

1. L'article 88, § 1^{er}, du projet comporte deux points «2°» qui, de surcroît, se recouvrent en partie.

2. A l'article 88, § 2, 3°, du projet, l'expression «par abandon d'actif» peut être supprimée.

Article 89

A l'article 89, § 2, 1°, 2° et 3°, du projet, on écrira chaque fois «... se situe au plus tôt six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi» au lieu de «... se situe six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi».

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, M	président de chambre,
J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,

Madame

A. BECKERS,	greffier.
-------------	-----------

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME. Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
A. Beckers	M. Van Damme

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

HEBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Werkgelegenheid is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Definities en toepassingsgebied

HOOFDSTUK I**Definities****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder :

1° werknemers : personen die, krachtens een overeenkomst, tegen loon arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon ;

2° werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde werknemers tewerkstellen ;

3° onderneming : a) de technische bedrijfseenheid bedoeld bij artikel 14, §1, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven; elke afdeling van de onderneming wordt hiermede gelijkgesteld ;

b) de onderneming zonder handels- of industriële finaliteit; elke afdeling van de onderneming wordt hiermede gelijkgesteld ;

PROJET DE LOI

ALBERT II , ROI DES BELGES ,

A tous, présents et à venir,
SALUT .

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Emploi est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I

Définitions et champ d'application

CHAPITRE I^{ER}**Définitions****Article 1^{er}**

La présente loi régit une matière visée à l'article 78 de la constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° travailleurs : les personnes qui, en vertu d'un contrat, fournissent des prestations de travail, contre rémunération et sous l'autorité d'une autre personne ;

2° employeurs : les personnes qui occupent les travailleurs visés au 1° ;

3° entreprise : a) l'unité technique d'exploitation visée à l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie; chacune des divisions de l'entreprise est assimilée à celle-ci ;

b) l'entreprise n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale; chacune des divisions de l'entreprise est assimilée à celle-ci ;

de Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overgelegd besluit, wat voor de toepassing van deze wet onder onderneming zonder handels- of industriële finaliteit moet worden verstaan ;

de beoefenaars van vrije beroepen worden voor de toepassing van deze wet met ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit gelijkgesteld ;

voor de toepassing van deze wet moet onder beoefenaars van vrije beroepen worden verstaan : elke zelfstandige beroepsactiviteit van levering van diensten of goederen die geen handelsdaad of ambachtelijke activiteit uitmaakt in de zin van de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister en die niet beoogd wordt door de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, met uitsluiting van activiteiten van landbouw en veeteelt ;

4° verbrekingsvergoeding : de vergoeding bedoeld bij de artikelen 39 en 40 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten ;

5° Fonds : het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ingesteld door artikel 27.

Art. 3

§1. Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder sluiting van een onderneming de definitieve stopzetting van de hoofdactiviteit van de onderneming, wanneer het aantal werknemers is verminderd tot beneden het vierde van het aantal werknemers dat er gemiddeld was tewerkgesteld tijdens het kalenderjaar dat het jaar van de stopzetting van de activiteit voorafgaat. De Koning kan afwijken van de bepalingen van het eerste lid voor wat betreft de voorwaarde inzake het aantal werknemers die nog tewerkgesteld blijven, enerzijds, en de referentieperiode van een kalenderjaar, anderzijds.

§ 2. De sluiting wordt geacht in te gaan de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het aantal tewerkgestelde werknemers gedaald is beneden het vierde van het in het eerste lid van §1 bedoelde gemiddelde.

§ 3. De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par entreprise n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale pour l'application de la présente loi ;

les titulaires de professions libérales sont assimilés aux entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale pour l'application de la présente loi ;

on entend par profession libérale pour l'application de la présente loi : toute activité professionnelle indépendante de prestation de service ou de fourniture de biens, qui ne constitue pas un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat et qui n'est pas visée par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, à l'exclusion des activités agricoles et d'élevage ;

4° indemnité de rupture : l'indemnité prévue aux articles 39 et 40 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ;

5° Fonds : le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises institué par l'article 27.

Art. 3

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par fermeture d'entreprise la cessation définitive de l'activité principale de l'entreprise, lorsque le nombre de travailleurs est réduit en deçà du quart du nombre de travailleurs qui y étaient occupés en moyenne au cours de l'année civile qui précède l'année de la cessation d'activité. Le Roi peut déroger aux dispositions de l'alinéa 1^{er} en ce qui concerne, d'une part, la condition relative au nombre de travailleurs qui sont encore occupés et, d'autre part, la période de référence d'une année civile.

§ 2. La fermeture est censée s'opérer le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le nombre de travailleurs occupés est descendu au-dessous du quart de la moyenne visée à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}.

§ 3. Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Art. 4

Het beheerscomité van het Fonds kan de verplaatsing van de exploitatiezetel of de fusie van de onderneming gelijkstellen met een sluiting van de onderneming. Het legt de datum vast van de verplaatsing van de exploitatiezetel en van de fusie van de onderneming.

Art. 5

Het beheerscomité van het Fonds kan de herstructurering van een onderneming gelijkstellen met een sluiting van een onderneming, voor zover deze ten minste het dubbele van het aantal collectieve ontslagen heeft teweeggebracht dat vereist is opdat de reglementering betreffende het collectief ontslag van toepassing is en voor zover deze beantwoordt aan de criteria vastgelegd door de Koning en onder voorbehoud van een door het beheerscomité van het Fonds goedgekeurd terugbetalingsplan dat beantwoordt aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden. Het beheerscomité van het Fonds legt de aanvangsdatum en de duur van de herstructurering, welke twee jaar niet mag overschrijden, vast.

Art. 6

§ 1. De Koning bepaalt wat men moet verstaan onder overgang van een onderneming krachtens overeenkomst. Het beheerscomité van het Fonds legt de datum vast van de overgang van een onderneming krachtens overeenkomst.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder niet-overgenomen werknemers in geval van overgang van onderneming krachtens overeenkomst, de ontslagen werknemers wier arbeidsovereenkomst beëindigd werd vóór de datum van de overgang van een onderneming krachtens overeenkomst of ter gelegenheid van deze overgang.

Art. 7

- Voor de toepassing van deze wet, verstaat men onder:

1° overname van de activa :

– hetzij het vestigen van een zakelijk recht op het geheel of een deel van de activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord met het verderzetten van de hoofdactiviteit van de onderneming of van een afdeling ervan;

– hetzij het verderzetten van de hoofdactiviteit van de onderneming of van een afdeling ervan door een werk-

Art. 4

Le comité de gestion du Fonds peut assimiler à une fermeture d'entreprise le déplacement du siège d'exploitation ou la fusion de l'entreprise. Il fixe la date du déplacement du siège d'exploitation et de la fusion de l'entreprise.

Art. 5

Le comité de gestion du Fonds peut assimiler à une fermeture d'entreprise la restructuration d'une entreprise pour autant qu'elle ait entraîné au moins le double du nombre de licenciements collectifs requis pour qu'il y ait application de la réglementation relative aux licenciements collectifs et pour autant qu'elle réponde aux critères fixés par le Roi et sous réserve de l'approbation par le comité de gestion du Fonds d'un plan de remboursement répondant aux conditions fixées par le Roi. Le comité de gestion du Fonds fixe la date du début et la durée de la restructuration qui ne peut dépasser deux ans.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Roi définit ce qu'il faut entendre par transfert conventionnel d'entreprise. La date du transfert conventionnel d'entreprise est fixée par le comité de gestion du Fonds.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par travailleurs non repris en cas de transfert conventionnel d'entreprise, les travailleurs licenciés dont le contrat de travail a pris fin avant la date du transfert conventionnel d'entreprise ou à l'occasion de ce transfert.

Art. 7

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° reprise de l'actif :

– soit l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire avec la poursuite de l'activité principale de l'entreprise ou d'une division de celle-ci ;

– soit la poursuite de l'activité principale de l'entreprise ou d'une division de celle-ci par un employeur qui

gever die niet het geheel of een deel van de activa van de failliete onderneming of van de onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord heeft overgenomen; het is niet van belang of de hoofdactiviteit van de onderneming wordt verdergezet met werknemers die opnieuw werden aangeworven door de werkgever die de activa heeft overgenomen of door derden ;

op voorstel van het beheerscomité van het Fonds, kan de Koning andere situaties gelijkstellen met een overname van de activa ;

2° niet-overgenomen werknemers in geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord : de werknemers die de in artikel 42 vastgestelde voorwaarden niet vervullen ;

3° datum van het faillissement : de datum van faillietverklaring in de zin van artikel 6 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997 ;

4° de datum van het gerechtelijk akkoord : de datum waarop de rechtbank van koophandel de definitieve opschorting van betaling toestaat in toepassing van artikel 33 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord. Het beheerscomité van het Fonds legt de datum vast van de overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord.

Art. 8

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder «aanvullende vergoeding bij brugpensioen»: de vergoeding die voorzien wordt door een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst waarbij een aanvullende vergoeding wordt toegekend aan sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen of door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités in een paritair orgaan of die van toepassing is op een onderneming, die in soortgelijke voordelen voorziet als die van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied

Art. 9

Deze wet is van toepassing op de werknemers en hun werkgevers.

n'a pas repris tout ou partie de l'actif de l'entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire; il est indifférent que l'activité principale de l'entreprise soit poursuivie avec des travailleurs réengagés par l'employeur qui a repris l'actif ou par des tiers ;

sur proposition du comité de gestion du Fonds, le Roi peut assimiler d'autres situations à une reprise de l'actif ;

2° travailleurs non repris en cas de reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire: les travailleurs qui ne remplissent pas les conditions fixées à l'article 42 ;

3° date de la faillite : la date de la déclaration de faillite au sens de l'article 6 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites ;

4° date du concordat judiciaire : la date à laquelle le tribunal de commerce autorise le sursis définitif en application de l'article 33 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire. La date de la reprise de l'actif après faillite ou concordat judiciaire est fixée par le comité de gestion du Fonds.

Art. 8

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par «indemnité complémentaire de prépension»: l'indemnité prévue par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail prévoyant l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains travailleurs âgés en cas de licenciement ou par une convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires au sein d'un organe paritaire ou s'appliquant à une entreprise qui prévoit des avantages similaires à ceux prévus par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

CHAPITRE II

Champ d'application

Art. 9

La présente loi s'applique aux travailleurs et à leurs employeurs.

Art. 10

§ 1. Titel II, informatie in geval van sluiting van de ondernemingen, titel III, sluitingsvergoeding en titel IV, hoofdstuk II, afdeling II, vergoeding wegens collectief ontslag, van deze wet zijn enkel van toepassing op de ondernemingen die gedurende het laatst verlopen kalenderjaar gemiddeld ten minste twintig werknemers tewerkstelden.

De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

§ 2. De Koning kan het in artikel 10 vermelde aantal werknemers verminderen. Van deze bevoegdheid kan Hij slechts gebruik maken op voorstel van het bevoegd paritair comité of subcomité en voor het geheel of een gedeelte van de werkgevers die onder de bevoegdheid van dit paritair comité of subcomité vallen. Dit voorstel wordt daarentegen door de Nationale Arbeidsraad gedaan wanneer de verordening tot de bevoegdheid van verscheidene paritaire comités of subcomités behoort. Bij ontstentenis van bevoegde paritaire comités of subcomités of wanneer deze niet werken, wordt het voorstel eveneens door de Nationale Arbeidsraad gedaan.

Art. 11

De Titels II, III, IV, hoofdstuk II, afdelingen 1, 2, 4, 5, 6, 8, zijn niet van toepassing op ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit.

Art. 12

§ 1. Titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, overbruggingsvergoeding, van deze wet is enkel van toepassing in geval van overname van de activa binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van het faillissement, of binnen enige andere termijn vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad en door de Koning algemeen verbindend verklaard.

Wanneer de activiteit voorlopig door de curatoren of door een derde onder hun toezicht wordt verdergezet met het geheel of enkel een gedeelte van de activa van de onderneming, wordt de in het eerste lid bedoelde overnametermijn op negen maanden gebracht.

§ 2. Titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, overbruggingsvergoeding, van deze wet is enkel van toepassing in geval van overname van de activa binnen een termijn van negen maanden vanaf de datum van het gerechtelijk akkoord.

Art. 10

§ 1^{er}. Le titre II, information en cas de fermeture d'entreprise, le titre III, indemnité de fermeture, et le titre IV, chapitre II, section II, indemnité en cas de licenciement collectif, de la présente loi ne s'appliquent qu'aux entreprises qui occupaient en moyenne, au cours de la dernière année civile écoulée, au moins vingt travailleurs.

Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

§ 2. Le Roi peut réduire le nombre de travailleurs visés à l'alinéa 1^{er}. Il ne peut exercer ce pouvoir que sur proposition de la commission ou sous-commission paritaire compétente et pour l'ensemble ou pour une partie des employeurs qui relève de la compétence de cette commission ou sous-commission paritaire. Cette proposition est toutefois faite par le Conseil national du Travail lorsque le règlement relève de la compétence de plusieurs commissions ou sous-commissions paritaires. A défaut de commissions ou sous-commissions paritaires compétentes ou lorsque celles-ci ne fonctionnent pas, la proposition est également faite par le Conseil national du Travail.

Art. 11

Les Titres II, III, IV, chapitre II, sections 1, 2, 4, 5, 6, 8, ne s'appliquent pas aux entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale.

Art. 12

§ 1^{er}. Le titre IV, chapitre II, section 4, indemnité de transition, de la présente loi ne s'applique que lorsque la reprise de l'actif intervient dans un délai de six mois à partir de la date de la faillite, ou dans tout autre délai fixé par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail et rendue obligatoire par le Roi.

Lorsque l'activité est provisoirement poursuivie par les curateurs ou par un tiers sous leur contrôle avec la totalité ou une partie seulement de l'actif de l'entreprise, le délai de reprise fixé à l'alinéa 1^{er} est porté à neuf mois.

§ 2. Le titre IV, chapitre II, section 4, indemnité de transition, de la présente loi ne s'applique que lorsque la reprise de l'actif intervient dans un délai de neuf mois à partir de la date du concordat judiciaire.

Art. 13

Na advies van het bevoegd paritair orgaan, kan de Koning de werknemers die door Hem worden aangeduid, uitsluiten van het voordeel van deze wet of van sommige bepalingen ervan, wanneer hen voordelen van dezelfde aard worden toegekend bij collectieve arbeidsovereenkomsten die door Hem algemeen verbindend werden verklaard.

Art. 14

Van de voordelen van deze wet wordt uitgesloten de werknemer die, door een in kracht van gewijsde gegane strafrechterlijke uitspraak is veroordeeld wegens een strafbaar feit inzake het beheer van de onderneming die het voorwerp uitmaakt van een sluiting in de zin van de artikelen 3, 4 en 5. Indien het in het eerste lid bedoelde strafbaar feit aanleiding heeft gegeven tot een strafvervolgning, worden de rechten die voortvloeien uit de toepassing van deze wet geschorst tot op het ogenblik dat van vervolging wordt afgezien of tot op het ogenblik van de vrijspraak.

Art. 15

Wordt uitgesloten van de voordelen van titel III, sluitingsvergoeding :

1° de werknemer die de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt ;

2° de werknemer die, vóór of ter gelegenheid van de sluiting van de onderneming, recht heeft op de in artikel 51 voorziene waarborg van het Fonds voor de betaling van de in artikel 8 bedoelde aanvullende vergoeding bij brugpensioen;

3° de werknemer die voldoet aan de voorwaarden om recht te hebben op een overbruggingsvergoeding zoals bedoeld in titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4.

TITEL II

Informatie in geval van sluiting van ondernemingen

Art. 16

De paritaire comités en subcomités hebben als opdracht om, bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, de aan de sluiting van de onderneming voorafgaande informatie evenals de wijzen waarop zij aan de betrokken overheden, instellingen en werknemers wordt meegedeeld, vast te stellen.

Art. 13

Après avis de l'organe paritaire compétent, le Roi peut exclure du bénéfice de la présente loi ou de certaines dispositions de celle-ci, les travailleurs qu'il détermine lorsque des avantages de même nature leur sont accordés par des conventions collectives de travail rendues obligatoires par Lui.

Art. 14

Est exclu du bénéfice de la présente loi, le travailleur qui a été condamné par une décision pénale coulée en force de chose jugée, pour une infraction en matière de gestion de l'entreprise qui fait l'objet d'une fermeture au sens des articles 3, 4 et 5. Si l'infraction visée à l'alinéa 1^{er} a donné lieu à des poursuites pénales, les droits qui résultent de l'application de la présente loi sont suspendus jusqu'au moment où il a été renoncé aux poursuites ou jusqu'à l'acquiescement.

Art. 15

Est exclu du bénéfice du titre III, indemnité de fermeture:

1° le travailleur qui a atteint l'âge de 65 ans ;

2° le travailleur qui a droit, avant ou à l'occasion de la fermeture de l'entreprise, à la garantie du Fonds, prévue à l'article 51, pour le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8 ;

3° le travailleur qui remplit les conditions pour avoir droit à l'indemnité de transition prévue au titre IV, chapitre II, section 4.

TITRE II

Information en cas de fermeture d'entreprises

Art. 16

Les commissions et sous-commissions paritaires ont pour mission de déterminer, par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi, l'information préalable à la fermeture d'entreprise ainsi que les méthodes selon lesquelles elle est communiquée aux autorités, aux institutions et aux travailleurs intéressés.

Art. 17

Bij ontstentenis van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, bepaalt Hij de aan de sluiting van de onderneming voorafgaande informatie evenals de wijzen waarop zij aan de betrokken overheden, instellingen en werknemers wordt meegedeeld.

TITEL III

Sluitingsvergoeding

HOOFDSTUK I

Betrokken werknemers

Art. 18

In geval van sluiting, bedoeld in de artikelen 3 en 4, heeft de werknemer, met ten minste één jaar anciënniteit in de onderneming en aan wiens arbeidsovereenkomst, die voor onbepaalde tijd werd gesloten, een einde wordt gemaakt ofwel door de werkgever, ofwel door de werknemer wegens feiten die in hoofde van de werkgever een dringende reden uitmaken, tijdens de periode gaande van de twaalfde maand die, naargelang het geval, de datum van de sluiting of de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of de fusie van de onderneming voorafgaat, tot het einde van de twaalfde maand die volgt op deze data, recht op een sluitingsvergoeding ten laste van zijn werkgever.

Op voorstel van het bevoegd paritair orgaan, kan de Koning de in het eerste lid bepaalde jaar anciënniteit in de onderneming vervangen door één jaar anciënniteit in de ondernemingen die onder hetzelfde paritair orgaan ressorteren en tevens de berekeningsmodaliteiten ervan bepalen.

Voor de bedienden wordt de in het eerste lid bepaalde termijn van twaalf maanden die, naargelang het geval, de datum van de sluiting van de onderneming of de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of de fusie van de onderneming voorafgaat, gebracht op achttien maanden.

Voor de werknemers die aan de vereffeningswerkzaamheden van de onderneming deelnemen, wordt de in het eerste lid bepaalde termijn van twaalf maanden die, naargelang het geval, een aanvang neemt op de datum van de sluiting van de onderneming of op de datum van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming, gebracht op drie jaar.

Art. 17

A défaut de convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi, Il détermine l'information préalable à la fermeture d'entreprise ainsi que les méthodes selon lesquelles celle-ci est communiquée aux autorités, aux institutions et aux travailleurs intéressés.

TITRE III

*Indemnité de fermeture*CHAPITRE I^{ER}**Travailleurs concernés**

Art. 18

En cas de fermeture visée aux articles 3 et 4, le travailleur ayant au moins un an d'ancienneté dans l'entreprise et dont le contrat de travail conclu pour une durée indéterminée est rompu, soit par l'employeur, soit par le travailleur en raison de faits qui constituent un motif grave imputable à l'employeur, pendant la période allant du douzième mois qui précède, selon le cas, la date de la fermeture ou la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise, jusqu'à la fin du douzième mois qui suit ces dates, a droit à une indemnité de fermeture à charge de son employeur.

Le Roi peut, sur proposition de l'organe paritaire compétent, remplacer l'année d'ancienneté dans l'entreprise, prévue à l'alinéa 1^{er}, par une année d'ancienneté dans les entreprises ressortissant au même organe paritaire et en déterminer en même temps les modalités de calcul.

Pour les employés, le délai de douze mois précédant, selon le cas, la date de la fermeture de l'entreprise ou la date du déplacement du siège d'exploitation ou la fusion de l'entreprise, prévu à l'alinéa 1^{er}, est porté à dix-huit mois.

Pour les travailleurs qui participent aux activités de liquidation de l'entreprise, la période de douze mois prenant cours, selon le cas, à la date de la fermeture de l'entreprise ou à la date du déplacement du siège d'exploitation ou de la fusion de l'entreprise, prévu à l'alinéa 1^{er}, est portée à trois ans.

Deze sluitingsvergoeding is evenwel niet verschuldigd :

1° ingeval van ontslag door de werkgever om een dringende reden ;

2° indien de werknemer door zijn werkgever of door diens toedoen onmiddellijk in een andere onderneming wordt tewerkgesteld met behoud van zijn loon en zijn anciënniteit en hij door deze nieuwe werkgever binnen een termijn van zes maanden niet ontslagen wordt;

3° of indien de werknemer een schriftelijk aanbod tot tewerkstelling als bedoeld in 2°, vergezeld van een schriftelijke verbintenis van de werkgever die hem in dienst wenst te nemen, heeft geweigerd.

Art. 19

Ingeval van herstructurering bedoeld in artikel 5, genieten enkel de werknemers die ontslagen worden tijdens de herstructureringsperiode, welke overeenkomstig datzelfde artikel is vastgesteld, van de toepassing van deze titel, voorzover zij één jaar anciënniteit tellen in de onderneming, en zij aangeworven werden in het kader van een arbeidsovereenkomst gesloten voor onbepaalde duur.

Op voorstel van het bevoegd paritair orgaan, kan de Koning de in het eerste lid bepaalde jaar anciënniteit vervangen door één jaar anciënniteit in de ondernemingen die onder hetzelfde paritair orgaan ressorteren en tevens de berekeningsmodaliteiten ervan bepalen.

Art. 20

De in geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst niet-overgenomen werknemers, die beantwoorden aan de bij artikel 18 vastgestelde voorwaarden, hebben recht op een sluitingsvergoeding voor zover aan volgende voorwaarden is voldaan:

– de niet-overgenomen werknemers vertegenwoordigen ten minste 20 % van het personeel dat gemiddeld werd tewerkgesteld tijdens het laatste kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de verandering van werkgever heeft plaatsgehad;

– en op datum van de overgang van de onderneming krachtens overeenkomst moeten er ten minste twintig niet-overgenomen werknemers zijn.

De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

Toutefois, cette indemnité de fermeture n'est pas due :

1° en cas de licenciement pour motif grave ;

2° si le travailleur a été immédiatement remis au travail dans une autre entreprise avec maintien de sa rémunération et de son ancienneté par l'employeur ou à l'intervention de celui-ci, pour autant qu'il ne soit pas licencié par ce nouvel employeur dans un délai de six mois;

3° ou si le travailleur a refusé une offre d'emploi écrite au sens du 2°, accompagnée d'un engagement écrit de l'employeur qui souhaite l'engager.

Art. 19

En cas de restructuration visée à l'article 5, seuls les travailleurs licenciés pendant la période de restructuration fixée conformément au même article, bénéficient de l'application du présent titre, pour autant qu'ils aient un an d'ancienneté dans l'entreprise et qu'ils soient engagés dans les liens d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée.

Le Roi peut, sur proposition de l'organe paritaire compétent, remplacer l'année d'ancienneté, prévue à l'alinéa 1^{er}, par une année d'ancienneté dans les entreprises ressortissant au même organe paritaire et en déterminer en même temps les modalités de calcul.

Art. 20

Les travailleurs non repris, en cas de transfert conventionnel d'entreprise, qui satisfont aux conditions fixées à l'article 18 ont droit à une indemnité de fermeture pour autant que soient réunies les conditions suivantes:

– les travailleurs non repris doivent représenter au moins 20% du personnel occupé en moyenne au cours de la dernière année civile précédant celle dans laquelle le changement d'employeur a eu lieu;

– et les travailleurs non repris à la date du transfert conventionnel d'entreprise doivent être au moins au nombre de vingt.

Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Art. 21

In geval van overname van de activa na faillissement of gerechtelijk akkoord, onderworpen aan de bepalingen van titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, overbruggingsvergoeding, hebben de niet-overgenomen werknemers die beantwoorden aan de bij artikel 18 vastgestelde voorwaarden, recht op een sluitingsvergoeding voor zover aan volgende voorwaarden is voldaan :

- de niet-overgenomen werknemers vertegenwoordigen ten minste 20 % van het personeel dat gemiddeld werd tewerkgesteld tijdens het laatste kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het faillissement of het gerechtelijk akkoord heeft plaatsgehad;
- en op datum van de overname van activa na faillissement of gerechtelijk akkoord moeten er ten minste twintig niet-overgenomen werknemers zijn.

De Koning bepaalt de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers wordt berekend.

Art. 22

In geval van sluiting van een onderneming bedoeld in de artikelen 3 en 4 en in geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst bedoeld in artikel 6, kan het beheerscomité van het Fonds beslissen dat de sluitingsvergoeding eveneens moet worden toegekend aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst op de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6 en die na deze periode van schorsing hun werk niet meer kunnen hervatten.

HOOFDSTUK II

Sluitingsvergoeding

Art. 23

§ 1. De vergoeding toegekend aan de werknemers bedraagt 116,56 EUR per jaar anciënniteit in de onderneming of, wanneer artikel 18, tweede lid is toegepast, per jaar anciënniteit in de ondernemingen die ressorteren onder hetzelfde paritair orgaan, met een maximum van 2 331,19 EUR. Onder dezelfde voorwaarden hebben de werknemers daarenboven recht op een toeslag van 116,56 EUR per leeftijdsjaar boven vijfenveertig jaar, met een maximum van 2 331,19 EUR.

Deze bedragen worden gekoppeld aan de spilindex 114,20 en worden verhoogd of verminderd overeenkomstig artikel 4 van de wet van 2 augustus 1971 houdende

Art. 21

En cas de reprise d'actif après faillite ou concordat judiciaire, soumise aux dispositions du titre IV, chapitre II, section 4, indemnité de transition, les travailleurs non repris qui satisfont aux conditions fixées à l'article 18, ont droit à une indemnité de fermeture pour autant que soient réunies les conditions suivantes:

- les travailleurs non repris doivent représenter au moins 20% du personnel occupé en moyenne au cours de la dernière année civile précédant celle durant laquelle la faillite ou du concordat judiciaire a eu lieu;
- et les travailleurs non repris à la date de la reprise d'actif après faillite ou concordat judiciaire doivent être au moins au nombre de vingt.

Le Roi détermine les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile.

Art. 22

En cas de fermeture d'entreprise visée aux articles 3 et 4 et en cas de transfert conventionnel d'entreprise visé à l'article 6, le comité de gestion du Fonds peut décider que l'indemnité de fermeture doit également être accordée aux travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue aux dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6 et qui ne peuvent pas reprendre leur travail après cette période de suspension.

CHAPITRE II

Indemnité de fermeture

Art. 23

§ 1^{er}. L'indemnité accordée aux travailleurs est de 116,56 EUR par année d'ancienneté dans l'entreprise ou, s'il a été fait application de l'article 18, alinéa 2, par année d'ancienneté dans les entreprises relevant du même organe paritaire, avec un maximum de 2 331,19 EUR. Dans les mêmes conditions, les travailleurs ont droit, en outre, à un supplément de 116,56 EUR par année d'âge au-delà de quarante-cinq ans, avec un maximum de 2 331,19 EUR.

Ces montants sont rattachés à l'indice pivot 114,20 et sont augmentés ou diminués conformément à l'article 4 de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison

inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De verhoging of vermindering wordt toegepast vanaf de tweede maand die volgt op het einde van de periode van twee maanden tijdens dewelke het gemiddeld indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

§ 2. Aan de anciënniteits- en leeftijdsvoorwaarden moet zijn voldaan de dag waarop de opzeggingstermijn begint te lopen of, bij verbreking zonder opzegging, op de dag dat de arbeidsovereenkomst wordt verbroken. Voor de in artikel 22 bedoelde werknemers moet aan deze anciënniteits- en leeftijdsvoorwaarden zijn voldaan, naargelang het geval, op de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6.

§ 3. Voor de berekening van de anciënniteit in de onderneming dient men rekening te houden met de periode gedurende dewelke de werknemer zonder onderbreking in dienst van dezelfde onderneming is gebleven evenals met de periodes van onvrijwillige werkloosheid, onmiddellijk voorafgaand aan en gevolgd door een periode van tewerkstelling in dezelfde onderneming. De periodes van tewerkstelling bij een andere werkgever worden gelijkgesteld met arbeidsperiodes bij zijn werkgever op voorwaarde dat de werknemer deze betrekking heeft aanvaard om aan de werkloosheid te ontsnappen en dat hij vervolgens bij zijn eerste werkgever terugkeerd is.

Art. 24

De Koning kan het bedrag wijzigen van de bij artikel 23 bedoelde sluitingsvergoeding.

Art. 25

De sluitingsvergoeding mag gecumuleerd worden met de verbrekingsvergoeding, de uitkeringen voor sociale zekerheid en met de vergoedingen bedoeld bij artikel 16 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

L'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du deuxième mois qui suit la fin de la période de deux mois pendant laquelle l'indice moyen atteint le chiffre qui justifie une modification.

§ 2. Les conditions d'ancienneté et d'âge doivent être remplies au jour où le délai de préavis prend cours ou, en cas de rupture sans préavis, au jour de la rupture du contrat de travail. Pour les travailleurs visés à l'article 22, ces conditions d'ancienneté et d'âge doivent être remplies, selon le cas, aux dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté dans l'entreprise, il y a lieu de prendre en considération la période pendant laquelle le travailleur est demeuré sans interruption au service de la même entreprise ainsi que les périodes de chômage involontaire, immédiatement précédées et suivies par une période d'occupation dans la même entreprise. Les périodes d'occupation chez un autre employeur sont assimilées à des périodes de travail chez son employeur, à condition que le travailleur ait accepté cette occupation pour échapper au chômage et qu'il soit revenu par la suite chez son premier employeur.

Art. 24

Le Roi peut modifier le montant de l'indemnité de fermeture fixé à l'article 23.

Art. 25

L'indemnité de fermeture peut être cumulée avec l'indemnité de rupture, avec les allocations de sécurité sociale et avec les indemnités visées à l'article 16 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ainsi que pour les candidats-délégués du personnel.

Art. 26

De werkgever betaalt de sluitingsvergoeding uit binnen vijftien dagen die volgen op de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6 of, in geval van ontslag na deze datum, binnen vijftien dagen die volgen op de kennisgeving van het ontslag.

Voor de in artikel 22 bedoelde werknemers, moet de werkgever de sluitingsvergoeding betalen binnen vijftien dagen die volgen op de kennisgeving van de beslissing van het beheerscomité van het Fonds, genomen in toepassing van hetzelfde artikel.

TITEL IV

Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers

HOOFDSTUK I

Oprichting en werking

Art. 27

Bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt een Fonds opgericht onder de naam «Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers». Dit Fonds heeft rechtspersoonlijkheid.

Art. 28

§ 1. Het Fonds wordt beheerd door een beheerscomité, dat samengesteld is uit de leden die zetelen in het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. De administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en zijn adjunct worden belast met het dagelijks beheer van het Fonds.

§ 2. Voor de aangelegenheden die uitsluitend betrekking hebben op de ondernemingen bedoeld bij artikel 2, 3°, b), worden de bevoegdheden van het beheerscomité uitgeoefend door een bijzonder comité dat paritair is samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de werkgevers van de ondernemingen bedoeld bij artikel 2, 3°, b), en vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties.

Dit bijzonder comité wordt voorgezeten door de voorzitter van het beheerscomité bedoeld bij § 1.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van dit bijzonder comité en benoemt de leden ervan. Onder voorbehoud van afwijkingen vastgesteld door de Koning, werkt

Art. 26

L'employeur paie l'indemnité de fermeture dans les quinze jours qui suivent les dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6 ou, en cas de licenciement après ces dates, dans les quinze jours qui suivent le jour de la notification du licenciement.

Pour les travailleurs visés à l'article 22, l'employeur est tenu de payer l'indemnité de fermeture dans les quinze jours qui suivent la notification de la décision du comité de gestion du Fonds prise en application du même article.

TITRE IV

Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises

CHAPITRE I^{ER}**Institution et fonctionnement**

Art. 27

Il est institué, auprès de l'Office national de l'Emploi, un Fonds dénommé «Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises». Ce Fonds a la personnalité juridique.

Art. 28

§ 1^{er}. Le Fonds est administré par un comité de gestion composé des membres qui siègent dans le comité de gestion de l'Office national de l'Emploi. L'administrateur général de l'Office national de l'Emploi et son adjoint sont chargés de la gestion journalière du Fonds.

§ 2. Pour les questions qui concernent exclusivement les entreprises visées à l'article 2, 3°, b), les compétences du comité de gestion sont exercées par un comité particulier composé paritairément de représentants des organisations représentatives des employeurs des entreprises visées à l'article 2, 3°, b), et de représentants des organisations représentatives des travailleurs.

Ce comité particulier est présidé par le président du comité de gestion visé au § 1^{er}.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition de ce comité particulier et en nomme les membres. Sous réserve de dérogations fixées par le Roi, ce comité particulier fonctionne selon

dit bijzonder comité onder dezelfde regels als die welke bepaald zijn voor het beheerscomité bedoeld bij § 1.

Art. 29

Het toezicht op het Fonds wordt uitgeoefend door de regeringscommissarissen en de revisoren die toezicht uitoefenen op de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 30

Het beheer van en het toezicht op het Fonds worden uitgeoefend overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op het beheer van en het toezicht op de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. De Koning kan het Fonds vrijstellen van de naleving van sommige van deze bepalingen.

Wat de ondernemingen zonder handels- en industriële finaliteit betreft, houdt het Fonds een aparte boekhouding. Geen enkele overdracht kan plaatsvinden tussen de boekhouding die betrekking heeft op de ondernemingen bedoeld bij artikel 2, 3°, a) en die welke betrekking heeft op de ondernemingen zonder handels- en industriële finaliteit.

Art. 31

Het Fonds wordt gelijkgesteld met het Rijk voor de toepassing van de wetten betreffende de zegel-, griffie- en de hypotheekrechten, betreffende de met zegel gelijkgestelde taksen, alsmede betreffende de andere rechtstreekse of onrechtstreekse belastingen. Het is vrijgesteld van alle belastingen of taksen ten voordele van de provincies en de gemeenten.

Art. 32

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening stelt, tegen betaling, de diensten, het personeel, de uitrusting en de inrichtingen die nodig zijn voor de werking van het Fonds te zijner beschikking.

les mêmes règles que celles prévues pour le comité de gestion visé au § 1^{er}.

Art. 29

Le contrôle du Fonds est exercé par les commissaires du gouvernement et les réviseurs qui exercent le contrôle de l'Office national de l'Emploi.

Art. 30

La gestion et le contrôle du Fonds sont exercés conformément aux dispositions légales et réglementaires qui sont applicables à la gestion et au contrôle de l'Office national de l'Emploi. Le Roi peut dispenser le Fonds du respect de certaines de ces dispositions.

En ce qui concerne les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale, le Fonds tient une comptabilité séparée. Aucun transfert ne peut s'effectuer entre la comptabilité relative aux entreprises visées à l'article 2, 3°, a) et celle relative aux entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale.

Art. 31

Le Fonds est assimilé à l'État pour l'application des lois sur les droits de timbre, de greffe et d'hypothèque, sur les taxes assimilées au timbre, ainsi que sur les autres impôts directs ou indirects. Il est exonéré de tous impôts ou taxes au profit des provinces et des communes.

Art. 32

L'Office national de l'Emploi met à la disposition du Fonds, contre rétribution, les services, le personnel, l'équipement et les installations nécessaires au fonctionnement de celui.

HOOFDSTUK II

Oprachten van het Fonds

Afdeling 1

Sluitingsvergoeding

Art. 33

Het Fonds heeft tot opdracht aan de betrokken werknemers de bij Titel III bedoelde sluitingsvergoeding uit te betalen ingeval de werkgever, de curator of de vereffenaar deze niet heeft uitbetaald overeenkomstig artikel 26.

Afdeling 2

Vergoeding wegens collectief ontslag

Art. 34

In geval van faillissement, gerechtelijk akkoord of overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, heeft het Fonds eveneens tot opdracht de vergoeding wegens collectief ontslag uit te betalen, die verschuldigd is krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad aan de niet-overgenomen werknemer die geen recht heeft op de sluitingsvergoeding verschuldigd krachtens de artikelen 20 en 21.

De niet-overgenomen werknemer heeft recht op deze vergoeding onder de voorwaarden voorzien in artikel 18.

Wanneer het Fonds de krachtens dit artikel verschuldigde vergoeding betaalt, moet hij de vergoeding niet meer op basis van artikel 35 betalen.

Afdeling 3

Lonen, vergoedingen en voordelen

Art. 35

§ 1. Wanneer de werkgever zijn geldelijke verplichtingen jegens zijn werknemers niet nakomt bij sluiting van de onderneming in de zin van de artikelen 3, 4 en 5 of bij overname van de activa die niet onderworpen is aan afdeling 4 van dit hoofdstuk, heeft het Fonds eveneens tot opdracht hun te betalen :

1° de lonen verschuldigd krachtens de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten; 2° de vergoedingen

CHAPITRE II

Missions du Fonds

Section 1ère

Indemnité de fermeture

Art. 33

Le Fonds a pour mission de payer aux travailleurs intéressés l'indemnité de fermeture prévue aux dispositions du titre III lorsque l'employeur, le curateur ou le liquidateur n'en ont pas effectué le paiement conformément à l'article 26.

Section 2

Indemnité en cas de licenciement collectif

Art. 34

En cas de faillite, de concordat judiciaire ou de transfert conventionnel d'entreprise, le Fonds a également pour mission de payer l'indemnité due en cas de licenciement collectif, en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail, au travailleur non repris qui n'a pas droit à l'indemnité de fermeture due en vertu des articles 20 et 21.

Le travailleur non repris a droit à cette indemnité sous les conditions prévues à l'article 18.

Lorsque le Fonds paie l'indemnité due en vertu du présent article, il n'est plus tenu de payer cette indemnité sur la base de l'article 35.

Section 3

Rémunérations, indemnités et avantages

Art. 35

§ 1^{er}. Lorsqu'en cas de fermeture d'entreprise au sens des articles 3, 4 et 5 ou en cas de reprise d'actif non soumise à la section 4 du présent chapitre, l'employeur ne s'acquitte pas de ses obligations pécuniaires envers ses travailleurs, le Fonds a également pour mission de leur payer :

1° les rémunérations dues en vertu des conventions individuelles ou collectives de travail ; 2° les indemnités

en voordelen verschuldigd krachtens de wet of krachtens individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 2. In geval van overname van activa onderworpen aan de bepalingen van afdeling 4 van dit hoofdstuk moet het Fonds de bij § 1, 1° en 2°, bedoelde geldelijke verplichtingen betalen aan de niet-overgenomen werknemers wanneer de vroegere werkgever zijn verbintenissen jegens zijn werknemers niet nakomt.

Aan de werknemer die recht heeft op de overbruggingsvergoeding, moet het Fonds eveneens de bij § 1, 1° en 2°, bedoelde geldelijke verplichtingen betalen, met uitzondering van de verbrekingsvergoeding, wanneer de vroegere werkgever zijn verbintenissen jegens zijn werknemers niet nakomt.

§ 3. In geval van overgang van de onderneming krachtens overeenkomst, betaalt het Fonds aan de niet-overgenomen werknemer de bij § 1, 1° en 2° bedoelde geldelijke verplichtingen uit, wanneer de vroegere werkgever zijn verbintenissen jegens zijn werknemers niet nakomt.

Art. 36

§ 1. De bepalingen van artikel 35 zijn van toepassing wanneer de arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen in de loop van de twaalf maanden voorafgaand aan de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6 tot het einde van de periode van twaalf maanden die een aanvang neemt op dezelfde data. Voor de werknemers die deelnemen aan de vereffeningswerkzaamheden van de onderneming, wordt de termijn van twaalf maanden die een aanvang neemt op de data vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 6, op drie jaar gebracht.

Voor de bedienden wordt de in het eerste lid bepaalde termijn van twaalf maanden, die aan de sluiting van de onderneming of aan de vervanging van de werkgever voorafgaat, op achttien maanden gebracht.

§ 2. De in § 1 bedoelde termijnen zijn niet van toepassing op de ontslagen werknemers :

1° op wie de betaling van de opzeggingsvergoeding in maandtermijnen overeenkomstig artikel 39*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is, voor zover het enkel de bij artikel 39*bis* bedoelde vergoeding betreft;

2° die recht hebben op de aanvullende vergoeding bij brugpensioen bedoeld in artikel 8; 3° die genieten van een beslissing uitgesproken na verloop van een gerecht

et avantages dus en vertu de la loi ou des conventions individuelles ou collectives de travail.

§ 2. En cas de reprise d'actif soumise aux dispositions de la section 4 du présent chapitre, le Fonds est tenu de payer les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, aux travailleurs non repris, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs.

Il est également tenu de payer au travailleur qui a droit à l'indemnité de transition les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, à l'exception de l'indemnité de rupture, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs.

§ 3. En cas de transfert conventionnel d'entreprise, le Fonds est tenu de payer au travailleur non repris les obligations pécuniaires prévues au § 1^{er}, 1° et 2°, lorsque l'ancien employeur ne respecte pas ses obligations à l'égard de ses travailleurs.

Art. 36

§ 1^{er}. Les dispositions de l'article 35 sont applicables lorsque le contrat de travail a pris fin dans les douze mois précédant les dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6 jusqu'à la fin d'une période de douze mois prenant cours à ces mêmes dates. Pour les travailleurs qui participent aux activités de liquidation de l'entreprise, la période de douze mois prenant cours aux dates fixées conformément aux articles 3, 4 et 6 est portée à trois ans.

Pour les employés, le délai de douze mois précédant la fermeture de l'entreprise ou le remplacement de l'employeur fixé à l'alinéa 1^{er} est porté à dix-huit mois.

§ 2. Les délais prévus au § 1^{er}, ne sont pas d'application pour les travailleurs licenciés:

1° auxquels s'applique le paiement mensuel de l'indemnité de rupture conformément à l'article 39*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail pour ce qui concerne uniquement l'indemnité visée à cet article 39*bis*;

2° qui ont droit à l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8; 3° qui bénéficient d'une décision rendue au terme d'une procédure judiciaire va-

telijke procedure, die vóór de sluiting geldig werd ingeleid, en dit voor de bedragen die voortvloeien uit deze beslissing.

Art. 37

De Koning kan een maximumbedrag voor de betalingen door het Fonds vaststellen.

Art. 38

Inzake de aanvullende vergoeding bij brugpensioen bedoeld in artikel 8, moet het Fonds slechts tegemoetkomen voor de categorieën van werknemers die door de Koning worden aangewezen.

Art. 39

Bij betwisting over het door het Fonds te betalen bedrag van de in artikel 35 bedoelde lonen, vergoedingen en voordelen betaalt het Fonds bij wijze van voorschot het bedrag uit waarover geen enkele betwisting bestaat.

In hetzelfde geval betaalt het Fonds, wat de bedienden betreft, bij wijze van voorschot op de verbrekingsvergoeding, de minimumvergoeding uit in overeenstemming met de opzeggingstermijnen bedoeld in artikel 82, § 2 en § 3, tweede lid van de voornoemde wet van 3 juli 1978.

Art. 40

Vooraleer over te gaan tot de betaling van de verbrekingsvergoeding, die een periode dekt gedurende dewelke voorlopige werkloosheidsuitkeringen of voorlopige arbeidsongeschiktheidsuitkeringen werden uitbetaald in toepassing van de reglementering betreffende de werkloosheidsverzekering of de ziekte- en invaliditeitsverzekering, kan het Fonds het bedrag van deze uitkeringen of vergoedingen aftrekken van het bedrag van de verbrekingsvergoeding en stort het dit aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of aan de verzekeringsinstelling van de werknemer.

lablement introduite avant la fermeture pour les montants découlant de cette décision.

Art. 37

Le Roi peut fixer un montant maximum pour les paiements effectués par le Fonds.

Art. 38

Le Fonds ne peut être tenu d'intervenir que pour les catégories de travailleurs désignés par le Roi en ce qui concerne l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8.

Art. 39

En cas de contestation sur le montant à payer par le Fonds pour les rémunérations, indemnités et avantages visés à l'article 35, le Fonds paie, à titre d'avance, le montant au sujet duquel il n'existe aucune contestation.

Dans le même cas, en ce qui concerne les employés, le Fonds paye, à titre d'avance sur l'indemnité de rupture, l'indemnité minimale en conformité avec les délais de préavis, visés à l'article 82, § 2 et § 3, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 précitée.

Art. 40

Avant d'effectuer le paiement de l'indemnité de rupture couvrant une période durant laquelle des allocations provisoires de chômage ou des indemnités provisoires d'incapacité de travail sont payées en application de la réglementation relative à l'assurance-chômage ou à l'assurance soins de santé et indemnités, le Fonds peut déduire le montant de ces allocations ou indemnités, du montant de l'indemnité de rupture et le verse à l'Office national de l'Emploi ou à l'organisme-assureur du travailleur.

Afdeling 4

Overbruggingsvergoeding

Art. 41

Van zodra de bij artikel 12 vastgestelde voorwaarden vervuld zijn, hebben de werknemers wier activiteit werd onderbroken ten gevolge van het faillissement of het gerechtelijk akkoord, en die opnieuw in dienst werden genomen door de werkgever die de activa heeft overgenomen, recht op een overbruggingsvergoeding ten laste van het Fonds voor de periode die ingaat op de datum van de onderbreking van hun activiteit volgend op de gehele of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming en die eindigt op de dag van de indienstneming door de nieuwe werkgever.

Art. 42

Om recht te hebben op de overbruggingsvergoeding moeten de werknemers :

1° ofwel op de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord verbonden zijn door een arbeids- of leerovereenkomst, ofwel ontslagen zijn tijdens de maand die deze datum voorafgaat en recht hebben op een verbrokingsvergoeding die op deze datum niet volledig werd uitbetaald;

2° en na het faillissement of het gerechtelijk akkoord met de werkgever die de activa heeft overgenomen een arbeidsovereenkomst of leerovereenkomst hebben gesloten:

- hetzij vooraleer de overname van de activa plaatsvindt;
- hetzij op het ogenblik van de overname van de activa;
- hetzij binnen een bijkomende termijn van zes maanden na de overname van de activa.

Bij opeenvolgende overnames van het geheel of een deel van de activa, loopt deze bijkomende termijn van zes maanden vanaf de laatste volledige of gedeeltelijke overname van de activa. Wanneer daarentegen verschillende delen van de activa op verschillende ogenblikken werden overgenomen, begint deze termijn te lopen voor elk deel van de activa, vanaf het ogenblik van zijn overname. In afwijking van het eerste lid, 2°, wordt de termijn van indienstneming van de werknemers, in de in artikel 12, § 1, tweede lid, en § 2 bedoelde gevallen, beperkt tot twaalf maanden na het faillissement of gerechtelijk akkoord.

Section 4

Indemnité de transition

Art. 41

Dès que les conditions fixées à l'article 12 sont remplies, les travailleurs dont l'activité a été interrompue à la suite de la faillite ou du concordat judiciaire et qui ont été réengagés par l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif ont droit à une indemnité de transition à charge du Fonds pour la période qui prend cours à la date de l'interruption de leur activité consécutive à l'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise et qui prend fin le jour de l'engagement par le nouvel employeur.

Art. 42

Pour avoir droit à l'indemnité de transition, les travailleurs doivent:

1° soit être liés par un contrat de travail ou d'apprentissage à la date de la faillite ou du concordat judiciaire, soit avoir été licenciés au cours du mois précédant cette date et avoir droit à une indemnité de rupture qui n'a pas été payée en totalité à cette date;

2° et avoir conclu un contrat de travail ou d'apprentissage, après la faillite ou le concordat judiciaire, avec l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif:

- soit avant que la reprise d'actif n'ait lieu,
- soit au moment de la reprise d'actif,
- soit dans un délai supplémentaire de six mois suivant la reprise de l'actif.

En cas de reprises successives de tout ou partie de l'actif, ce délai supplémentaire de six mois court à partir de la dernière reprise totale ou partielle de l'actif. Par contre, lorsque différentes parties de l'actif sont reprises à des moments différents, ce délai court, pour chaque partie de l'actif, à partir du moment de sa reprise. Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2°, le délai d'engagement des travailleurs est limité, dans les cas visés à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, à douze mois après la faillite ou du concordat judiciaire.

Art. 43

De overbruggingsvergoeding is niet verschuldigd voor de periodes gedekt door een verbrekingsvergoeding betaald door of voor rekening van de werkgever, de curator, de vereffenaar of een Fonds voor bestaanszekerheid.

Bij gedeeltelijke betaling van de verbrekingsvergoeding, heeft de werknemer enkel recht op een overbruggingsvergoeding voor de periode die deze, gedekt door die vergoeding, overschrijdt.

Art. 44

§ 1. De overbruggingsvergoeding is niet verschuldigd wanneer de werknemer, na door de werkgever die de activa heeft overgenomen, te zijn in dienst genomen op grond van een arbeidsovereenkomst met een beding van proeftijd, tijdens de proeftijd wordt ontslagen of zelf ontslag neemt.

§ 2. De overbruggingsvergoeding is evenmin verschuldigd voor:

1° de periodes gedekt door een loon of een vergoeding verschuldigd tijdens de periode van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming of tijdens een deel ervan;

2° de periodes gedekt door sociale- zekerheids- uitkeringen die door de Koning met loon of met een vergoeding worden gelijkgesteld, wanneer de werknemer verbonden is door een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst tijdens de periode van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming of tijdens een deel ervan.

Art. 45

Wanneer de werknemer niet verbonden is door een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst tijdens de periode van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming of tijdens een deel ervan, kan het Fonds op het bedrag van de overbruggingsvergoeding de bedragen inhouden die bij wijze van voorschot werden betaald in toepassing van de wetten betreffende de werkloosheid en de ziekte- en invaliditeitsverzekering en stort deze, naargelang van het geval, over aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of aan de verzekeringsinstelling van de werknemer.

Art. 43

L'indemnité de transition n'est pas due pour les périodes couvertes par une indemnité de rupture payée par ou pour le compte de l'employeur, du curateur, du liquidateur ou d'un Fonds de sécurité d'existence.

En cas de paiement partiel de l'indemnité de rupture, le travailleur ne peut faire valoir son droit à l'indemnité de transition que pour la période qui dépasse celle couverte par cette indemnité.

Art. 44

§ 1^{er}. L'indemnité de transition n'est pas due lorsque, après avoir été engagé par l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif, dans les liens d'un contrat de travail comportant une clause d'essai, le travailleur est licencié ou démissionne durant cette période d'essai.

§ 2. L'indemnité de transition n'est pas due non plus pour:

1° les périodes couvertes par une rémunération ou une indemnité due pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise ou pendant une partie de celle-ci;

2° les périodes couvertes par des allocations de sécurité sociale assimilées par le Roi à une rémunération ou une indemnité lorsque le travailleur est lié par un contrat de travail ou un contrat d'apprentissage pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise ou pendant une partie de celle-ci.

Art. 45

Lorsque le travailleur n'est pas lié par un contrat de travail ou un contrat d'apprentissage pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise ou pendant une partie de celle-ci, le Fonds peut retenir sur le montant de l'indemnité de transition les montants provisionnels payés en application des lois relatives au chômage et à l'assurance soins de santé et indemnités et les verse, selon le cas, à l'Office national de l'Emploi ou à l'organisme-assureur du travailleur.

Art. 46

§ 1. De overbruggingsvergoeding is gelijk aan het brutoloon dat de werknemer geniet op het ogenblik van de onderbreking van de activiteit, begrensd tot een bedrag door de Koning vastgesteld.

De Koning bepaalt wat voor de toepassing van deze afdeling moet worden verstaan onder loon. In het kader van deze afdeling moet het Fonds aan de bediende, die opnieuw in dienst werd genomen door de werkgever die de activa heeft overgenomen, een vergoeding betalen die gelijk is aan het vakantiegeld dat zou verschuldigd geweest zijn voor de periode gedekt door de overbruggingsvergoeding. De Koning bepaalt de volgorde waarin het Fonds de betalingen moet verrichten bedoeld door hoofdstuk IV en deze afdeling. De Koning kan een totaal maximumbedrag van de tussenkomst van het Fonds vastleggen.

§ 2. De Koning legt de berekeningswijzen van de overbruggingsvergoeding vast wanneer de werknemer tewerkgesteld werd in een voltijdse of deeltijdse arbeidsregeling waarvan de wekelijkse arbeidsduur berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 20bis en 26bis, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971 of van artikel 11bis van de voornoemde wet van 3 juli 1978.

Afdeling 5

Tegemoetkoming bij overmacht

Art. 47

Bij sluiting van de onderneming in de zin van artikel 3 op grond van overmacht, moet het Fonds aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen wegens de definitieve onmogelijkheid om deze overeenkomst verder uit te voeren, tengevolge van deze sluiting van de onderneming, de bij artikel 35 bedoelde vergoedingen uitbetalen die hen door hun werkgever verschuldigd zouden zijn geweest indien zij door hem zouden zijn ontslagen.

Art. 48

De uitbetaling van deze vergoedingen mag het Fonds maar doen voorzover het geval van overmacht door het beheerscomité van het Fonds werd erkend.

De Koning kan criteria vastleggen waaraan deze erkenning moet voldoen.

Art. 46

§ 1^{er}. L'indemnité de transition est égale à la rémunération brute dont le travailleur bénéficie au moment de l'interruption de l'activité, plafonnée à un montant fixé par le Roi.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par rémunération pour l'application de la présente section. Dans le cadre de la présente section, le Fonds est chargé de payer à l'employé qui a été réengagé par l'employeur qui a effectué la reprise de l'actif une indemnité égale au pécule de vacances qui aurait été dû pour la période couverte par l'indemnité de transition. Le Roi détermine l'ordre dans lequel le Fonds procédera aux paiements prévus par le chapitre IV et par la présente section. Le Roi peut fixer un montant global maximum d'intervention du Fonds.

§ 2. Le Roi fixe les modalités de calcul de l'indemnité de transition lorsque le travailleur à temps plein ou à temps partiel était occupé dans un régime de travail dans lequel la durée hebdomadaire de travail se calcule conformément aux dispositions des articles 20bis et 26bis, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ou de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 précitée.

Section 5

Intervention en cas de force majeure

Art. 47

En cas de fermeture d'entreprise au sens de l'article 3 qui trouve son origine dans un cas de force majeure, le Fonds est chargé de payer aux travailleurs, dont le contrat de travail a pris fin du fait de l'impossibilité définitive d'exécuter ce contrat en raison de cette fermeture d'entreprise, les indemnités visées à l'article 35 qui leur auraient été dues par leur employeur s'ils avaient été licenciés.

Art. 48

Le paiement de ces indemnités ne peut être effectué par le Fonds que pour autant que le comité de gestion du Fonds ait reconnu le cas de force majeure.

Le Roi peut fixer les critères auxquels doit être soumise cette reconnaissance.

Afdeling 6

De bijkomende vergoedingen verschuldigd aan sommige beschermde werknemers

Art. 49

De Koning kan, bij verzuim van de werkgever, het Fonds belasten met de uitbetaling van de bijkomende vergoeding verschuldigd aan de personeelsafgevaardigde of aan de kandidaat-personeelsafgevaardigde in toepassing van artikel 9 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

Art. 50

Het Fonds betaalt de bijkomende vergoeding vanaf het ogenblik dat de Inspectie van de Sociale Wetten vaststelt dat deze niet betaald is geworden binnen de termijnen vastgesteld door of krachtens artikel 9 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Afdeling 7

Aanvullende vergoeding bij brugpensioen

Art. 51

Bij verzuim van de werkgever is het Fonds eveneens belast met de betaling van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen bedoeld in artikel 8.

Art. 52

Het Fonds kan slechts tussenkomen voor de door de Koning aangewezen categorieën van werknemers.

Hij kan een maximumbedrag vastleggen voor de betalingen door het Fonds uitgevoerd.

Section 6

Les indemnités complémentaires dues à certains travailleurs protégés

Art. 49

En application de l'article 9 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail ainsi que pour les candidats-délégués du personnel, le Roi peut charger le Fonds du paiement, en cas de défaut de l'employeur, de l'indemnité complémentaire due au délégué ou au candidat-délégué du personnel.

Art. 50

L'indemnité complémentaire est payée par le Fonds à partir du moment où l'inspection des lois sociales constate qu'elle n'a pas été payée dans les délais fixés par ou en vertu de l'article 9 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Section 7

Indemnité complémentaire de prépension

Art. 51

Le Fonds est également chargé de payer aux travailleurs l'indemnité complémentaire de prépension visée à l'article 8 en cas de défaut de l'employeur.

Art. 52

Le Fonds ne peut intervenir que pour les catégories de travailleurs désignés par le Roi.

Il peut fixer un montant maximum pour les paiements effectués par le Fonds.

Afdeling 8

Tijdelijke werkloosheid

Art. 53

Het Fonds neemt een deel ten laste van de werkloosheidsuitkeringen die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening worden betaald aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst in toepassing van de artikelen 49, 50 en 51 van de voornoemde wet van 3 juli 1978.

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, het bedrag van het deel dat door het Fonds ten laste genomen wordt.

Art. 54

§ 1. De opbrengst van de bijzondere forfaitaire bijdrage ten laste van de werkgevers, bedoeld in artikel 18 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, wordt jaarlijks in mindering gebracht van het bedrag dat, in toepassing van artikel 53, ten laste is van het Fonds.

§ 2. Het beheerscomité van het Fonds kan de betaling van de bijdrage voorzien in artikel 18 van de voornoemde wet van 10 juni 1993 geheel of gedeeltelijk kwijtschelden aan de werkgever die:

1° werkloosheidsdagen invoert om reconversiemogelijkheden te vrijwaren en die voldoet aan de voorwaarden die daartoe door de Koning worden bepaald;

2° of die geconfronteerd wordt met aanhoudend slecht weer. De vrijstelling die gesteund is op de in het eerste lid, 2° bepaalde reden, kan door het beheerscomité alleen worden verleend op verzoek van het bevoegde paritair comité waaronder de werkgever ressorteert. Het paritair comité steunt zijn aanvraag op de gegevens van het Koninklijk Meteorologisch Instituut.

De Koning bepaalt de nadere uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels en de termijnen van de uitbetaling van het gedeelte dat ten laste is van het Fonds aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bedoeld in artikel 53.

Hij kan ten laste van het Fonds de verplichting voorzien tot het storten van voorschotten om de uitbetaling door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening te dekken.

Section 8

Le chômage temporaire

Art. 53

Le Fonds prend en charge une partie du montant des allocations de chômage payé par l'Office national de l'Emploi aux travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue en application des articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 précitée.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du Travail, le montant de la partie qui est prise en charge par le Fonds.

Art. 54

§ 1^{er}. Le produit de la cotisation spéciale forfaitaire à charge des employeurs, prévue à l'article 18 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992 est porté annuellement en diminution du montant qui est pris en charge par le Fonds en application de l'article 53.

§ 2. Le comité de gestion du Fonds peut dispenser en tout ou en partie du paiement de la cotisation, prévue à l'article 18 de la loi du 10 juin 1993 précitée, l'employeur qui:

1° soit, fait appel à des journées de chômage pour sauvegarder les possibilités de reconversion et satisfait aux conditions déterminées par le Roi;

2° soit, est confronté à une situation de mauvais temps persistant. La dispense qui est fondée sur le motif précisé dans l'alinéa 1^{er}, 2°, ne peut être accordée par le comité de gestion qu'à la demande de la commission paritaire compétente à laquelle l'employeur ressortit. La commission paritaire fonde sa demande sur les données de l'Institut Royal Météorologique.

Le Roi fixe les modalités d'exécution de cet article.

§ 3. Le Roi fixe les modalités et les délais de paiement à l'Office national de l'Emploi de la partie mise à charge du Fonds prévue à l'article 53.

Il peut prévoir à charge du Fonds l'obligation de verser des avances pour couvrir le paiement par l'Office national de l'Emploi.

Afdeling 9

Uitsluiting of beperking van bepaalde tussenkomsten van het Fonds

Art. 55

De Koning kan bepaalde tussenkomsten van het Fonds uitsluiten of beperken.

HOOFDSTUK III

Inkomsten van het Fonds

Art. 56

De inkomsten van het Fonds bestaan uit de opbrengst van de in artikel 60 bedoelde bijdragen, bijdrage-opslagen en nalatigheidsintresten die hem gestort worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, alsmede uit de opbrengst der terugbetalingen uitgevoerd krachtens de artikelen 60 tot 64.

Deze inkomsten zijn eveneens bestemd tot dekking van de uitgaven van het Fonds inzake de diensten, het personeel, de uitrusting en de inrichtingen die de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening krachtens artikel 32 ter beschikking stelt van het Fonds, alsmede de last van de krachtens artikel 57 aangegane leningen.

Art. 57

Teneinde het hoofd te bieden aan onvoorziene uitgaven, kan het Fonds leningen aangaan onder de vorm van kredietvoorschotten ten belope van de werkelijke behoeften, behalve voor de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit.

Art. 58

§ 1. De Koning kan, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, aan de werkgevers die onder de toepassing vallen van deze wet elk jaar de betaling van de bijdragen opleggen waarvan Hij het bedrag vaststelt. Hij bepaalt, na advies van het beheerscomité van het Fonds en van de Nationale Arbeidsraad, een bijzondere bijdrage voor de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit.

Het geraadpleegde orgaan deelt zijn advies mede binnen twee maanden nadat hem het verzoek is gedaan, zoniet wordt er niet op gewacht.

Section 9

Exclusion ou limitation de certaines interventions du Fonds

Art. 55

Le Roi peut exclure ou limiter certaines interventions du Fonds.

CHAPITRE III

Ressources du Fonds

Art. 56

Les ressources du Fonds sont constituées par le produit des cotisations, majorations et intérêts de retard visés à l'article 60 qui lui sont versés par l'Office national de Sécurité sociale et la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous Pavillon belge et par le produit des remboursements effectués en vertu des articles 60 à 64.

Ces ressources sont également destinées à couvrir les dépenses du Fonds afférentes aux services, au personnel, à l'équipement et aux installations que l'Office national de l'Emploi met à la disposition du Fonds en vertu de l'article 32, ainsi que la charge des emprunts contractés en vertu de l'article 57.

Art. 57

En vue de faire face à des dépenses imprévues, le Fonds peut recourir à l'emprunt sous forme d'avances de crédit à concurrence des besoins réels, sauf pour les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale.

Art. 58

§ 1^{er}. Pour chaque année, le Roi peut, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du Travail imposer aux employeurs assujettis à la présente loi le paiement des cotisations dont Il fixe le montant. Il fixe, après avis du comité de gestion du Fonds et du Conseil national du Travail, une cotisation spécifique pour les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale.

L'organe consulté fait parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est fait, à défaut de quoi, il sera passé outre.

§ 2. De bijdragen zijn verschuldigd vanaf het eerste jaar dat men onderworpen is aan de bepalingen van deze wet. Voor de toepassing van de artikelen 33 en 34 moet de betaling van de bijdragen, verschuldigd voor het jaar tijdens hetwelk de onderneming ten minste gemiddeld twintig werknemers heeft tewerkgesteld, maar gebeuren vanaf het volgende kalenderjaar.

Art. 59

De Koning kan de werkgevers met werknemers die uitgesloten zijn van de toepassing van alle of sommige bepalingen van deze wet, geheel of gedeeltelijk vrijstellen van de betalingen van de bijdragen.

Art. 60

De bijdragen verschuldigd krachtens deze wet zijn volgens de modaliteiten en binnen de termijnen die door de Koning worden vastgesteld, respectievelijk betaalbaar aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag naargelang de werkgevers onder de toepassing vallen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

De niet-betaling binnen de aldus vastgestelde termijnen brengt de toepassing mee van de bijdrage-opslagen en de nalatigheidsintresten, berekend volgens dezelfde bedragen en in dezelfde voorwaarden als degene die vastgesteld zijn door de voornoemde wet van 27 juni 1969 en de besluitwet van 7 februari 1945, alsmede door hun uitvoeringsbesluiten.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag kunnen ten laste van het Fonds de administratiekosten terugvorderen die voortspuiten uit de toepassing van artikel 56 en de vorige leden van dit artikel.

Art. 61

§ 1. De werkgever, de curator of de vereffenaar moet aan het Fonds, wanneer het tot uitbetaling is overgegaan, het volgende terugbetalen :

1° het bedrag van de vergoedingen die het Fonds in toepassing van artikel 33 heeft uitbetaald;

2° het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen die het Fonds in toepassing van artikel 35 heeft uitbetaald;

§ 2. Les cotisations sont dues à partir de la première année d'assujettissement aux dispositions de la présente loi. Pour l'application des articles 33 et 34, le paiement des cotisations, dues pour l'année au cours de laquelle l'entreprise a occupé au moins vingt travailleurs en moyenne, ne s'effectuera qu'à partir de l'année civile suivante.

Art. 59

Le Roi peut dispenser, en tout ou en partie, du versement des cotisations, les employeurs dont les travailleurs sont exclus de l'application de toutes ou certaines dispositions de la présente loi.

Art. 60

Les cotisations dues en vertu de la présente loi sont payables, selon les modalités et les délais fixés par le Roi, respectivement à l'Office national de Sécurité Sociale ou à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, selon que les employeurs tombent sous l'application de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ou de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Le défaut de paiement dans les délais ainsi fixés entraîne l'application de majorations et intérêts de retard aux mêmes taux et dans les mêmes conditions que ceux prévus par la loi du 27 juin 1969 et par l'arrêté-loi du 7 février 1945 précités ainsi que leurs arrêtés d'exécution.

L'Office national de Sécurité sociale et la Caisse de Prévoyance et de Secours des marins naviguant sous pavillon belge peuvent réclamer au Fonds les frais d'administration résultant de l'application de l'article 56 et des alinéas précédents du présent article.

Art. 61

§ 1^{er}. L'employeur, le curateur ou le liquidateur sont tenus de rembourser au Fonds, lorsqu'il les a payés :

1° le montant des indemnités payées par le Fonds en application de l'article 33;

2° le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds en application de l'article 35;

3° het bedrag van de bijkomende vergoeding die het Fonds in toepassing van artikel 49 heeft uitbetaald; 4° het bedrag van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen die het Fonds in toepassing van artikel 51 heeft uitbetaald.

§ 2. Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en de vorderingen van de werknemer tegenover de werkgever, curator of vereffenaar voor :

1° het bedrag van de vergoedingen die het Fonds in toepassing van artikel 33 heeft uitbetaald;

2° het bedrag van de lonen, vergoedingen en voordelen die het Fonds in toepassing van artikel 35 heeft uitbetaald;

3° het bedrag van de bijkomende vergoeding die het Fonds in toepassing van artikel 49 heeft uitbetaald;

4° het bedrag van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen die het Fonds in toepassing van artikel 51 heeft uitbetaald.

Art. 62

Het Fonds treedt van rechtswege :

1° in de rechten en plichten van de Staat voor de inning bij de werkgever, de curator of de vereffenaar van de door het Fonds gedane fiscale inhoudingen;

2° in de rechten en plichten van de in artikel 67 bedoelde instellingen voor de inning van de door het Fonds betaalde sociale bijdragen bij de werkgever, de curator of de vereffenaar.

Art. 63

§ 1. In geval van gelijkstelling van een herstructurering van een onderneming met een sluiting van een onderneming, legt het beheerscomité van het Fonds de duur vast van de periode waarbinnen de bedragen, die door het Fonds bij wijze van voorschot werden uitbetaald, moeten worden terugbetaald; deze periode begint te lopen vanaf het einde van de herstructureringsperiode. Het kan deze periode tot terugbetaling inkorten of verlengen zonder een door de Koning vastgesteld maximum te overschrijden.

§ 2. Wanneer een herstructurering van een onderneming met een sluiting van een onderneming wordt gelijkgesteld, kunnen enkel de werknemers, die werden ontslagen tijdens de overeenkomstig artikel 5 vastge-

3° le montant de l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49; 4° le montant de l'indemnité complémentaire de prépension payée par le Fonds en application de l'article 51.

§ 2. Le Fonds est subrogé de plein droit aux droits et actions du travailleur à l'égard de son employeur, du curateur ou du liquidateur pour :

1° le montant des indemnités payées par le Fonds en application de l'article 33;

2° le montant des rémunérations, indemnités et avantages payés par le Fonds en application de l'article 35;

3° le montant de l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49;

4° le montant de l'indemnité complémentaire de prépension payée par le Fonds en application de l'article 51.

Art. 62

Le Fonds est subrogé de plein droit :

1° aux droits et obligations de l'État pour le recouvrement auprès de l'employeur, du curateur ou du liquidateur des retenues fiscales effectuées par le Fonds;

2° aux droits et obligations des organismes visés à l'article 67 pour le recouvrement auprès de l'employeur, du curateur ou du liquidateur des cotisations sociales payées par le Fonds.

Art. 63

§ 1^{er}. En cas d'assimilation d'une restructuration d'une entreprise à une fermeture d'entreprise, le comité de gestion du Fonds fixe la durée de la période de remboursement des sommes avancées par le Fonds; cette période commence à courir à partir de la fin de la période de restructuration. Il peut réduire ou prolonger cette période de remboursement sans dépasser un maximum fixé par le Roi.

§ 2.- En cas d'assimilation d'une restructuration d'une entreprise à une fermeture d'entreprise, seuls les travailleurs licenciés pendant la période de restructuration, fixée conformément à l'article 5, peuvent bénéficier de

stelde herstructureringsperiode, genieten van de tegemoetkomingen van het Fonds. Voor elke herstructurering legt het beheerscomité van het Fonds de nadere regels vast voor de tussenkomst van het Fonds, waaronder het aantal werknemers dat bij de herstructurering betrokken is evenals de totale kostprijs. Het aantal werknemers en de daarmee overeenstemmende kostprijs moeten worden bepaald op basis van de verschillende tussenkomsten van het Fonds.

Art. 64

§ 1. De werkgever, de curator of de vereffenaar moeten het Fonds het bedrag terugbetalen van de vergoeding wegens collectief ontslag die het heeft uitbetaald krachtens artikel 34. Zij moeten het Fonds eveneens het bedrag terugbetalen van de fiscale inhouding die op de in het eerste lid bedoelde vergoeding werd verricht.

§ 2. De werkgever bijgestaan door de commissaris inzake opschorting, de curator of de vereffenaar van de failliete onderneming of van de onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord moeten het Fonds het bedrag terugbetalen van de overbruggingsvergoeding die het heeft uitbetaald krachtens artikel 41.

Zij moeten het Fonds eveneens het bedrag terugbetalen van de fiscale inhouding die op de in het eerste lid bedoelde vergoeding werd verricht en van de sociale bijdragen betaald door het Fonds.

§ 3. Wanneer de werkgever de bijkomende vergoeding, die het Fonds in toepassing van artikel 49 heeft betaald, moet terugbetalen, kan de Koning, onverminderd de intresten, een toeslag bepalen op de aan het Fonds verschuldigde bedragen om de bijkomende administratieve kosten te dekken die deze opdracht met zich meebrengt.

HOOFDSTUK IV

Uitbetaling door het Fonds

Art. 65

Voor wat betreft de in de artikelen 35, 41, 47, 49 en 51 bedoelde vergoedingen wordt het verzoek tot betaling bij het Fonds ingediend op initiatief van de werknemer. Voor wat betreft de vergoedingen voorzien in de artikelen 33 en 34, komt het Fonds tussen op basis van informatie, die verstrekt wordt door de werkgever, de curator of de vereffenaar, of op verzoek van de werknemer.

l'intervention du Fonds. Le comité de gestion du Fonds fixe, pour chaque restructuration, les modalités d'intervention du Fonds, notamment le nombre de travailleurs concernés par la restructuration ainsi que le coût total. Le nombre de travailleurs et le coût correspondant doivent être déterminés selon les différentes interventions du Fonds.

Art. 64

§ 1^{er}. L'employeur, le curateur ou le liquidateur sont tenus de rembourser au Fonds le montant de l'indemnité en cas de licenciement collectif dont il a effectué le paiement en vertu de l'article 34. Ils sont également tenus de rembourser au Fonds le montant de la retenue fiscale opérée sur l'indemnité visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. L'employeur assisté du commissaire au sursis, le curateur ou le liquidateur de l'entreprise faillie ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire sont tenus de rembourser au Fonds le montant de l'indemnité de transition dont il a effectué le paiement en vertu de l'article 41.

Ils sont également tenus de rembourser au Fonds le montant de la retenue fiscale opérée sur l'indemnité visée à l'alinéa 1^{er} et des cotisations sociales payées par le Fonds.

§ 3. Lorsque l'employeur est tenu de rembourser l'indemnité complémentaire payée par le Fonds en application de l'article 49, le Roi peut, sans préjudice des intérêts, prévoir une majoration des sommes dues au Fonds pour couvrir les frais administratifs complémentaires entraînés par cette mission.

CHAPITRE IV

Paiements effectués par le Fonds

Art. 65

En ce qui concerne les indemnités prévues dans les articles 35, 41, 47, 49 et 51, le Fonds est saisi de la demande de paiement à l'initiative du travailleur. En ce qui concerne les indemnités prévues dans les articles 33 et 34, le Fonds intervient sur base des informations données par l'employeur, le curateur ou le liquidateur ou à la demande du travailleur.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de indiening van dit verzoek, de inlichtingen die de werkgever, de curator of de vereffenaar en de werknemer aan het Fonds moeten verstrekken en de termijn gedurende welke het dossier van de werknemer moet bewaard worden evenals de nadere regels voor deze bewaring. In geval van faillissement, van gerechtelijk akkoord, of na vereffening van de onderneming hebben de curatoren, vereffenaars, lasthebbers of de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen als de werkgever.

De Koning bepaalt de wijze waarop de betalingen door het Fonds geschieden, alsmede de formaliteiten die het Fonds moet vervullen bij die betalingen.

Art. 66

Het Fonds moet tot uitbetaling zijn overgegaan binnen drie maanden vanaf de dag waarop het beheerscomité deze wet toepasselijk heeft verklaard en waarop het volledige individuele dossier van de werknemer en het volledig dossier van de onderneming bij het Fonds zijn voor de toepassing van de opdrachten bedoeld bij de artikelen 33, 34, 35, 41, 47 en 49.

Het Fonds moet tot uitbetaling zijn overgegaan binnen zestig dagen vanaf de dag waarop het individueel volledig dossier door de werknemer ingediend werd in uitvoering van de in artikel 51 bedoelde opdracht.

De Koning bepaalt wat verstaan wordt onder een volledig dossier van de onderneming en een volledig individueel dossier van de werknemer.

De intresten zijn van rechtswege verschuldigd vanaf de dag volgend op de laatste dag waarop de uitbetaling had moeten verricht zijn.

Art. 67

§ 1. Wanneer het Fonds de in de artikelen 35, 41 en 47 bedoelde betalingen verzekert, moet het:

1° de inhoudingen doen die opgelegd worden bij toepassing van de belastingswetgeving, de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en de collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en de ingehouden bedragen aan de in artikel 60 bedoelde instellingen en aan de Staat overdragen;

2° aan de in artikel 60 bedoelde instellingen de werkgeversbijdragen betalen die opgelegd worden door de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en de bijzondere of collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen inzake sociale ze-

Le Roi détermine les modalités d'introduction de cette demande, les informations que l'employeur, le curateur ou le liquidateur et le travailleur sont tenus de communiquer au Fonds et le délai pendant lequel le dossier du travailleur doit être conservé ainsi que les modalités de cette conservation. En cas de faillite, de concordat judiciaire ou de liquidation de l'entreprise, les curateurs, liquidateurs, mandataires ou l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles prévues pour l'employeur.

Le Roi détermine les modalités des paiements effectués par le Fonds ainsi que les formalités à remplir par celui-ci à l'occasion de ces paiements.

Art. 66

Les paiements doivent être effectués par le Fonds dans les trois mois à dater du jour où le comité de gestion a déclaré la présente loi applicable et où le dossier individuel complet du travailleur et le dossier complet de l'entreprise sont en possession du Fonds pour l'application des missions prévues aux articles 33, 34, 35, 41, 47 et 49.

Les paiements doivent être effectués par le Fonds dans les soixante jours à partir du jour où le dossier individuel complet est introduit par le travailleur en exécution de la mission prévue à l'article 51.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par dossier complet de l'entreprise et dossier individuel complet du travailleur.

Des intérêts sont dus de plein droit à partir du lendemain du jour ultime où le paiement aurait dû être effectué.

Art. 67

§ 1^{er}. Lorsque le Fonds assure les paiements prévus aux articles 35, 41 et 47, il est tenu:

1° d'effectuer les retenues imposées par la législation fiscale, la législation relative à la sécurité sociale et les conventions collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale et de verser les sommes retenues aux organismes visés à l'article 60 et à l'État;

2° de payer aux organismes visés à l'article 60 les cotisations patronales imposées par la législation relative à la sécurité sociale et par les conventions particulières ou collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale. Par dérogation au

kerheid. In afwijking van punt 2°, moet het Fonds enkel de werkgeversbijdragen betalen die opgelegd worden door de wetgeving inzake sociale zekerheid wanneer hij de in artikel 41 bedoelde overbruggingsvergoeding betaalt.

§ 2. Wanneer, bij verzuim van de werkgever, het Fonds de in de artikelen 33, 34, 49 en 51 bedoelde betalingen doet, moet hij de inhoudingen verrichten die krachtens de belastings- en sociale wetgeving zijn opgelegd.

Art. 68

In geval van gelijkstelling van een herstructurering met een sluiting in toepassing van artikel 5, worden de bedragen die door de werkgever worden uitbetaald aan de werknemers die bij de herstructurering betrokken zijn en waarvoor de tussenkomst van het Fonds gevraagd en bekomen werd, aan elke werknemer uitbetaald in naam en voor rekening van het Fonds ten belope van het volledig individueel bedrag van zijn tussenkomst.

HOOFDSTUK V

Informatie aan het Fonds

Art. 69

Bij sluiting van zijn onderneming of bij wijziging van werkgever tengevolge van een overgang van een onderneming krachtens overeenkomst, waarvoor een aanvraag tot tussenkomst van het Fonds werd ingediend, moet de werkgever deze laatste hiervan op de hoogte brengen. De Koning bepaalt de termijnen waarbinnen deze kennisgeving aan het Fonds moet worden gedaan evenals de inlichtingen die de werkgever moet verstrekken.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens dewelke de werkgever bij het Fonds het bewijs moet leveren van de betalingen die hij overeenkomstig artikel 68 voor rekening van het Fonds gedaan heeft.

De Koning bepaalt de inlichtingen die de werkgever aan het Fonds moet meedelen bij sluiting van de onderneming tengevolge van overmacht, en waarvoor een aanvraag tot tussenkomst van het Fonds werd ingediend.

De lasthebbers, curatoren en de vereffenaars hebben, evenals de werkgever die de activa heeft overgenomen, dezelfde verplichtingen als deze die ten laste van de werkgever vallen en zij voldoen hieraan onder dezelfde voorwaarden.

Bovendien moeten de curator of de vereffenaar het Fonds inlichten over de overdracht van het geheel of een

point 2°, le Fonds est tenu de payer uniquement les cotisations patronales imposées par la législation en matière de sécurité sociale lorsqu'il paie l'indemnité de transition visée à l'article 41.

§ 2. Lorsque le Fonds assure, à défaut de l'employeur, les paiements prévus aux articles 33, 34, 49 et 51, il est tenu d'effectuer les retenues imposées en vertu de la législation fiscale et sociale.

Art. 68

En cas d'assimilation d'une restructuration à une fermeture en application de l'article 5, les montants versés par l'employeur aux travailleurs concernés par la restructuration pour lesquels l'intervention du Fonds est demandée et obtenue, sont payés à chaque travailleur au nom et pour le compte du Fonds à concurrence du montant individuel total de son intervention.

CHAPITRE V

Information du Fonds

Art. 69

En cas de fermeture de son entreprise ou de changement d'employeur résultant d'un transfert conventionnel d'entreprise pour lesquels une demande d'intervention du Fonds a été introduite, l'employeur est tenu d'en informer ce dernier. Le Roi fixe les délais dans lesquels cette information doit être donnée au Fonds et détermine les renseignements que l'employeur doit fournir.

Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles l'employeur justifie à l'égard du Fonds les paiements qu'il a effectués pour le compte du Fonds conformément à l'article 68.

Le Roi détermine les informations que l'employeur doit communiquer au Fonds en cas de fermeture d'entreprise résultant d'un cas de force majeure pour lequel une demande d'intervention du Fonds a été introduite.

Les mandataires, curateurs et liquidateurs ainsi que l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif ont les mêmes obligations que celles qui incombent à l'employeur et y satisfont dans les mêmes conditions.

En outre, le curateur ou le liquidateur sont tenus d'informer le Fonds de la cession de tout ou d'une partie de

deel van de activa van de failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord.

De Fondsen voor bestaanszekerheid moeten het Fonds alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de bepaling van zijn tussenkomst.

HOOFDSTUK VI

Verzaking

Art. 70

Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden kan het beheerscomité van het Fonds verzaken aan de terugvordering ten laste van de werknemers van alle ten onrechte betaalde bedragen.

HOOFDSTUK VII

Verjaring

Art. 71

Verjaren na drie jaar de vorderingen waarover de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag beschikken tegen de werkgever op wie deze wet van toepassing is uit hoofde van niet-betaling der bijdragen, bijdrage-opslagen en nalatigheidsintresten binnen de vereiste termijnen.

Drie jaar na de datum van de betaling verjaren de vorderingen ingesteld tegen de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, alsook tegen de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag tot terugbetaling van niet-verschuldigde betaling van bijdragen.

Art. 72

Eén jaar vanaf de dag dat het dossier van de werknemer volledig is en goedgekeurd door het beheerscomité van het Fonds, verjaren de rechtsvorderingen inzake de uitbetaling van de in artikel 18 bedoelde sluitingsvergoeding en van de bij de artikelen 33, 34, 35, 41, 47, 49 en 51 voorziene tussenkomsten.

Deze termijn kan geschorst worden door een ingebrekestelling gericht aan het Fonds. De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder ingebrekestelling.

l'actif de l'entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire.

Les Fonds de sécurité d'existence sont tenus de fournir au Fonds toutes les informations nécessaires à la détermination de son intervention.

CHAPITRE VI

Renonciation

Art. 70

Dans les conditions déterminées par le Roi, le comité de gestion du Fonds peut renoncer à la récupération à charge des travailleurs de toutes sommes payées indûment.

CHAPITRE VII

Prescription

Art. 71

Se prescrivent par trois ans, les actions dont disposent l'Office national de Sécurité sociale et la Caisse de secours de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, contre les employeurs assujettis à la présente loi, du chef de non-paiement des cotisations, majorations et intérêts de retard dans les délais requis.

Se prescrivent par trois ans à partir de la date du paiement, les actions intentées contre l'Office national de Sécurité sociale ainsi que la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge en répétition du paiement indû de cotisations.

Art. 72

Se prescrivent par un an à partir du jour où le dossier du travailleur est complet et approuvé par le comité de gestion du Fonds, les actions des travailleurs portant sur le paiement de l'indemnité de fermeture prévue à l'article 18 et des interventions prévues aux articles 33, 34, 35, 41, 47, 49 et 51.

Ce délai peut être interrompu par une mise en demeure adressée au Fonds. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par mise en demeure.

TITEL V

Raadpleging van de Nationale Arbeidsraad

Art. 73

Voor het uitoefenen van de bevoegdheden die Hem door deze wet zijn toegekend, wint de Koning het advies in van de Nationale Arbeidsraad. De Nationale Arbeidsraad deelt zijn advies mede binnen twee maanden nadat hem het verzoek daartoe is gedaan, zoniet wordt er niet op gewacht.

TITEL VI

Toezicht en sancties

HOOFDSTUK I

Toezicht

Art. 74

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 75

De minister van Financiën, de Minister van Justitie, met inbegrip van de parketten en de griffies der Hoven en van alle rechtstcolleges van de rechterlijke orde, evenals de instellingen van sociale zekerheid zijn gehouden, wanneer zij daartoe worden aangezocht door de Administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, hem alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hem, zonder verplaatsing, van alle in hun bezit zijnde akten, stukken, registers en om het even welke bescheiden inzage te verlenen, en hem alle inlichtingen, afschriften of uittreksels te laten nemen, welke de Administrateur-generaal voor het uitvoeren van de opdrachten van het Fonds nodig acht.

Van de akten, stukken, registers, bescheiden of inlichtingen in verband met de rechtspleging mag evenwel geen inzage worden verleend zonder uitdrukkelijk verlof van de procureur-generaal.

TITRE V

Consultation du Conseil national du Travail

Art. 73

Pour exercer les attributions qui Lui sont conférées par la présente loi, le Roi prend l'avis du Conseil national du Travail. Le Conseil national du Travail fait parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite, à défaut de quoi il sera passé outre.

TITRE VI

*Surveillance et sanctions*CHAPITRE I^{ER}**Surveillance**

Art. 74

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent leur surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 75

Le ministère des Finances, le Ministère de la Justice, y compris les parquets et les greffes des Cours et de toutes les juridictions de l'ordre judiciaire ainsi que les organismes de sécurité sociale sont tenus, lorsqu'ils en sont requis par l'Administrateur général de l'Office national de l'Emploi, de lui fournir tous renseignements en leur possession, de lui communiquer, sans déplacement, tous actes, pièces, registres et documents quelconques qu'ils détiennent et de lui laisser prendre tous renseignements, copies ou extraits que l'Administrateur général juge nécessaires à l'exercice des missions du Fonds.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général.

HOOFDSTUK II

Strafbepalingen

Art. 76

Onverminderd de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 EUR of met een van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, curatoren en vereffenaars die zich schuldig hebben gemaakt aan een overtreding van de bepalingen van titels II, III, en de artikelen 61, 64, 65 en 69 en hun uitvoeringsbesluiten;

2° eenieder die het krachtens deze wet georganiseerd toezicht heeft verhinderd;

3° de werkgever die de activa heeft overgenomen, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig hebben gemaakt aan een overtreding van de bepalingen van de artikelen 65 en 69 en hun uitvoeringsbesluiten.

Art. 77

Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling, kan de straf het dubbel van het maximum bedragen.

Art. 78

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers werden veroordeeld.

Art. 79

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven in deze wet voorzien.

Art. 80

De publieke rechtsvordering wegens een overtreding van de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten verjaart na verloop van drie jaren na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

CHAPITRE II

Dispositions pénales

Art. 76

Sans préjudice des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 EUR ou d'une de ces peines seulement:

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, les liquidateurs et curateurs qui ont commis une infraction aux dispositions des titres II, III, et des articles 61, 64, 65 et 69 et leurs arrêtés d'exécution;

2° quiconque a fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi;

3° l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif, ses préposés ou mandataires qui ont commis une infraction aux dispositions des articles 65 et 69 et de leurs arrêtés d'exécution.

Art. 77

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine pourra être portée au double du maximum.

Art. 78

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 79

Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 80

L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à dater du fait qui a donné lieu à l'action.

TITEL VII

Wijzigingsbepalingen

Art. 81

Een artikel *3bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, ingevoegd:»

Art. *3bis*. De werknemer heeft recht op de betaling, door de werkgever, van het hem verschuldigde loon.

Dit recht op de betaling van het loon heeft betrekking op het loon, vooraleer de in artikel 23 bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht.».

Art. 82

Artikel 10 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling:»

Art. 10. Voor het loon is van rechtswege rente verschuldigd met ingang van het tijdstip waarop het eisbaar wordt. Die rente wordt berekend op het loon, vooraleer de in artikel 23 bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht.».

Art. 83

In artikel 19, eerste lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) 3° *bis*, ingevoegd bij de wet van 12 april 1965, vervangen bij de wet van 13 januari 1977 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen als volgt:»

3° *bis*. Voor de werknemers bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, het loon zoals bepaald in artikel 2 van genoemde wet, vooraleer de in artikel 23 van genoemde wet bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht, zonder dat het bedrag daarvan 7500 EUR mag te boven gaan; deze beperking wordt niet toegepast op de vergoedingen die in het loon begrepen zijn en die verschuldigd zijn aan dezelfde personen wegens beëindiging van hun aanstelling.

Het hierboven bepaalde bedrag wordt om de twee jaar aangepast door de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers zijn gegrond:

TITRE VII

Dispositions modificatives

Art. 81

Un article *3bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs:»

Art. *3bis*. Le travailleur a droit au paiement par l'employeur de la rémunération qui lui est due.

Ce droit au paiement de la rémunération porte sur la rémunération, avant imputation des retenues visées à l'article 23.».

Art. 82

L'article 10 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 10. La rémunération porte intérêt de plein droit à dater de son exigibilité. Cet intérêt est calculé sur la rémunération, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23.».

Art. 83

A l'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 sont apportées les modifications suivantes:

a) le 3° *bis*, inséré par la loi du 12 avril 1965, remplacé par la loi du 13 janvier 1977 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante:»

3° *bis*. Pour les travailleurs visés à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 2 de ladite loi, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23 de ladite loi, sans que son montant puisse excéder 7500 EUR; cette limitation ne s'applique pas aux indemnités comprises dans la rémunération et qui sont dues aux mêmes personnes pour rupture de leur engagement.

Le montant prévu ci-dessus est adapté tous les deux ans par le Roi, après avis du Conseil national du Travail.

Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées:

a) op artikel 61, § 1, 2° en § 2, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen voor de bedragen die het heeft betaald in uitvoering van artikel 35 van diezelfde wet;

b) op artikel 62, 1° en 2° van dezelfde wet voor de inhoudingen die het heeft gedaan op de in a) bedoelde bedragen en die het heeft betaald ingevolge artikel 67, § 1, 1° van diezelfde wet.» ;

b) 4° *ter*, eerste lid, zoals tot op heden gewijzigd, wordt aangevuld als volgt:

«, evenals de schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, gegrond op artikel 62, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen.» ;

c) 4° *quinquies*, ingevoegd bij de besluitwet van 28 december 1944 en vervangen bij de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«4° *quinquies*. De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers tegenover de werkgevers, de curatoren en de vereffenaars gegrond op artikel 67, § 1, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen, inzover die schuldvorderingen niet meer bij wettelijke subrogatie kunnen ingevorderd worden, en de schuldvorderingen van hetzelfde Fonds, gegrond op de artikelen 61, § 1, 1°, 3° en 4° en § 2, 1°, 3° en 4°, 64, § 1, eerste lid en § 2, eerste lid van dezelfde wet.».

Art. 84

Artikel 1, 10° en 11°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

«10° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van titels II, III, en van de artikelen 61, 64, 65 en 69 van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen en van hun uitvoeringsbesluiten ;

11° de werkgever die een overname van activa heeft verricht, zijn aangestelden of mandatarissen die een overtreding hebben begaan op de bepalingen van de artikelen 65 en 69 van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen en van hun uitvoeringsbesluiten ;».

a) sur l'article 61, § 1^{er}, 2° et § 2, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises pour les sommes qu'il a payées en application de l'article 35 de cette même loi;

b) sur l'article 62, 1° et 2°, de la même loi pour les retenues qu'il a effectuées sur les sommes visées au a) et qu'il a payées en application de l'article 67, § 1^{er}, 1° de cette même loi.» ;

b) le 4° *ter*, alinéa 1^{er}, tel qu'il a été modifié jusqu'à ce jour, est complété comme suit:

«, ainsi que des créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées sur l'article 62, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises.» ;

c) le 4° *quinquies*, inséré par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 et remplacé par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante:

«4° *quinquies*. Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises à l'égard des employeurs, des curateurs et des liquidateurs basées sur l'article 67, § 1^{er}, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises, dans la mesure où ces créances ne peuvent plus être recouvrées par la subrogation légale, et les créances de ce même Fonds, basées sur les articles 61, § 1^{er}, 1°, 3° et 4° et § 2, 1°, 3° et 4°, 64, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et § 2, alinéa 1^{er} de la même loi.».

Art. 84

L'article 1^{er}, 10° et 11°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est remplacé par le texte suivant :

«10° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des titres II, III, et des articles 61, 64, 65 et 69 de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises et de leurs arrêtés d'exécution ;

11° l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif, ses préposés ou mandataires qui ont commis une infraction aux dispositions des articles 65 et 69 de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises et de leurs arrêtés d'exécution ;».

TITEL VIII

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 85

Het Fonds neemt de rechten en plichten, de activa en de passiva over van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, opgericht bij artikel 9 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Art. 86

Tot hun opheffing blijven de koninklijke besluiten van kracht die genomen werden in uitvoering van :1° de wet van 27 juni 1960 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen;

2° de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen;

3° de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

4° de wet van 12 mei 1975 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

5° de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding;

6° artikel 9, vijfde lid van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden;

7° titel IV, hoofdstuk I, afdeling 2 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.

De koninklijke besluiten tot algemeen verbindend verklaring van beslissingen van paritaire comités inzake de methodes tot voorafgaande informatie en herplaatsing bij sluiting van een onderneming, blijven van toepassing tot hun opheffing of hun vervanging door besluiten die in

TITRE VIII

Dispositions transitoires et finales

Art. 85

Le Fonds succède aux droits et obligations, à l'actif et au passif du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, institué par l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Art. 86

Restent en vigueur jusqu'à leur abrogation, les arrêtés royaux pris en exécution :1° de la loi du 27 juin 1960 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

2° de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

3° de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

4° de la loi du 12 mai 1975 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

5° de la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition;

6° de l'article 9, alinéa 5, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que les candidats délégués du personnel;

7° du titre IV, chapitre Ier, section 2 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

Les arrêtés royaux rendant obligatoires les décisions de commissions paritaires relatives aux méthodes d'information préalable et de remplacement en cas de fermeture d'entreprises, restent en vigueur jusqu'à leur abrogation ou leur remplacement par des arrêtés pris en

uitvoering van deze wet zijn genomen of door collectieve arbeidsovereenkomsten die door de Koning algemeen verbindend zijn verklaard. Dit lid is niet van toepassing op de bepalingen die niet conform zijn met deze wet of haar uitvoeringsbesluiten.

De inbreuken op de besluiten die krachtens dit artikel van kracht blijven, worden opgespoord, vastgesteld en gesanctioneerd overeenkomstig de bepalingen van titel VI.

Art. 87

De Koning mag de bepalingen van bestaande wetten wijzigen om ze aan te passen aan de bepalingen van deze wet.

Art. 88

Worden opgeheven:

1° de wet van 28 juni 1966 betreffende de schade-loosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen ;

2° de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ;

3° de wet van 12 mei 1975 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers ;

4° de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding ;

5° artikel 9, vijfde lid van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden ;

6° titel IV, hoofdstuk I, afdeling 2 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen ;

7° de artikelen 20 en 22 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992 ;

zoals tot op heden gewijzigd.

Art. 89

§ 1. Deze wet is van toepassing op:

1° de gevallen van sluiting van ondernemingen waarbij de sluitingsdatum valt na de datum van haar inwerkingtreding;

vigueur de la présente loi ou par des conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi. Le présent alinéa n'est pas d'application aux dispositions non conformes à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution.

Les infractions aux arrêtés maintenus en vigueur en vertu du présent article sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions du titre VI.

Art. 87

Le Roi peut modifier les dispositions des lois existantes afin de les adapter aux dispositions de la présente loi.

Art. 88

Sont abrogés:

1° la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises ;

2° la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises ;

3° la loi du 12 mai 1975 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises ;

4° la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition ;

5° l'article 9, alinéa 5, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que les candidats délégués du personnel ;

6° le titre IV, chapitre Ier, section 2 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses ;

7° les articles 20 et 22 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992. ;

tels qu'ils ont été modifiés jusqu'à ce jour.

Art. 89

§ 1. La présente loi s'applique:

1° aux cas de fermeture d'entreprise dont la date de fermeture se situe après la date de son entrée en vigueur;

2° de gevallen van verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming die gelijkgesteld wordt met een sluiting van de onderneming waarbij de datum valt na de datum van haar inwerkingtreding;

3° de gevallen van overname van de activa waarbij de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord plaatsvindt na de datum van haar inwerkingtreding;

4° de verzoeken tot herstructurering waarbij de indieningsdatum valt na de datum van haar inwerkingtreding.

§ 2. De bepalingen, opgeheven door artikel 88, blijven evenwel van toepassing op:

1° de gevallen van sluiting van ondernemingen waarbij de sluitingsdatum niet later valt dan de datum van inwerkingtreding van deze wet;

2° de gevallen van de verplaatsing van de exploitatiezetel of van de fusie van de onderneming die gelijkgesteld wordt met een sluiting van de onderneming waarbij de datum niet later valt dan de datum van inwerkingtreding van deze wet;

3° de gevallen van overname van de activa waarbij de datum van het faillissement of gerechtelijk akkoord niet later valt dan de datum van inwerkingtreding van deze wet;

4° de verzoeken tot herstructurering waarbij de indieningsdatum niet later valt dan de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 90

§ 1. De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

§ 2. In afwijking op artikel 89, § 1, zijn de afdelingen 3 en 7 van hoofdstuk II van Titel IV voor de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit zoals bedoeld bij artikel 2, 3°, b), van toepassing :

1° op de sluitingen van ondernemingen waarbij de sluitingsdatum ten vroegste zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet valt ;

2° op gevallen van verplaatsing van de exploitatiezetel of van fusie van de onderneming die gelijkgesteld wordt met een sluiting van de onderneming, waarvan de datum ten vroegste zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet valt ;

2° aux cas de déplacement du siège d'exploitation ou de fusion de l'entreprise assimilés à une fermeture d'entreprise dont la date se situe après la date de son entrée en vigueur;

3° aux cas de reprise de l'actif dans lesquels la date de la faillite ou du concordat judiciaire se situe après la date de son entrée en vigueur;

4° aux demandes de restructuration dont la date d'introduction se situe après la date de son entrée en vigueur.

§ 2. Les dispositions abrogées par l'article 88 restent toutefois d'application:

1° aux cas de fermeture d'entreprise dont la date de fermeture n'est pas postérieure à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi;

2° aux cas de déplacement du siège d'exploitation ou de fusion de l'entreprise assimilés à une fermeture d'entreprise dont la date n'est pas postérieure à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi;

3° aux cas de reprise de l'actif dans lesquelles la date de la faillite ou du concordat judiciaire n'est pas postérieure à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi;

4° aux demandes de restructuration dont la date d'introduction n'est pas postérieure à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 90

§ 1. Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Par dérogation à l'article 89, § 1^{er}, les sections 3 et 7 du chapitre II, du Titre IV, s'appliquent, pour les entreprises n'ayant pas de finalité industrielle ou commerciale visées à l'article 2, 3°, b) :

1° aux fermetures d'entreprises dont la date de fermeture se situe au plus tôt six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi ;

2° aux cas de déplacement du siège d'exploitation ou de fusion de l'entreprise assimilés à une fermeture d'entreprise dont la date se situe au plus tôt six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi ;

3° op de verzoeken tot herstructurering waarvan de indieningsdatum ten vroegste zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet valt.

Gegeven te Brussel, 11 maart 2002

ALBERT

VAN KONINGSWEGE

De minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX

3° aux demandes de restructuration dont la date d'introduction se situe au plus tôt six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 2002

ALBERT

PAR LE ROI

La ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

BIJLAGEN

ANNEXES

BASISTEKSTWet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 10. — Voor het loon is van rechtswege rente verschuldigd met ingang van het tijdstip waarop het eisbaar wordt.

Hypotheekwet van 16 december 1851

Art. 19. — De schuldvorderingen, bevoorrecht op alle roerende goederen, worden hierna opgesomd en zij worden in de volgende orde verhaald :

1° tot 3°. ongewijzigd

3° bis. — Voor de werknemers bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, het loon zoals bepaald in artikel 2 van genoemde wet, zonder dat het bedrag daarvan 300 000 frank mag te boven gaan; deze beperking is niet van toepassing op de in het loon begrepen vergoedingen welke aan dezelfde personen verschuldigd zijn wegens beëindiging van hun dienstbetrekking.

Het hiervoren bepaalde bedrag wordt om de twee jaar door de Koning aangepast, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, gegrond op artikel 8, eerste lid, van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

AANGEPASTE BASISTEKSTWet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 3bis.— De werknemer heeft recht op de betaling, door de werkgever, van het hem verschuldigde loon.

Dit recht op de betaling van het loon heeft betrekking op het loon, vooraleer de in artikel 23 bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht.

Art. 10. — Voor het loon is van rechtswege rente verschuldigd met ingang van het tijdstip waarop het eisbaar wordt.

Die rente wordt berekend op het loon, vooraleer de in artikel 23 bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht..

Hypotheekwet van 16 december 1851

Art. 19. — De schuldvorderingen, bevoorrecht op alle roerende goederen, worden hierna opgesomd en zij worden in de volgende orde verhaald :

1° tot 3°. ongewijzigd

3° bis. — Voor de werknemers bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, het loon zoals bepaald in artikel 2 van genoemde wet, vooraleer de in artikel 23 van genoemde wet bedoelde inhoudingen in mindering zijn gebracht, zonder dat het bedrag daarvan 7500 EUR mag te boven gaan; deze beperking wordt niet toegepast op de vergoedingen die in het loon begrepen zijn en die verschuldigd zijn aan dezelfde personen wegens beëindiging van hun aanstelling.

Het hierboven bepaalde bedrag wordt om de twee jaar aangepast door de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers zijn gegrond:

a) op artikel 61, §1, 2° en §2, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen voor de bedragen die het heeft betaald in uitvoering van artikel 35 van diezelfde wet;

TEXTE DE BASE

Loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 10. — La rémunération porte intérêt de plein droit à dater de son exigibilité.

Loi hypothécaire du 16 décembre 1851

Art. 19. — Les créances privilégiées sur la généralité des meubles sont celles ci-après exprimées, et s'exercent dans l'ordre suivant :

1° à 3°. inchangé

3° bis. — pour les travailleurs visés à l'article 1 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 2 de ladite loi, sans que son montant puisse excéder 300 000 francs; cette limitation ne s'applique pas aux indemnités comprises dans la rémunération et qui sont dues aux mêmes personnes pour rupture de leur engagement.

Le montant prévu ci-dessus est adopté tous les deux ans par le Roi, après avis du Conseil national du Travail.

Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées sur l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ

Loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 3° bis. — *Le travailleur a droit au paiement par l'employeur de la rémunération qui lui est due.*

Ce droit au paiement de la rémunération porte sur la rémunération avant imputation des retenues visées à l'article 23.

Art. 10. — La rémunération porte intérêt de plein droit à dater de son exigibilité.

Cet intérêt est calculé sur la rémunération, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23.

Loi hypothécaire du 16 décembre 1851

Art. 19. — Les créances privilégiées sur la généralité des meubles sont celles ci-après exprimées, et s'exercent dans l'ordre suivant :

1° à 3°. inchangé

3° bis.— *Pour les travailleurs visés à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 2 de ladite loi, avant l'imputation des retenues visées à l'article 23 de ladite loi, sans que son montant puisse excéder 7500 EUR; cette limitation ne s'applique pas aux indemnités comprises dans la rémunération et qui sont dues aux mêmes personnes pour rupture de leur engagement.*

Le montant prévu ci-dessus est adapté tous les deux ans par le Roi, après avis du Conseil national du Travail.

Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées:

a) sur l'article 61, §1^{er}, 2° et §2, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises pour les sommes qu'il a payées en application de l'article 35 de cette même loi;

4° tot 4°bis. ongewijzigd

4°ter. — De bijdragen verschuldigd aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid en die waarvan hij de inning verzekert, gedurende (vijf jaar) te rekenen van de dag waarop de bijdragen eisbaar zijn of van de datum der kennisgeving als bedoeld in artikel 22 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de bijdragen verschuldigd aan de (Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden) en die waarvan zij de inning verzekert gedurende (vijf jaar) te rekenen van de dag waarop de bijdragen eisbaar zijn, evenals de bijdragen verschuldigd aan het Fonds voor de beroepsziekten en die verschuldigd aan de Fondsen voor bestaanszekerheid en het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders en het Fonds voor arbeidsongevallen.

De bijdragen en verhogingen verschuldigd aan de sociale verzekeringskassen voor zelfstandigen en de Nationale Hulpkas voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, met toepassing van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, van hoofdstuk III van titel III van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, en van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, gedurende (vijf jaar) te rekenen vanaf de dag waarop de bedragen eisbaar zijn.

De termijn van (vijf jaar) is geschorst door de dood van de schuldenaar, de ontneming van het bezit of de inbeslagneming, zelfs gedeeltelijk, van zijn goederen.

4°quater. ongewijzigd

4°quinquies. — De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers tegenover de werkgevers, gegrond op artikel 8, tweede lid, van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, in zover die schuldvorderingen niet meer bij wettelijke subrogatie ingevorderd worden, en de schuldvorderingen van het-

b) op artikel 62, 1° en 2° van dezelfde wet voor de inhoudingen die het heeft gedaan op de in a) bedoelde bedragen en die het heeft betaald ingevolge artikel 67, §1, 1° van diezelfde wet.

4° tot 4°bis. ongewijzigd

4°ter. — De bijdragen verschuldigd aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid en die waarvan hij de inning verzekert, gedurende (vijf jaar) te rekenen van de dag waarop de bijdragen eisbaar zijn of van de datum der kennisgeving als bedoeld in artikel 22 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de bijdragen verschuldigd aan de (Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden) en die waarvan zij de inning verzekert gedurende (vijf jaar) te rekenen van de dag waarop de bijdragen eisbaar zijn, evenals de bijdragen verschuldigd aan het Fonds voor de beroepsziekten en die verschuldigd aan de Fondsen voor bestaanszekerheid en het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders en het Fonds voor arbeidsongevallen, *evenals de schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, gegrond op artikel 62, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen.*

De bijdragen en verhogingen verschuldigd aan de sociale verzekeringskassen voor zelfstandigen en de Nationale Hulpkas voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, met toepassing van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, van hoofdstuk III van titel III van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, en van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, gedurende (vijf jaar) te rekenen vanaf de dag waarop de bedragen eisbaar zijn.

De termijn van (vijf jaar) is geschorst door de dood van de schuldenaar, de ontneming van het bezit of de inbeslagneming, zelfs gedeeltelijk, van zijn goederen.

4° quater. ongewijzigd

4°quinquies. — *De schuldvorderingen van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers tegenover de werkgevers, de curatoren en de vereffenaars gegrond op artikel 67, § 1, 2° van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen, in zover die schuldvorderingen niet meer bij wettelijke subrogatie kunnen ingevorderd worden, en de schuldvorderingen van hetzelfde Fonds, gegrond op de artikelen 61, § 1, 1°, 3° en*

4° et 4°bis. inchangé

4°ter. — les cotisations dues à l'Office national de sécurité sociale et celles dont il assure le recouvrement, pendant (cinq ans) à compter de la date d'exigibilité des cotisations ou de la date de la notification prévue à l'article 22 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les cotisations dues à la (Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins) et celles dont il assure le recouvrement, pendant (cinq ans) à compter de la date d'exigibilité des cotisations, ainsi que les cotisations dues au Fonds des maladies professionnelles et celles dues aux Fonds de sécurité d'existence, et au Fonds social pour les ouvriers diamantaires et au Fonds des accidents du travail.

Les cotisations et majorations dues aux caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et à la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, en application de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, du chapitre III du titre III de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, et du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, durant (cinq ans) à dater du jour où les montants sont exigibles.

Le délai de (cinq ans) est suspendu par la mort du débiteur, le dessaisissement ou la saisie, même partielle, de ses biens.

4°quater. inchangé

4°quinquies. — Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises à l'égard des employeurs, basées sur l'article 8, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, dans la mesure où ces créances ne peuvent plus être recouvrées par subrogation légale, et les créances de ce même Fonds basées sur l'article 18 de la loi du 28

b) sur l'article 62, 1° et 2°, de la même loi pour les retenues qu'il a effectuées sur les sommes visées au a) et qu'il a payées en application de l'article 67, §1^{er}, 1° de cette même loi.

4° à 4°bis. inchangé

4°ter. — les cotisations dues à l'Office national de sécurité sociale et celles dont il assure le recouvrement, pendant (cinq ans) à compter de la date d'exigibilité des cotisations ou de la date de la notification prévue à l'article 22 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les cotisations dues à la (Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins) et celles dont il assure le recouvrement, pendant (cinq ans) à compter de la date d'exigibilité des cotisations, ainsi que les cotisations dues au Fonds des maladies professionnelles et celles dues aux Fonds de sécurité d'existence, et au Fonds social pour les ouvriers diamantaires et au Fonds des accidents du travail, ainsi que des créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises basées sur l'article 62, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises ;

Les cotisations et majorations dues aux caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et à la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, en application de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, du chapitre III du titre III de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, et du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, durant (cinq ans) à dater du jour où les montants sont exigibles.

Le délai de (cinq ans) est suspendu par la mort du débiteur, le dessaisissement ou la saisie, même partielle, de ses biens.

4° quater. inchangé

4°quinquies. — Les créances du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises à l'égard des employeurs, des curateurs et des liquidateurs basées sur l'article 67, § 1^{er}, 2°, de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises, dans la mesure où ces créances ne peuvent plus être recouvrées par la subrogation légale, et les créances de ce même Fonds, basées sur les articles 61, § 1^{er}, 1°, 3° et 4° et § 2, 1°, 3° et 4°, 64, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et § 2,

zelfde Fonds gegrond op artikel 18 van de wet van 28 juni 1966 betreffende schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Artikel 1. — Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden kan, voor zover de feiten voor strafvervolgung vatbaar zijn, een administratieve geldboete van 50 EUR tot 1.250EUR (2000 frank tot 50 000 frank) oplopen :

1° tot 9°. ongewijzigd

10° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van de besluiten, genomen krachtens artikel 3, derde en vierde lid, van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, alsmede van de bepalingen van artikel 17 van die wet en van de besluiten tot uitvoering ervan;

11° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van de besluiten, genomen ter uitvoering van artikel 6, tweede lid, van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

12° tot 37°. ongewijzigd

4° en § 2, 1°, 3° en 4°, 64, § 1, eerste lid en § 2, eerste lid van dezelfde wet.

Wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Artikel 1. — Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden kan, voor zover de feiten voor strafvervolgung vatbaar zijn, een administratieve geldboete van 50 EUR tot 1.250EUR (2000 frank tot 50 000 frank) oplopen :

1° tot 9°. ongewijzigd

10° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van titels II, III, en van de artikelen 61, 64, 65 en 69 van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen en van hun uitvoeringsbesluiten;

11° de werkgever die een overname van activa heeft verricht, zijn aangestelden of mandatarissen die een overtreding hebben begaan op de bepalingen van de artikelen 65 en 69 van de wet van ... betreffende de sluiting van ondernemingen en van hun uitvoeringsbesluiten;

12° tot 37°. ongewijzigd

juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.4° *sexies* à 4° *decies*. inchangé

Loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

Article 1^{er}. — Encourt dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende administrative de 50 EUR à 1.250 EUR (2.000 F à 50.000 F) :

1° à 9°. inchangé

10° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 3, alinéas 3 et 4, de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise, ainsi qu'aux dispositions de l'article 17 de cette loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci ;

11° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 6, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise ;

12° à 37°. inchangé

*alinéa 1^{er} de la même loi.*4° *sexies* à 4° *decies*. inchangé

Loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

Article 1^{er}. — Encourt dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende administrative de 50 EUR à 1.250 EUR (2.000 F à 50.000 F) :

1° à 9°. inchangé

10° *l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des titres II, III, et des articles 61, 64, 65 et 69 de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises et de leurs arrêtés d'exécution ;*

11° *l'employeur qui a effectué une reprise de l'actif, ses préposés ou mandataires qui ont commis une infraction aux dispositions des articles 65 et 69 de la loi du ... relative aux fermetures d'entreprises et de leurs arrêtés d'exécution ;*

12° à 37°. inchangé